

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 3400

**Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste**

**Operating Instructions
Spare Parts Catalogue**

**Instructions de Service
Liste des Pièces Detachées**

**Instrucciones de Servicio
Lista de Repuestos**

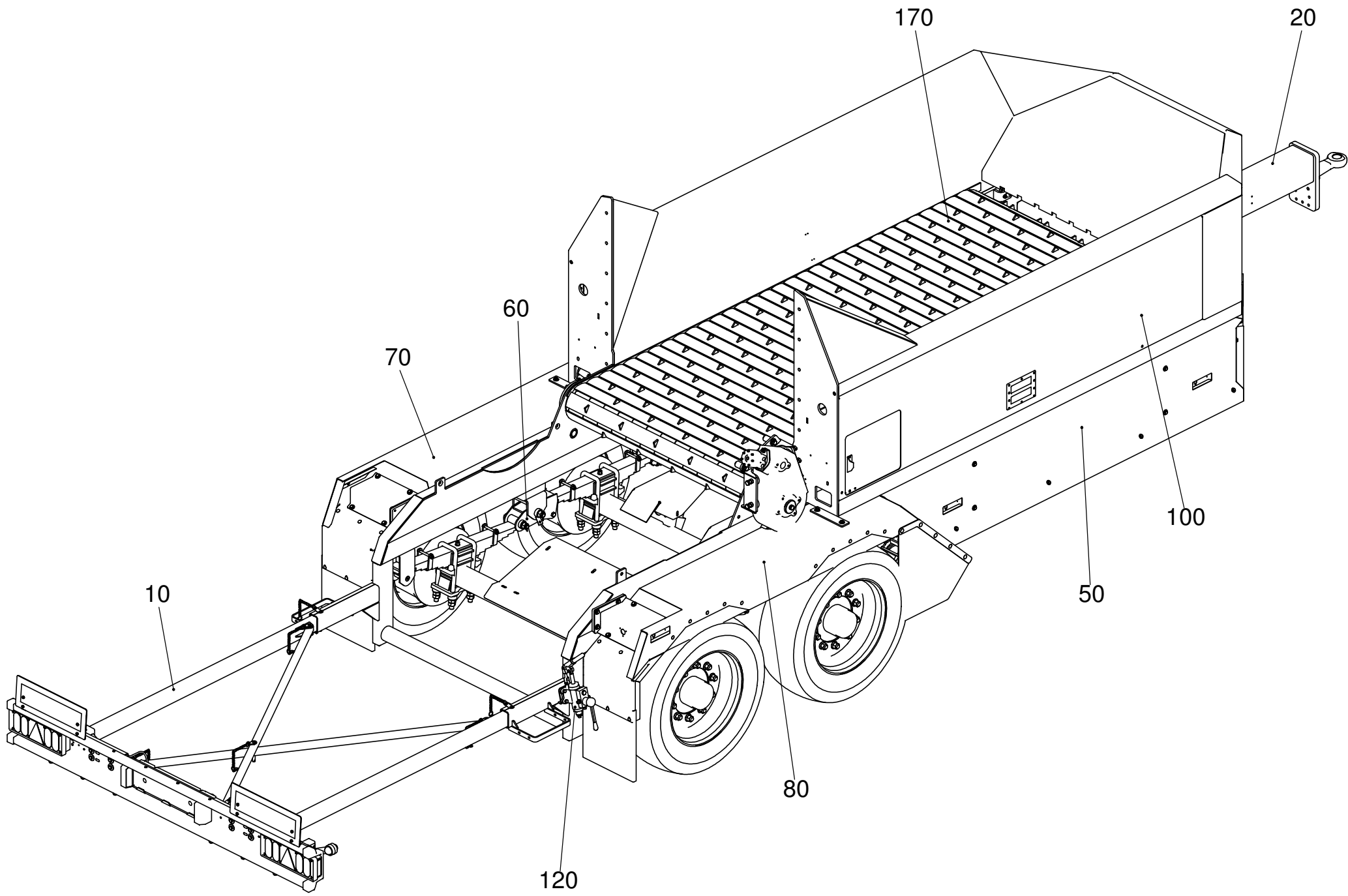
**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhardt
Tel.: 0 7578/ 189-0
Fax: 0 7578/ 189-150**

**J. Willibald GmbH
Service & Instandsetzungszentrum
Im Wolfsgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

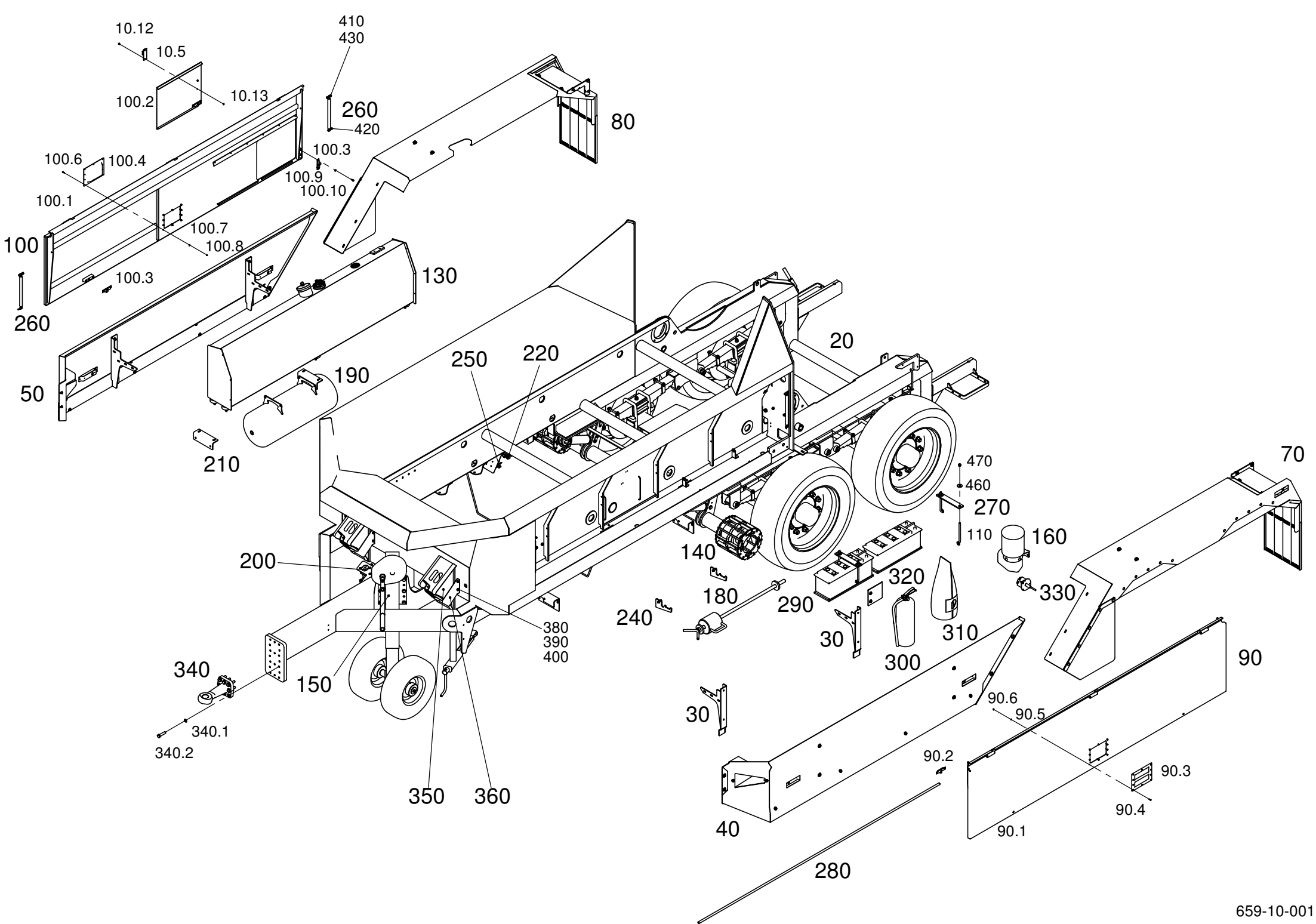
Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste MZA 3400

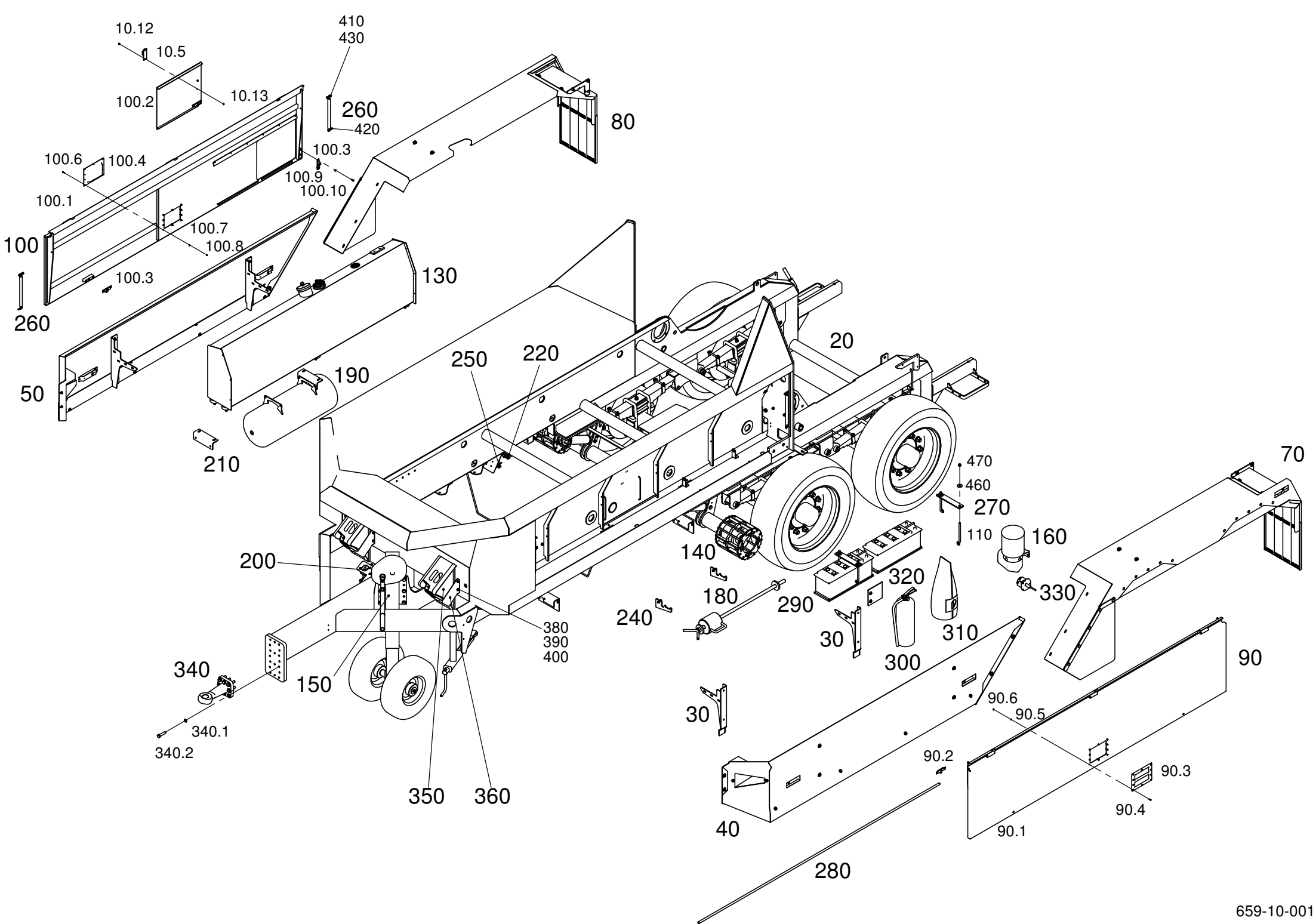
<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	43
Abtrieb	36
Anfahrerschutz	4
Antrieb Lüfter	34
Antriebskäfig	20
Antriebswelle Austragsband	91
Ausgleichbehälter	29
Austragsband	83
Austragsband Abdeckungen	86
Austragsband geschweißt	84
Austragsband verlängert	97
Beleuchtung	14
Beleuchtungsbalken	15
Bremsanlage	11
Buchsenförderkette	96
Dieselfilter	28
Einzugswalze	71
Fahrtrieb	17
Fahrgestell	1
Fahrwerk	7
Getriebe Metallabscheider	108
Handpumpe	80
Haubensicherung	78
Hydraulikpumpenantrieb	38
Hydrauliktank	41
Keilriemenschutz	68
Kettenspanner	89
Kraftstofffilter	32
Kraftstofftank	26
Kühler	39
Lagerarm	73
Luftansaugung	45
Metallabscheider kpl.	104
Motor	31
Motorhalter	47
Motorhaube	76
Olfilter	33
Pneumatik	49
Rollboden	19
Rotor	69
Rotorantrieb	66
Steckwellenzieher	81
Steuerblock 7-fach	55
Steuerblock mit Wegeventile	51
Stützfuß	9
Stützfuß hydraulisch	10
Tragwelle oben	22
Tragwelle unten	25
Umlenkschnecke	23
Umlenkwalze Austragsband	95
W-tronic 2600	109
W-tronic Funk	112
W-tronic Schaltschrank	110
Zerkleinerungsaggregat	64
Zerkleinerungsaggregat mit Motor	30
Zerkleinerungsklappe	74



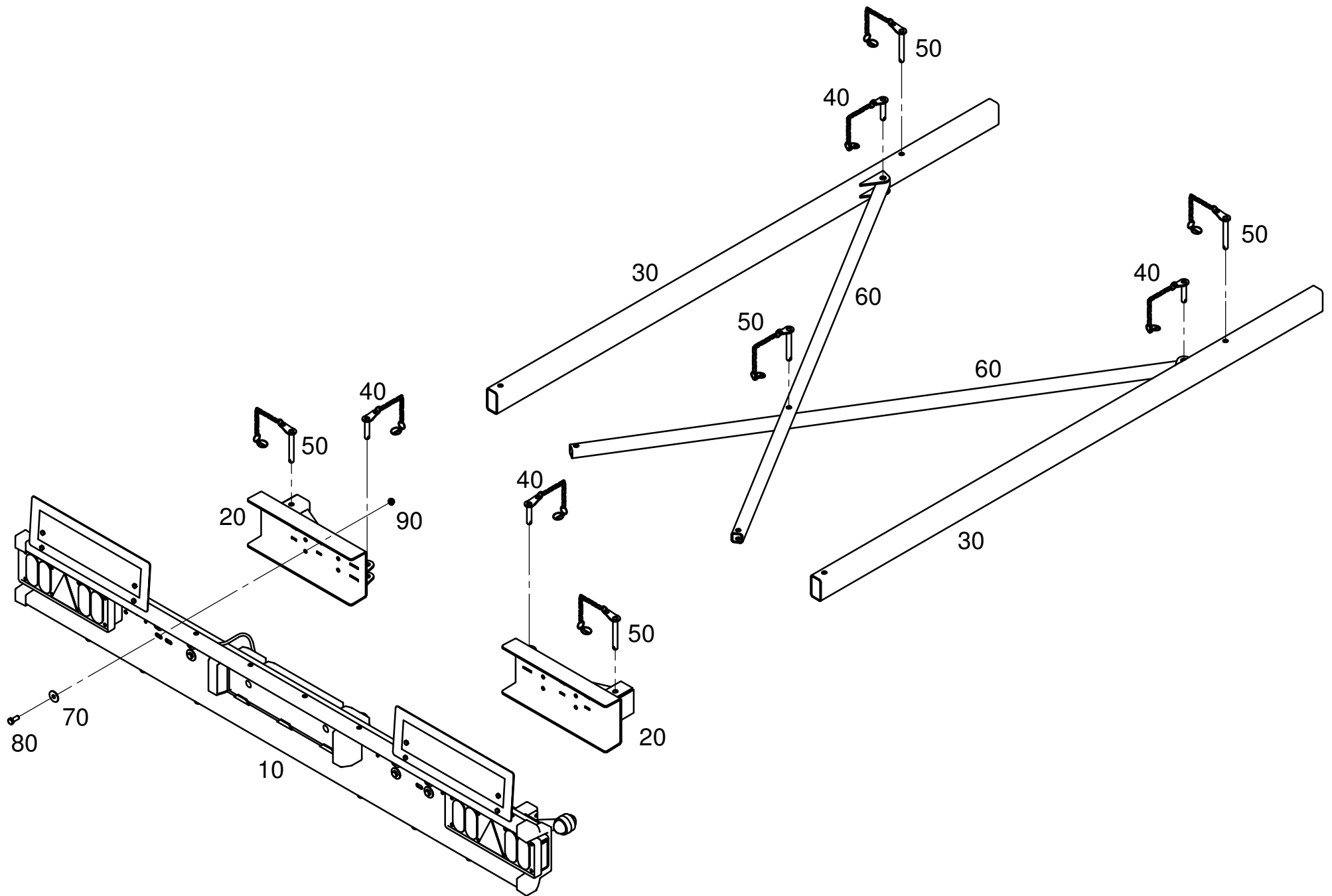
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-267	1	Zsb. Anfahrschutz hin.	Wing compl. back	Aile compl. derrière		
20	659-10-002	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
30	659-10-007	4	Halter geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage soude		
40	659-10-017	1	Seit. Anfahrschutz li.	Wing left welding	Aile gauche soudé		
50	659-10-018	1	Seit. Anfahrschutz re.	Starting protection right	Protection de démarrage à droite		
60	659-10-019	1	Zsb. Fahrwerk	Shassis	Sháassis		
70	659-10-020	1	Zsb. Kotflügel li.	Wing left	Aile gauche		
80	659-10-021	1	Zsb. Kotflügel re.	Wing right	Aile droite		
90	656-10-010	1	Zsb. Seitenklappe li.	Side flap left compl.	Volet latérale gau. compl.		
90.1	656-10-007	1	Seitenklappe li.geschw.	Side flap left welding	Volet latérale gau. soude		
90.2	656-11-055	2	Zungenschloß	Latch lock	Blocade de linguale		
90.3	656-11-064	1	Muldengriff	Chute knob	Manche de gouttiér		
90.4	023-02-099	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x16
90.5	004-01-014	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A4
90.6	024-01-014	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M4
90.7	004-01-001	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
90.8	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
100	656-10-011	1	Zsb. Seitenklappe re.	Side flap right compl.	Volet latérale dr. compl.	980	M8
100.1	656-10-008	1	Seitenklappe re.geschw.	Side flap right welding	Volet latérale dr. soude	933	M8x25
100.2	656-10-009	1	Schiebetür geschw.	Sliding door welding	Porte coulissante soude		
100.3	656-11-055	2	Zungenschloß	Latch lock	Blocade de linguale		
100.4	656-11-064	1	Muldengriff	Chute knob	Manche de gouttiér		
100.5	656-11-088	1	Griff	Grip	Manche		
Ersatzteilgruppe:				Zsb.Fahrgestell	Baugruppe:		659-10-001
Spare parts group:				Shassis compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Sháassis compl.			Seite 1

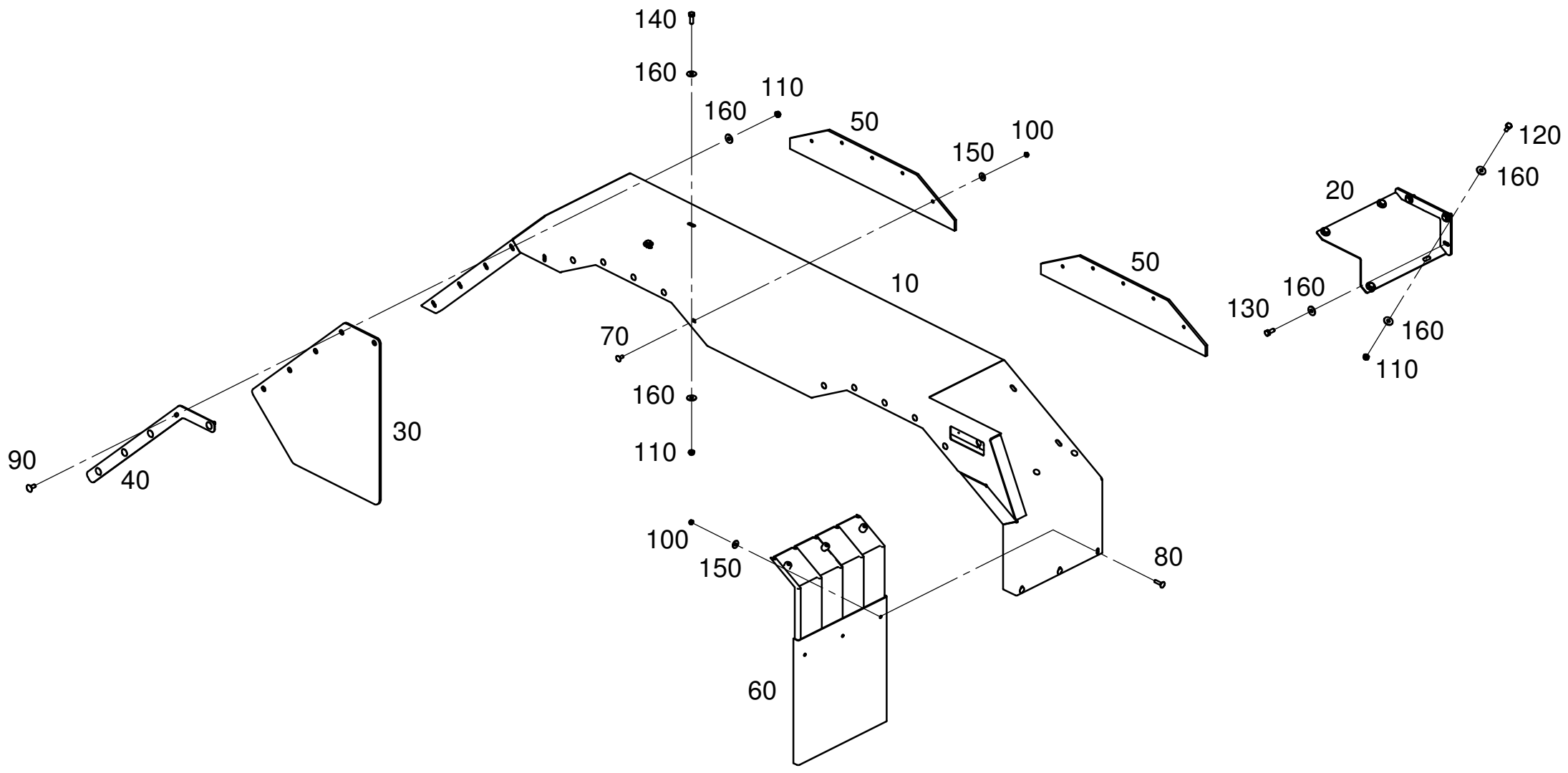


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
100.6	023-02-099	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x16
100.7	004-01-014	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A4
100.8	024-01-014	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M4
100.9	004-01-001	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
100.10	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
100.11	023-02-058	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x10
100.12	048-02-019	2	Senkschraube m. Isk	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M5x12
100.13	029-01-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage ecrou	980	M5
110	666-20-107	4	Zugstange geschw.	Pull rod welding	Barre soude		
120	665-20-461	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
130	659-20-027	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank compl.	Réservoir d'essence		
140	662-50-063	1	Fahrtrieb kpl.	Selfdriving unit	Unité d'entraînement		
150	662-50-107	1	Zsb. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockey compl.		
160	660-50-064	1	Pumpe Beka	Pump	Pompe		
170	659-60-001	1	Zsb. Rollboden	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
180	423-80-018	1	Zsb. Steckwellenzieher	Flailshaft extractor	Verin extracteur		
190	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
200	666-11-439	1	Bremsventil	Brake valve	Valve de frein		
210	666-11-719	2	Lufttankhalter	Holder gripper	Dispositif de serrage		24V
220	666-11-737	2	Relaisventil	Relay valve	Valve relais		
230	666-11-741	2	TSE-verschraubung	Threaded plug	Raccord fileté		M22x1,5
240	666-11-866	2	Halter für die Welle	Holder gripper	Point d'attache		
250	666-11-954	1	VSTII Elektronik	Electronics VSTII	Électronique VSTII		
Ersatzteilgruppe:			Zsb.Fahrgestell		Baugruppe:		659-10-001
Spare parts group:			Shassi compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.				Seite 2

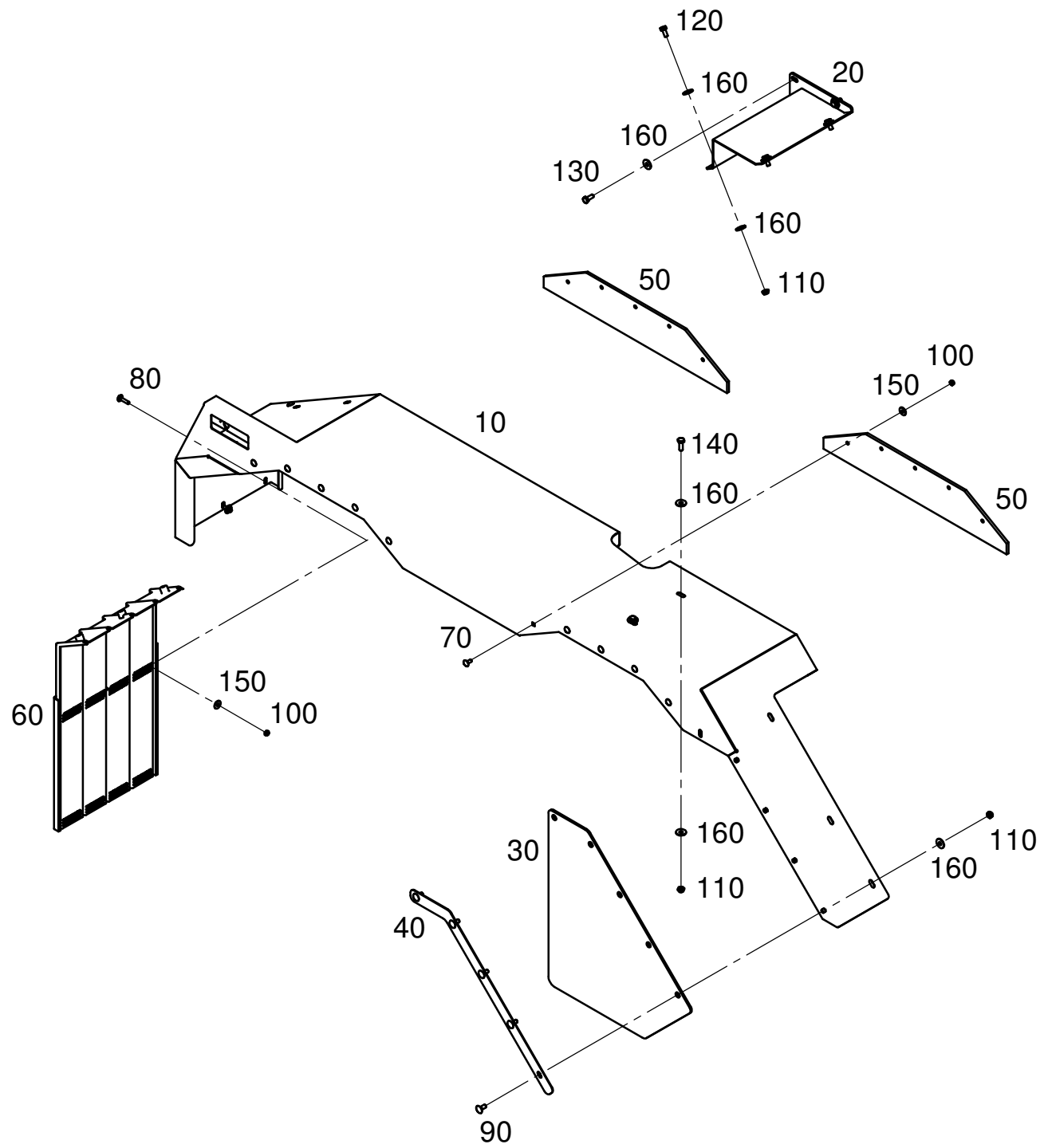


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
260	663-11-125	4	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gas		
270	659-11-063	2	Spannblech	Clamping plate	Plaque de serrage		
280	656-11-065	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
290	660-21-845	2	Batterie	Battery	Batterie		12V 135A
300	660-81-012	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
310	660-81-013	1	Schutzfolie f. Feuerlös.	Protective plastic film	Feuille de protection		
320	658-81-001	1	Halter	Holder gripper	Dispositif de serrage		
330	662-91-013	1	Batterieschalter	Battery switch	Interrupteur de batterie		
340	127-02-003	1	Zsb. Zugöse	Trailer coupling	Anneau de couplage		d=50 mm
350	053-01-001	2	Unterlegkeil	Chock block	Cale de roue		
360	053-02-001	2	Halterung	Holder	Point d'attache		
370	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
380	003-02-002	22	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
390	029-01-003	16	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage ecrou	980	M8
400	023-02-010	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
410	023-02-060	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x40
420	023-02-012	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
430	024-01-003	16	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
440	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
450	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
460	055-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
470	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Zsb.Fahrgestell					Baugruppe: 659-10-001		
Spare parts group: Shassi compl.					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Shássis compl.					Seite 3		

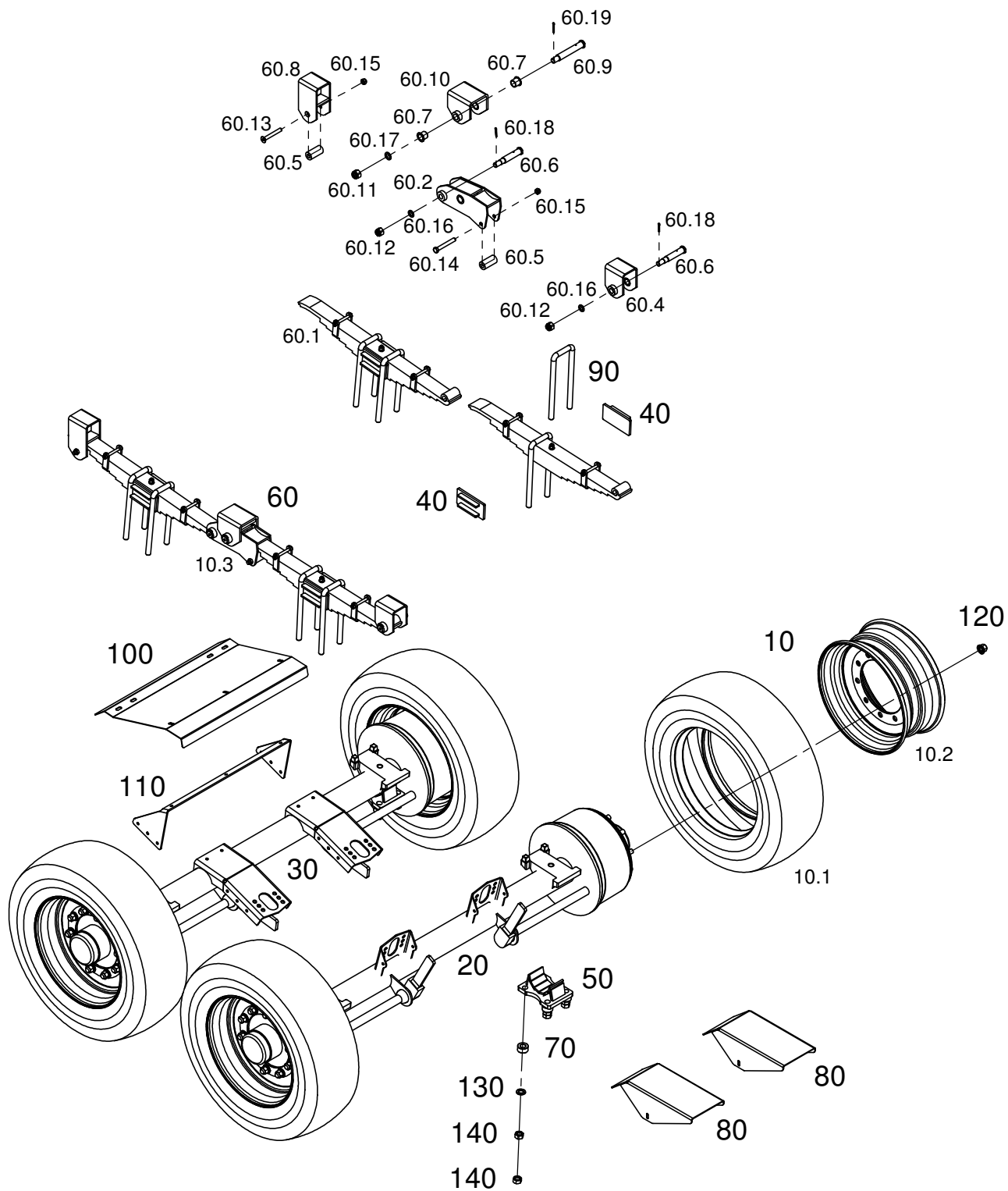




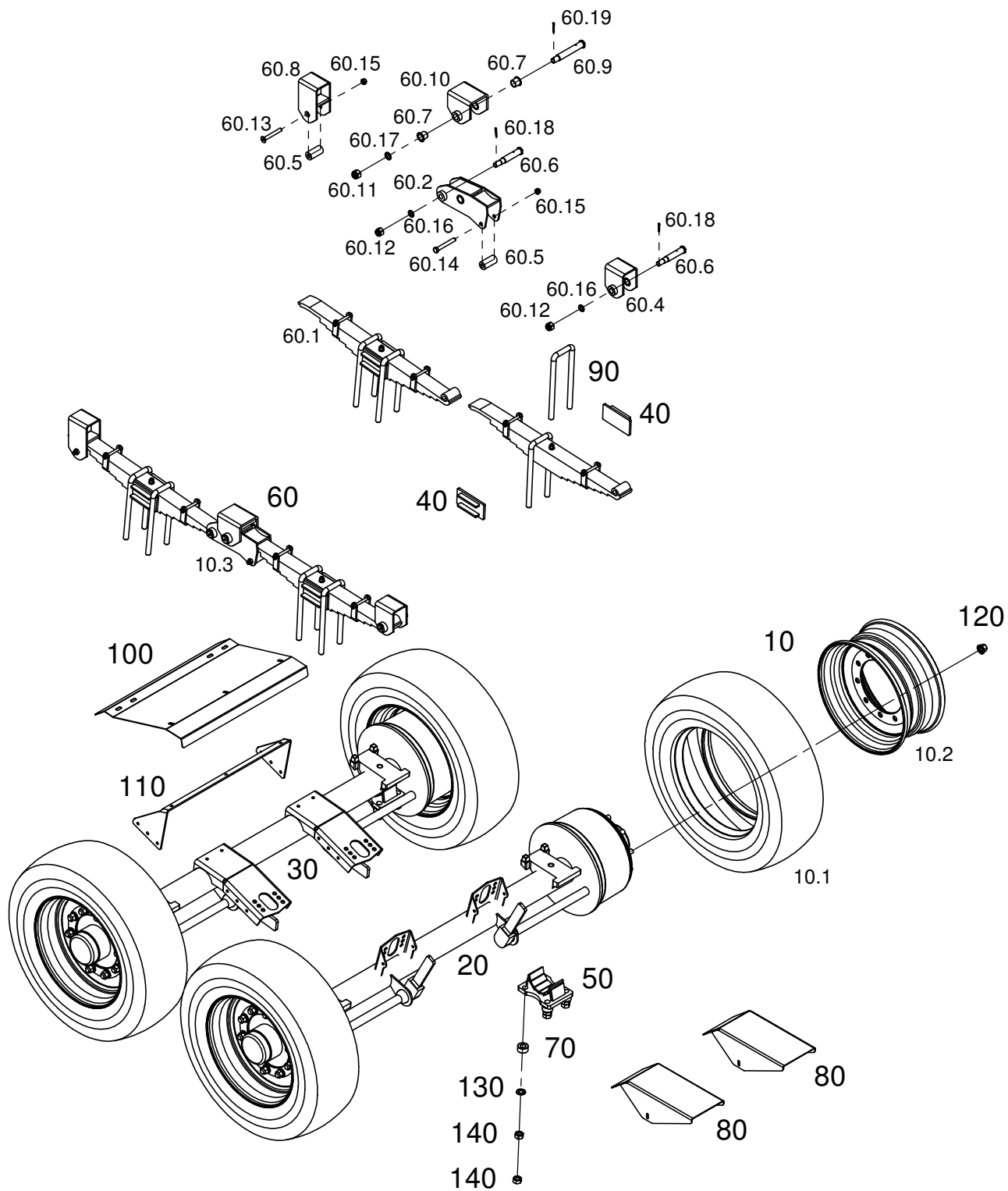
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-10-008	1	Kotflügel li. ge.	Wing left welding	Aile gauche soude		
20	659-10-010	1	Halter li. geschw.	Holder gripper left	Dispositif de serrage ga.		
30	659-11-050	1	Gummiabdeckung	Rubber cover	Couvercle en caoutchouc		
40	659-11-051	1	Abdeckleiste	Cover strip	Feuillard de couvercle		
50	659-11-052	1	Gummi	Rubber	Caoutchouc		
60	665-11-202	1	Anti-Spray-Matte	Anti-spray-mat	Anti-jet-tapis		
70	100-01-007	10	Flachrundschraube	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
80	100-01-005	6	Flachrundschraube	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x35
90	100-01-008	5	Flachrundschraube	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x25
100	029-01-003	16	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
110	029-01-004	11	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
120	023-02-015	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
130	023-02-016	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
140	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
150	055-01-002	16	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
160	055-01-004	20	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe:				Zsb.Kotflügel li.	Baugruppe:		659-10-020
Spare parts group:				Wing compl. left			
Groupe de pièces de rechange:				Aile compl. gauche			

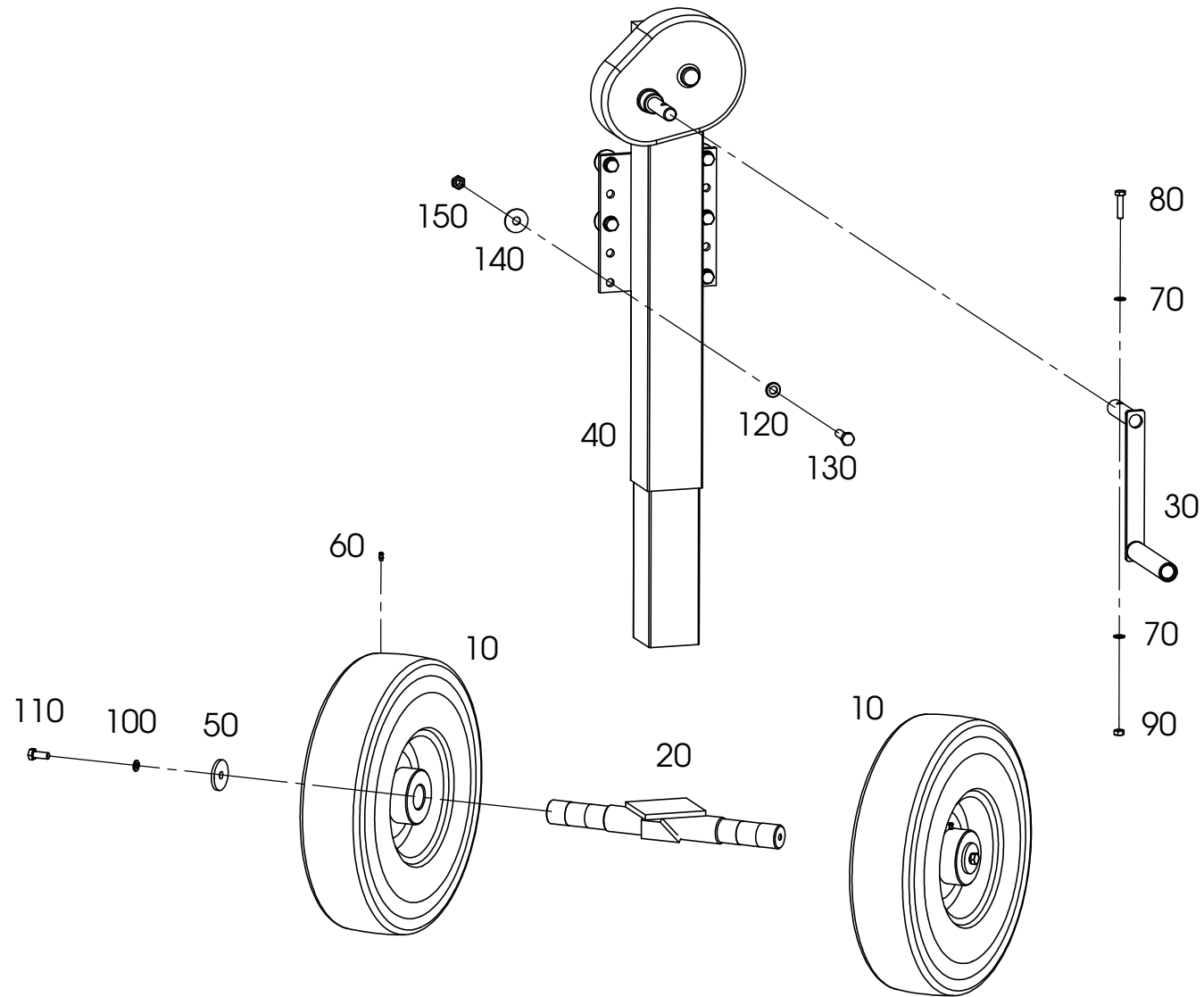


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-10-009	1	Kotflügel re. ge.	Wing right welding	Aile gauche soude		
20	659-10-011	1	Halter li. geschw.	Holder gripper left	Dispositif de serrage dr.		
30	659-11-050	1	Gummiabdeckung	Rubber cover	Couvercle en caoutchouc		
40	659-11-051	1	Abdeckleiste	Cover strip	Feuillard de couvercle		
50	659-11-052	1	Gummi	Rubber	Caoutchouc		
60	665-11-202	1	Anti-Spray-Matte	Anti-spray-mat	Anti-jet-tapis		
70	100-01-007	10	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
80	100-01-005	6	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M8x35
90	100-01-008	5	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x25
100	029-01-003	16	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
110	029-01-004	11	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
120	023-02-015	4	Sechskantschrabe	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
130	023-02-016	3	Sechskantschrabe	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
140	023-02-017	2	Sechskantschrabe	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
150	055-01-002	16	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
160	055-01-004	20	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe:				Zsb.Kotflügel re.	Baugruppe:		659-10-021
Spare parts group:				Wing compl. right			
Groupe de pièces de rechange:				Aile compl. droite			

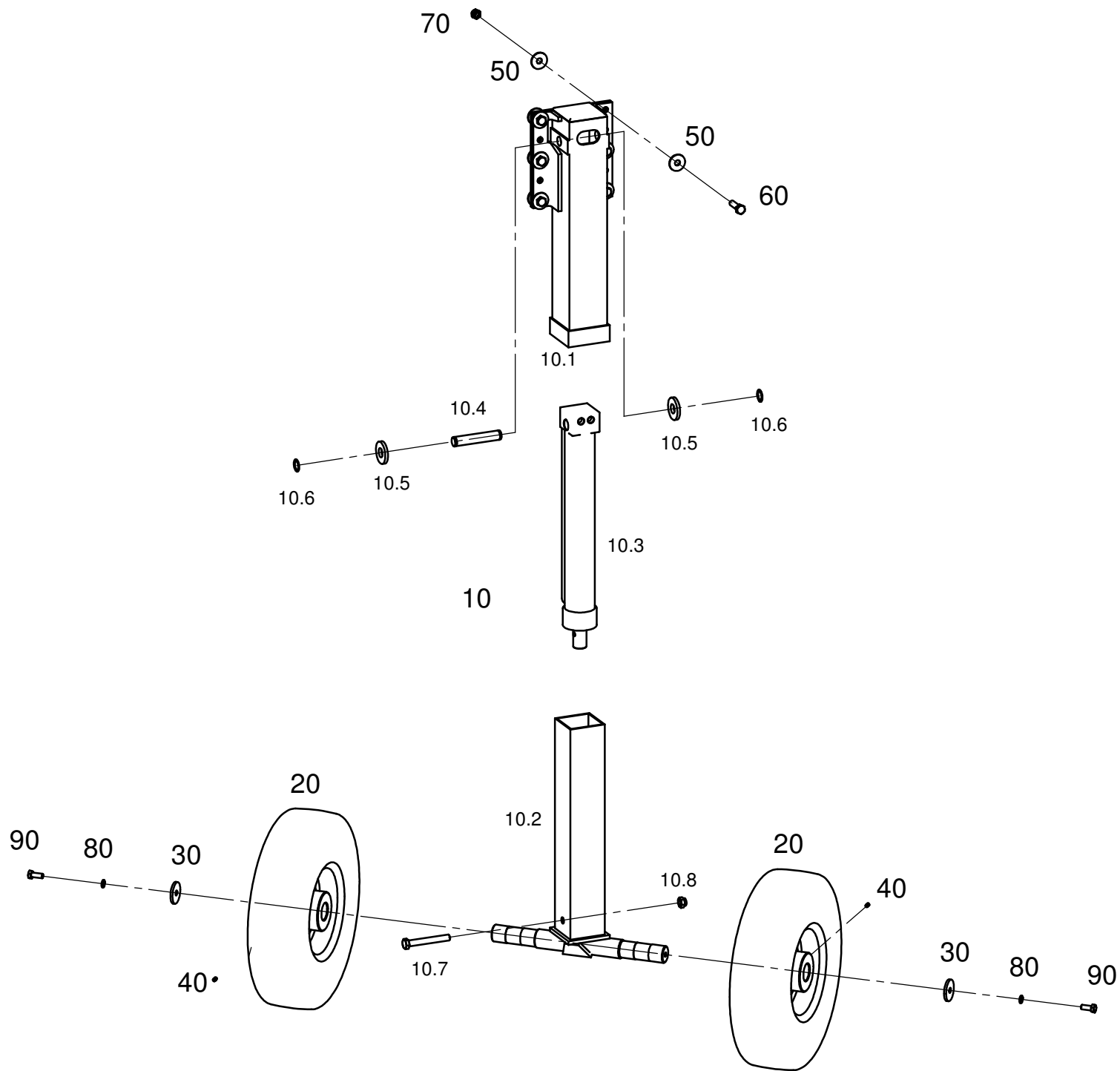


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-10-003	4	Zsb. Rad	Wheel compl.	Roue compl.		
10.1	659-11-005	4	Reifen	Tyre	Bandage		315,60 R 22,5
10.2	659-11-006	4	Felge	Rim	Jante		22,5x9,0 ETO
20	659-10-004	1	1. Tragachse	Carrying axle 1	Courant axe 1		
30	659-10-005	1	2. Tragachse	Carrying axle 2	Courant axe 2		
40	659-10-022	8	Halterung geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage so.		
50	665-10-037	4	Gegenlager geschw.	Counter bearing welding	Contre palier soude		
60	666-10-040	1	Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
60.1	666-11-559	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set á ressort		
60.2	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
60.3	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
60.4	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
60.5	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
60.6	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
60.7	666-11-407	4	Kunststoffbuchse	Plastik bush	Douille de plastique		
60.8	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance á ressort		80mm
60.9	666-11-985	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
60.10	666-11-986	2	Überschuh m. Steg	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
60.11	025-11-007	2	Kronenmutter	Castle nut	Écrou á créneaux	935	M24
60.12	025-01-006	4	Kronenmutter	Castle nut	Écrou á créneaux	935	M22
60.13	666-11-997	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée		M16x120
60.14	023-04-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x120
60.15	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe:			Fahrwerk komplett		Baugruppe:		659-10-019
Spare parts group:			Undercarriage compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Atterrisseur compl.				Seite 7

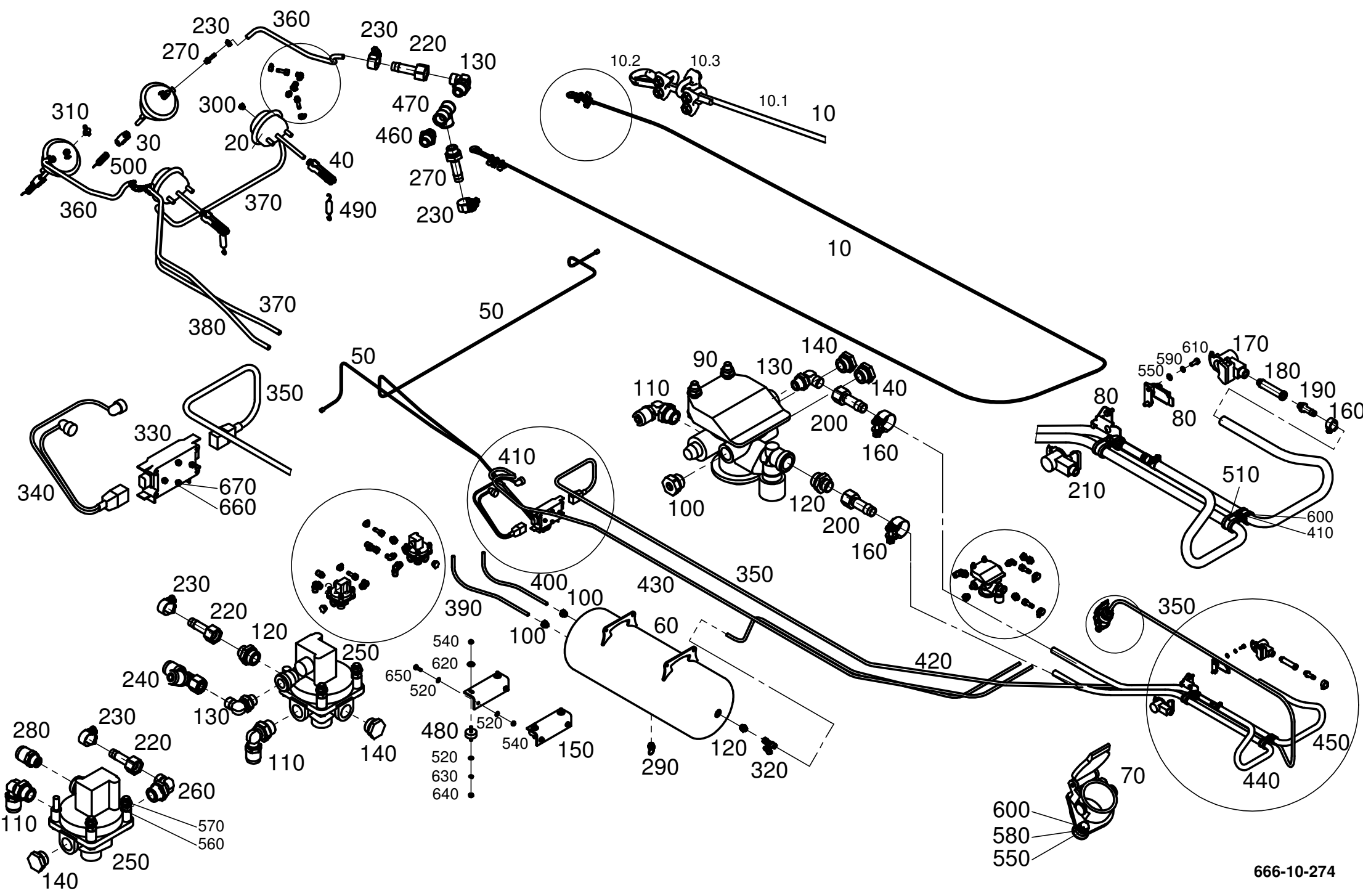




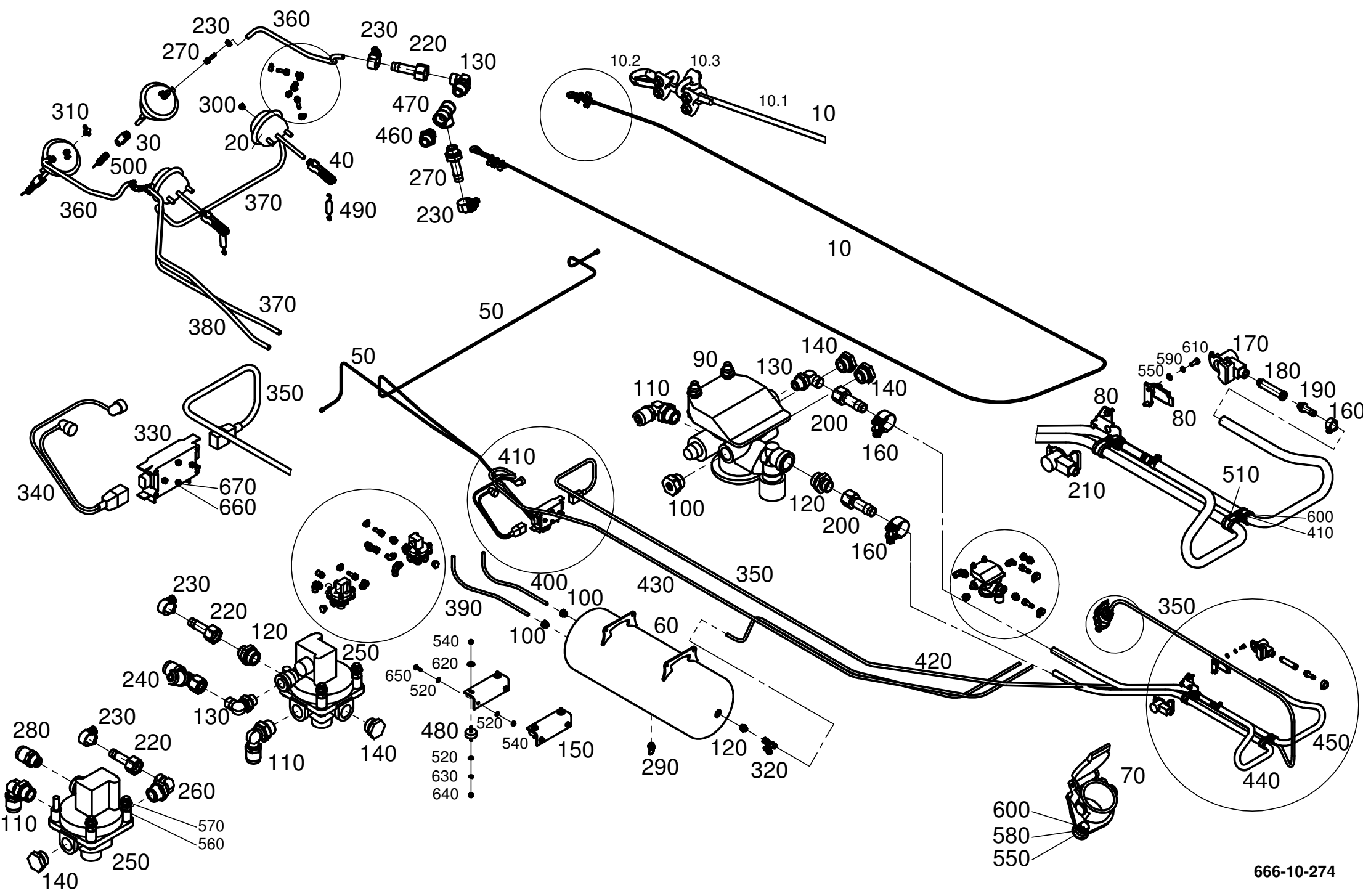
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
20	662-50-104	1	Radaufhängung ges.	Wheel suspension	Rad suspension		
30	666-50-231	1	Kurbel geschw.	Crank welding	Manivelle		
40	666-51-058	1	Stützfuß kpl.	Front wheel	Roue jockey		
50	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
60	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M6x1
70	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
80	023-02-019	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x45
90	024-01-004	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
100	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
110	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
120	003-02-005	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B
130	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
140	055-01-008	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
150	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Stützfuß	Baugruppe:		662-50-107
Spare parts group:				Front wheel	Version "a"		Seite 9
Groupe de pièces de rechange:				Roue jockey			



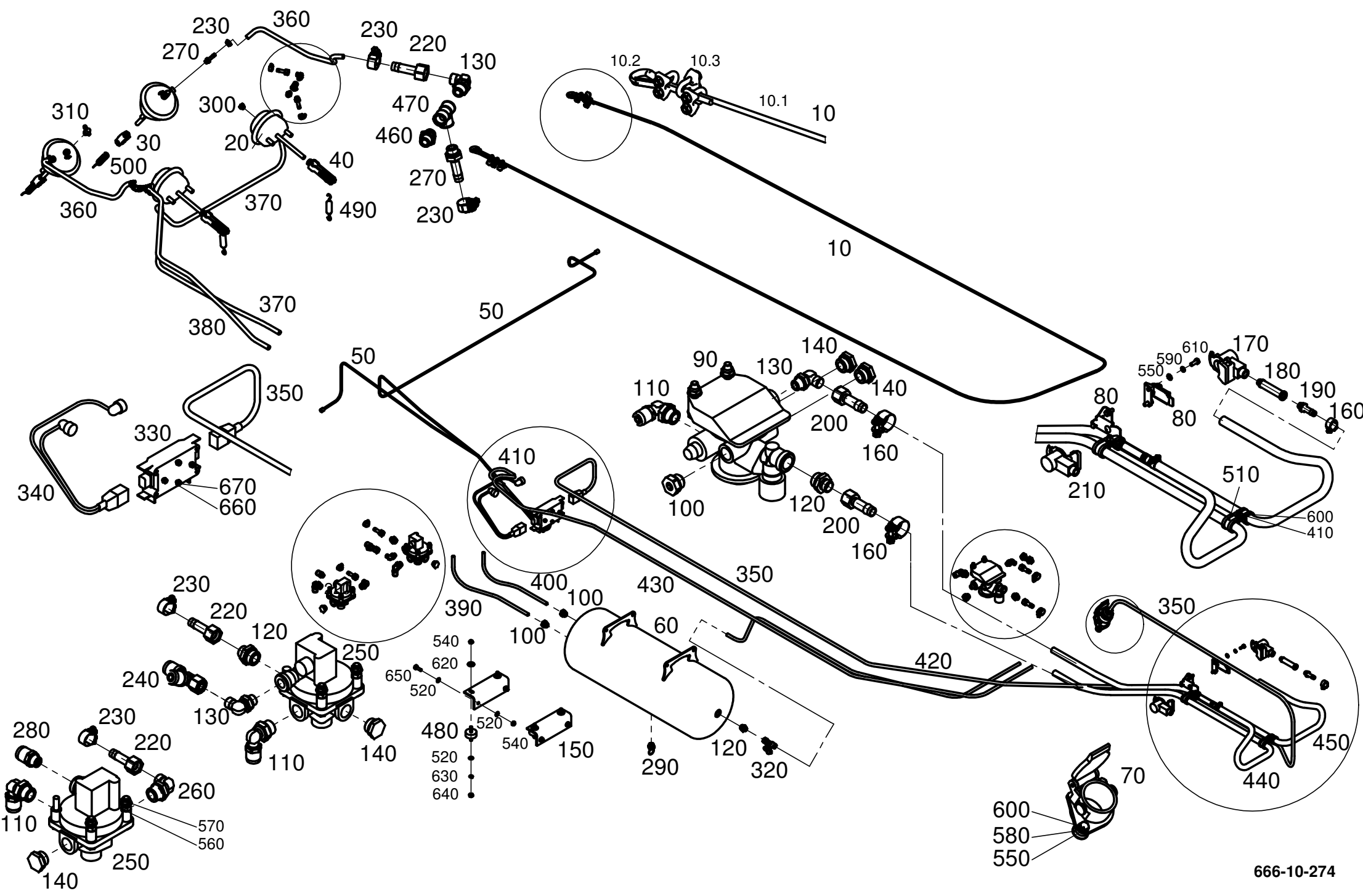
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-10-033	1	Zsb. Hydr. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockeycompl.		
10.1	665-10-035	1	Außenrohr geschw.	Outer tube welding	Tube extérieur soude		
10.2	665-10-077	1	Innenrohr geschw.	Inner tube welding	Tube intérieur soude		
10.3	665-11-270	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
10.4	665-11-269	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.5	056-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	6340	25
10.6	010-01-027	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	25x1,2
10.7	022-04-022	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x120
10.8	029-03-010	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16x120
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M6x1
50	055-01-008	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
60	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
70	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
80	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
90	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe:				Hydr. Stützfuß kpl.	Baugruppe:		665-10-036
Spare parts group:				Front wheel compl.	OPTION		Seite 10
Groupe de pièces de rechange:				Roue jockey compl.			



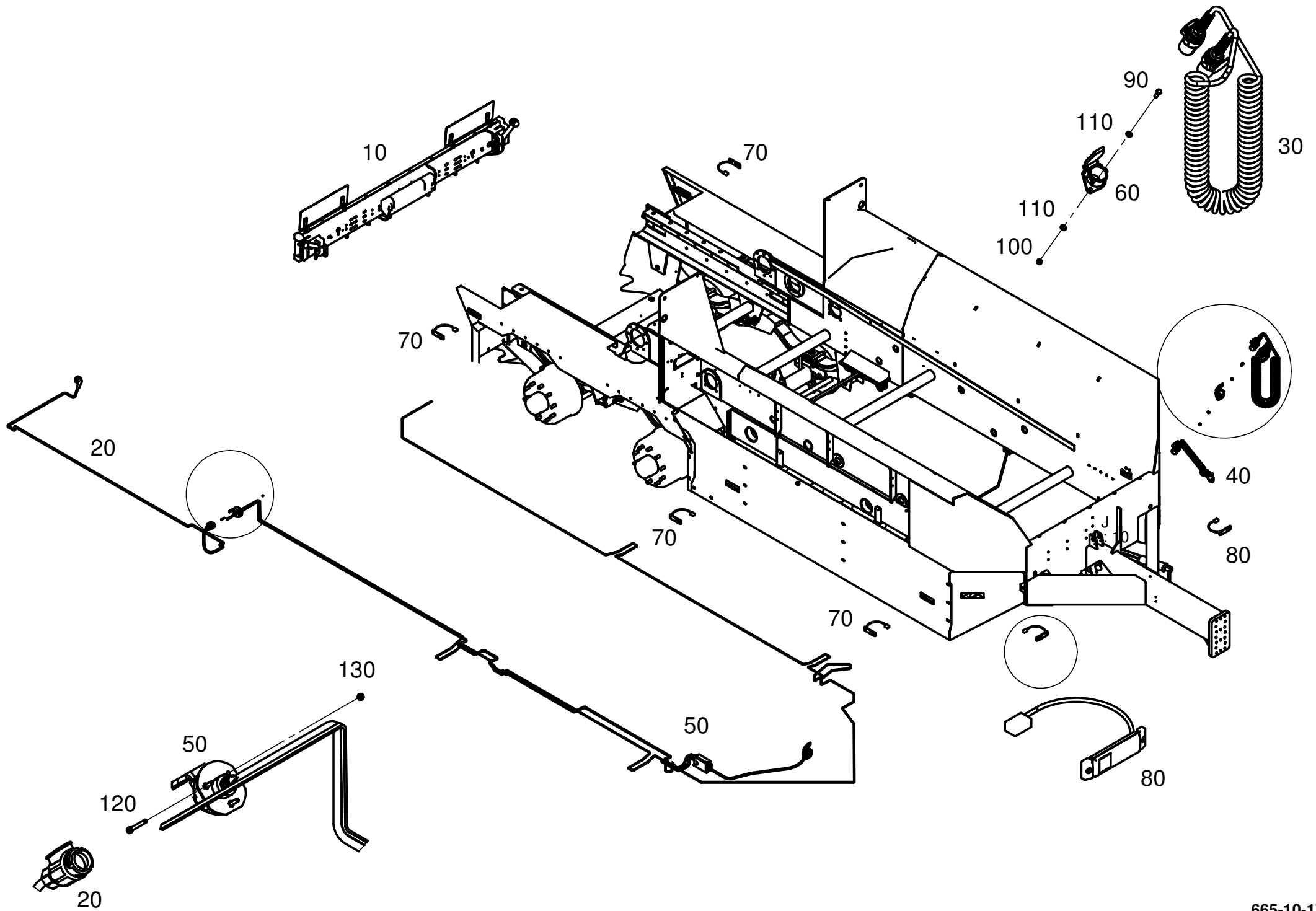
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-231	1	Zsb. Drahtseil	Wire cable compl.	Câble métallique compl.		
10.1	666-11-321	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique	d=8mm	L=8000mm
10.2	141-01-002	2	Drahtseilkausche	Le câble coince	Le câble coince		M8
10.3	032-01-002	6	Seilklemme	Cable clamp	Le câble coince		NG 8
20	666-11-320	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein	16t	Typ 20
	666-11-430	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein	18t	Typ 24
30	666-11-362	2	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
40	666-11-363	2	Gabelkopf lang	Fork crown long	Joug long		
50	666-11-426	2	Sensorkabel	Sensor cable	Sensor câble		VCS 3,81M
60	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
70	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
80	666-11-429	2	Leerkupplung	Empty socket	Embrayage creuse		
90	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein		
100	666-11-711	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR D=12/M22x1,5	
110	666-11-713	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
120	666-11-714	3	TSE-Verschraubung	TSE-threaded plug	TSE-Raccord fileté	GE-ESHR-VSHR D=12/M	
130	666-11-716	4	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M16	
140	666-11-717	4	TSE-Verschlussschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
150	666-11-719	2	Lufttankhalter	Air tank holder	Point d'attashe tank de air		
160	666-11-724	4	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=25 Di=13
170	666-11-727	1	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		
180	666-11-728	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR M16/M16inner	
190	666-11-729	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		Di=13 M16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 11		

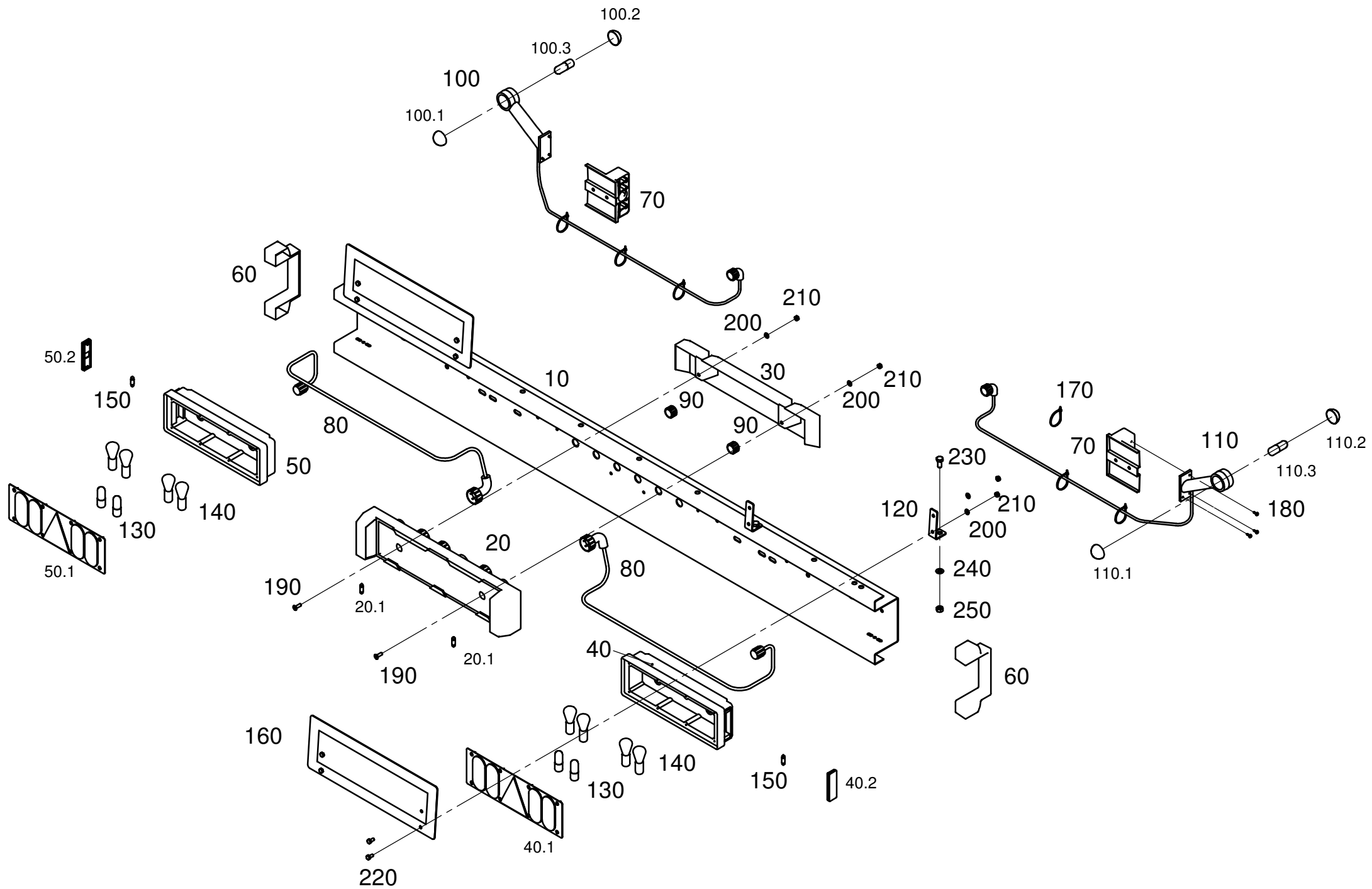


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
200	666-11-730	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
210	666-11-731	1	Kupplungskopf rot	Socket head red	Boulon d'embryage rouge		
220	666-11-733	4	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
230	666-11-734	8	WIRA-Schlauchschelle	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18 Di=11
240	666-11-736	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	ESTB-L	D=12/12/M16
250	666-11-737	2	Relaisventil	Relay valve	Valve de relais		24V
260	666-11-741	1	TSE-Verschraubung	TSE-threaded plug	TSE-Raccord fileté	WI-ESHR	M22x1,5
270	666-11-742	4	WIRA-Schlauchstutzen	WIRA-hose union nipple	WIRA-ajutage á tuyau		DI=11/M16
280	666-11-743	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger		GE-ESHR
290	666-11-744	1	TSE-Entwässer. ventil	TSE-drainage valve	Valve de drainage		
300	666-11-745	2	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M16x1,5
310	666-11-746	2	TSE-Prüfanschluß	TSE-Test supply point	TSE-Raccordement d'essai		ESHR M16
320	666-11-747	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR m. PA	
330	666-11-954	1	VCSII Elektronik	VCSII Electronic	VCSII Électronique		
340	666-11-955	1	Vers. Kabel VCSII	Cable VCSII	Cáble VCSII		8M DIA.1M
350	666-11-956	1	Relaisverb. Kabel VCSII	Relais conn. Cable VCSII	Cáble de relais connexion		2x3M
360	666-11-969	2	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=1,3 M
370	666-11-971	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=3,0 M
380	666-11-972	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=2,1 M
390	666-11-973	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
400	666-11-974	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
410	666-11-975	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
420	666-11-976	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=2,0 M
430	666-11-977	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=3,8 M
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 12		

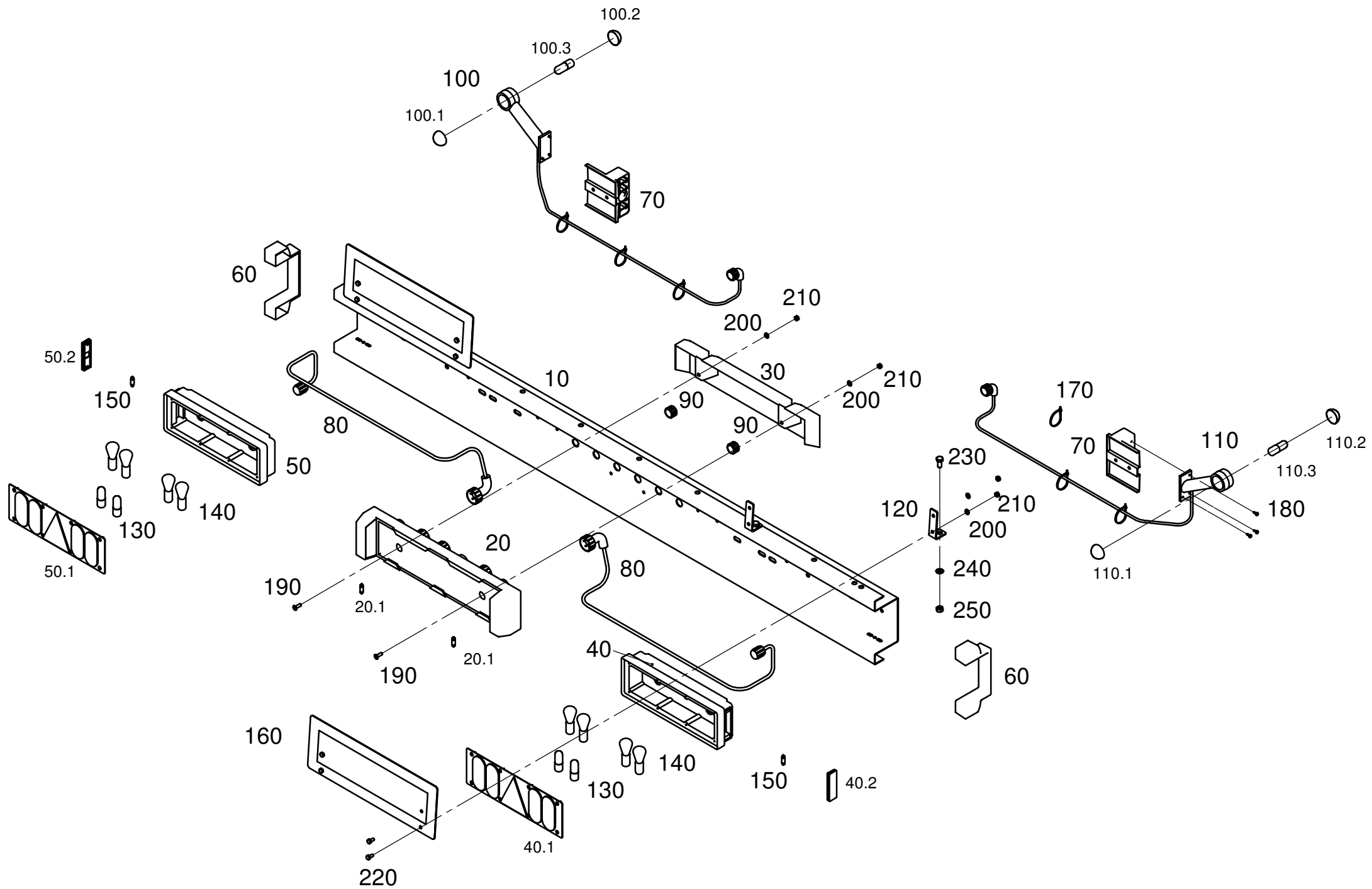


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
440	666-11-978	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	L=2,6 M
450	666-11-979	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	L=2,6 M
460	666-11-998	2	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	Ro/15	M16x1,5
470	666-11-999	2	T-Stück	T-piece	Piece en T	Ro/15	2xM16x1,5
480	660-21-139	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
490	660-11-063	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		26x2,6x148
500	666-12-007	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		21x2,8x72
510	145-02-007	4	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSG 1.25/25
520	003-02-003	17	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
530	023-02-083	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x55
540	029-01-004	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
550	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
560	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
570	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
580	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.8,4
590	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
600	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
610	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
620	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.10,5
630	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
640	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
650	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
660	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
670	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 13		

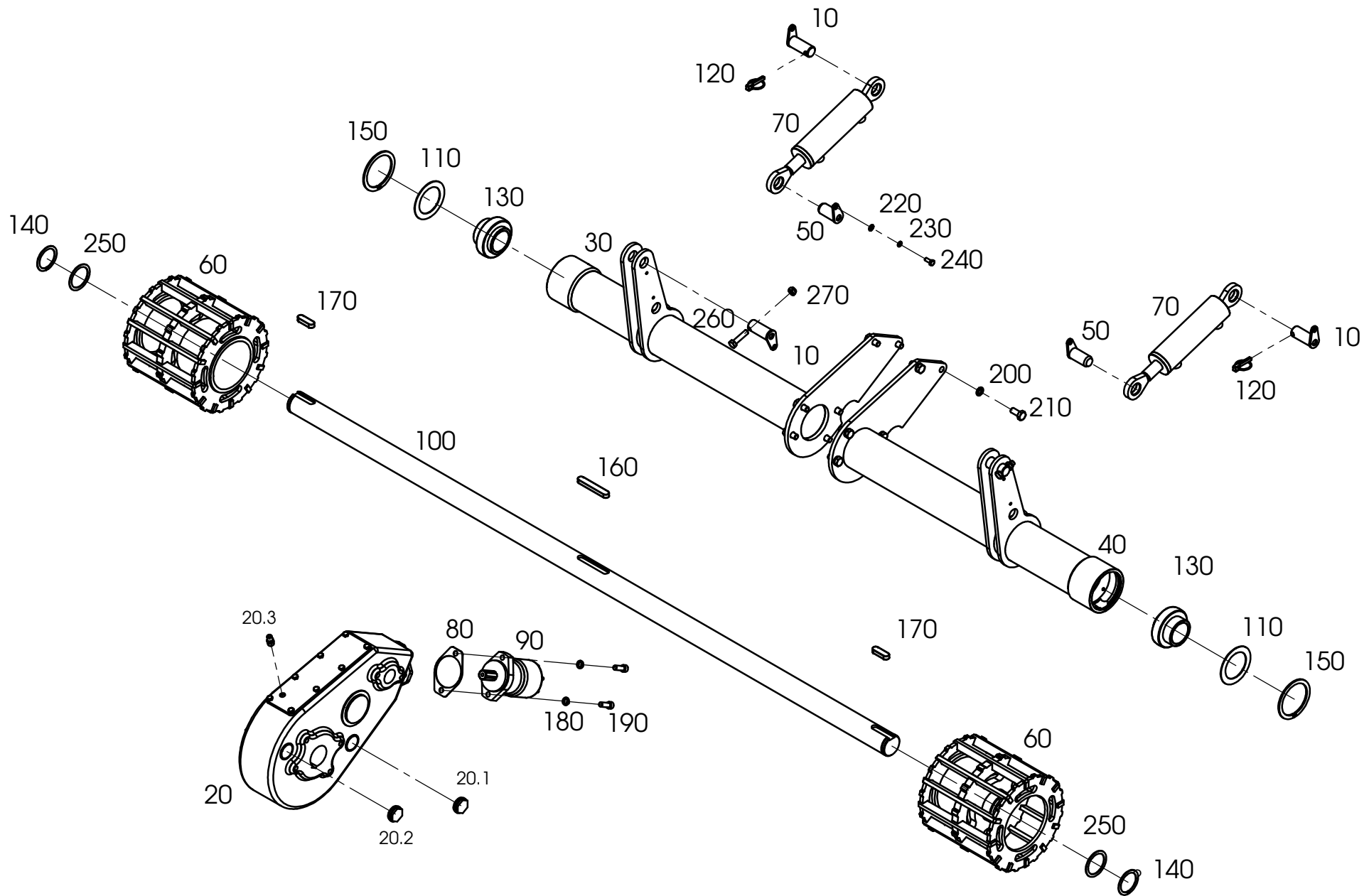




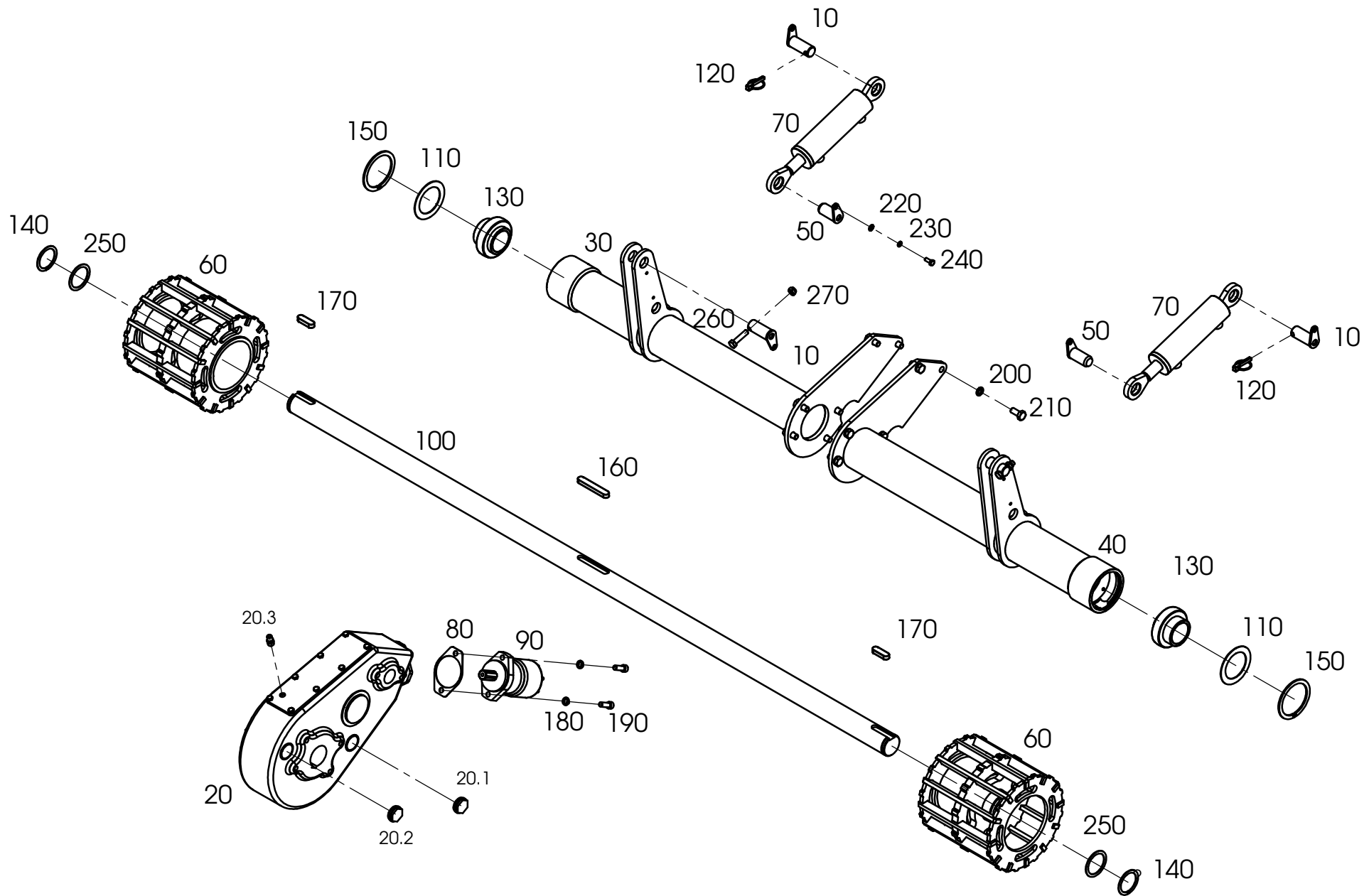
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grungprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	2	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d'attache d'feu laterlal		
80	666-11-703	1	Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incadescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incadescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d'aerien		
Ersatzteilgruppe:				Beleuchtungsbalken	Baugruppe:		666-10-075
Spare parts group:				Lighting bar			
Groupe de pièces de rechange:				Poutre de luminaire	Version "a"	Seite 15	

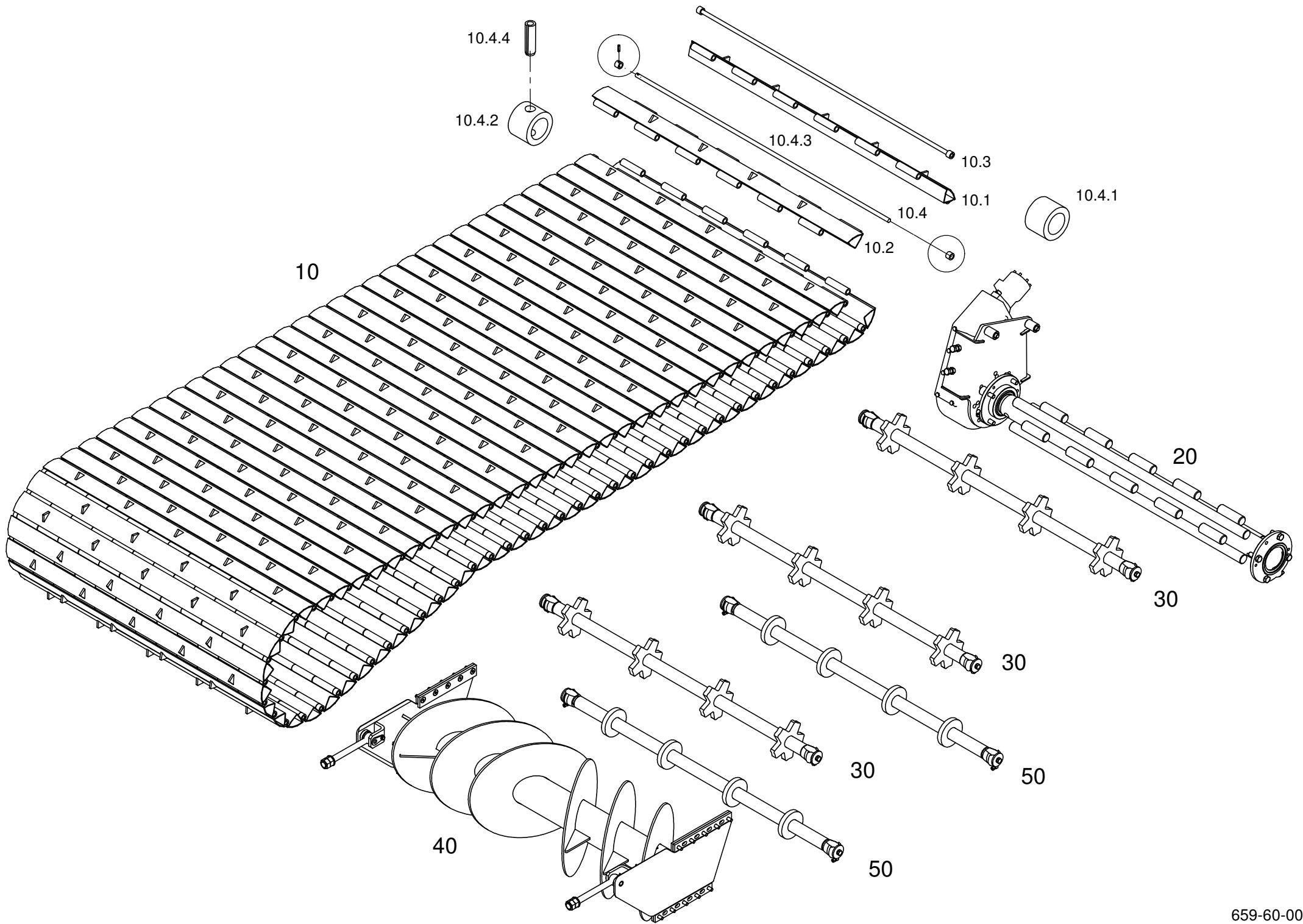


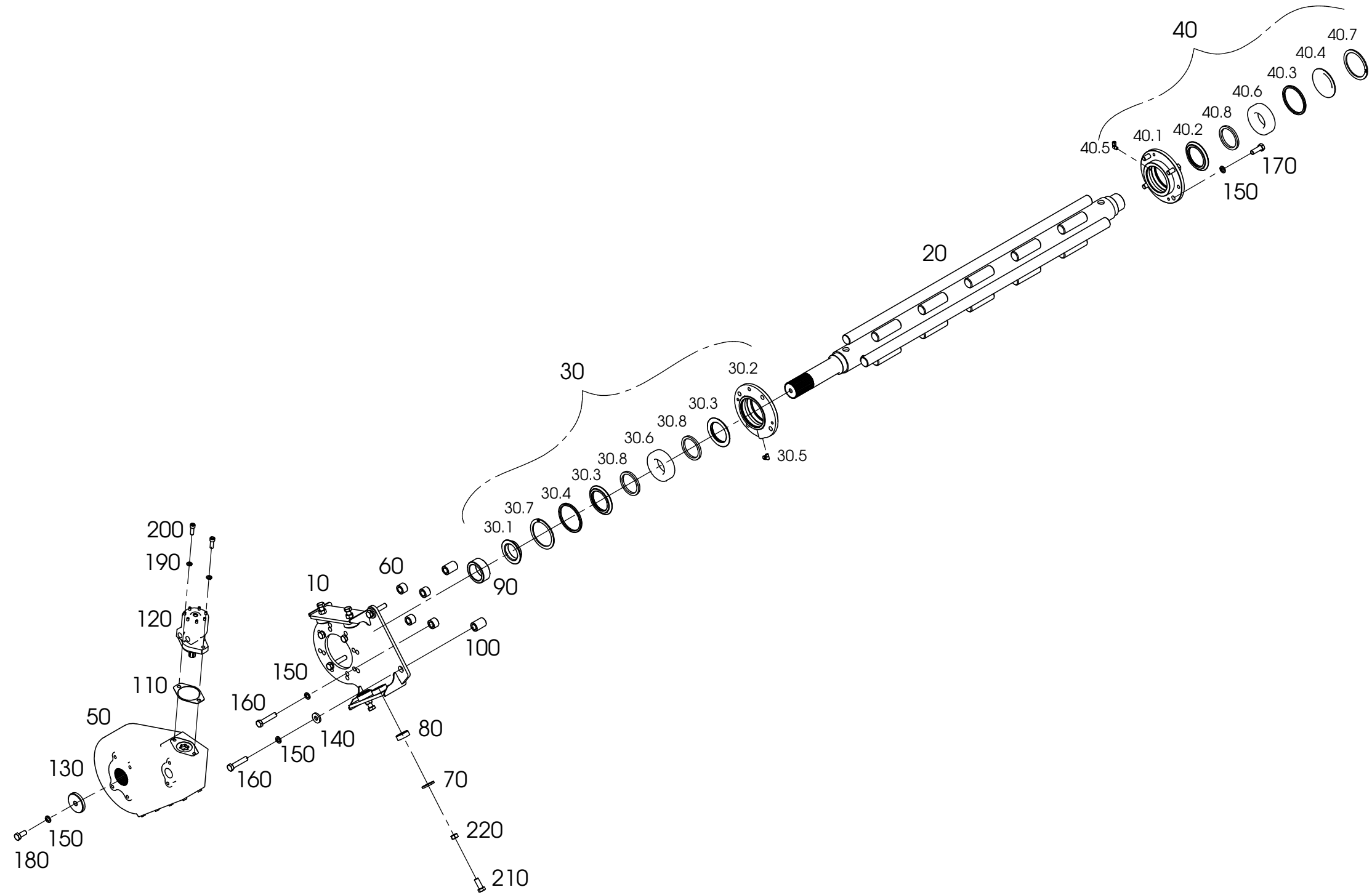
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage		
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Cáble lieur noir		4,6x180
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschaube	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Baugruppe: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire					Version "a" Seite 16		



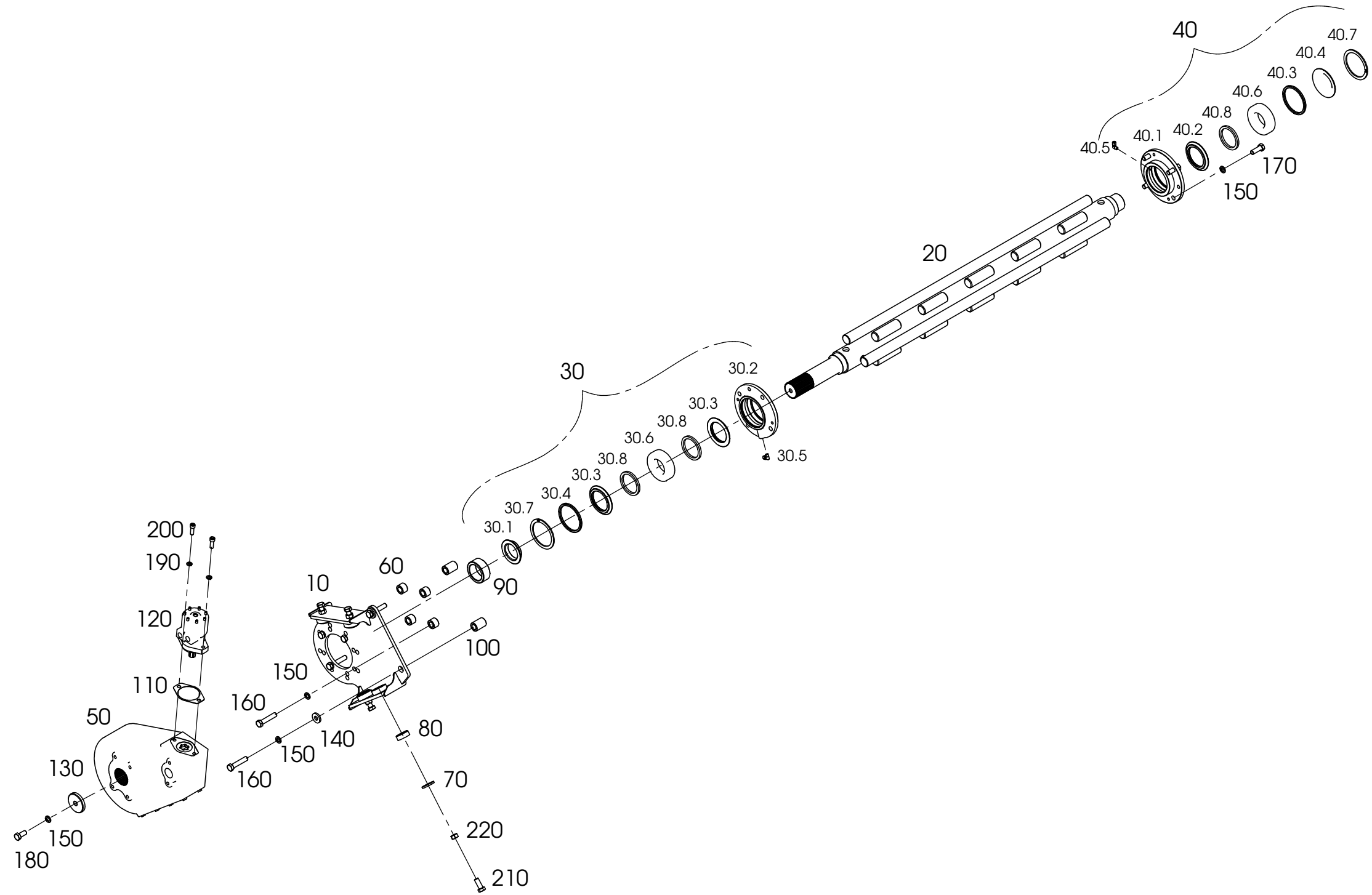
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-454	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 500/60
20.1	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
20.2	662-51-163	2	Entlufferstopfen	Airexhauster darner	Clouer d'exhausteur		
20.3	068-01-001	1	Entluffer	Airexhauster	Exhausteur		M16x1,5
30	662-50-064	1	Lagerrohr li. geschw.	Bearing pipe left weld.	Tube de palier g. soude		
40	662-50-065	1	Lagerrohr re. geschw.	Bearing pipe right weld.	Tube de palier dr. soud.		
50	662-50-070	2	SBG Bolzen	SBG Bolt	SBG boulon		
60	662-50-113	2	Antriebsrolle geschw.	Driving roller welding	Pignon de commande so.		
70	700-51-008	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
80	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		80ccm
90	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
100	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
110	662-51-207	2	Ring	Ring	Baque		
120	050-01-001	2	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
130	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
140	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
150	011-01-023	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
160	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x110
170	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x56
180	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
190	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Fahrtrieb kpl.	Baugruppe: 662-50-063		
Spare parts group:				Selfdriving unit			
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'entraînement	Version "c"	Seite 17	



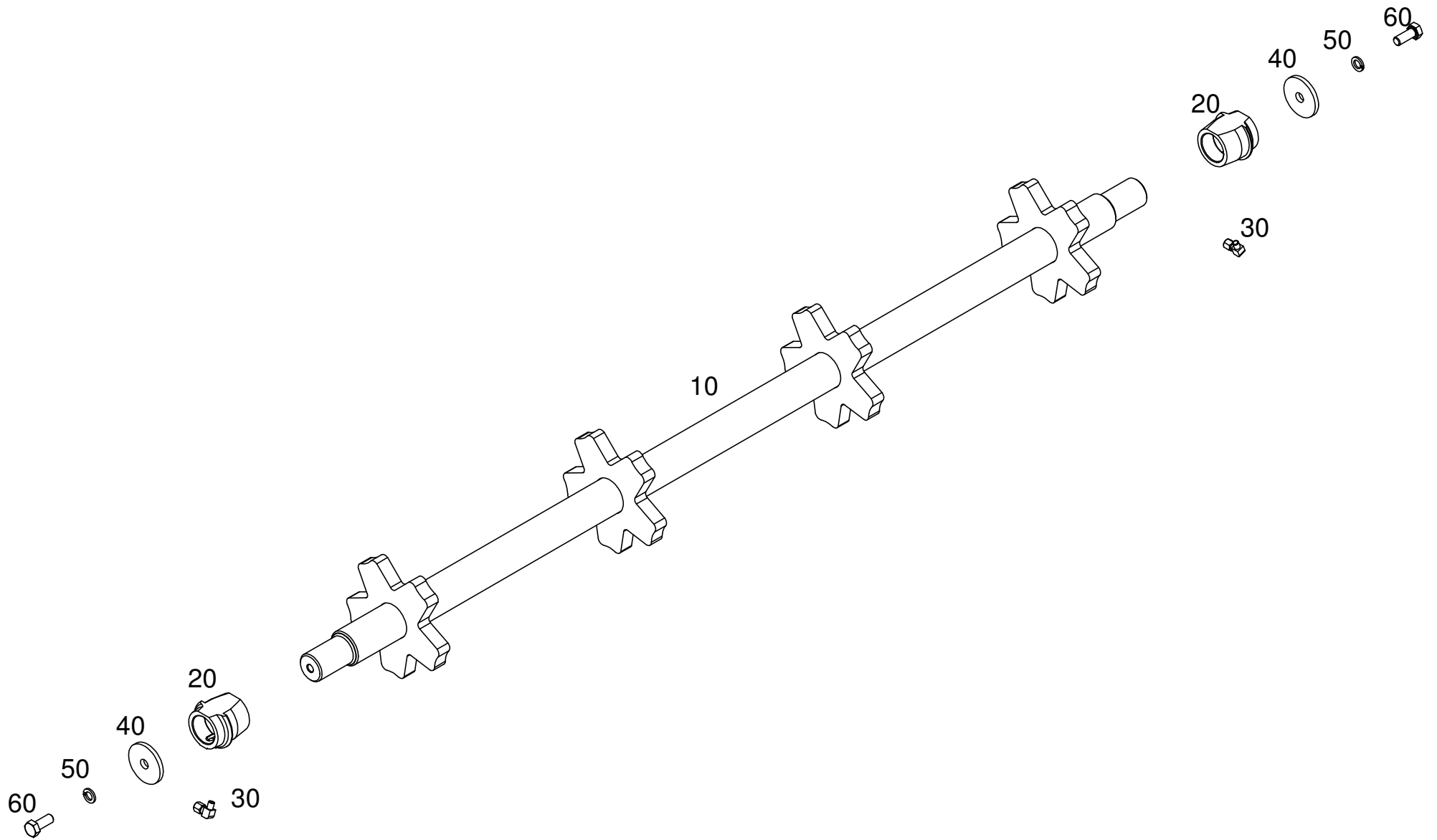


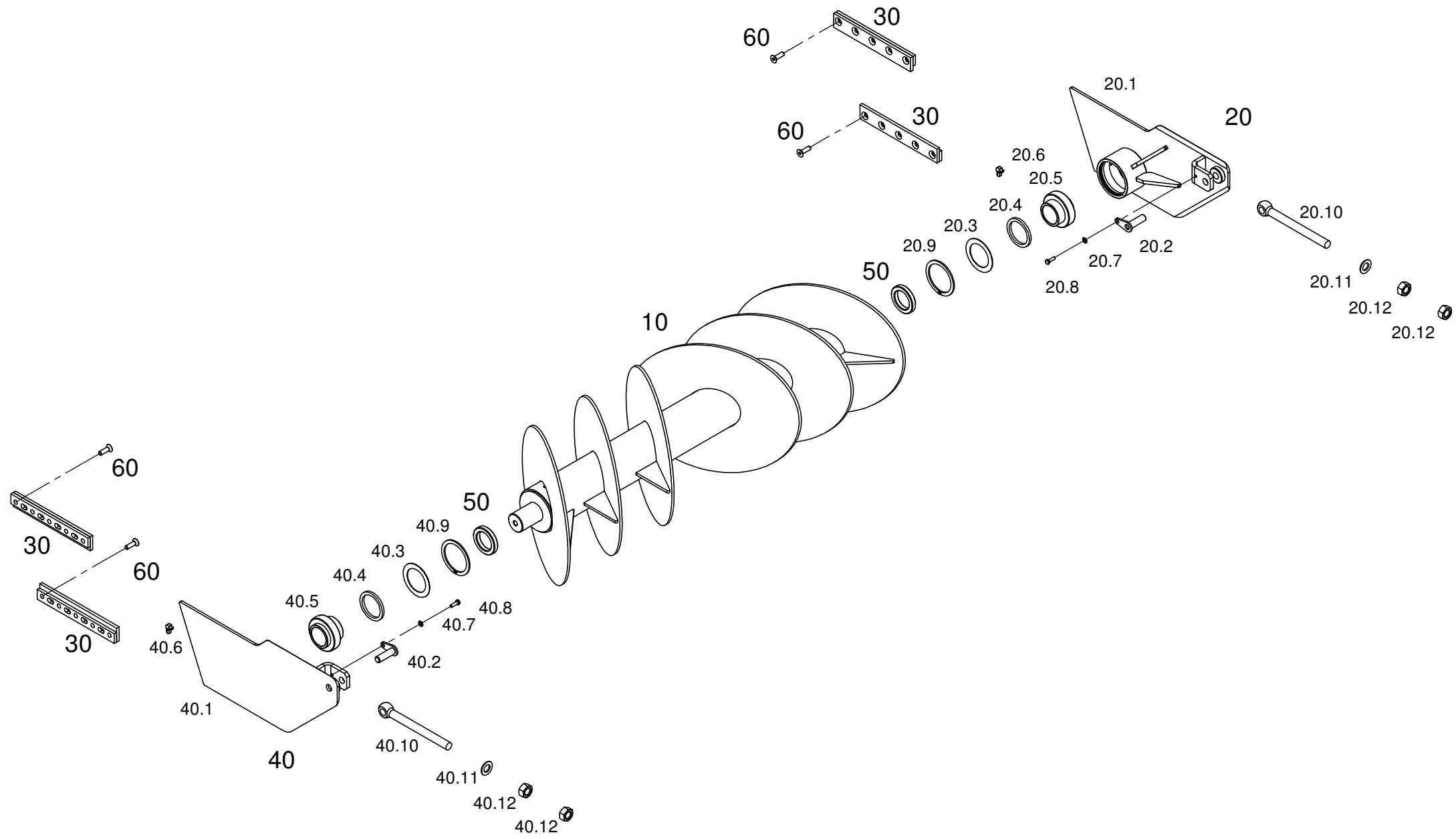


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-245	1	Getriebeplatte geschw.	Gear plate welding	Carter plaque soude		
20	666-60-004	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
30	666-60-005	1	Lager kpl. antriebsseit.	Drive side bearing	Palier de commande latérale		
30.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
40	665-60-008	1	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
40.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
40.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
40.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
40.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
40.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
50	666-20-002	1	Zsb. Getriebe	Gear compl.	Carter compl.		
60	666-41-777	4	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'écartement		
70	666-41-750	4	Druckplatte	Pressure plate	Plaque à pression		
Ersatzteilgruppe:			Antriebskäfig kpl.		Baugruppe:		659-60-002
Spare parts group:			Driving cage compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Cage de commande compl.				Seite 20

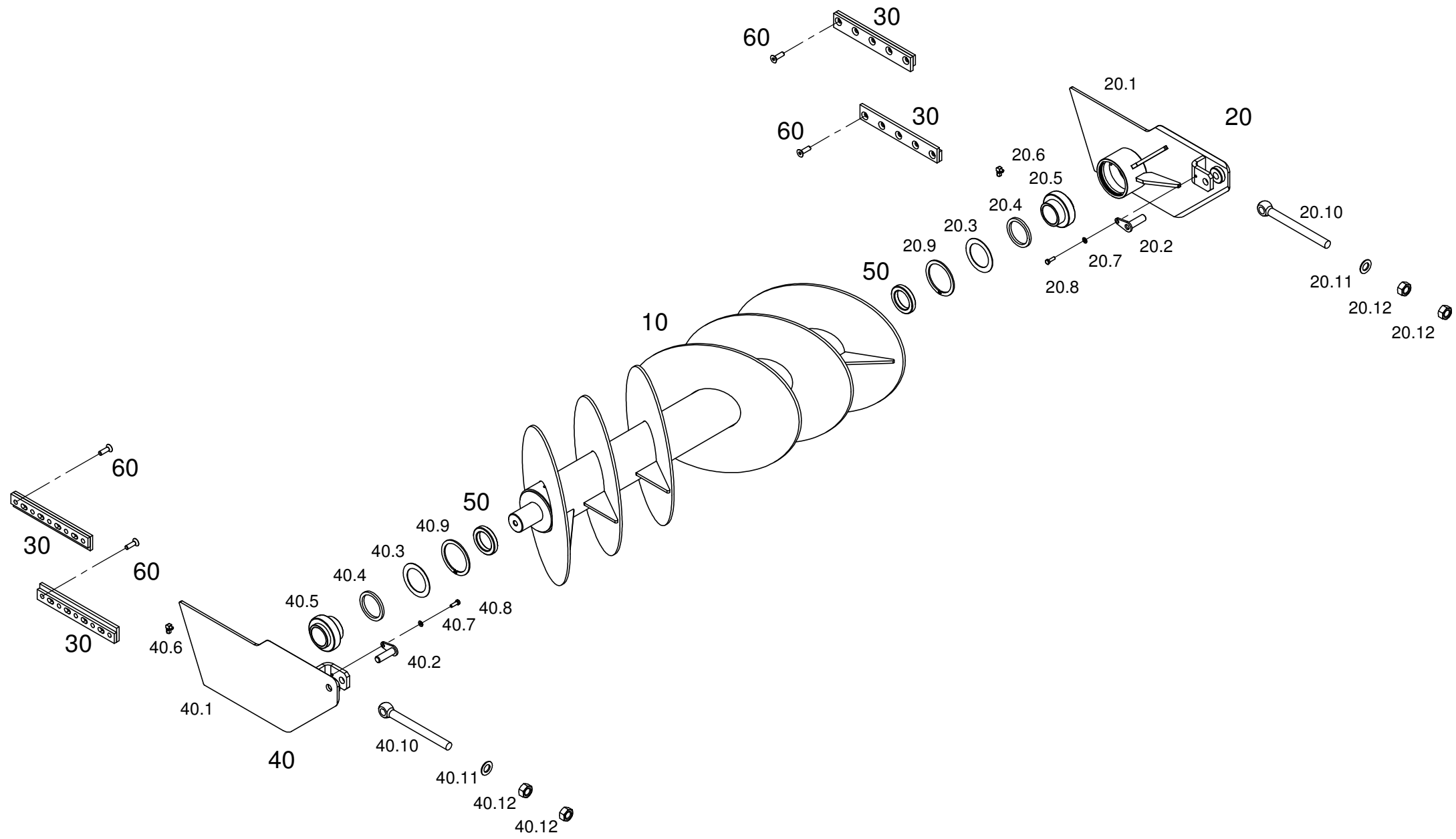


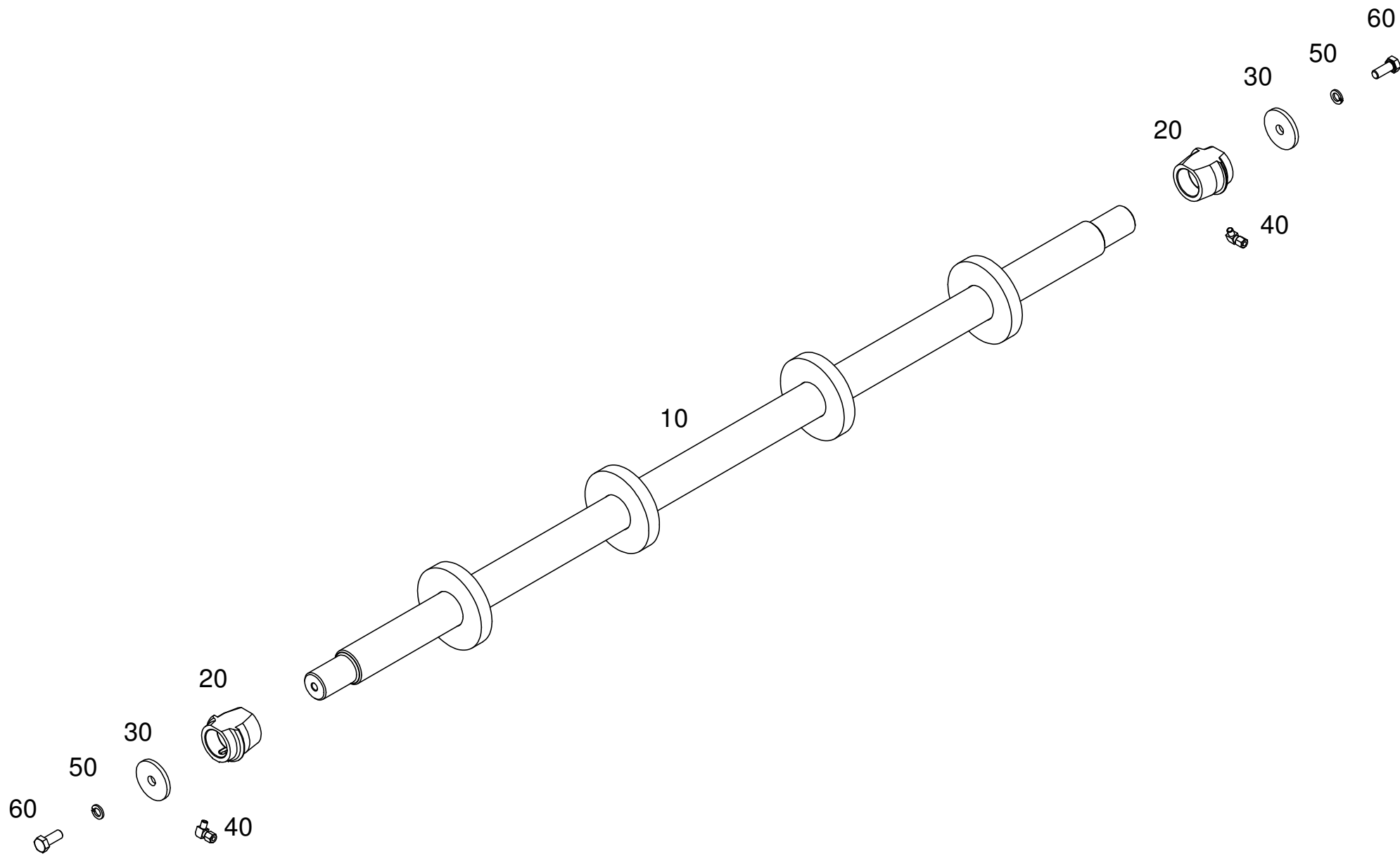
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80	666-41-749	4	Anschlag	Stop	Butée		
90	666-61-039	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
100	665-43-048	2	Rohr	Pipe	Tube		
110	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
120	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
130	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
140	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
150	004-01-006	11	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
160	023-02-043	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x80
170	023-02-039	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
180	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
190	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
200	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
210	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
220	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M16
Ersatzteilgruppe: Antriebskäfig kpl.					Baugruppe: 659-60-002		
Spare parts group: Driving cage compl.					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Cage de commande compl.					Seite 21		

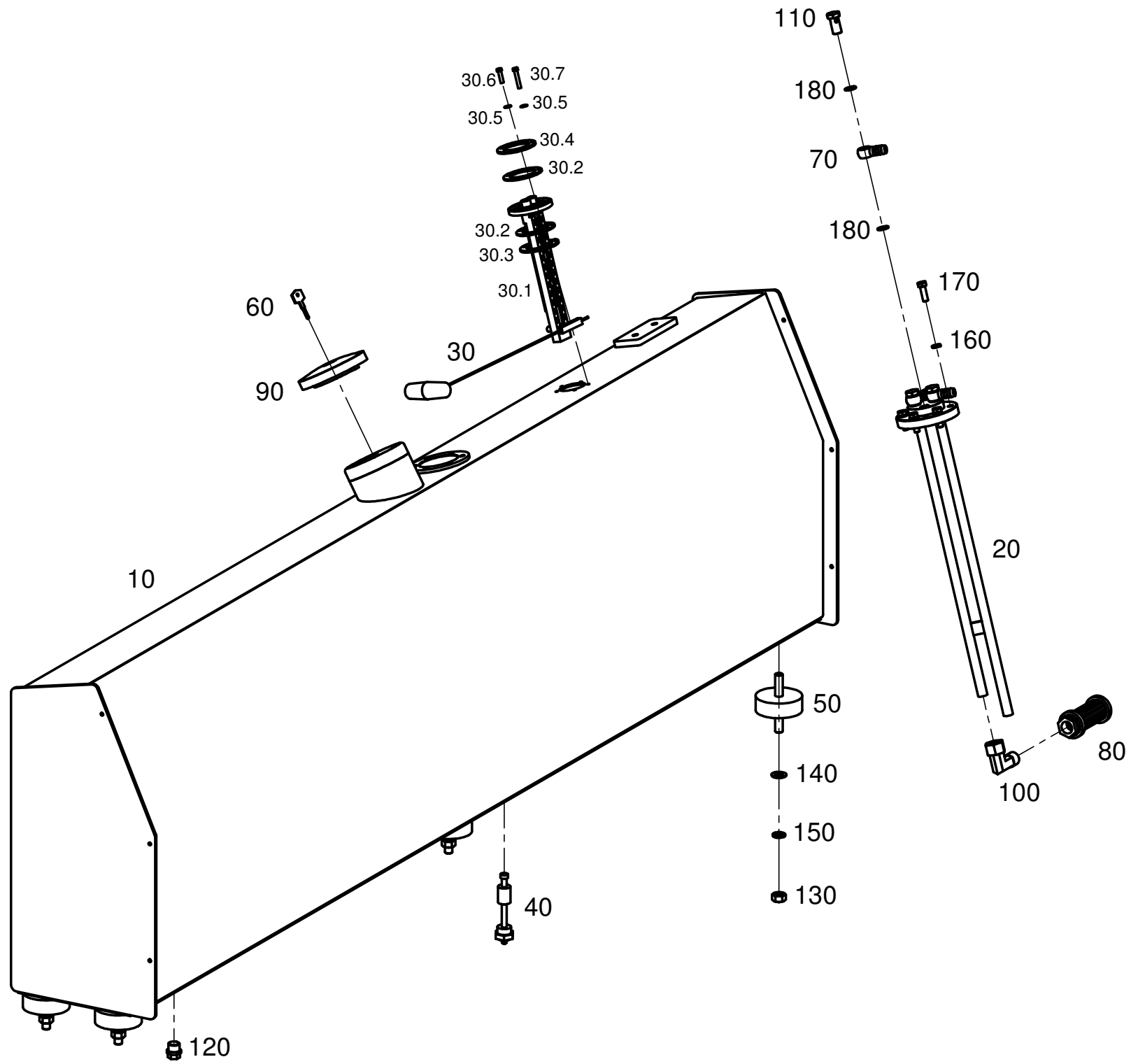




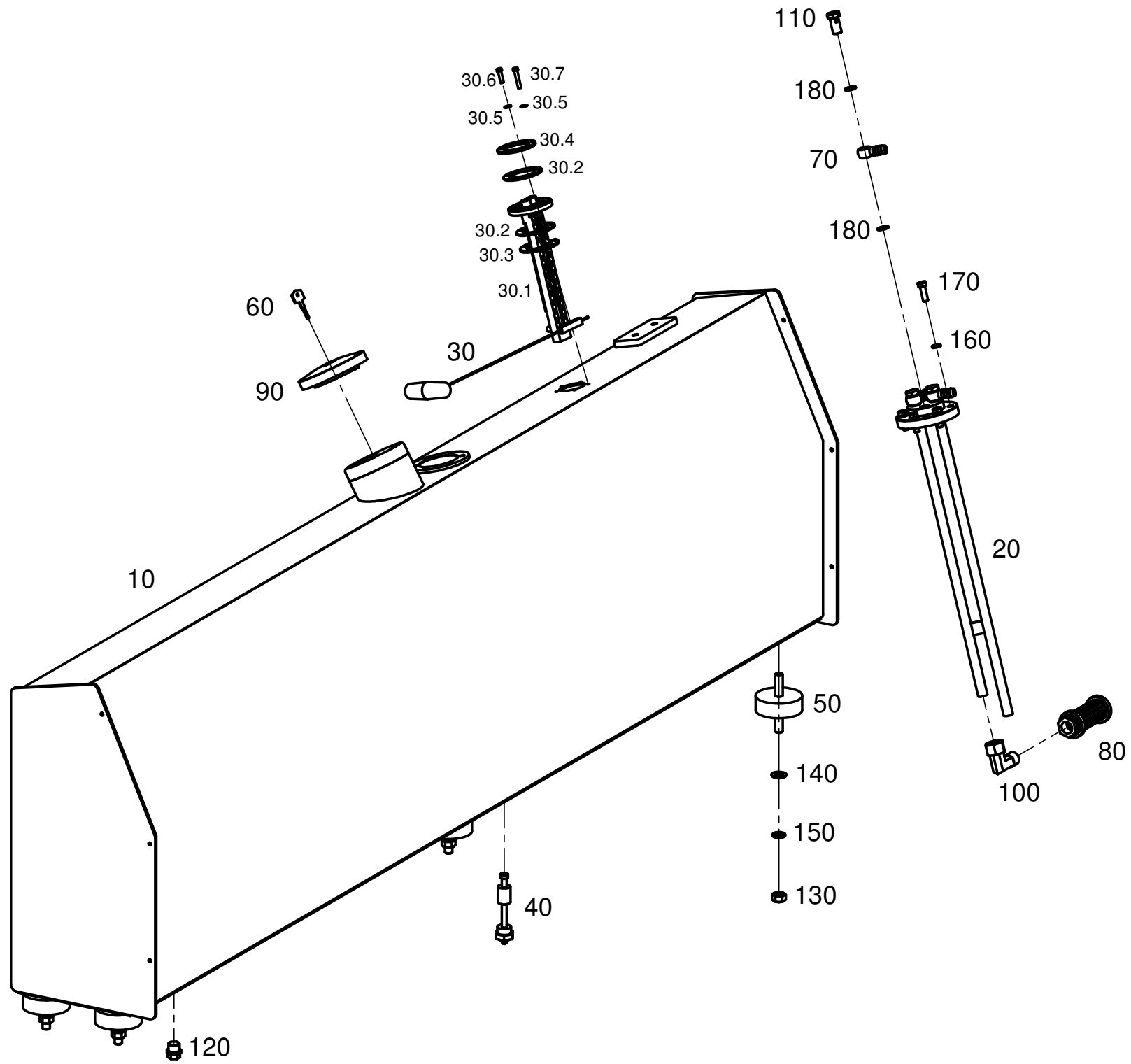
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-60-013	1	Umlenkschnecke ge.	Worm shaft welding	Arbre fis sans fin soude		
20	666-60-016	1	Spannplatte kpl. li.	Clamping plate left	Plaque de tension gau.		
20.1	666-60-014	1	Spannplatte li. geschw.	Clamping plate left ge.	Plaque de tension soud.		
20.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
20.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
20.6	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
20.7	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
20.8	023-02-010	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
20.9	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
20.10	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M24x260
20.11	003-02-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
20.12	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
30	666-10-106	4	Führungsleiste	Guide strip	Guide de feuillard		
40	666-60-017	1	Spannplatte kpl. re.	Clamping plate right	Plaque de tension dr.		
40.1	666-60-015	1	Spannplatte re. geschw.	Clamping plate right ge.	Plaque de tension soud.		
40.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
40.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
40.6	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
40.7	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Umlenkschnecke		Baugruppe:		666-60-026
Spare parts group:			Worm shaft compl.		Version "c"		Seite 23
Groupe de pièces de rechange:			Arbre fis sans fin compl.				

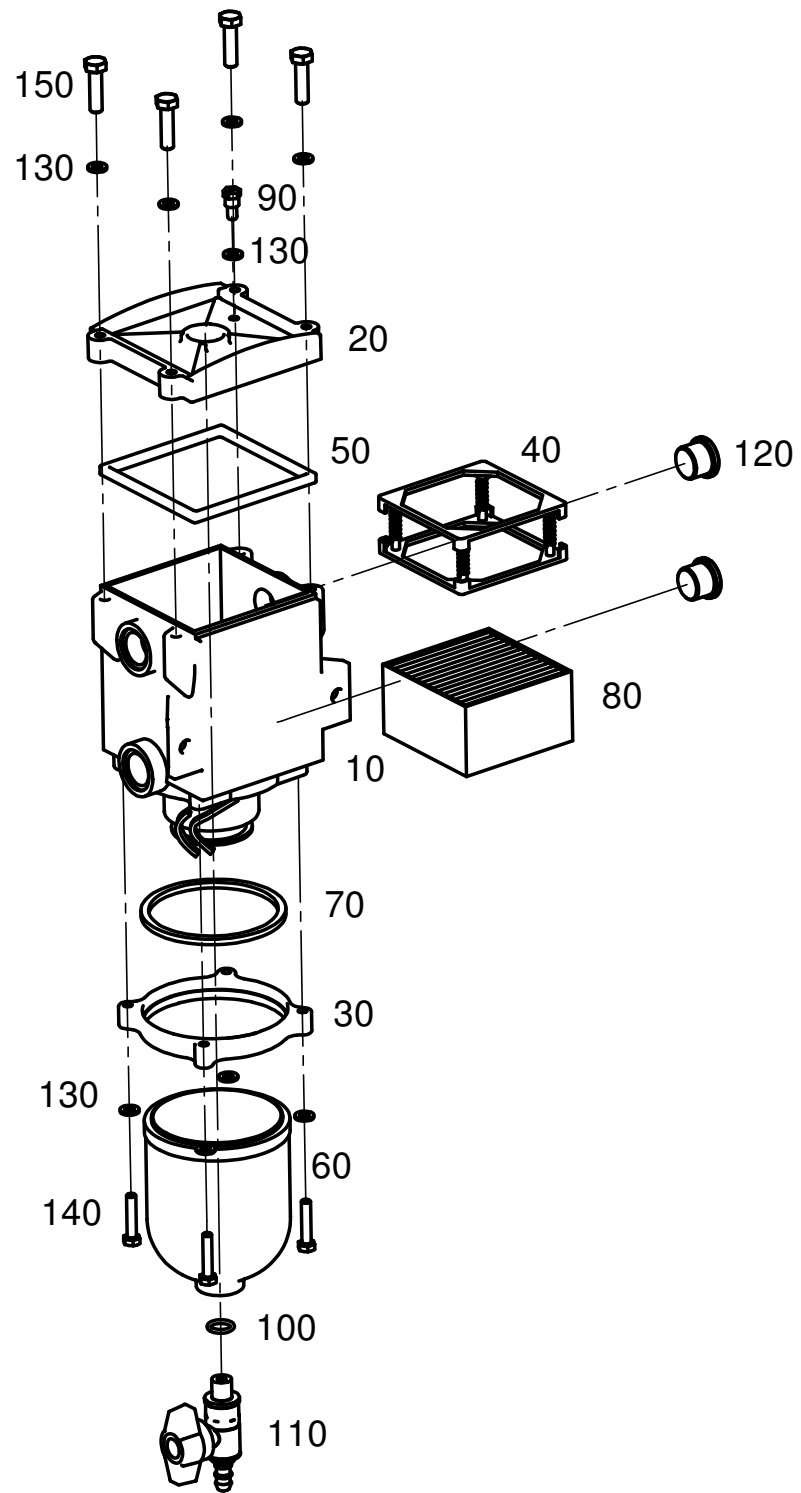




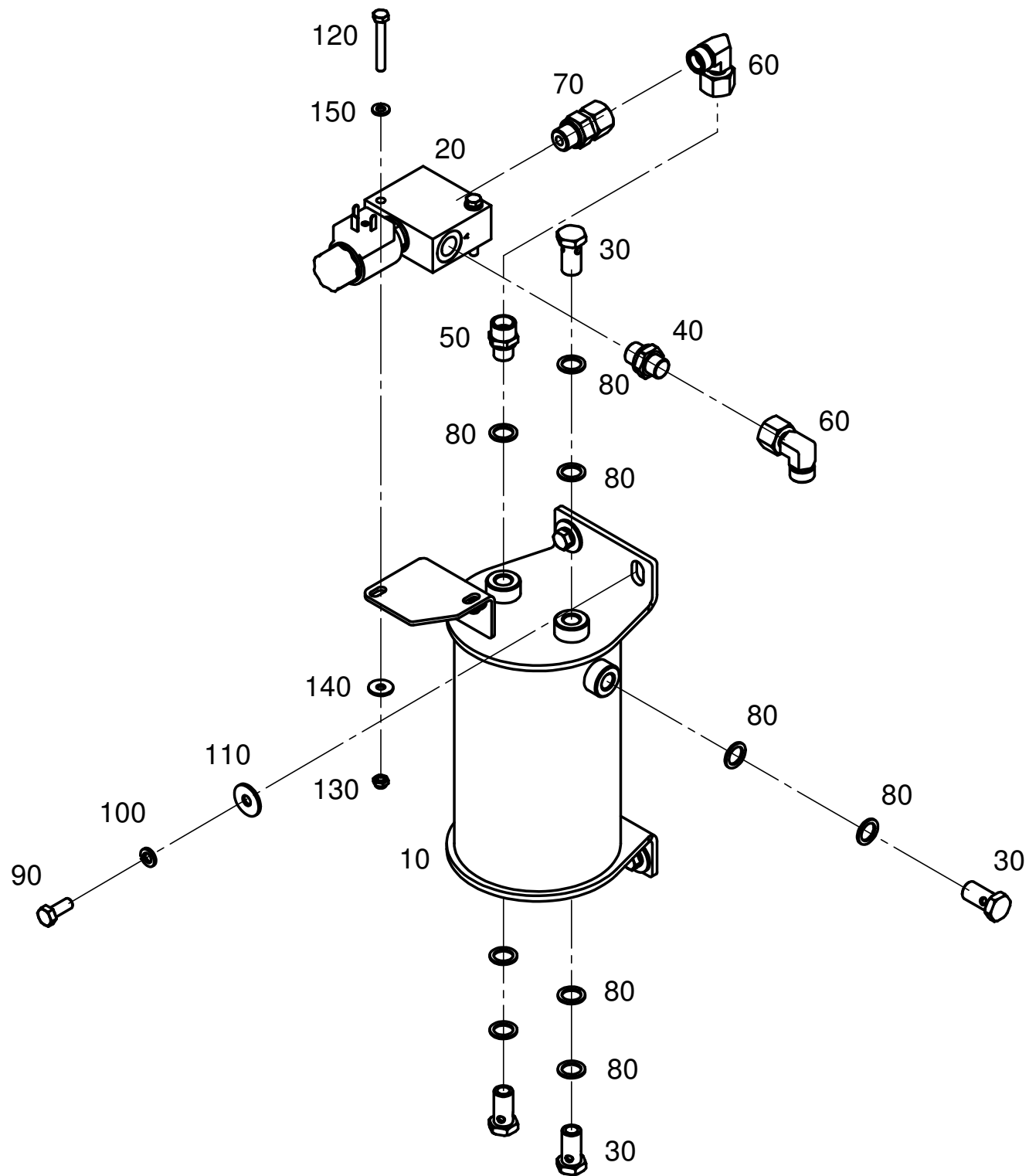


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	655-20-004	1	Kraftstoffbehälter ge.	Fuel tank welding	Reservoir d'essence so.		
20	659-20-029	1	Zsb. Tankanschluß	Tank adapter	Tank connexion		
30	662-20-084	1	Zsb. Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
30.1	662-21-281	1	Niveaugeber	Level dealer	Niveau capteur		
30.2	662-21-708	2	Gummidichtung	Rubber seal ring	Joint en caoutchouc		
30.3	662-21-709	1	Scheibe innen	Washer inside	Rondelle interne		
30.4	662-21-710	1	Scheibe außen	Washer outside	Rondelle extérieur		
30.5	662-21-711	5	Dichtung	Seal ring	Joint		
30.6	001-01-001	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M5x30
30.7	001-01-003	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M5x20
40	660-21-033	1	Kraftstoffvorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
50	660-21-265	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
60	660-21-504	1	Schlüssel	Key	Clé		Nr. 510
70	660-21-587	2	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M14
80	660-21-613	1	Dieselsaugfilter	Intake diesel filter	Diesel filtre d'aspiration		
90	660-21-827	1	Tankverschluß	Fuel gate	Registre a tank		
100	036-07-026	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulon	2353	15 LR 1/2
110	046-01-005	3	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14x1,5
120	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
130	024-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
140	003-02-004	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
150	004-01-004	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
160	004-01-002	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Kraftstofftank		Baugruppe: 659-20-027		
Spare parts group:			Fuel tank compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Réservoir d'essence compl.		Seite 26		

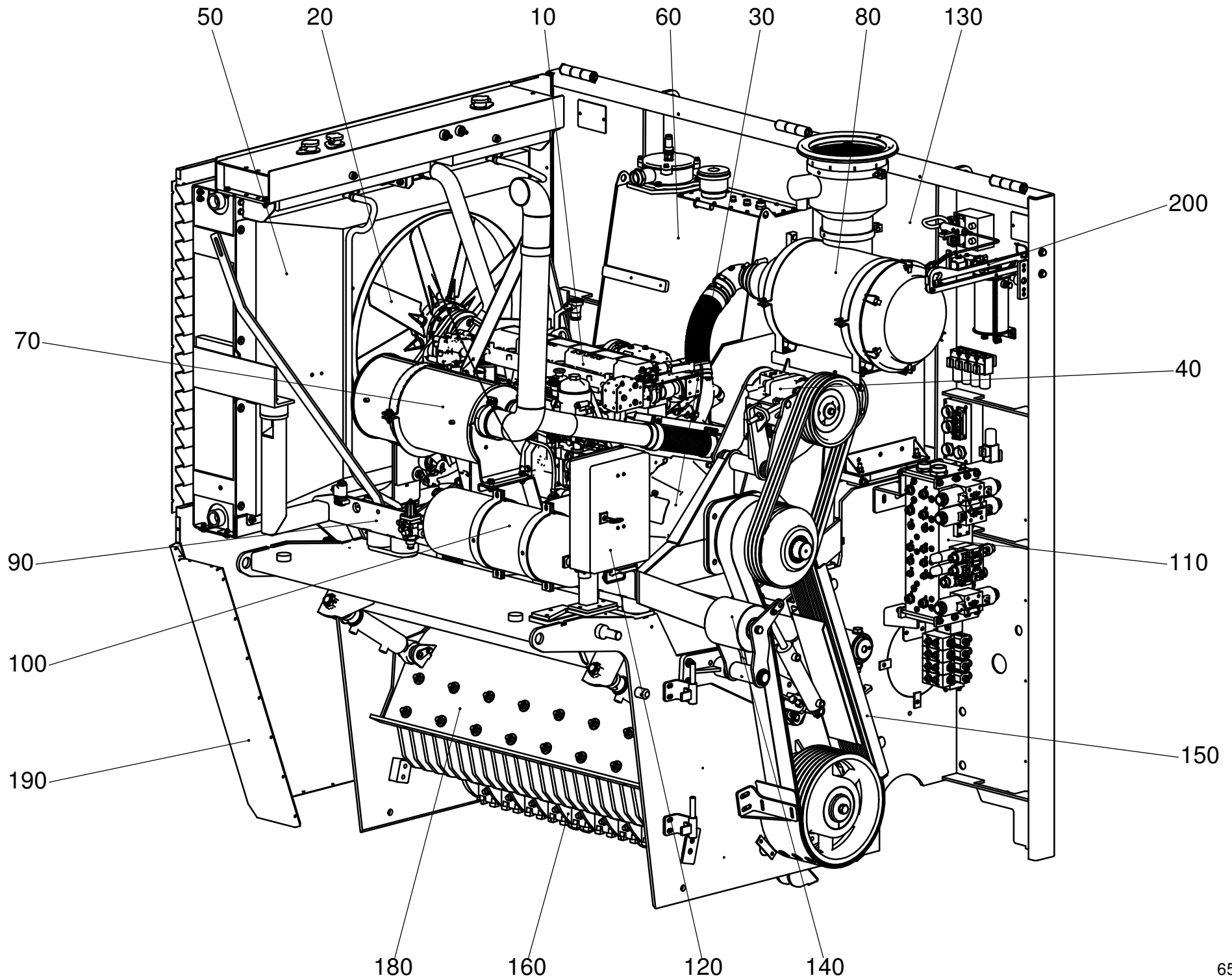




Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-865	1	Gehäuse	Housing	Carter		
20	666-21-866	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30	666-21-867	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40	666-21-868	1	Federkassete	Spring cassette	Cassetet á ressort		
50	666-21-871	1	Deckeldichtung	Cover seal ring	Joint de couvercle		
60	666-21-872	1	Wasserabscheider	Water trap	Déversoir		
70	666-21-873	1	Dichtung Wasserabsch.	Seal ring water trap	Join á déversoir		
80	666-21-874	1	Filterelement	Filter cartride	Cartouche filtre		
90	666-21-875	1	Entlüftungsschraube	Bleed screw	Vis de aération		
100	666-21-876	1	Dichtring klein	Seal ring small	Baque etancheite petit		
110	666-21-877	4	Auslaufventil	Drain valve	Valve de coulage		
120	019-01-006	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		M22x1,5
130	003-01-001	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
140	023-02-004	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
150	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
Ersatzteilgruppe:				Dieselfilter	Baugruppe:		666-21-735
Spare parts group:				Diesel filter			
Groupe de pièces de rechange:				Diesel filtre			

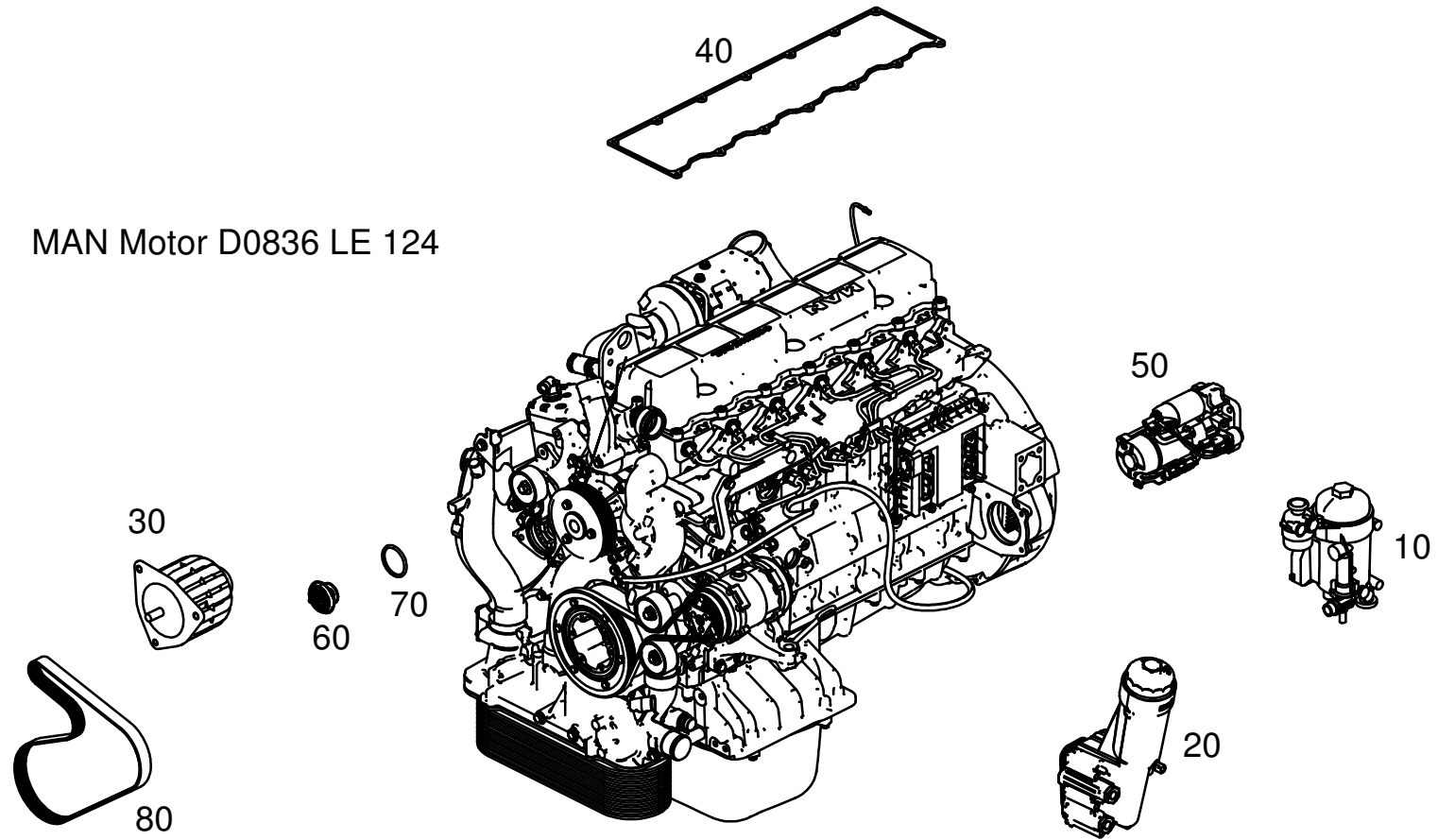


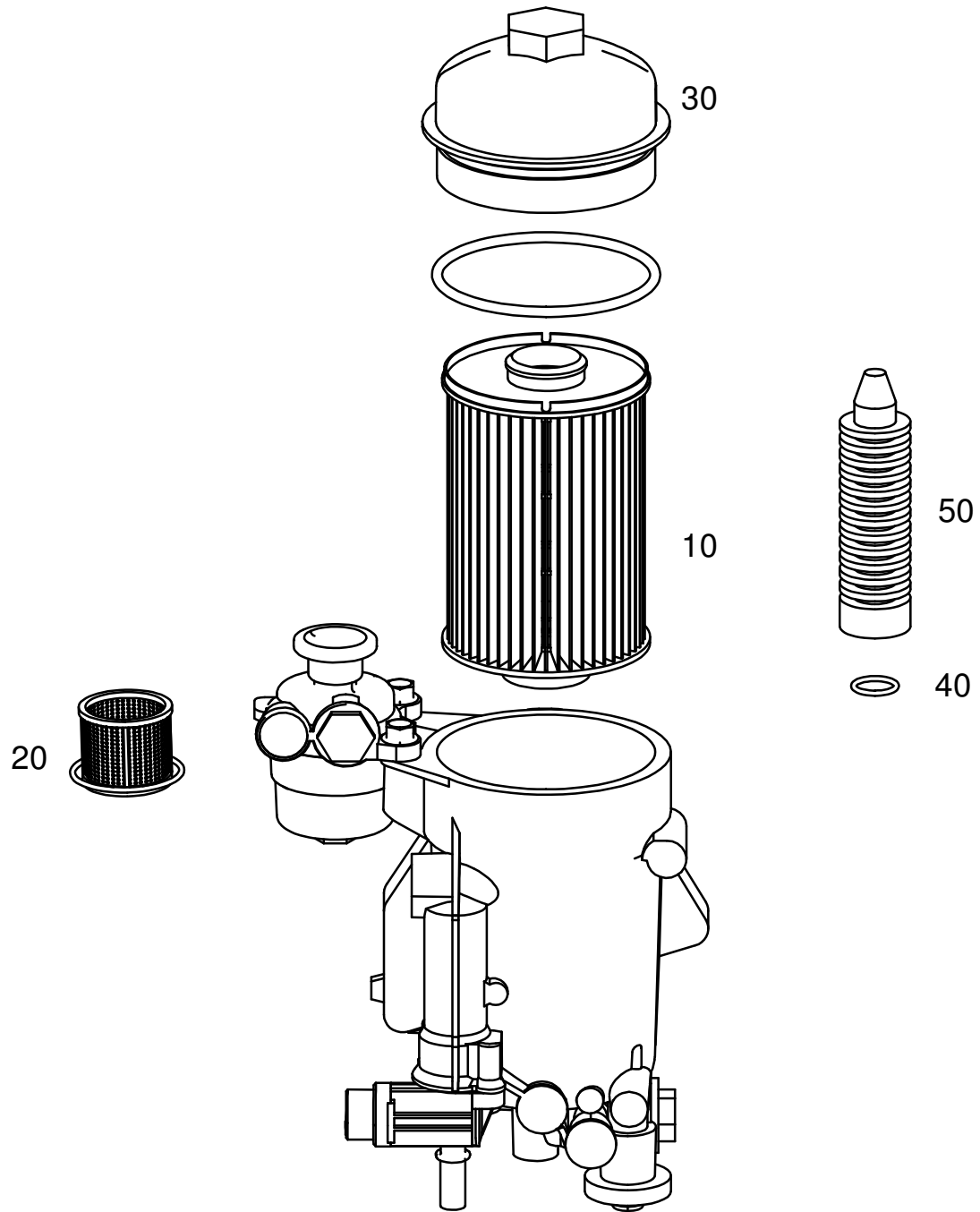
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-212	1	Ausgleichbehälter ge.	Expansion tank weld.	Vase d'expansion soude		
20	665-20-214	1	2/2-Wegeventil	2/2 Direct. control valve	2/2 Tiroir de distribution		
30	046-01-005	4	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14x1,5
40	036-02-023	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE12 LR 3/8"
50	036-02-068	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE12 LM 14x1,5
60	036-18-002	2	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	S-EWV 12 L
70	036-21-005	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	S-EGES	12 LR G 3/8"
80	045-01-015	9	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603	14x20
90	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
100	004-01-002	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
110	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
120	023-02-102	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x45
130	029-01-002	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
140	055-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	6,4
150	003-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Ausgleichbehälter	Baugruppe:		665-20-213
Spare parts group:				Expansion tank compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Vase d'expansion compl.			

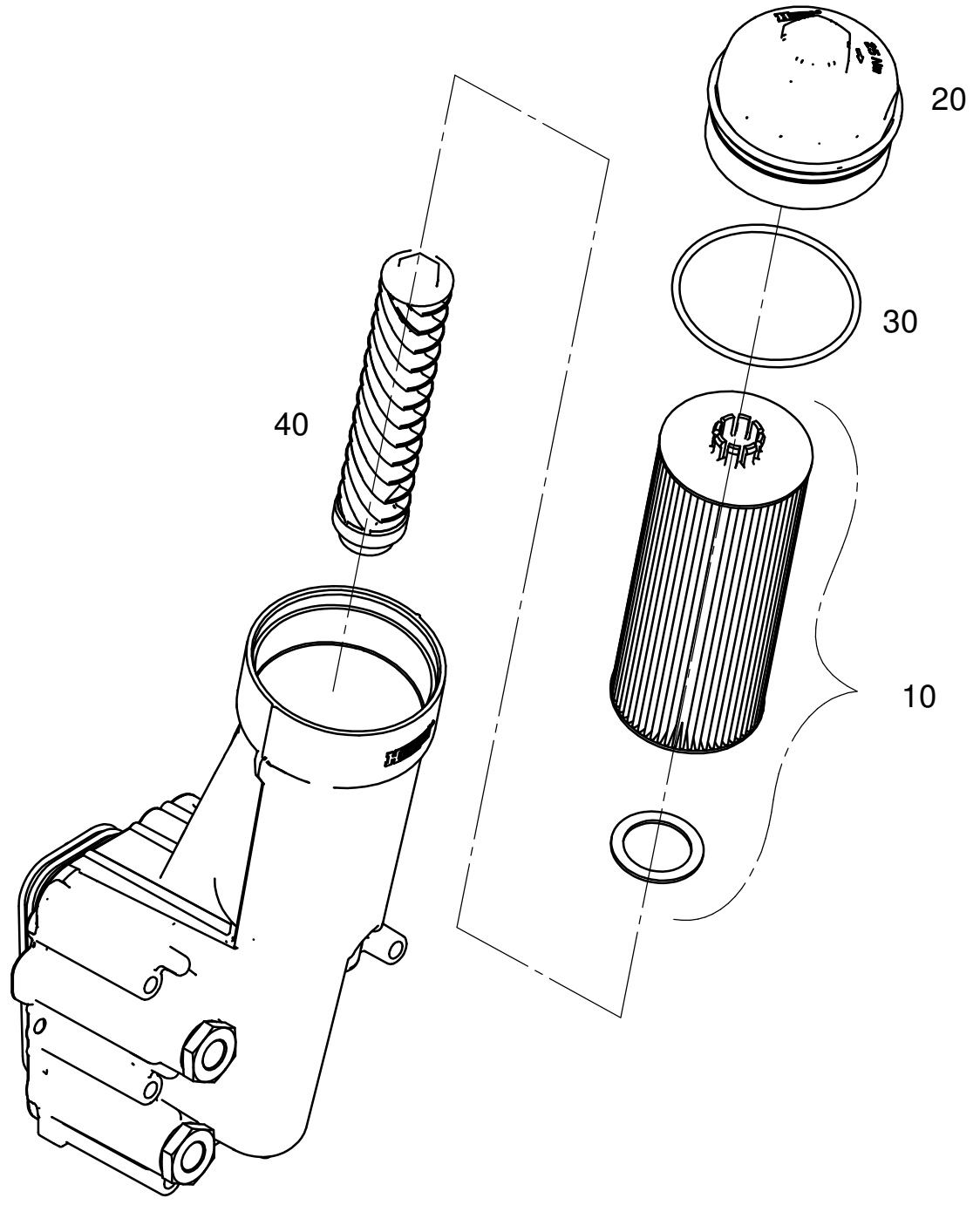


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-407	1	Motor	Motor	Moteur		250 KW
20	659-20-009	1	Zsb. Antrieb Lüfter	Ventilator drive compl.	Commando d´Ventilateur compl.		
30	666-20-429	1	Zsb. Abtrieb	Output compl.	Carter sortie moteur compl.		
40	659-20-013	1	Zsb. Hydr.pumpenantrie	Pump drive compl.	Commande de pompe compl.		
50	659-20-038	1	Zsb. Kühler	Cooler compl.	Refraisisseur compl.		
60	659-20-008	1	Zsb. Hydrauliktank	Hydraulic fuel tank comp	Réservoir d´hydraulique compl.		
70	659-20-022	1	Zsb. Abgasanlage	Exhaustsystem compl.	Systeme d´échappement compl.		
80	659-20-010	1	Zsb. Luftansaugung	Air-intake system compl.	systeme d´aspiration compl.		
90	659-20-002	1	Zsb. Motorhalter	Engine support compl.	Support de moteur		7-fach
100	659-20-041	1	Pneumatik	Pneumatics	Pneumatique		
110	659-20-017	1	HY Steuerblock	HY contol block	HY bloc de commande		
120	911-90-054	1	Motorsteuerkasten	Motor control box	Boîte de commande moteur		
130	659-30-001	1	Zerkleinerungsaggregat	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation		
140	659-20-037	1	Zsb. Rotorantrieb	Rotor drive compl.	Rotor commande compl.		
150	659-30-020	1	Zsb. Keilriemenschutz	V-belt protection compl.	Protection de courrie compl.		
160	655-40-001	1	Zsb. Rotor kpl.	Rotor compl.	Rotor compl.		
170	659-40-005	1	Zsb. Einzugswalze	Draw in roller	Tambour d´alimentation		
180	659-40-009	1	Zsb. Zerkleinerungsklap	Crushing flap compl.	Volet peigne compl.		
190	659-30-010	1	Zsb. Motorhaube	Motor bonnet compl.	Moteur capot compl.		
200	666-30-053	1	Zsb. Haubensicherung	Bonnet safety hook	Bonnet fusible compl.		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Zerkleinerungsaggregat	Baugruppe:		659-30-002
Spare parts group:				Cutting up aggregate compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Agrégat de fragmentation compl.			Seite 30

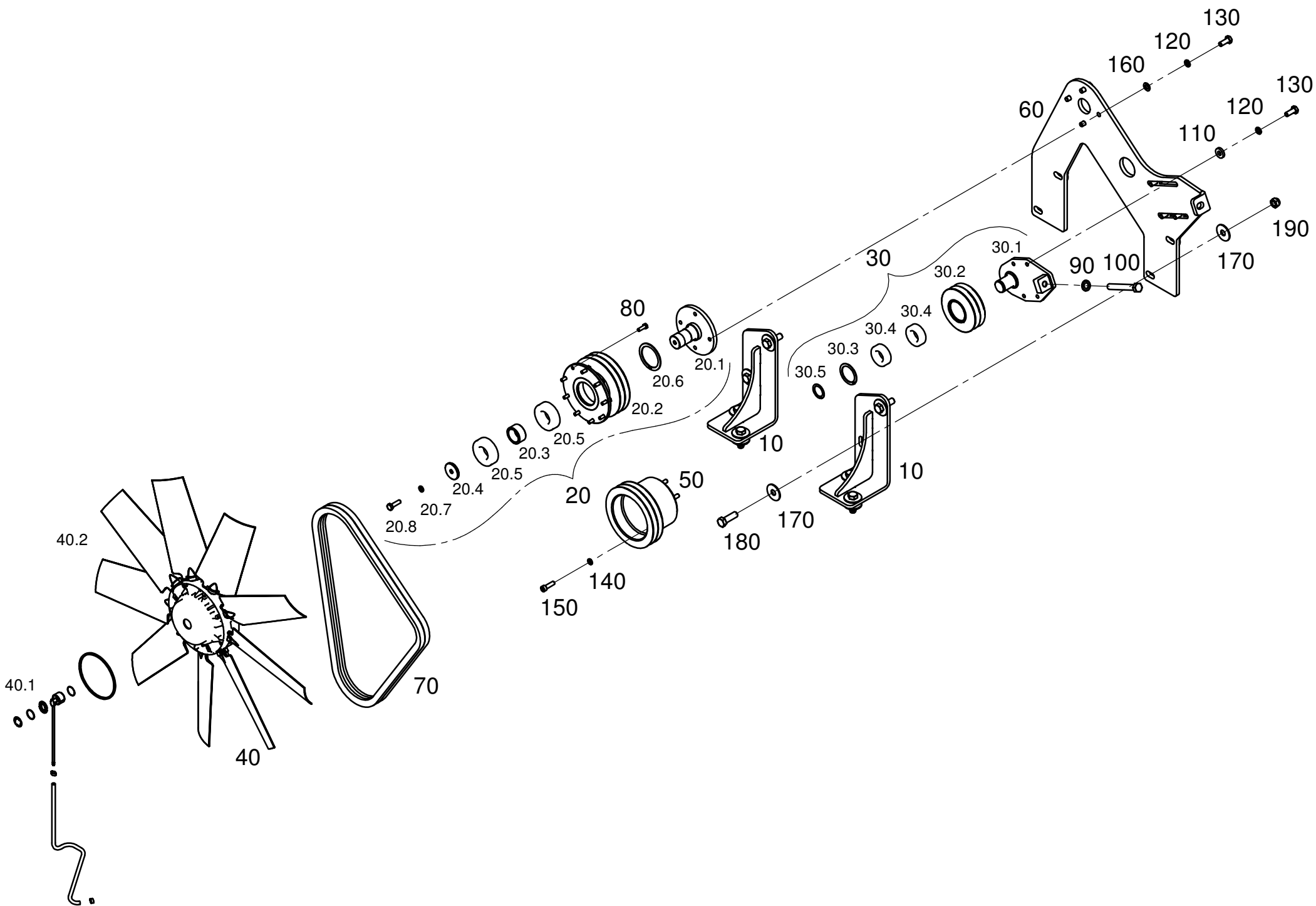
MAN Motor D0836 LE 124



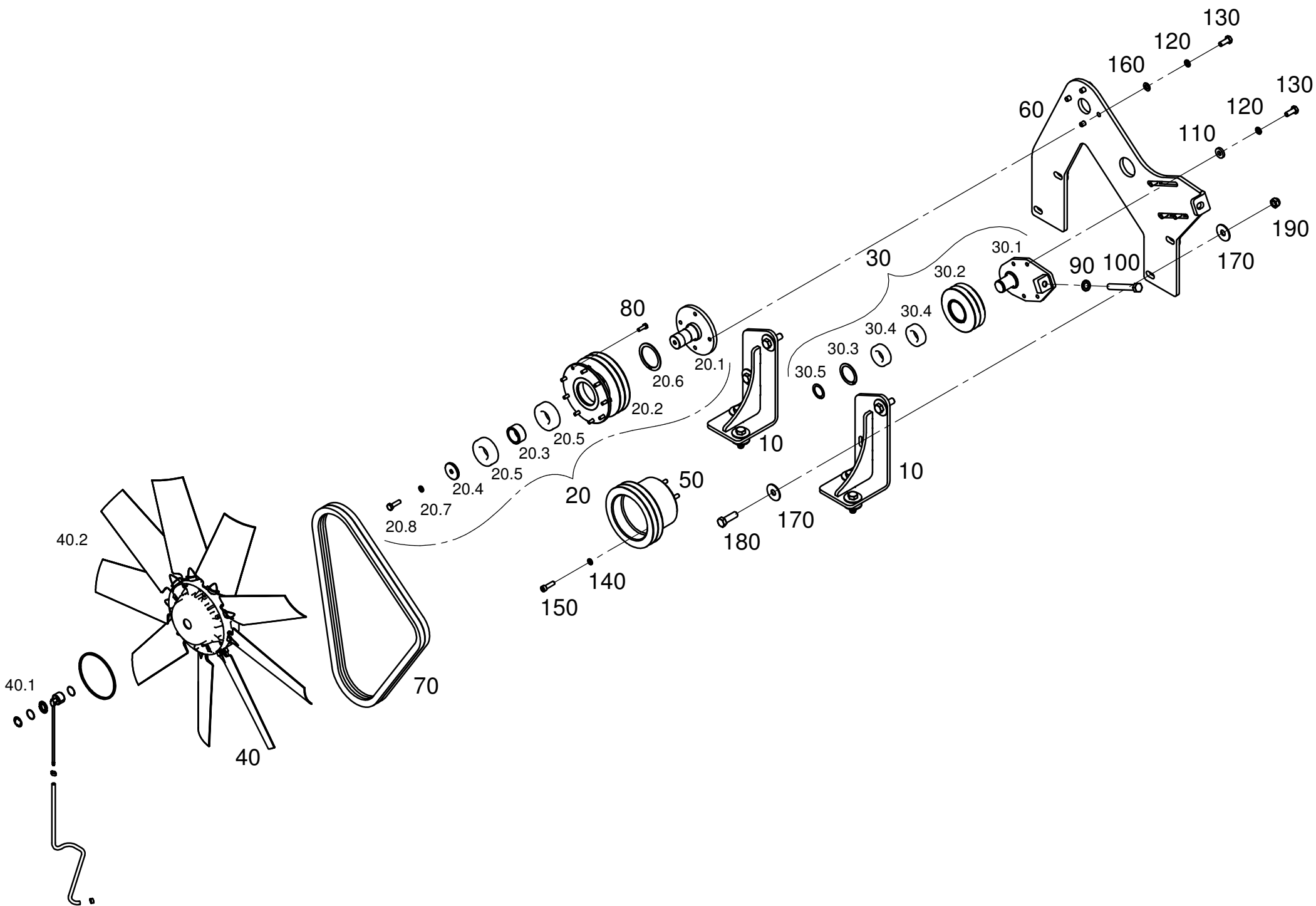


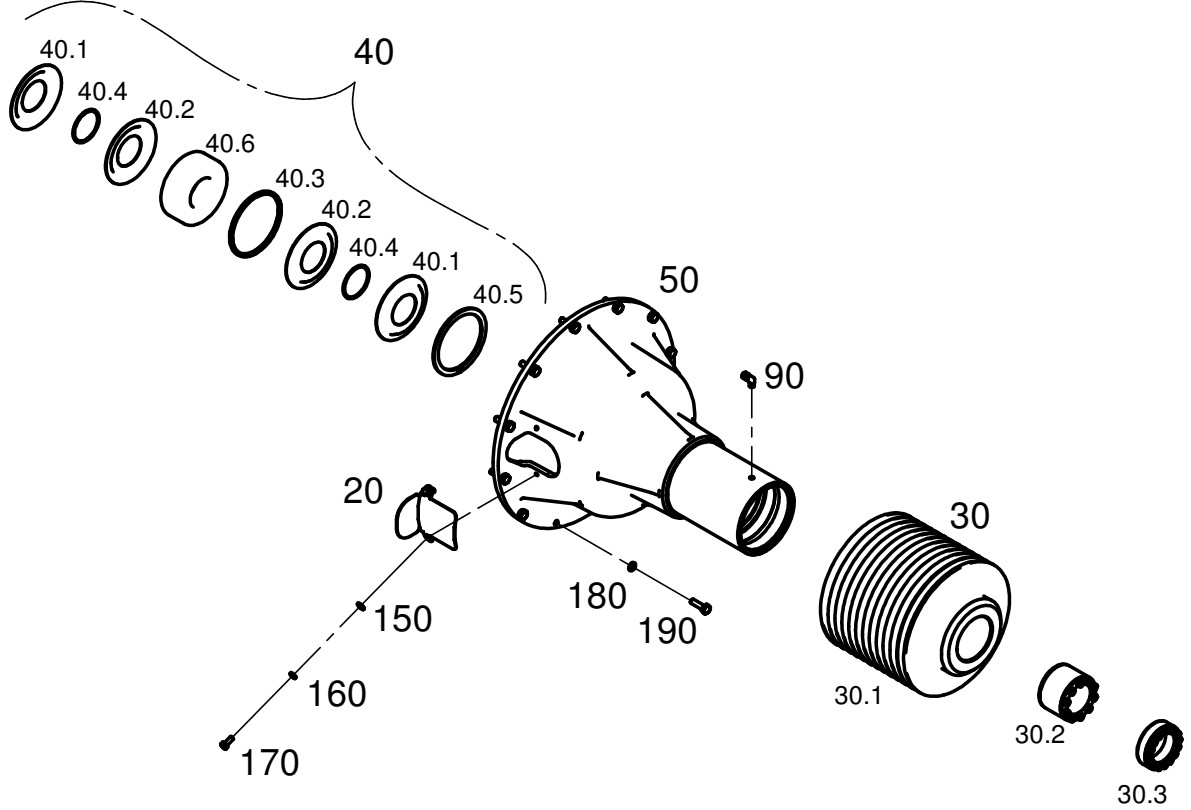
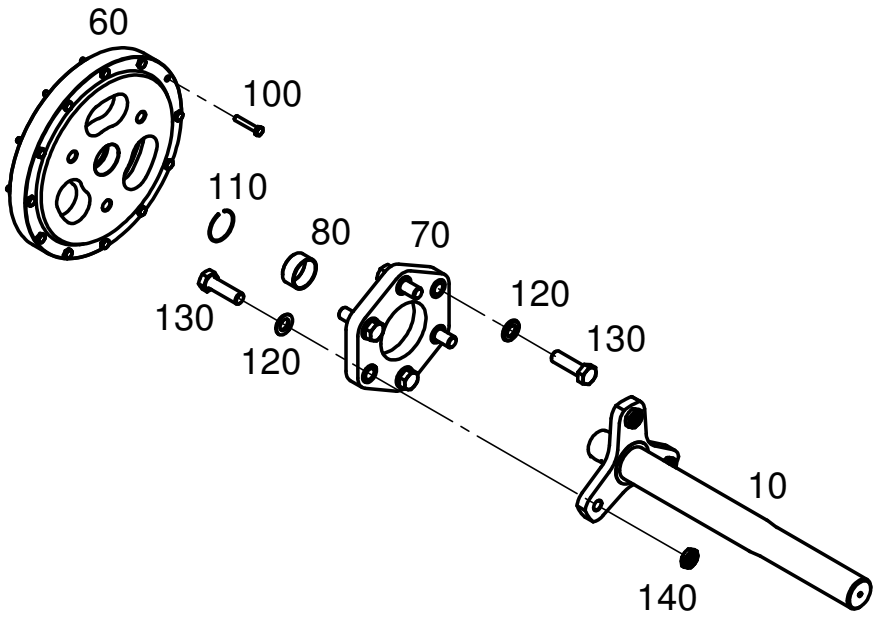


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-450	1	Ölfilter mit Dichtring	Oil filter with seal ring	Filtre d'huile		
20	666-22-286	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30	666-22-291	1	Runddichtung	O-seal	Bague etancheite le ronde		91x4
40	666-22-292	1	Stützrohr	Support pipe	Tube de support		
Ersatzteilgruppe:				Ölfilter kpl.	Baugruppe:		666-20-451
Spare parts group:				Oil filter compl.	MAN Motor D0836 LE124		
Groupe de pièces de rechange:				Filtre d'huile compl.			Seite 33

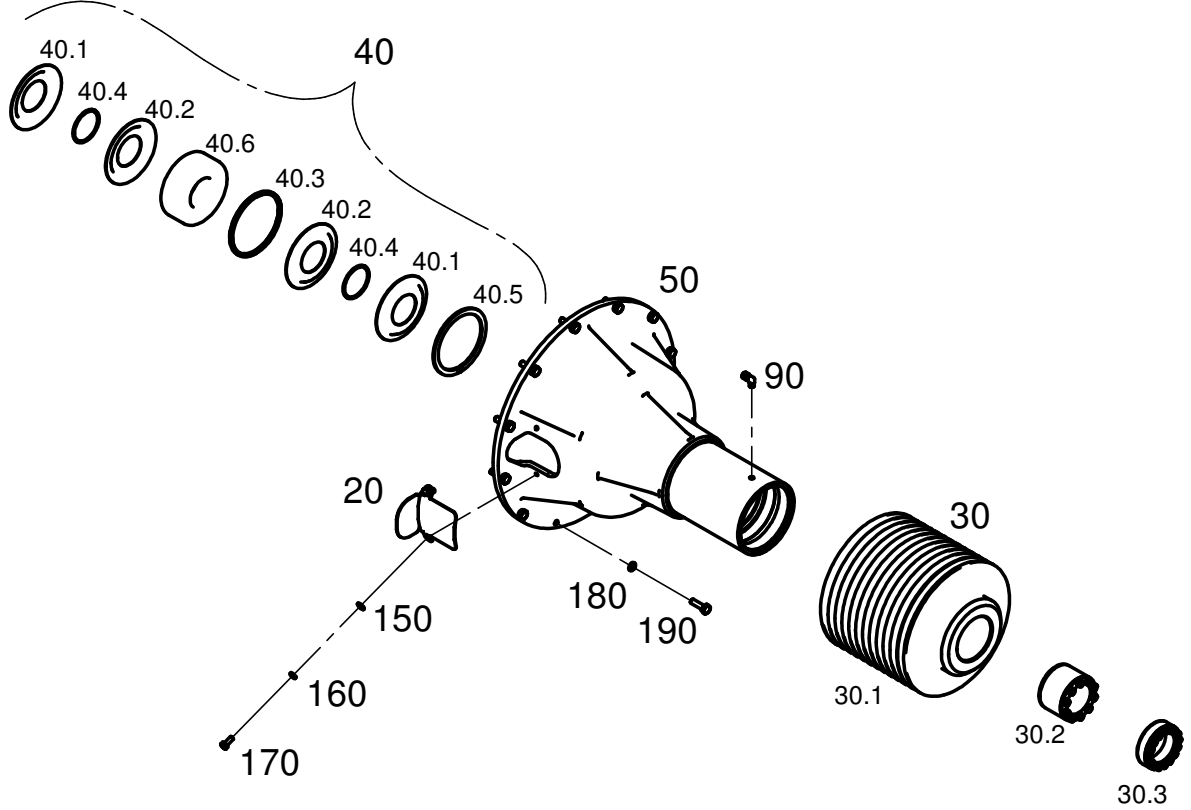
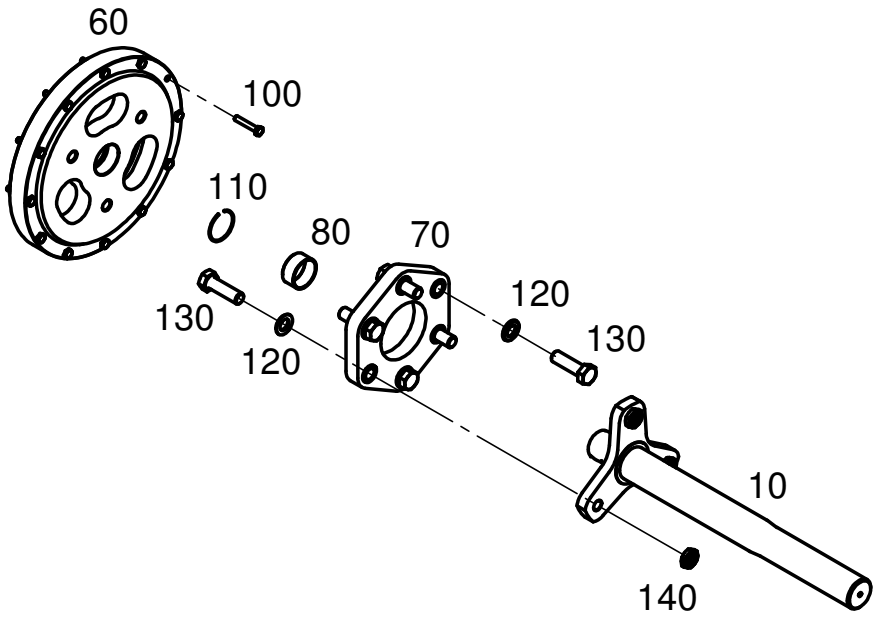


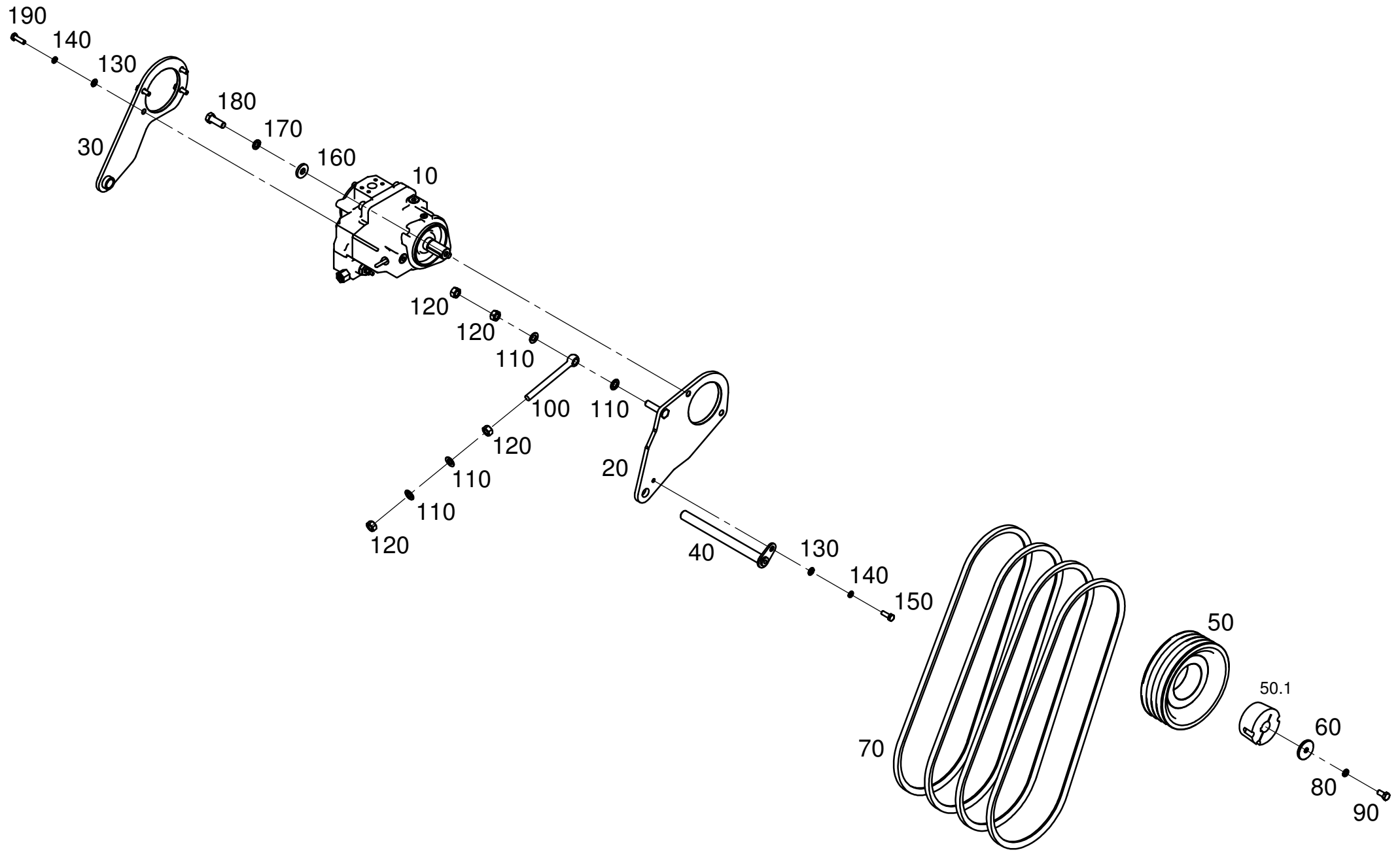
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-20-011	2	Winkel geschw.				
20	665-20-513	1	Zsb. Lüfterscheibe	Pulley compl.	Poulie compl.		
20.1	665-20-512	1	Lagerbolzen geschw.	Bearing bolt	Tourillon de palier		
20.2	665-20-517	1	Lüfterscheibe gesch.	Pulley welding	Poulie soude		
20.3	665-22-255	1	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
20.4	665-22-262	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
20.5	012-03-034	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	62208 2RS1
20.6	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
20.7	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A10
20.8	023-04-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
30	665-20-515	1	Zsb. Spannplatte	Clamping plate compl.	Plaque de tension compl.		
30.1	665-20-516	1	Spannplatte geschw.	Clamping plate wel.	Plaque de tension so.		
30.2	665-22-581	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie		
30.3	010-01-002	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	35x1,5
30.4	012-03-041	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	63007 2RS1
30.5	011-01-038	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	62x2
40	665-20-415	1	Wendelüfter kpl.	Reversible fan compl.	Ventilateur réversible		850 mm
40.1	665-20-505	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		C222
40.2	665-20-506	1	Wendelüfter	Reversible fan	Ventilateur réversible		
50	692-20-017	1	Riemenscheibe ge.	Pulley welding	Poulie soude		
60	659-21-041	1	Lüftertraverse	Cross beam	Traverse		
70	047-01-009	2	Keilriemen	V-belt	Courroie	SPB	1650 mm
80	023-02-010	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antrieb Lüfter					Baugruppe: 659-20-009		
Spare parts group: Ventilator drive compl.					MAN Motor D08366 LE124		
Groupe de pièces de rechange: Commando d'Ventilateur compl.					Seite 34		



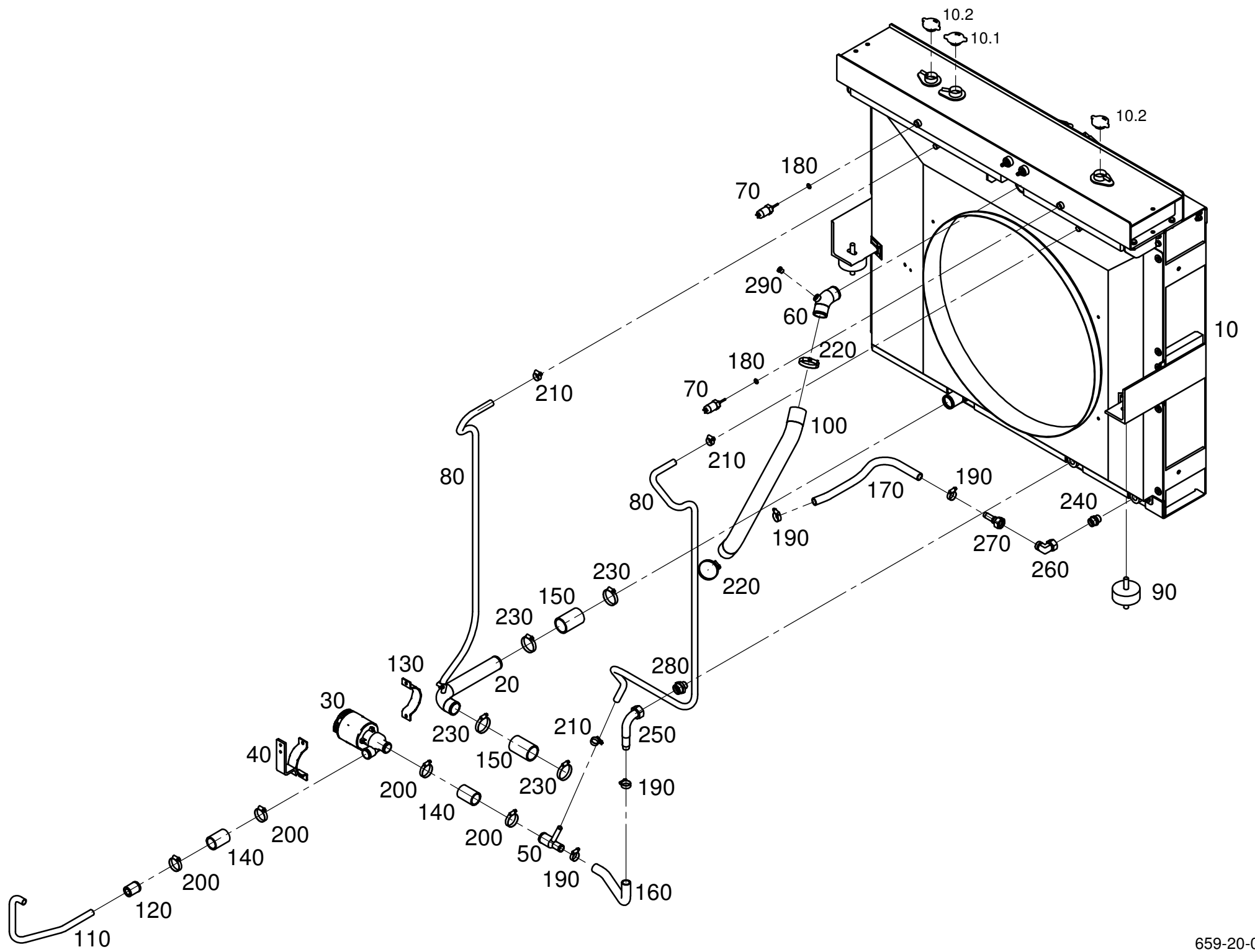


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-430	1	Antriebswelle geschw.	Driving shaft welding	Arbre de commande so.		
20	666-20-431	1	Deckel geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
30	659-20-012	1	Zsb. Riemenscheibe	V-belt puley compl.	Poulie compl.		
30.1	659-21-048	1	Riemenscheibe	V-belt puley	Poulie	B/HB	d=290mm
30.2	061-02-002	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	1012	65x95
30.3	061-02-010	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	4000	65x95
40	662-21-574	1	Zsb. Lagerung	Bearing compl.	Palier compl.		
40.1	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.2	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.3	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
40.4	066-01-001	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
40.5	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
40.6	014-02-009	1	Pendelrollerlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	630	2313
50	660-20-094	1	Abtriebsgehäuse	Output housing	Carter sortie moteur		
60	666-22-247	1	Kupplungsflansch	Flange	Collet		
70	665-21-001	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
80	064-01-017	1	DU-buchse	Bearing bush	Coussinet		60x65x30
90	036-07-002	1	Winkelschottverschraub.	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		WE6 M10x1k
100	022-04-001	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x60
110	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
120	003-02-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
130	023-03-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x80
140	026-01-007	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M24
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abtriebsglocke					Baugruppe: 666-20-429		
Spare parts group: Output housing compl.					MAN Motor D0836 LE 124		
Groupe de pièces de rechange: Carter sortie moteur compl.					Seite 36		

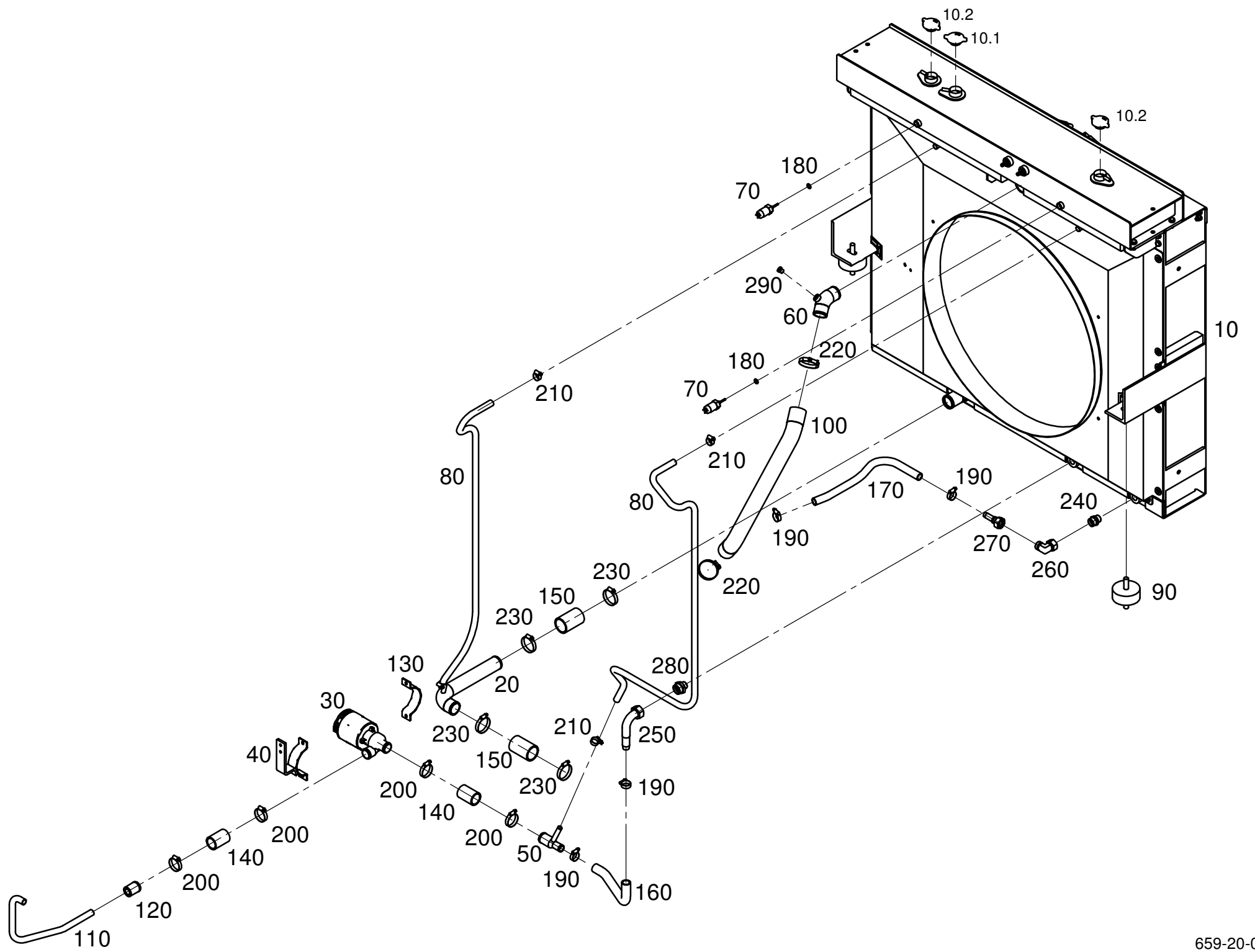


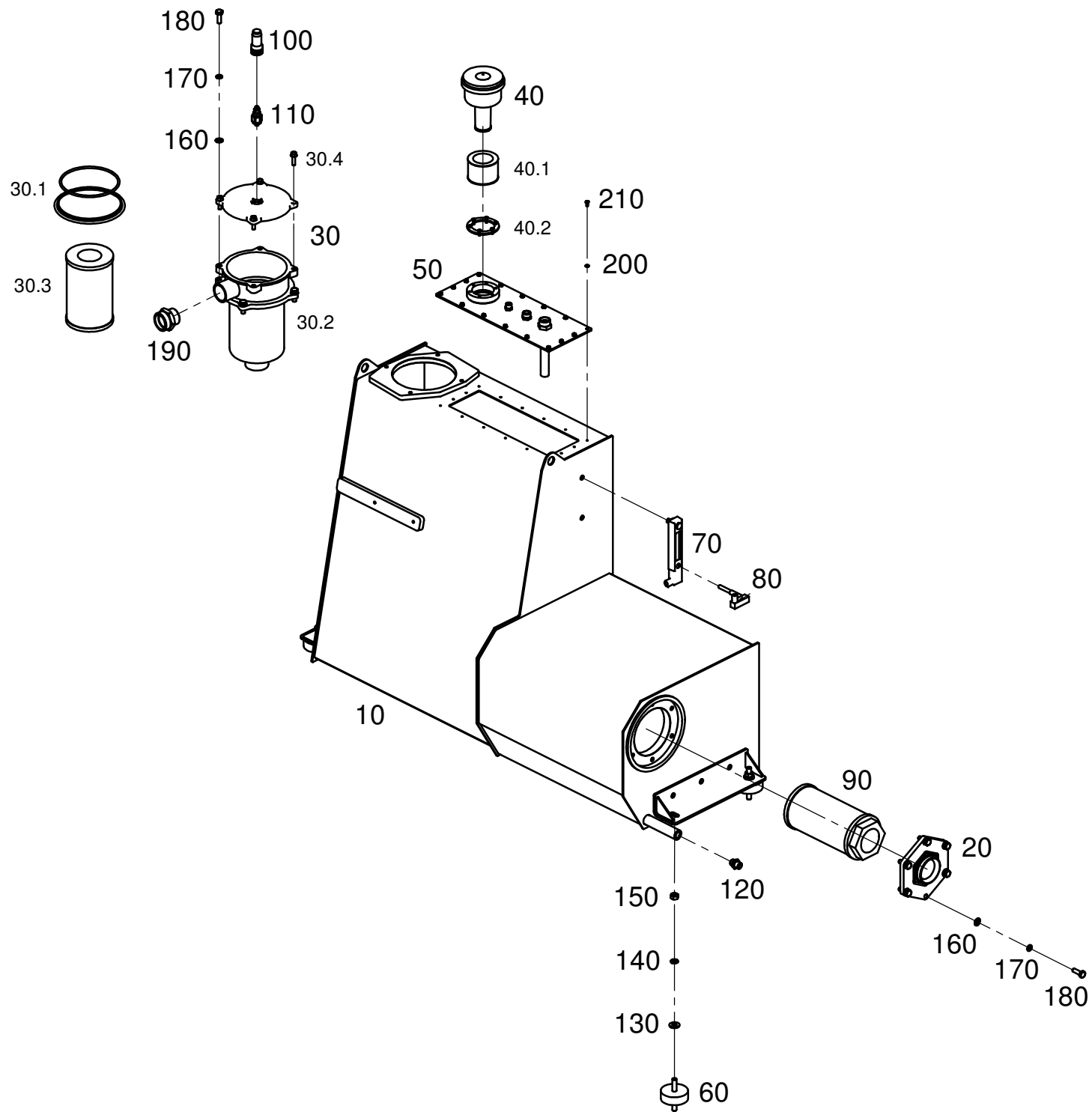


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	656-20-001	1	Hydraulikpumpe	Hydraulic pump	Pompe hydraulique		
20	659-20-014	1	Pumpenhalter geschw.	Pump holder gripper	Point d'attache de pompe		
30	659-20-015	1	Pumpenhalter geschw.	Pump holder gripper	Point d'attache de pompe		hinten
40	673-20-015	1	Bolzen geschw.	Bolt weldet	Boulon soudé		
50	659-21-109	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie	SPB	d=258mm
50.1	061-01-022	1	Taper Buchse	Taper bush	Taper douille	3020	d=32mm
60	656-21-236	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
70	047-01-011	4	Keilriemen	V-belt	Courroie	SPB	1900mm
80	004-01-004	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
90	023-02-023	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
100	008-01-021	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon á oeillet	444	M16 x 180
110	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
120	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
130	003-02-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
140	004-01-003	5	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
150	023-02-017	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10 x 30
160	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
170	004-01-006	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
180	023-02-039	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16 x 45
190	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulikpumpenantrieb					Baugruppe: 659-20-013		
Spare parts group: Pump drive compl.							
Groupe de pièces de rechange: Commande de pompe compl.							

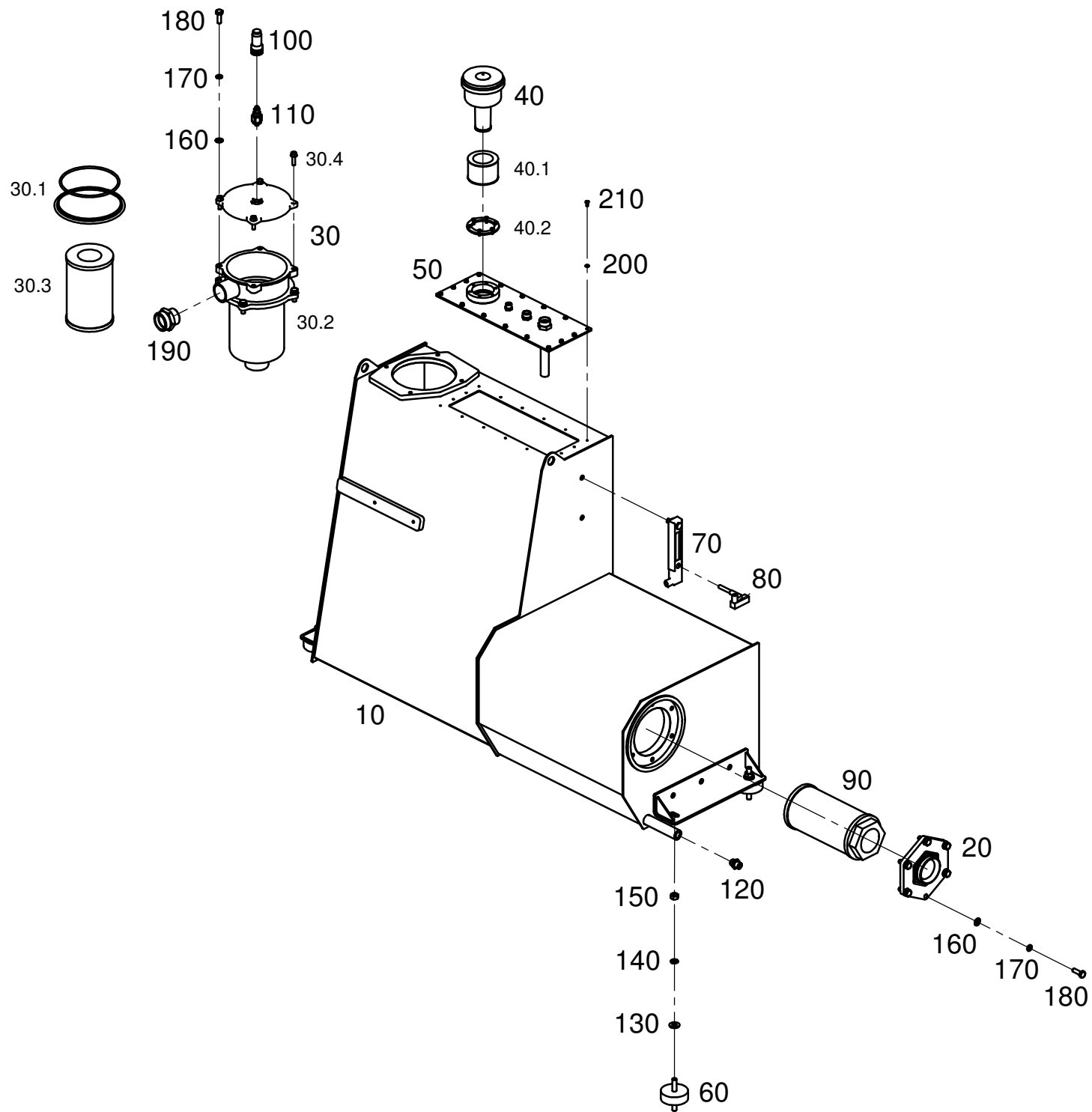


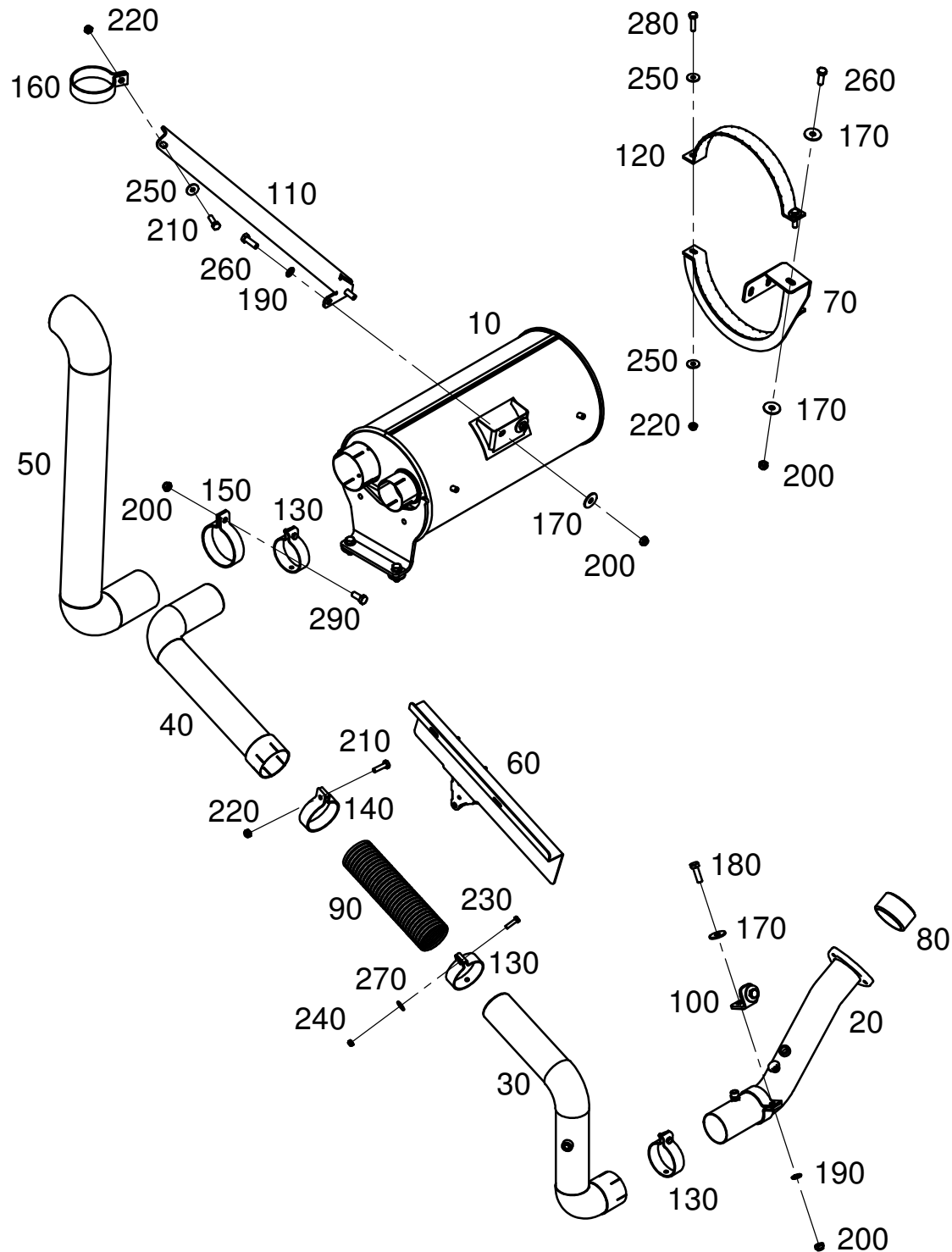
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-247	1	Dreikreiskühler	Three-circle radiator	Radiateur de cercle trois		
10.1	659-21-124	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		1,5 bar
10.2	655-21-163	2	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau á pression		1,0 bar
20	659-20-030	1	Kühlerrohr geschw.	Cooler pipe welding	Tube d´radiateur soude		
30	659-20-031	1	Umwälzpumpe	Circulation pump	Pompe de circulation		
40	659-20-032	1	Schelle geschw.	Clamp welding	Pince soude		
50	659-20-033	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
60	659-20-039	1	Kühlerrohr geschw.	Cooler pipe welding	Tube d´radiateur soude		
70	662-21-235	1	Niveausonde	Level dealer	Niveau capteur		M14
80	662-21-361	2	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d´radiateur		15x3,5
90	660-21-599	2	Gummifeder	Block spring	Ressort en caoutchouc		
100	659-21-103	2	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d´radiateur		
110	659-21-104	1	Kühlerleitung	Cooler line	Ligne d´radiateur		
120	659-21-094	1	Rohr	Pipe	Tube		
130	659-21-095	1	Schelle	Clamp	Pince		
140	165-01-002	2	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d´radiateur	73411	40x5
150	165-01-003	3	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d´radiateur	73411	50x5
160	165-01-004	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d´radiateur	73411	25x3,5
170	165-01-005	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d´radiateur	73411	20x3,5
180	045-01-003	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	14x18
190	038-01-001	4	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	20-32
200	038-01-006	4	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	35-50
210	038-01-009	4	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	16-27
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Dreikreiskühler	Baugruppe: 659-20-038		
Spare parts group:				Cooler compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Refrigerateur compl.	Seite 39		



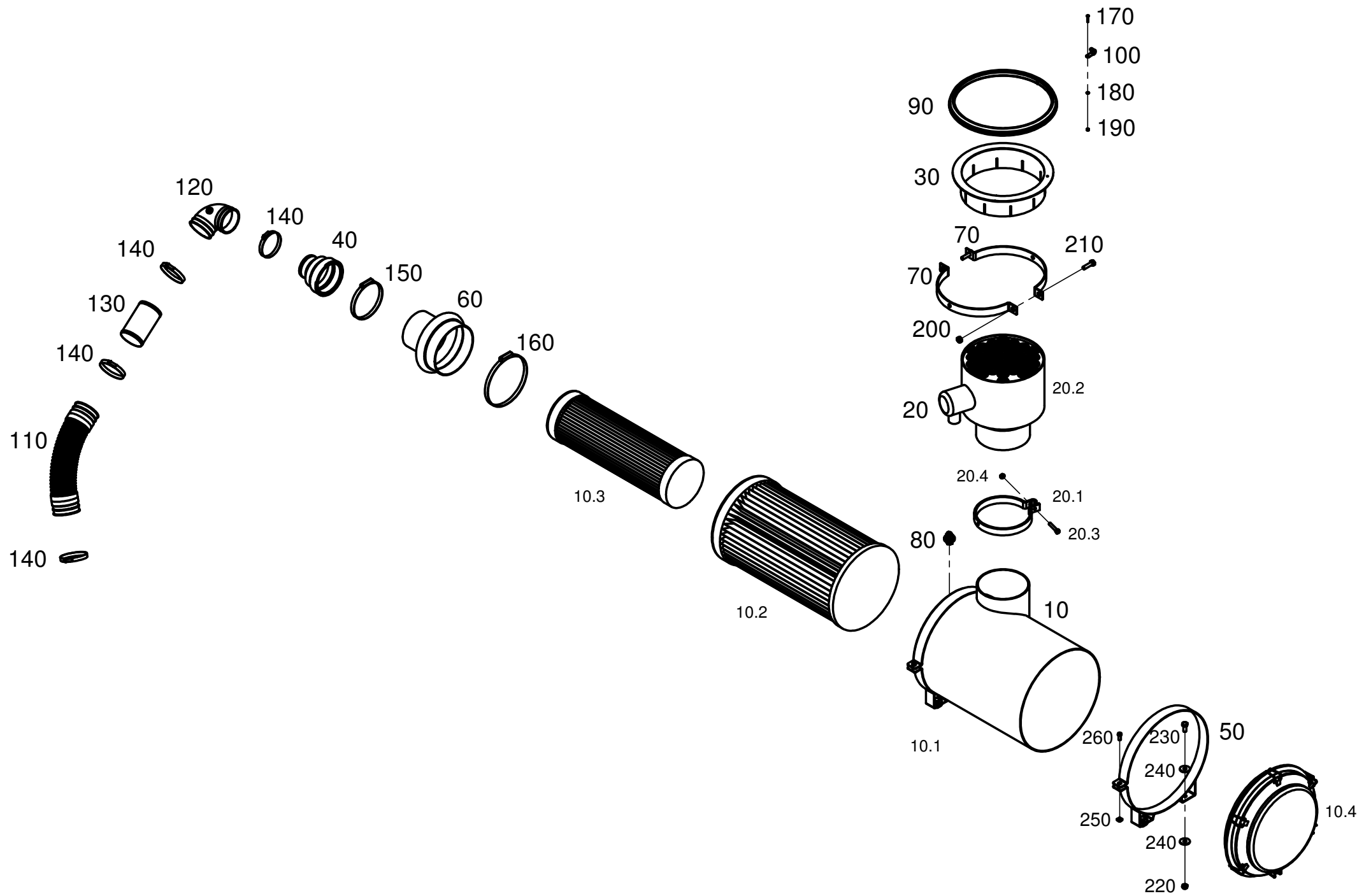


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-20-007	1	Hydraulikbehälter ge.	Hydraulic fuel tank wel.	Réservoir d'hydrauliq.		
20	658-20-019	1	Flansch geschw.	Flange welding	Collet soude		
30	665-20-109	1	Rücklauffilter	Return filter	Filtre de retour	MPF 400 2 AG2 P25	
30.1	665-20-229	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
30.2	665-20-109	1	Rücklauffilter	Return filter	Filtre de retour		
30.3	665-21-331	4	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
30.4	151-01-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x30
40	720-21-059	1	BelüftungsfILTER	Air filter	Filtre d'air		
40.1	720-21-362	1	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
40.2	720-21-383	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
50	737-20-128	1	Deckel geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
60	660-21-265	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M12
70	662-21-454	1	Flüssigkeitstandkontr.	Liquid level contol	Liquide contrôle de stationnement		
80	662-21-455	1	Thermoschalter	Temp. Transmitter	Transmetteur d'temp.		
90	680-21-056	1	Saugfilter	Vacuum filter	Filtre d'encoches		
100	666-21-887	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
110	680-21-079	1	Geber	Dealer	Capteur		
120	036-02-002	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adaptor	Raccord d'orientation	2353	GE12 LM18x1,5
130	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
140	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
150	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
160	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 10 B
170	004-01-003	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydrauliktank					Baugruppe: 659-20-008		
Spare parts group: Hydraulc fuel tank compl.					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'hydraulique compl.					Seite 41		

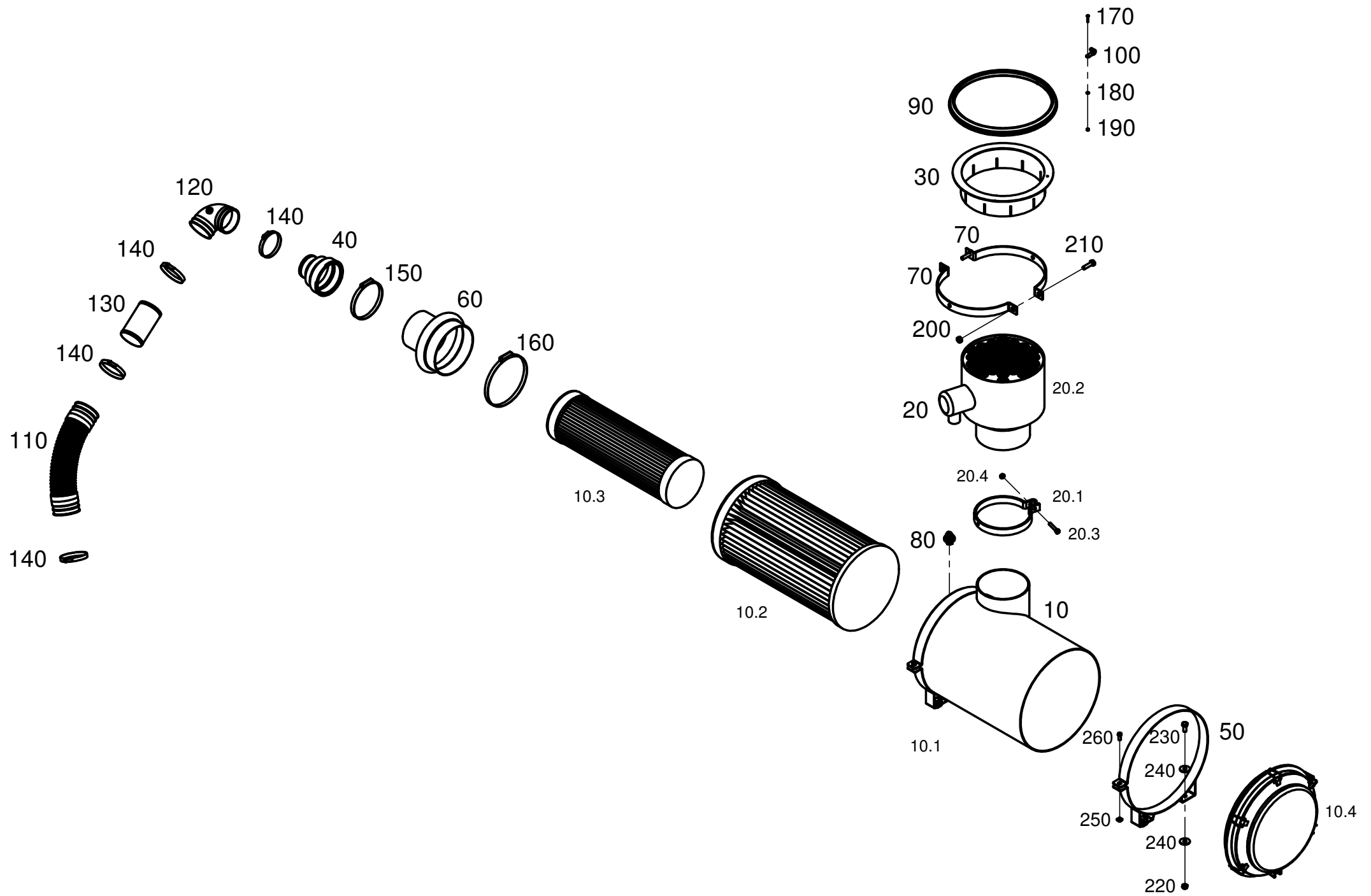


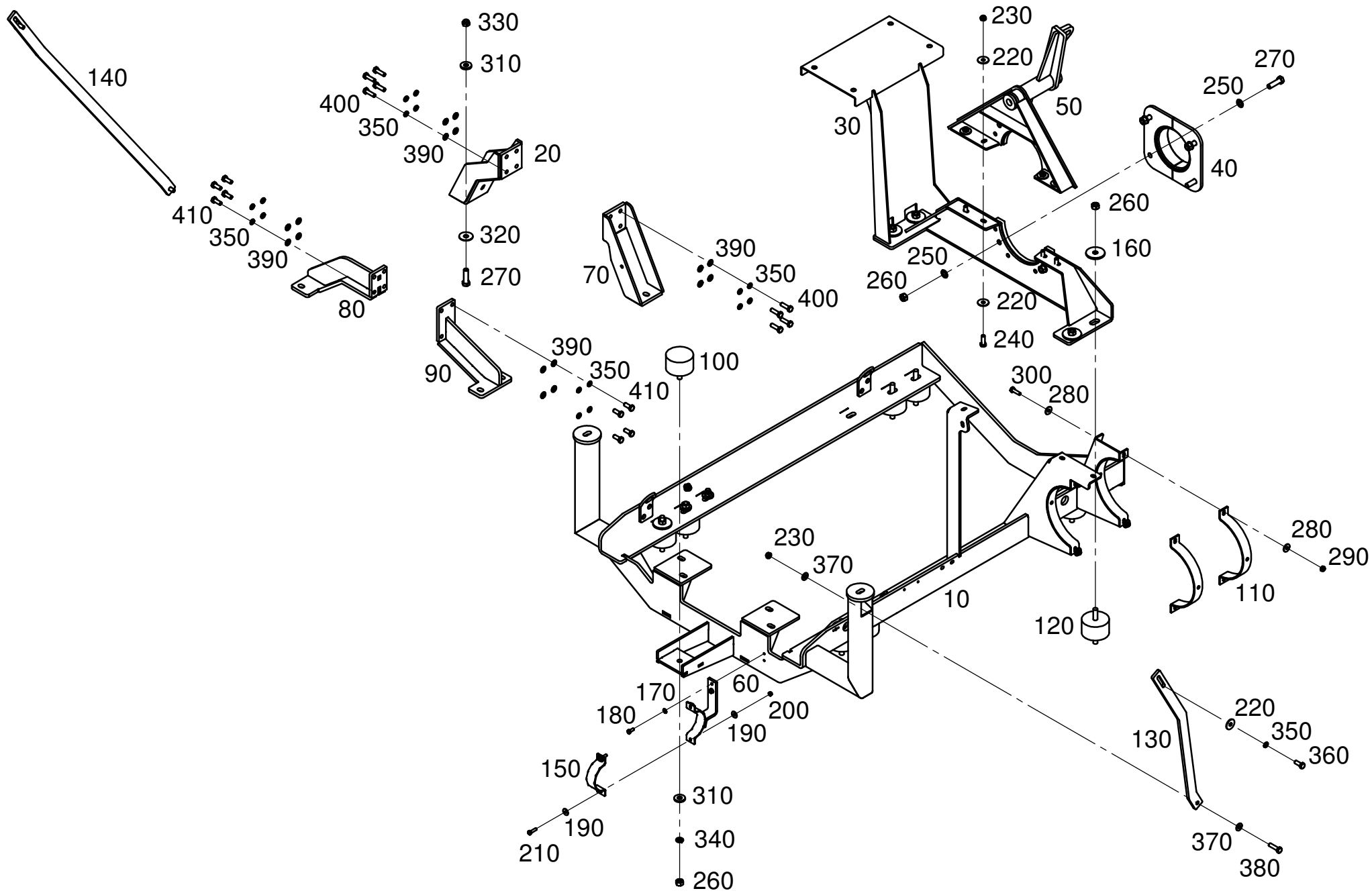


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-432	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
20	659-20-018	1	Zsb. Auspuffrohr	Exhaust pipe compl.	Tuyau d'échappement cpl.		
30	659-20-019	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe	Echappement		
40	659-20-020	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe	Echappement		
50	659-20-023	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe	Echappement		
60	659-20-024	1	Auspuffhalter geschw.	Exhaust support	Point d'atache		
70	659-20-025	1	Auspufftorfhalter ge.	Silencer support	Silencieux support		
80	659-21-052	1	Dichtungsring	Sealing ring	Bague d'étanchéité		
90	659-21-061	1	Metallschlauch	Metal hose	Tuyau de métal		
100	659-21-066	1	Winkel	Angle	Angle		
110	659-21-079	1	Strebe	Strive	Tirant		
120	659-21-084	1	Bügel	Bracket	Étrier		
130	097-01-003	3	Abgasrohrschelle	Exhaust hose clamp	Collier de serrage échappement		RS 85,5
140	097-01-004	1	Abgasrohrschelle	Exhaust hose clamp	Collier de serrage échappement		RS 89,5
150	097-01-012	1	Abgasrohrschelle	Exhaust hose clamp	Collier de serrage échappement		RS 104,5
160	097-01-013	1	Abgasrohrschelle	Exhaust hose clamp	Collier de serrage échappement		RS 100.5
170	055-01-003	11	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
180	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
190	003-02-004	5	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
200	029-01-005	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
210	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
220	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
230	023-02-011	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage					Baugruppe: 659-20-022		
Spare parts group: Exhaustsystem compl.					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'échappement compl.					Seite 43		

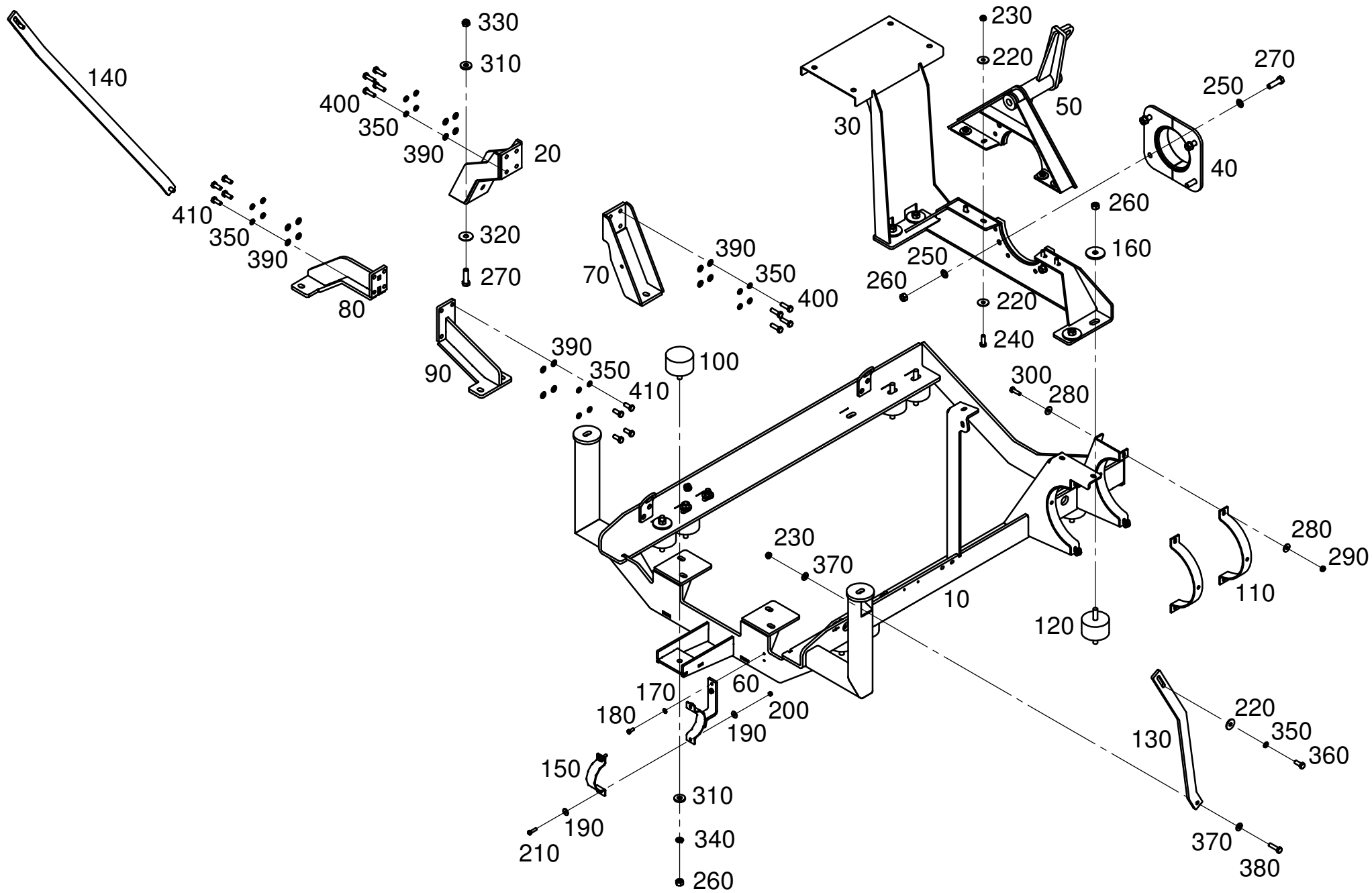


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	668-20-005	1	Zsb. Luftfilter	Air filter compl.	Filtre d'air compl.		
10.1	668-20-031	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Carter filtre d'air		
10.2	668-21-092	1	Filterpatrone	Filter cartride	Carouche de filtre		
10.3	668-21-093	1	Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		
10.4	668-21-131	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20	668-20-024	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
20.1	668-21-132	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
20.2	668-20-024	1	Zyklon	Cyclone	Cyclone		
20.3	023-02-114	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x50
20.4	024-01-003	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M8
30	666-20-216	1	Ansaugrohr geschw.	Intake manifold welding	Tubulure d'aspiration soude		
40	659-20-026	1	Luftführungsrohr ge.	Air pipe welding	Tuyau d'air soude		
50	668-21-094	2	Schelle	Clamp	Pince		
60	668-21-095	1	Gummi Reduzierstück	Rubber reduction	Réduction en caoutchouc		
70	668-21-118	2	Schelle	Clamp	Pince		
80	666-21-426	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		
90	666-21-930	1	Kantenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		L=1068mm
100	666-21-931	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
110	659-21-105	1	Spiralfaltenschlauch	Spiral fold hose	Pli tuyau spirale		
120	659-21-106	1	Krümmmer 90°	Elbow	Coude		
130	659-21-107	1	Rohr	Tube	Tuyau		
140	038-01-003	4	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	70-80
150	038-01-007	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	118-140
Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung				Baugruppe: 659-20-010			
Spare parts group: Air-intake system compl.				MZA 3400			
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl.				Seite 45			



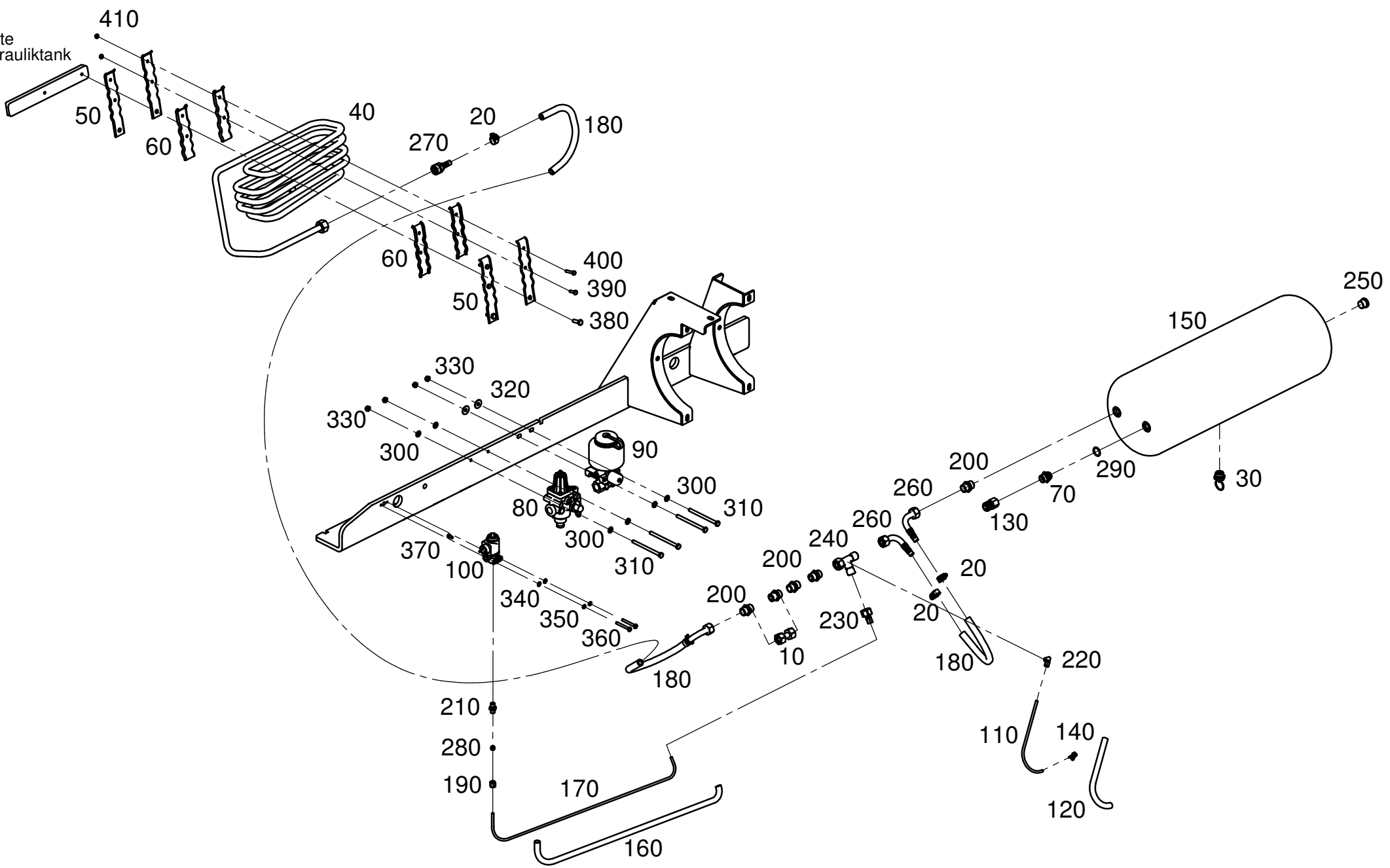


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-20-001	1	Motorträger geschw.	Engine support weld.	Support de moteur sou.		
20	659-20-003	1	Motorhalter vo. re. ge.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
30	659-20-005	1	Lagerbock geschw.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
40	659-20-006	1	Zentrierung geschw.	Centering welding	Centrage soude		
50	659-20-028	1	Lagerbock geschw.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
60	659-20-032	1	Schelle geschw.	Clamp welding	Collier soude		
70	692-20-008	1	Motorhalter vo. re. ge.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
80	692-20-009	1	Motorhalter hi. li. ge.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
90	692-20-010	1	Motorhalter hi. re. ge.	Motor holding gripper	Potor point d'atache		
100	666-22-039	1	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
110	666-22-227	2	Bügel	Bracket	Étrier		
120	660-21-109	8	Gummifeder	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		D100x60
130	659-21-046	1	Kühlerstrebe	Cooler strive	Étai de radiateur		
140	659-21-047	1	Kühlerstrebe	Cooler strive	Étai de radiateur		
150	659-21-095	1	Schelle	Clamp	Collier		
160	121-02-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
170	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
180	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
190	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
200	029-01-003	2	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M8
210	023-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
220	055-01-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
230	029-01-005	6	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M12
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Motorträger		Baugruppe: 659-20-002		
Spare parts group:			Engine support compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Support de moteur compl.		Seite 47		



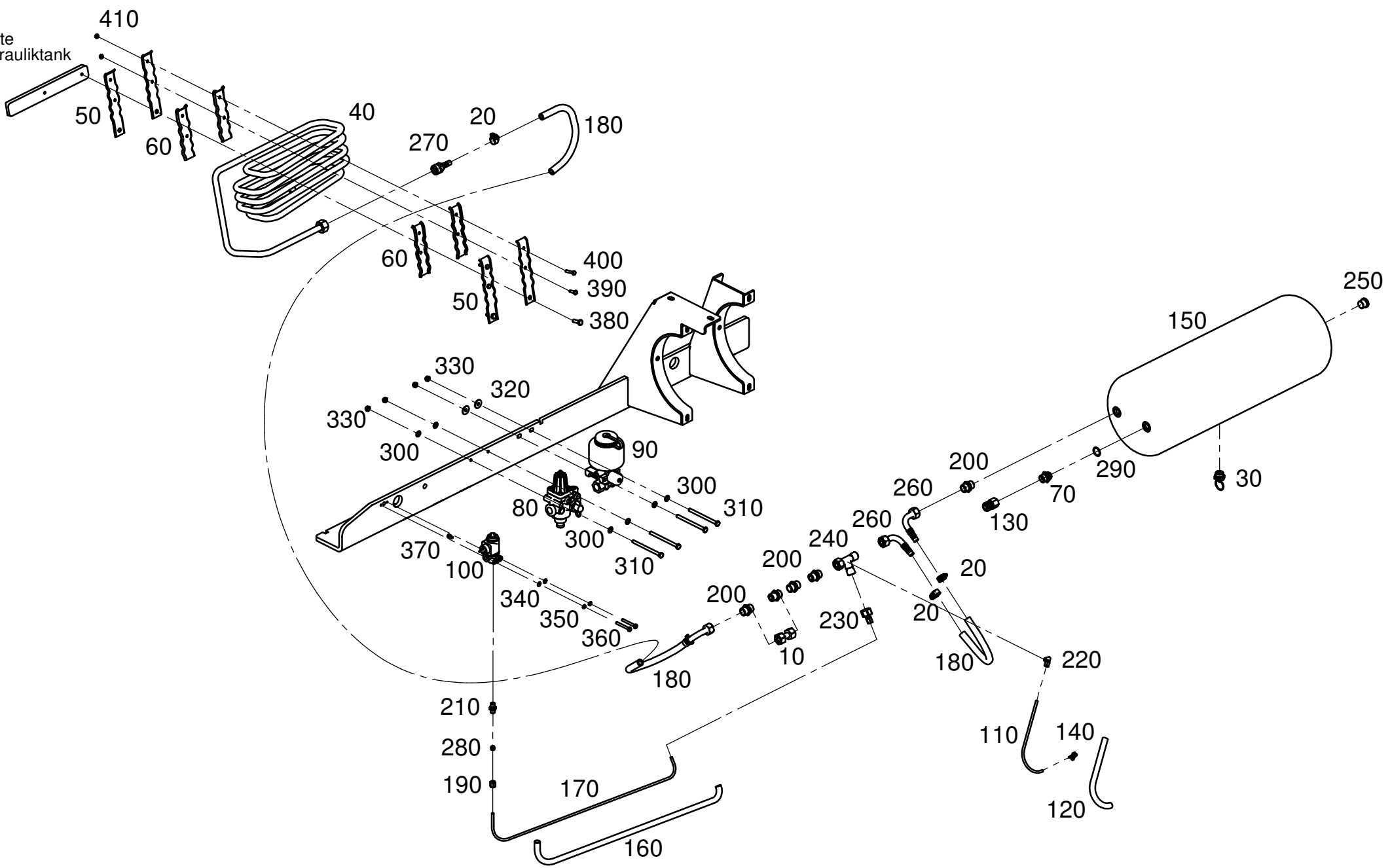
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	023-02-025	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
250	003-02-006	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
260	024-01-007	13	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
270	023-02-072	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x55
280	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
290	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M10
300	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
310	103-01-005	7	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
320	055-01-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
330	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M16
340	004-01-006	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 16
350	004-01-004	18	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 12
360	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
370	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 13
380	023-02-027	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x45
390	003-02-004	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
400	023-04-001	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
410	023-04-033	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorträger					Baugruppe: 659-20-002		
Spare parts group: Engine support compl.					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Support de moteur compl.					Seite 48		

Leiste
Hydrauliktank

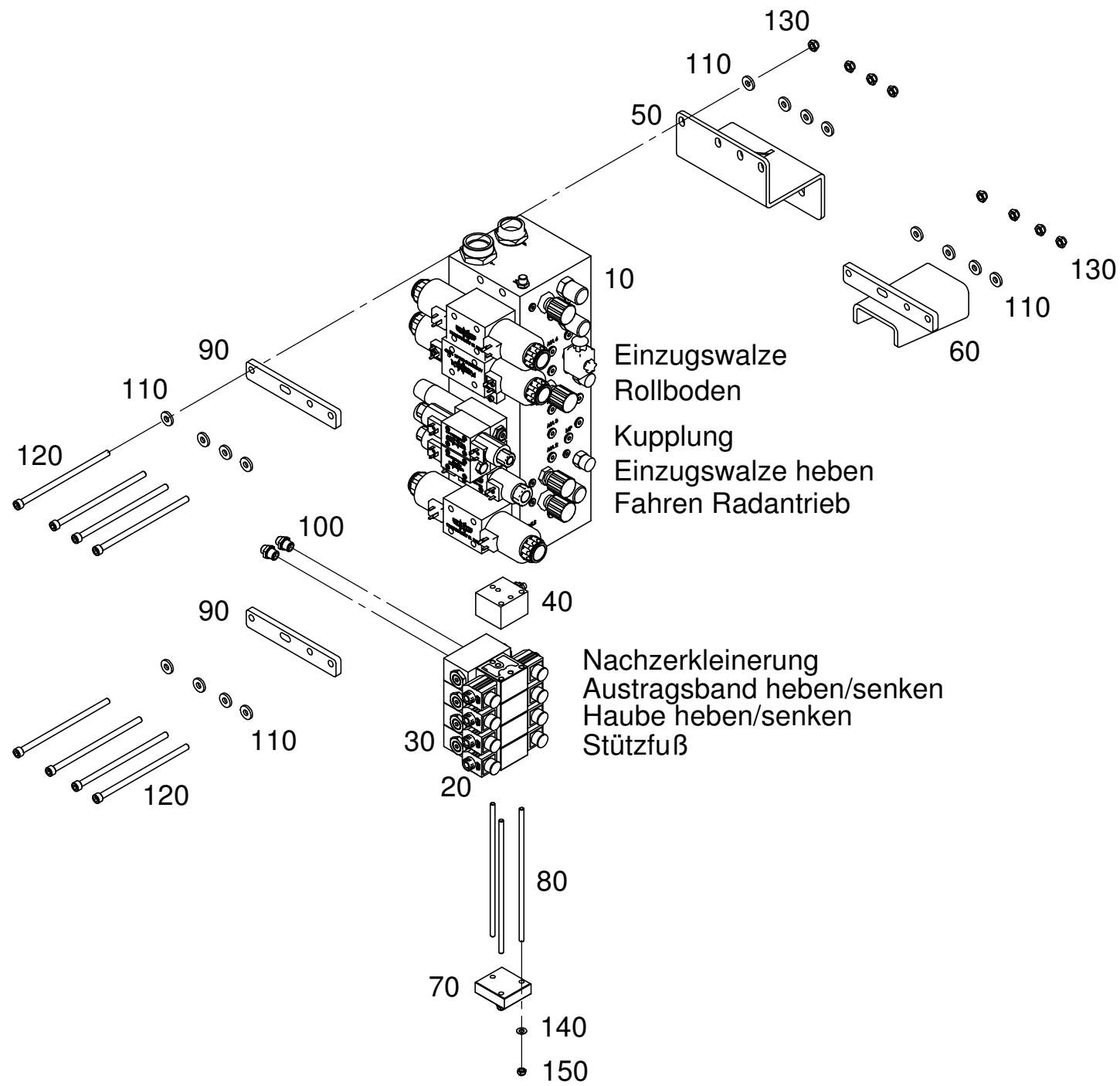


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-308	1	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Connexion tuyau		
20	666-11-734	4	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube		
30	666-11-744	1	Entwäss.Ventil	Drain valve	Valve á drainage		
40	666-21-807	1	Kühlspirale	Cooling spiral	Spirale de refroidissement		
50	666-21-808	4	Halter	Holder gripper	Point d`attache soude		
60	666-21-809	4	Beilage	Supplement	Encart		
70	666-21-846	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
80	662-21-201	1	Druckventil	Delivery valve	Valve á pression		
90	662-21-204	1	Frostschutzpumpe	Defrosting pump	Pompe antigel		
100	662-21-209	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
110	665-22-126	1	Druckluftleitung	Air supply line	Conduite d'air comprimé		
120	665-22-127	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		
130	662-21-151	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		
140	662-21-713	1	Stecker	Plug	Prise		
150	660-11-029	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir á air		
160	199-02-004	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		2300mm
170	161-01-002	1	Kunststoffschlauch	Plastik hose	Flexible de mat. plastique		800mm
180	160-01-002	3	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein		300mm
190	036-01-009	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M12x1,5
200	036-02-007	5	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM 22x1,5
210	036-02-019	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE6 LM 12x1,5
220	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	S-WEV6 M10x1
230	036-14-003	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction	2353	KOR15/6PLM22x1,5
Ersatzteilgruppe:				Pneumatik		Baugruppe: 659-20-041	
Spare parts group:				Pneumatics		MZA 3400	
Groupe de pièces de rechange:				Pneumatique		Seite 49	

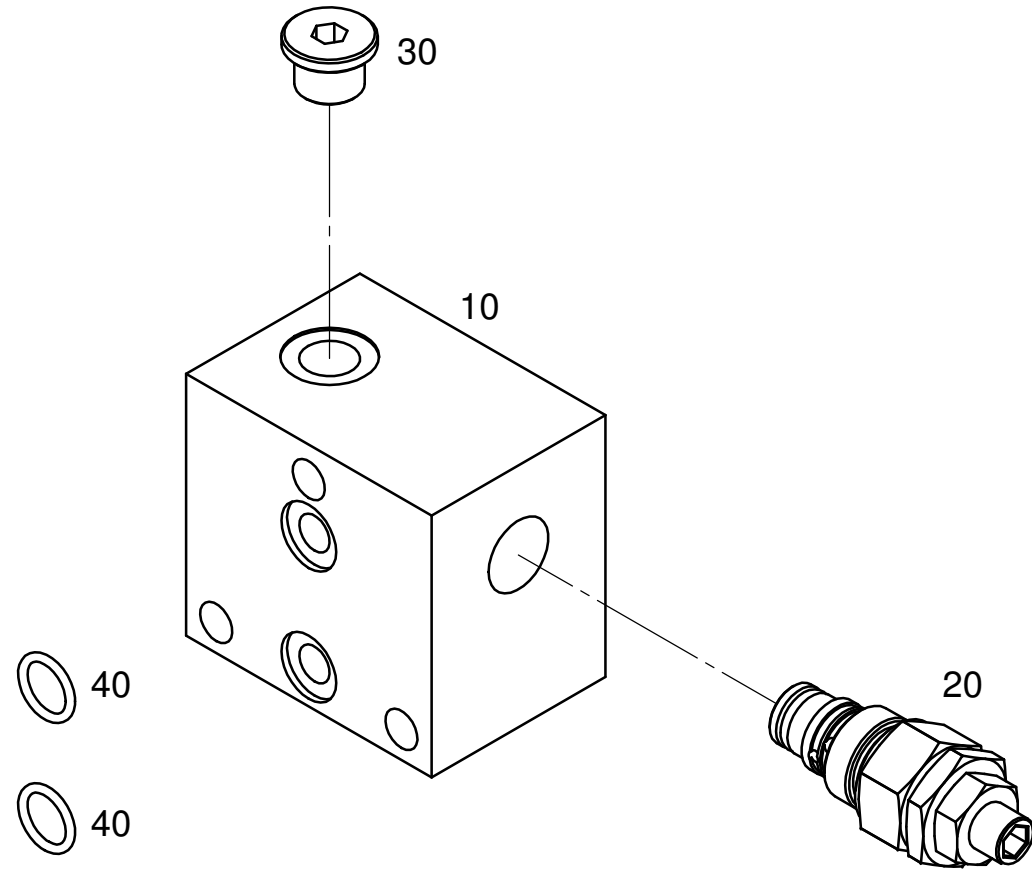
Leiste
Hydrauliktank



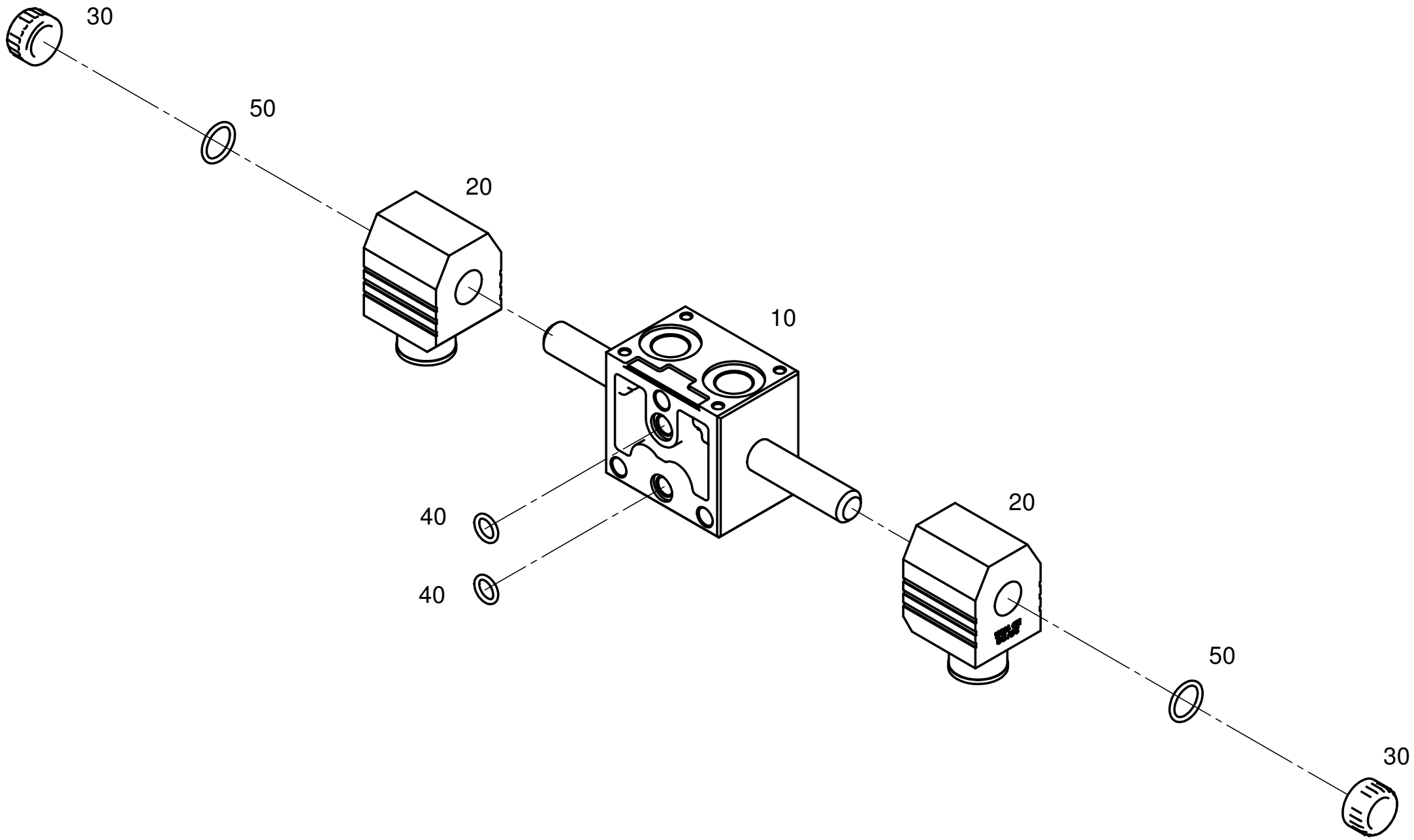
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	036-19-003	1	L-Verschraubung eins.	L-fitting	L- Raccord fileté	2353	S-ELV 15 L-SV
250	036-25-005	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
260	036-25-083	2	Verbindungsstutzen	Connecting union nipple	Connexion raccord		A.DKOL 12/2-4 90
270	036-25-085	1	Einschraub-steckstutzer	Plug type spigots	Robinets de type bouchon		M24x1,5
280	036-26-013	1	Schneidring	Cutting ring	Coupe bague		SR 6L
290	045-01-006	1	Dichtring	Gasket	Cale d'étoupage	7603A	Cu22x27
300	003-02-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
310	022-02-072	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M8x110
320	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
330	029-01-003	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
340	003-02-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
350	004-01-001	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
360	023-02-093	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x50
370	020-02-017	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x10
380	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
390	023-02-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
400	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
410	029-01-002	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
Ersatzteilgruppe: Pneumatik					Baugruppe: 659-20-041		
Spare parts group: Pneumatics					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Pneumatique					Seite 50		



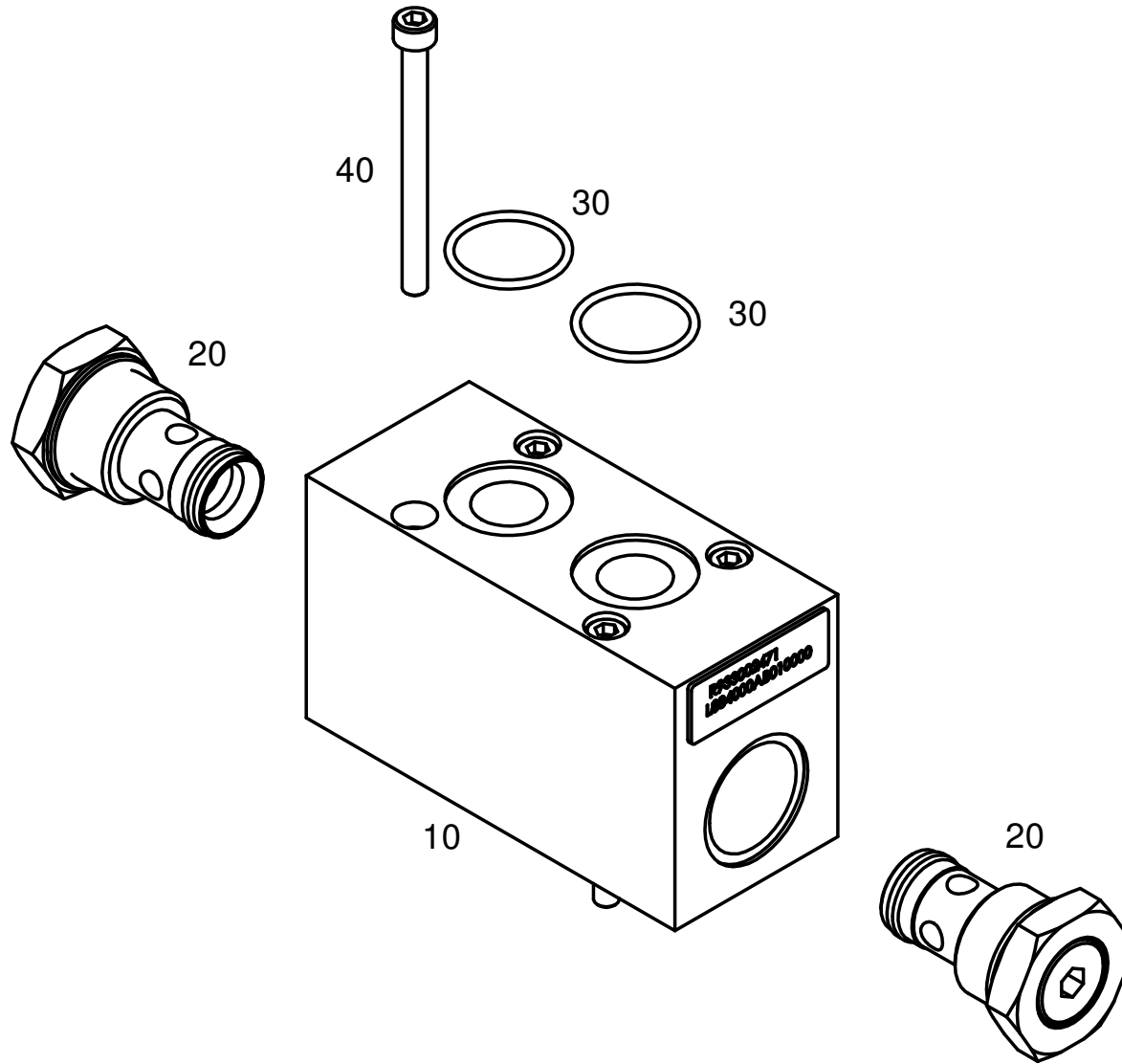
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-264	1	Zsb.Steuerblock	HY-control block	HY-bloc de commande		7 fach
20	666-20-279	4	4/3-Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	EE.ED1-Z-3/8G-E201-24DC	
30	666-20-280	4	Sperrventil	Blocking valve	Vanne de blocage	EV.EDM-VR/AB-1bar-3/8G-N	
40	666-20-353	1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement	TIS-012-01-AL	
50	659-30-017	1	Halter geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage so.		
60	659-30-018	1	Halter geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage so.		
70	666-22-017	1	Endplatte	End plate	Plaque finale		
80	666-22-151	3	Gewindestange	Rod	Barre		M8x275mm
90	665-31-540	2	Leiste	Strip	Feuillard		
100	036-02-011	8	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GELR10 3/8"
110	103-01-002	16	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
120	020-03-024	8	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M10x210
130	029-01-004	8	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
140	003-02-002	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
150	029-01-003	3	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
Ersatzteilgruppe: Steuerblock 7-fach mit Wegeventilen					Baugruppe: 659-20-017		
Spare parts group: Control block with directional control valve					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Bloc de commande avec distributeur multi-voies					Seite 51		



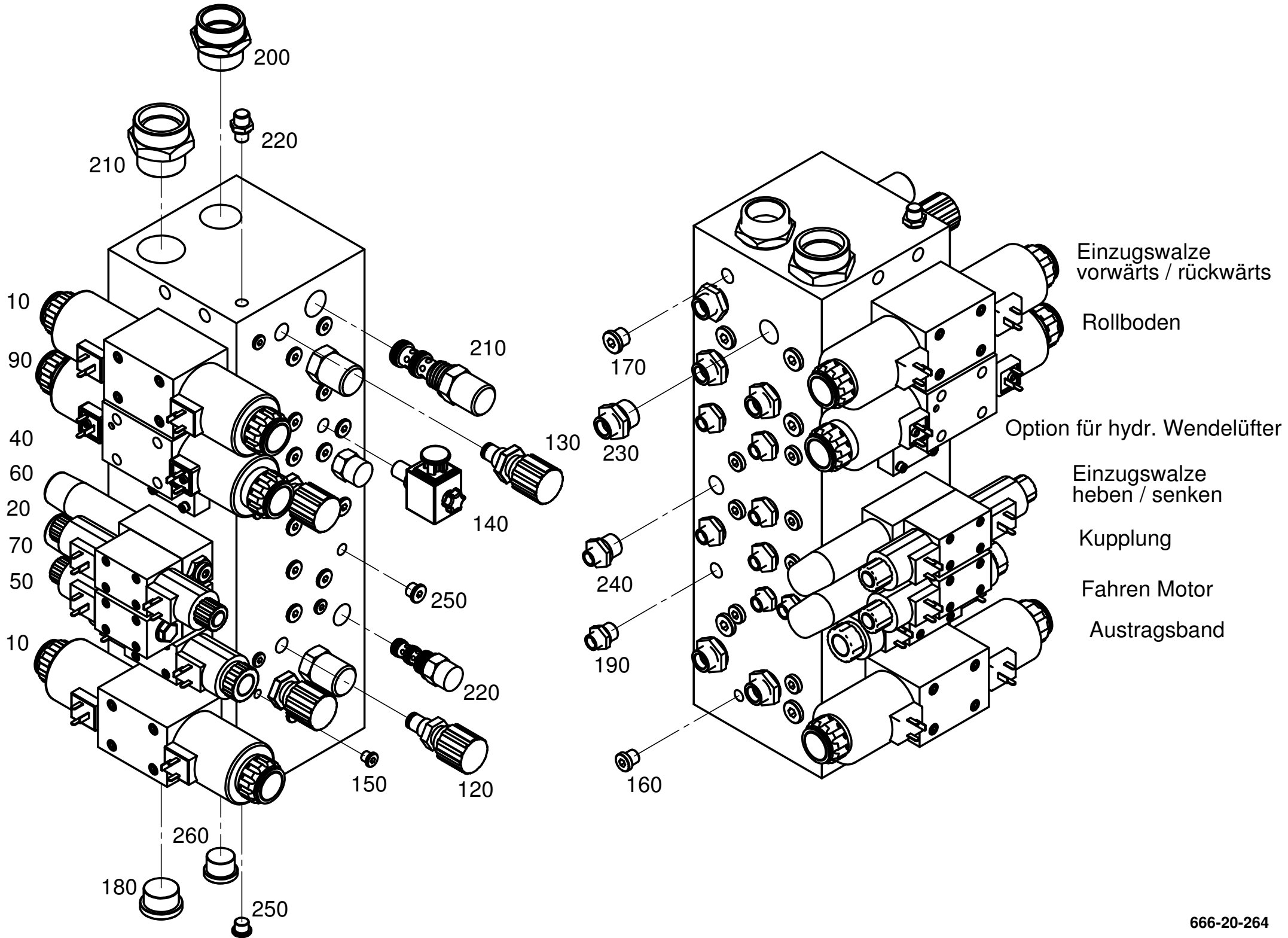
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-22-064	1	Zwischenplate	Intermediate plate	La plaque intermédiaire		
20	666-22-065	1	Drosselventil	Trottle valve	Papilon		OD 210 10356
30	019-02-002	1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon		G 1/4"
40	062-01-059	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		10,82x1,78
Ersatzteilgruppe:			Drosselventil TIS-012-01-AL		Baugruppe:		666-20-353
Spare parts group:			Trottle valve		Steuerblock 7-fach		
Groupe de pièces de rechange:			Papilon				Seite 52



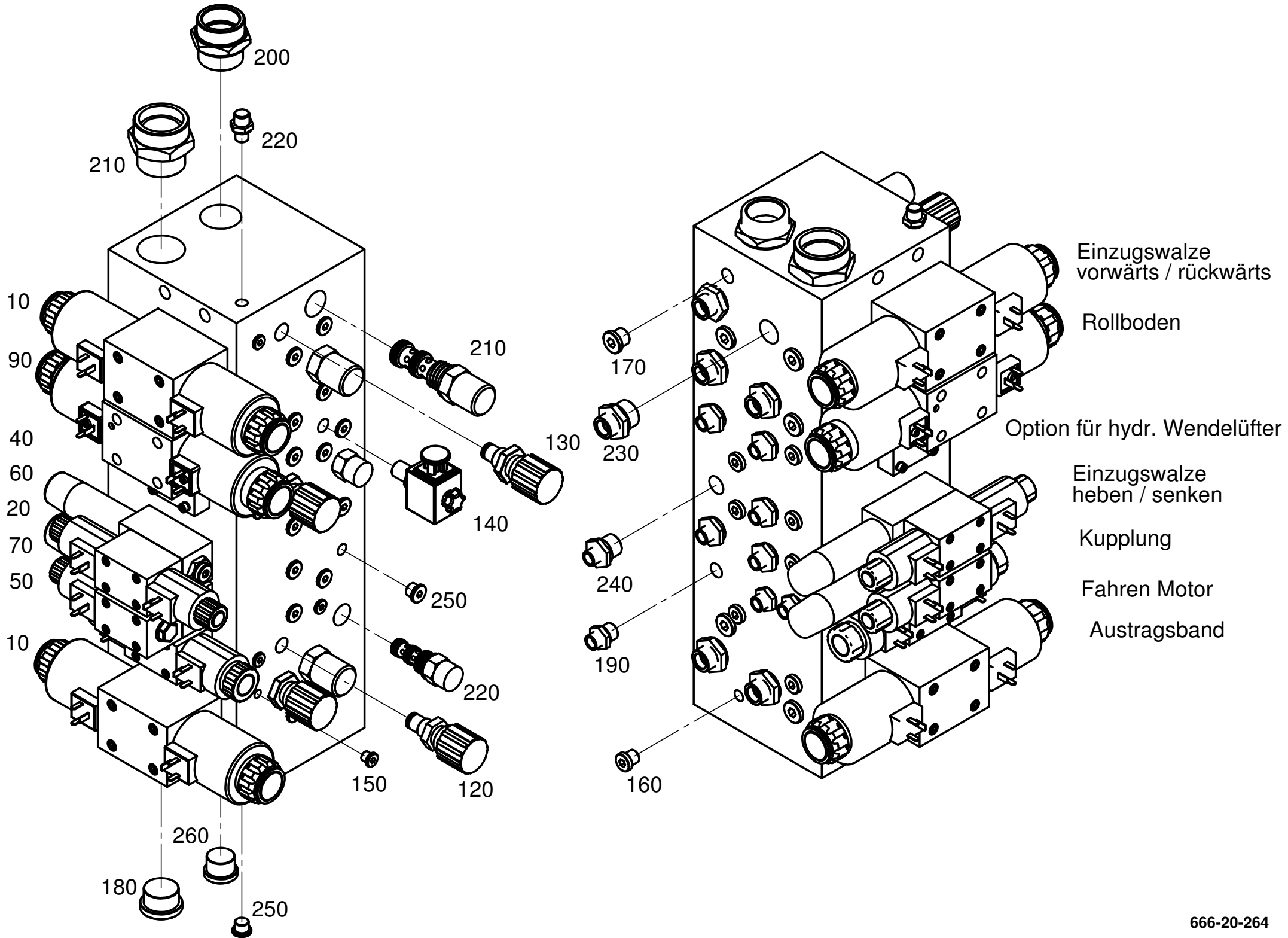
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-22-008	1	Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution		
20	666-22-009	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	666-22-010	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	062-01-060	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		
50	062-01-066	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 666-20-279 Steuerblock 7-fach Seite 53		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							



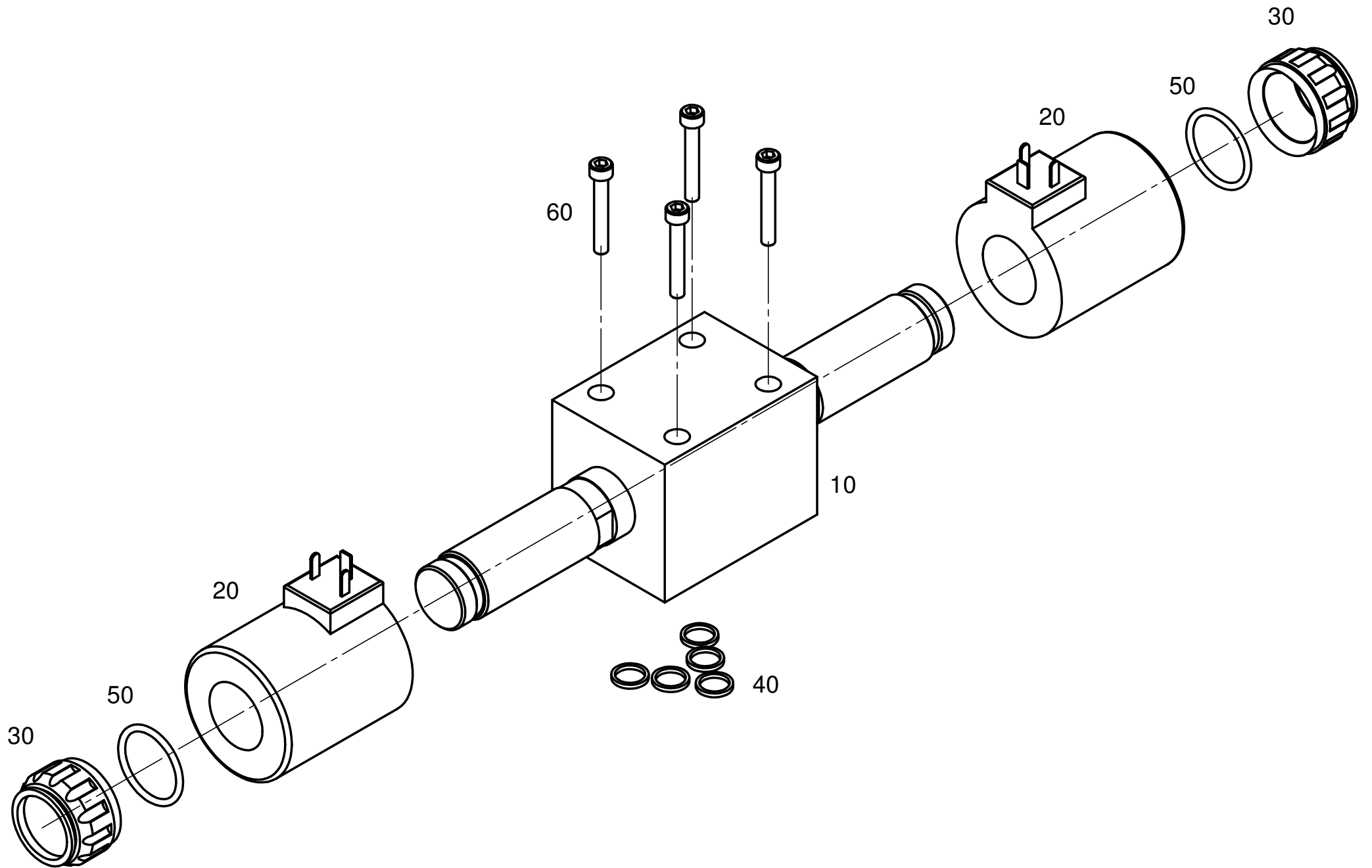
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
10	666-22-011	1	Sperrventil	Non-return valve	Valve de contrôle			
20	666-22-015	2	Einschraubventil	Locking plug	Blocage plug			
30	062-01-079	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		21,5x1,78	
40	020-04-014	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M5x60	
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Sperrventil		Baugruppe: 666-20-280	
Spare parts group:					Cross piloted check valve		Steuerblock 7-fach	
Groupe de pièces de rechange:					Croix-piloté clapet		Seite 54	



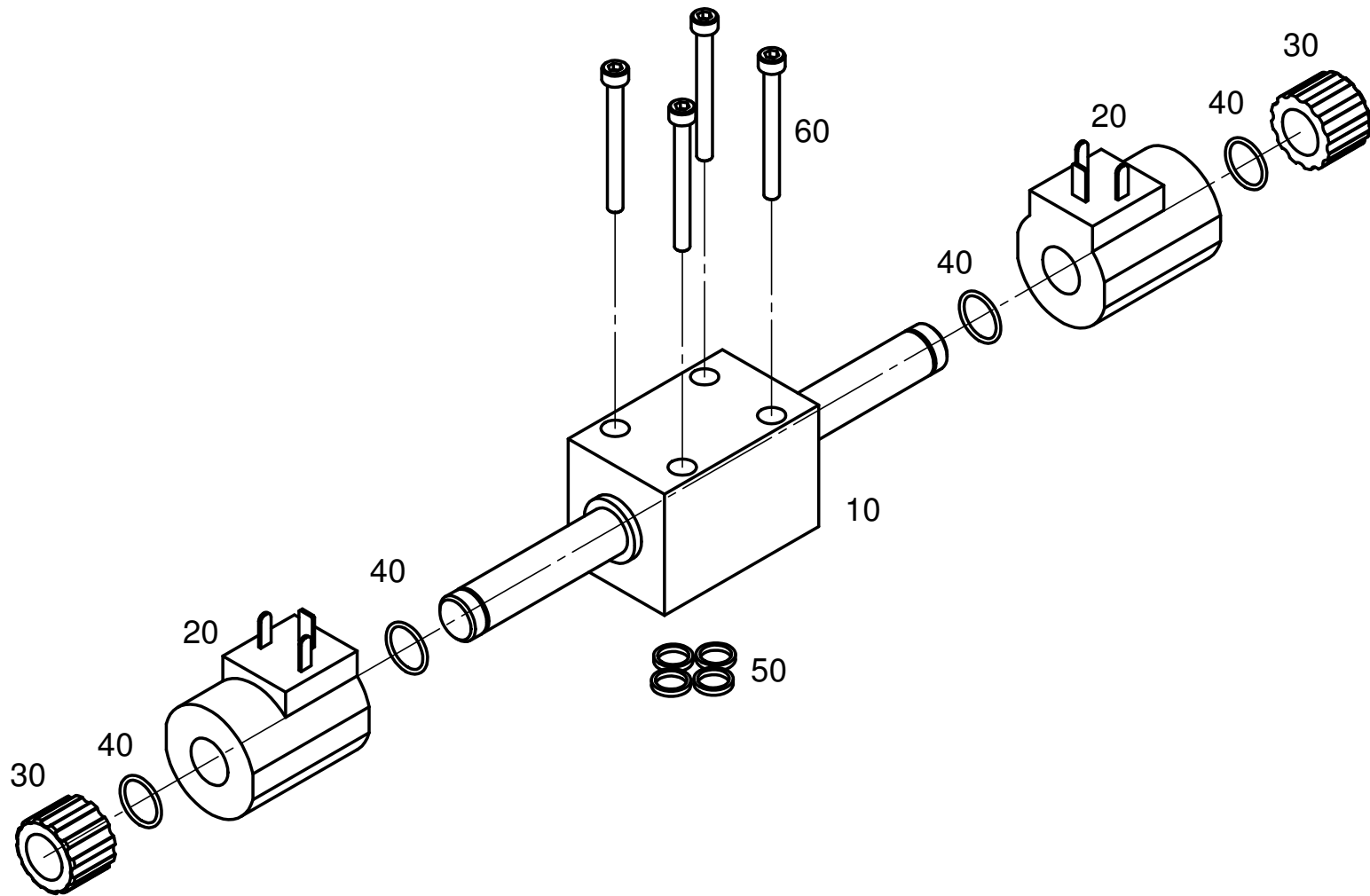
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-649	2	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE10J33/CG24N9K4	
20	665-21-650	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE670/HG24W9K4	
30	665-22-109	1	Hydraulikblock 7 fach	Hydraulik plate	Plaque de hydraulique	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
40	666-21-152	1	Blindplatte	Blindly plate	Aveuglement		
50	666-20-256	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 D70/HG24N9K4	
60	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de réglage de p	ZDR6DA2-4X/25X	
70	666-21-644	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de réglage de p	ZDR6DA2-4X/75Y	
80	666-21-645	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
90	666-21-646	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
100	666-21-647	3	Druckwaage Rexroth	Non-return valve	Clapet de non retour	EC12-32-O-N-160	
110	666-21-648	2	Druckwaage Rexroth	Non-return valve	Clapet de non retour	EC10-32-O-N-150	
120	666-21-840	1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement		DVE-10-01.1/0
130	666-21-886	3	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement		DVE-12-01.1/0
140	666-22-018	1	Wegesitzventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	24 VDC Class H	
150	111-02-001	7	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI R1/8"
160	111-02-002	8	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-R1/4"
170	111-02-003	6	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI G3/8"
180	111-02-004	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-G1"
190	036-02-011	3	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE LR10 3/8"
200	036-02-018	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 35LR 1 1/4"
210	036-02-027	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 42LR 1 1/2"
220	036-02-033	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 10 LR 1/4"
230	036-02-035	6	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 3/4"
Ersatzteilgruppe:			HY-Steuerblock 7 fach		Baugruppe:		666-20-264
Spare parts group:			HY-control block				
Groupe de pièces de rechange:			HY-bloc de commande				



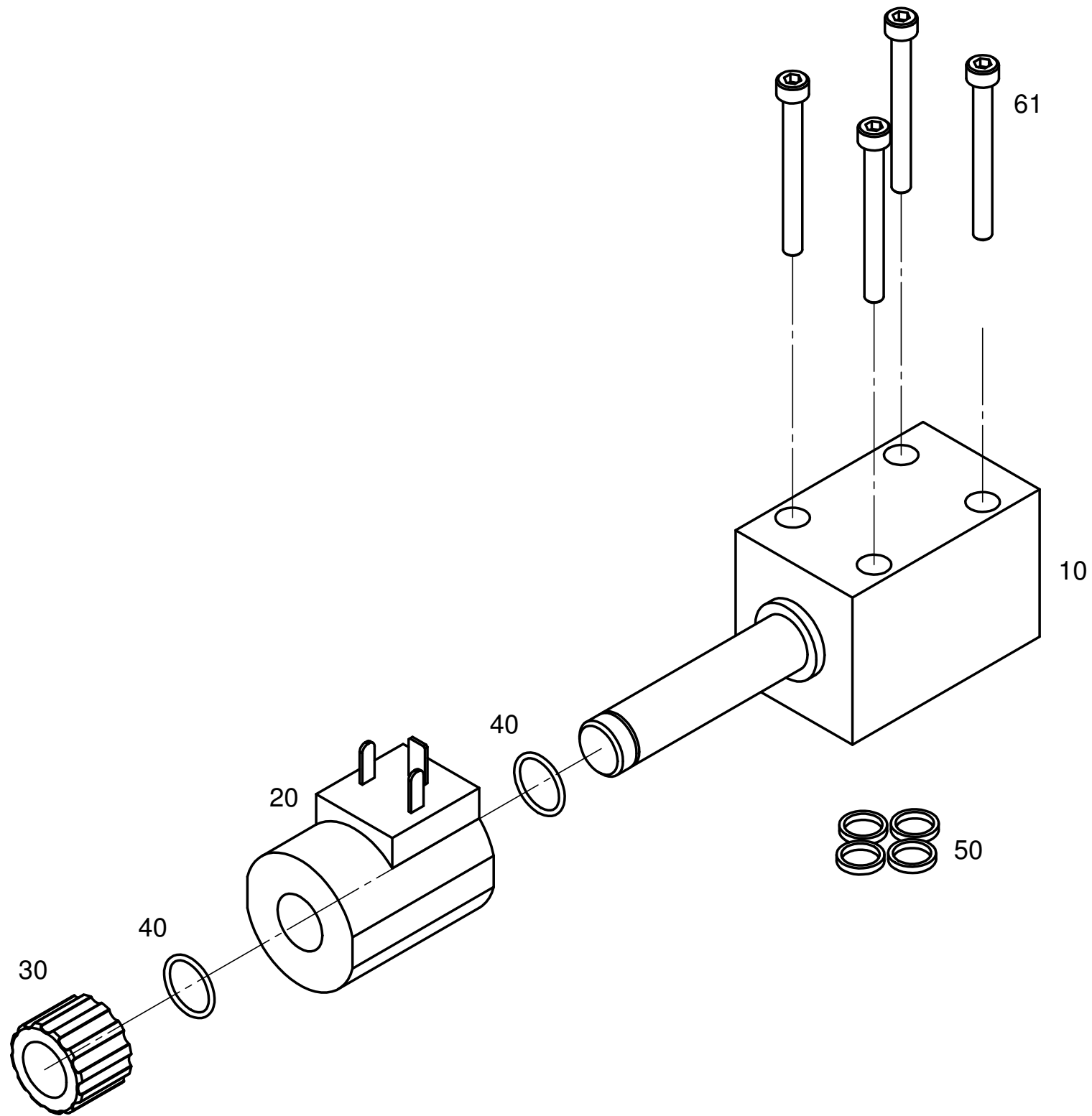
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	036-02-038	6	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
250	019-02-002	16	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G1/4"
260	019-02-005	1	Verschlussschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G3/4"
270	004-01-013	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A5
280	020-04-012	4	Zylinderschraube m.Isk.	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x25
Ersatzteilgruppe:				HY-Steuerblock 7 fach	Baugruppe:		666-20-264
Spare parts group:				HY-control block			
Groupe de pièces de rechange:				HY-bloc de commande			



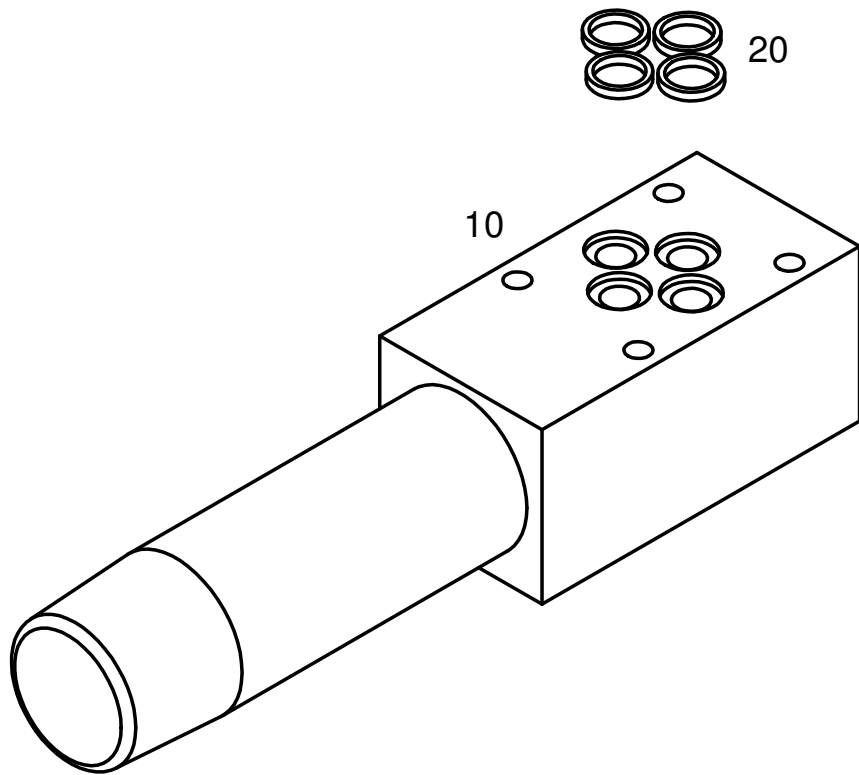
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-649	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 10 J33/CG24W9K4	
20	665-21-965	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-21-654	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-21-657	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=16,5
50	665-22-037	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
60	020-03-022	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x40
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 665-21-649		
Spare parts group: Directional control valve					Seite 57		
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							



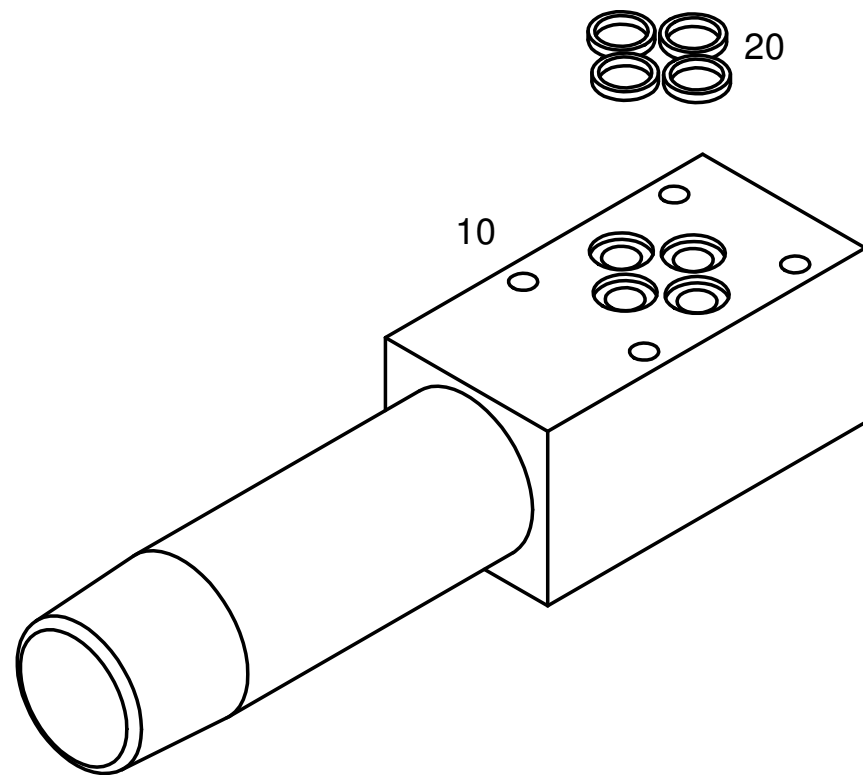
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-650	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 670/HG24W9K4	
20	665-22-031	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-22-032	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-033	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
60	020-03-023	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x90
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Wegeventil	Baugruppe:		665-21-650
Spare parts group:				Directional control valve			
Groupe de pièces de rechange:				Tiroir de distribution			

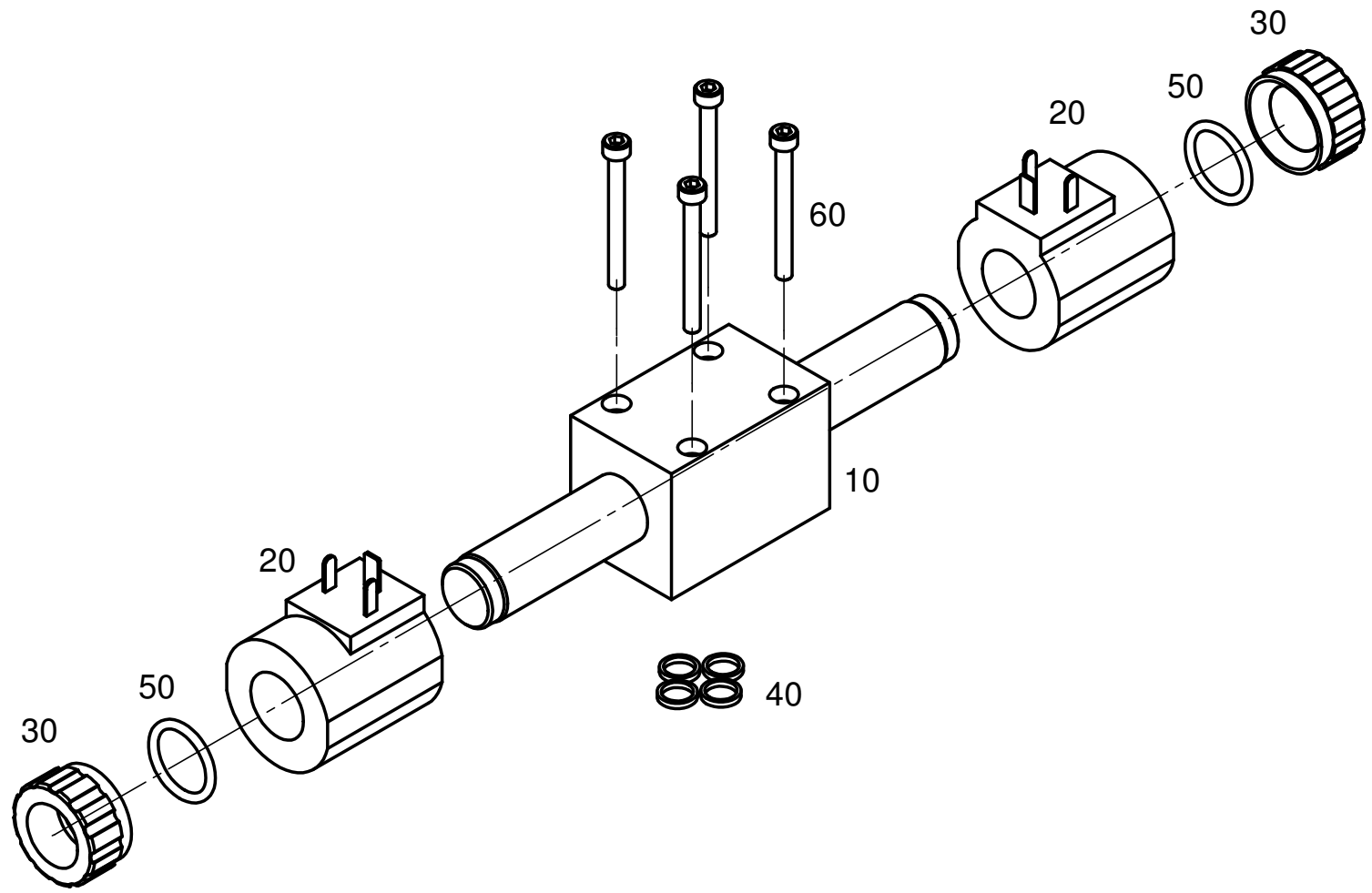


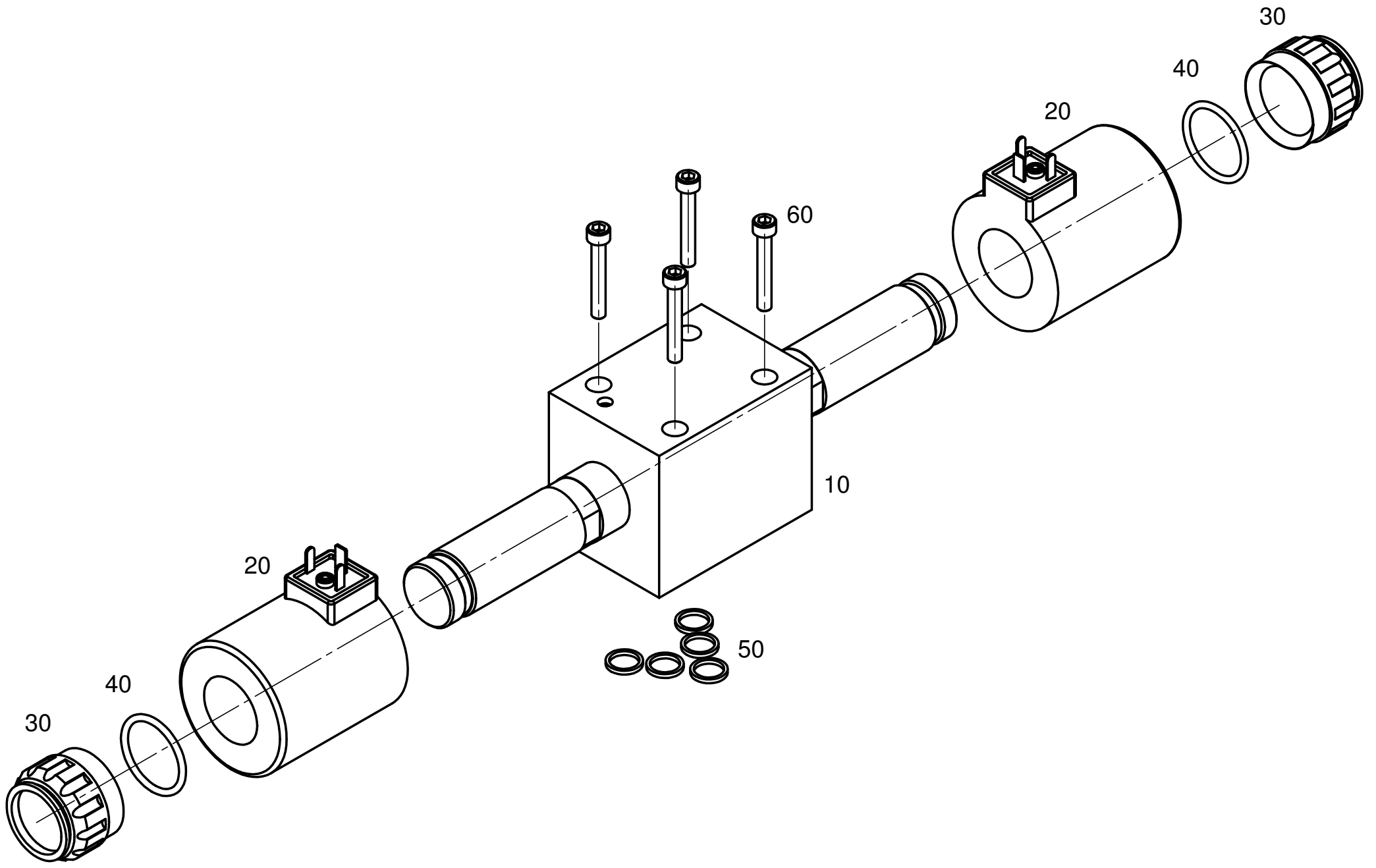
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-256	1	Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 D70/HG24N9K4	
20	665-22-031	1	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-22-032	1	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-033	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
60	020-03-023	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x90
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 666-20-256		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							

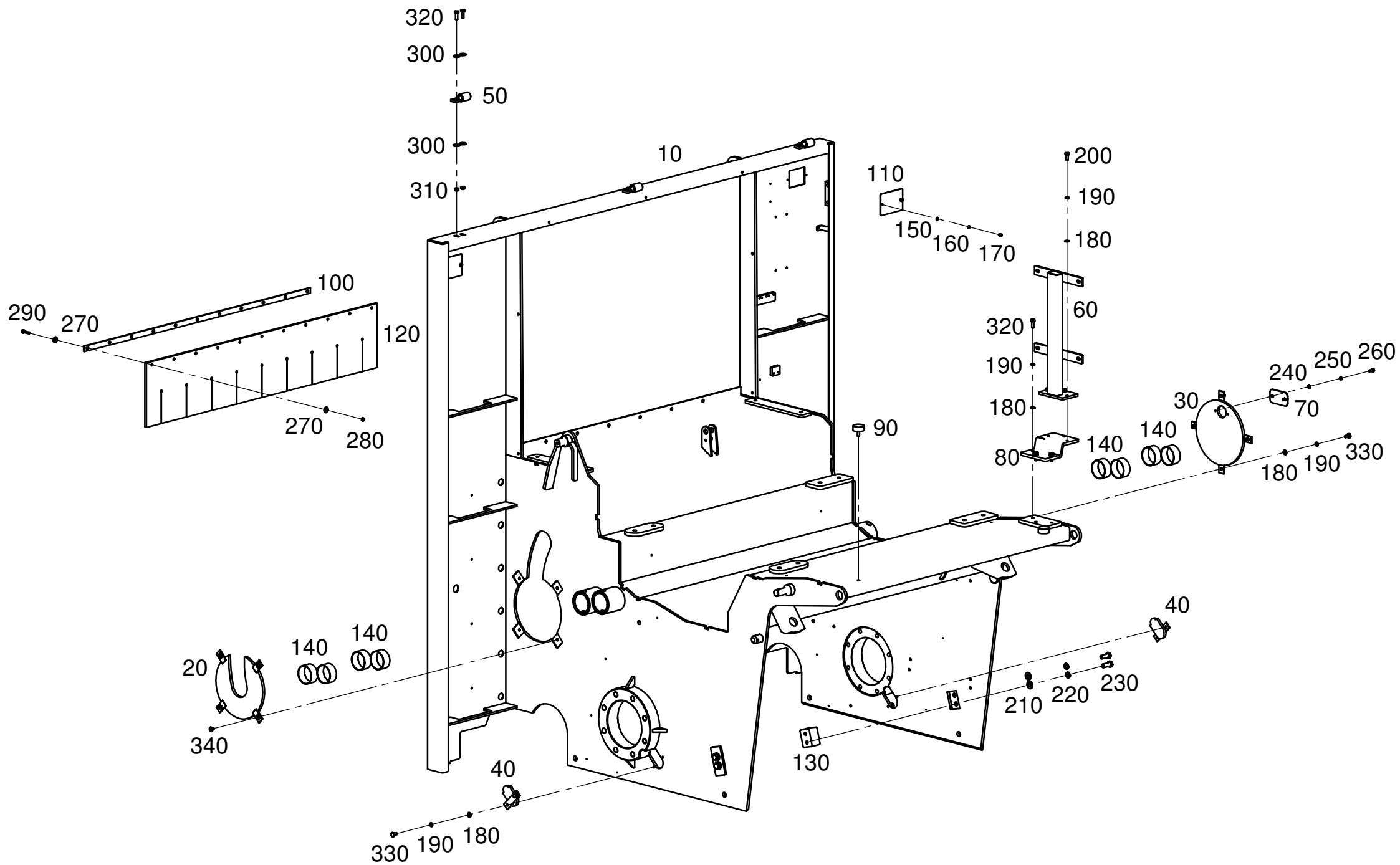


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de régl. de pres	ZDR6DA2-4X/25X	
20	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
Ersatzteilgruppe: Druckregelventil					Baugruppe: 666-21-642		
Spare parts group: Pressure control valve					Seite 60		
Groupe de pièces de rechange: Soupape de réglage de pression							

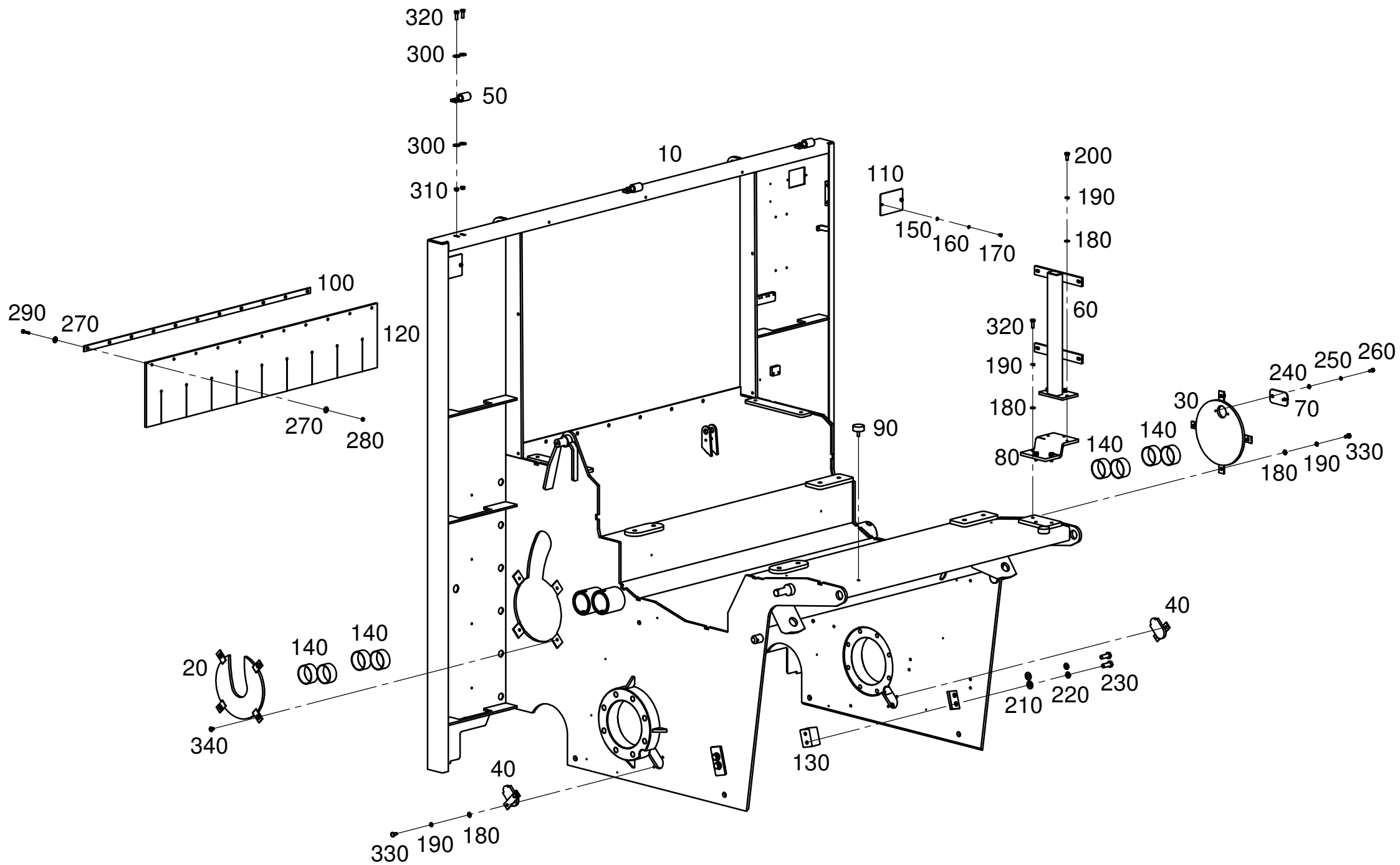




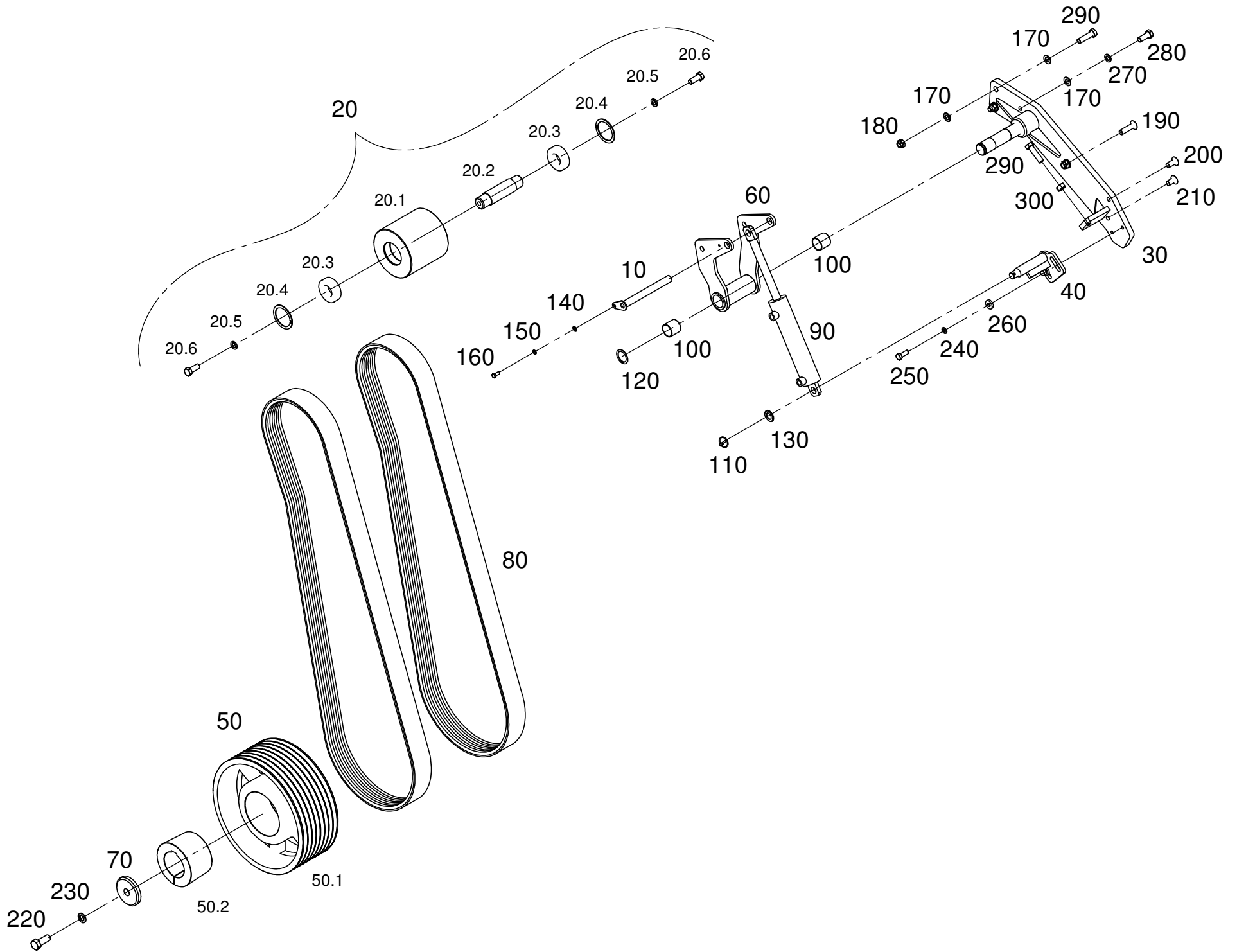




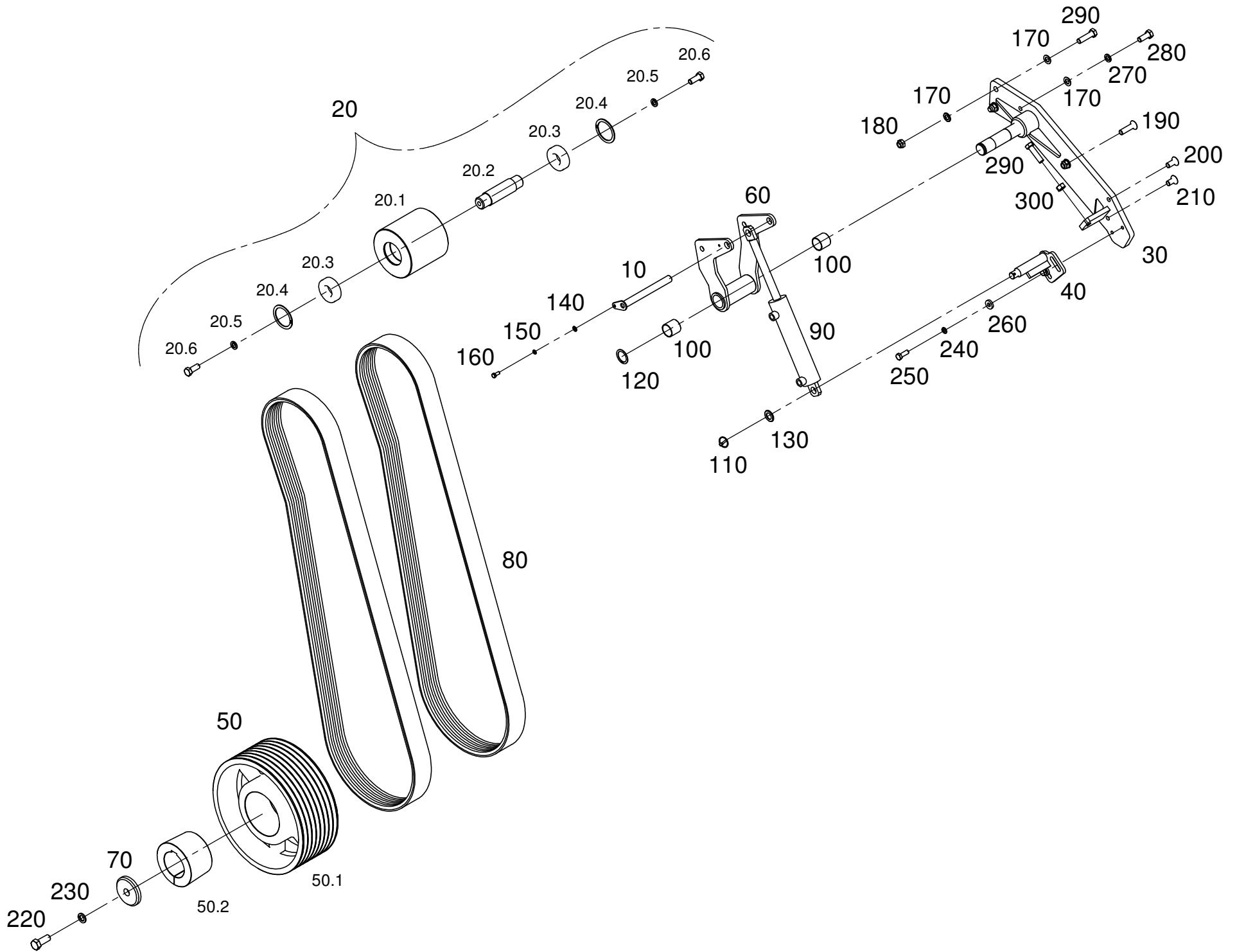
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-30-001	1	Zerkleinerungsag. ge.	Cutting ap aggr. weld.	Agr. de fragmentation so.		
20	659-30-003	1	Deckel li. geschw.	Cover left welding	Couvercle gauche so.		
30	659-30-004	1	Deckel re. geschw.	Cover right welding	Couvercle droite soude		
40	655-30-008	2	Deckel geschweißt	Cover welding	Couvercle soude		
50	655-30-009	3	Scharnier	Hinge	Articulation		
60	665-90-001	1	Träger f. Schaltkasten	Carrier for switchbox	Point d`attache		
70	423-31-083	1	Deckel	Cover	Couvercle		
80	659-31-100	1	Halteplatte	Base plate	Plaque d`appui		
90	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
100	660-31-102	1	Leiste	Strip	Feuillard		
110	666-31-270	2	Deckel	Cover	Couvercle		
120	666-41-282	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
130	666-41-813	2	Anschlag	Stop	Butée		
140	064-01-026	8	DU-Buchse	Bush	Douille		80x85x40
150	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6 B
160	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A6
170	023-02-058	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x10
180	003-02-003	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
190	004-01-003	14	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
200	023-02-016	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
210	104-01-005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
220	004-01-006	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
230	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat				Baugruppe: 659-30-019			
Spare parts group: Cutting up aggregate				MZA 3400			
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation						Seite 64	



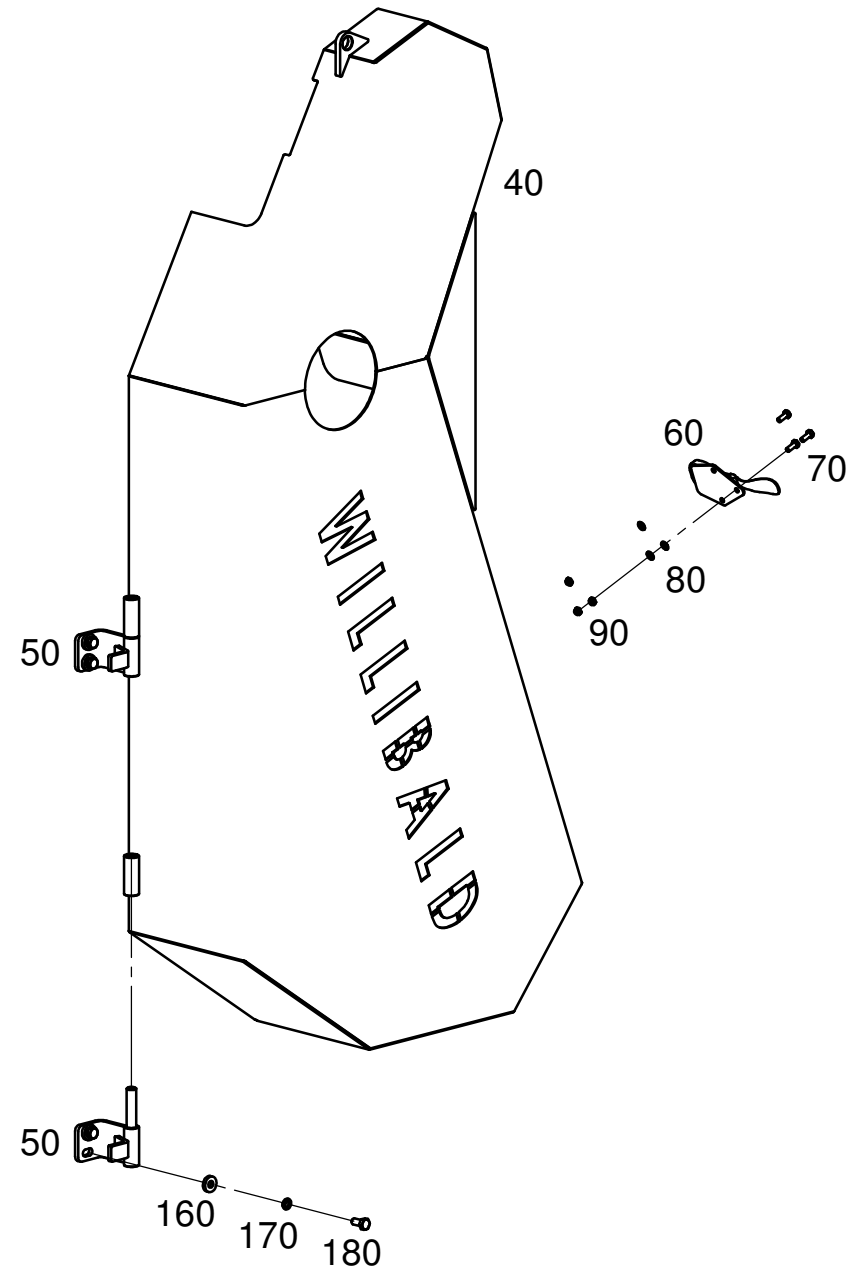
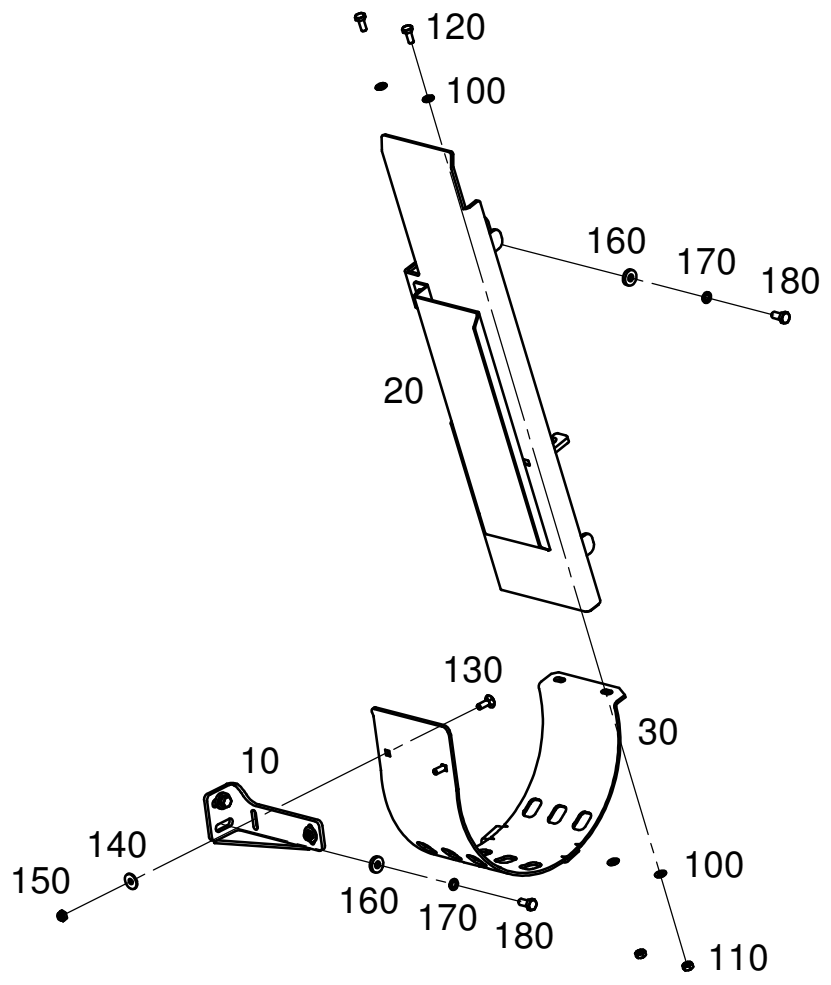
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
250	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
260	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
270	055-01-002	22	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
280	029-01-003	11	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
290	023-02-012	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
300	055-01-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
310	029-01-004	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
320	023-02-017	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
330	023-02-014	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
340	048-02-016	4	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk head screw	Vis à tete noyée	7991	M10x16
Ersatzteilgruppe:				Zerkleinerungsaggregat	Baugruppe:		659-30-019
Spare parts group:				Cutting up aggregate	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Agrégat de fragmentation			Seite 65



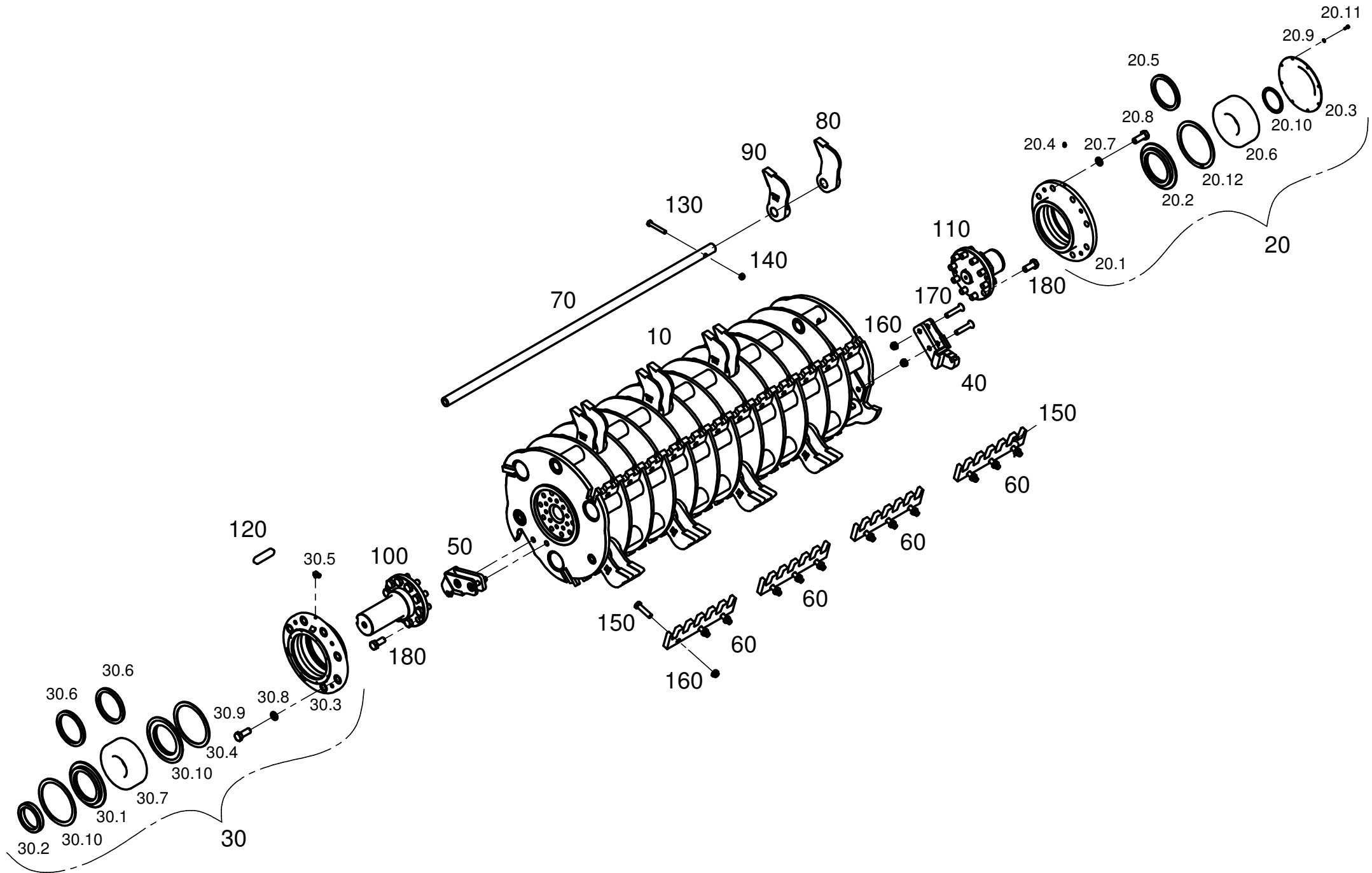
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-20-026	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	660-20-103	1	Zsb. Spannrolle	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.		
20.1	660-21-334	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
20.2	660-21-074	1	Welle	Shaft	Arbre		
20.3	012-03-034	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	62208
20.4	011-01-017	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
20.5	004-01-006	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
20.6	023-04-021	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
30	659-20-016	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate weldet	Plaque de palier soudè		
40	659-20-036	1	Halter geschw.	Holder Gripper weldet	Point d`attache soudè		
50	656-20-021	1	Zsb Riemenscheibe	Pulley compl.	Poulie compl.		
50.1	656-21-062	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie	HB	d=408mm
50.2	061-01-011	1	Taper Buchse	Bush	Douille	4040	D=90
60	655-20-033	1	Spannrollenhalter	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
70	665-41-376	1	Scheibe	Washer	Rondelle		25x100x15
80	659-21-031	2	Powerband	Power belt	Courroie	4HB	3380 lg
90	656-20-017	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
100	064-01-006	2	DU-Buchse	Bush	Douille		40x44x40
110	050-01-002	1	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D4,5
120	010-01-003	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	40x1,75
130	003-02-009	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22 B
140	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
150	004-01-002	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
Ersatzteilgruppe:				Zsb Rotorantrieb	Baugruppe:		659-20-037
Spare parts group:				Rotor drive compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Rotor commande compl.			Seite 66



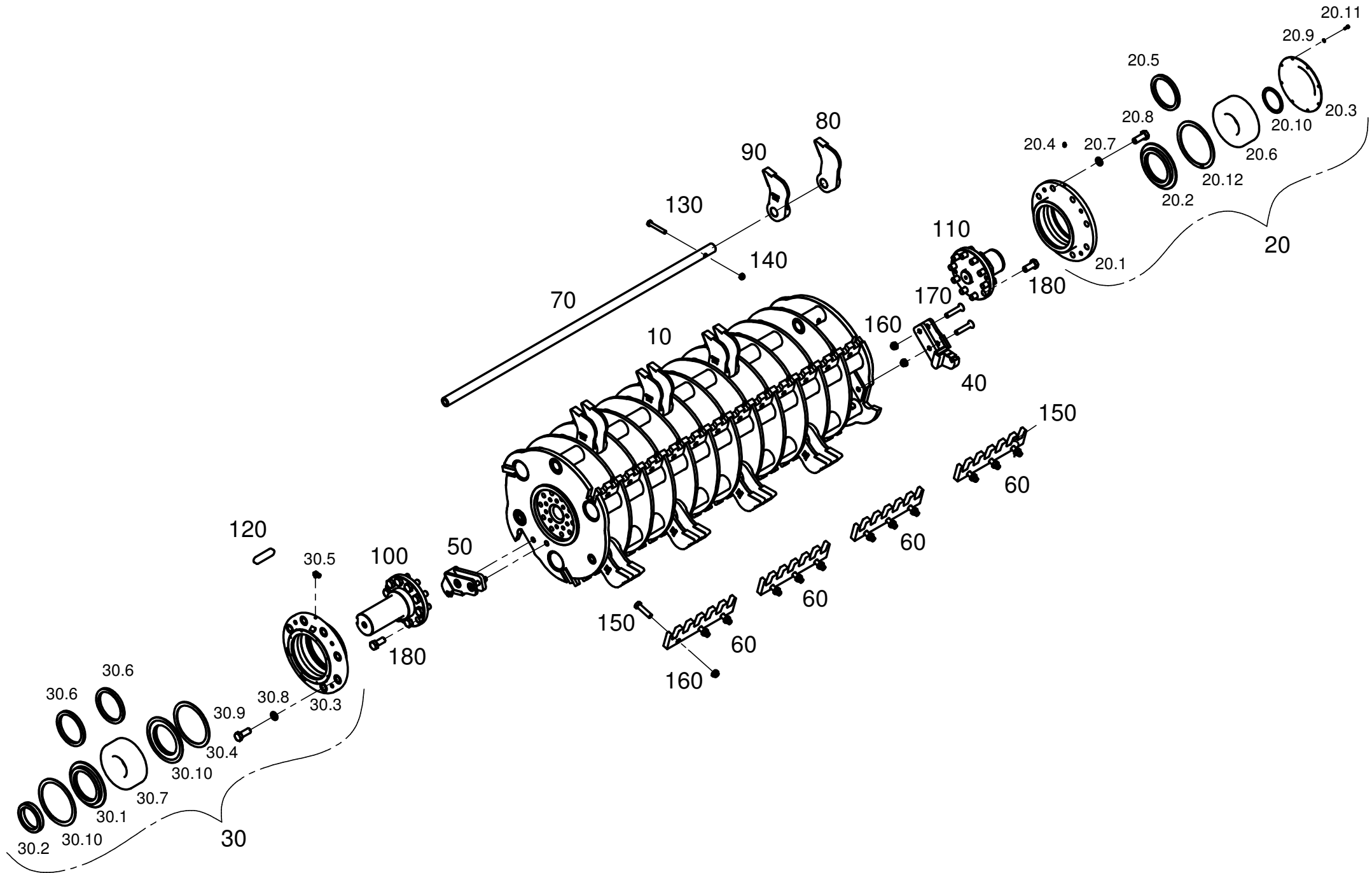
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
160	023-02-009	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8 x 20
170	003-02-006	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16 B
180	029-03-010	3	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
190	048-04-041	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	9791	M16 x 60
200	048-04-004	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16 x 35
210	048-04-008	1	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x30
220	023-04-017	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20 x 50
230	004-01-008	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
240	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
250	023-04-103	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
260	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
270	004-01-006	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
280	023-02-038	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
290	023-02-041	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
300	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
Ersatzteilgruppe: Zsb Rotorantrieb					Baugruppe: 658-30-007		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 67		



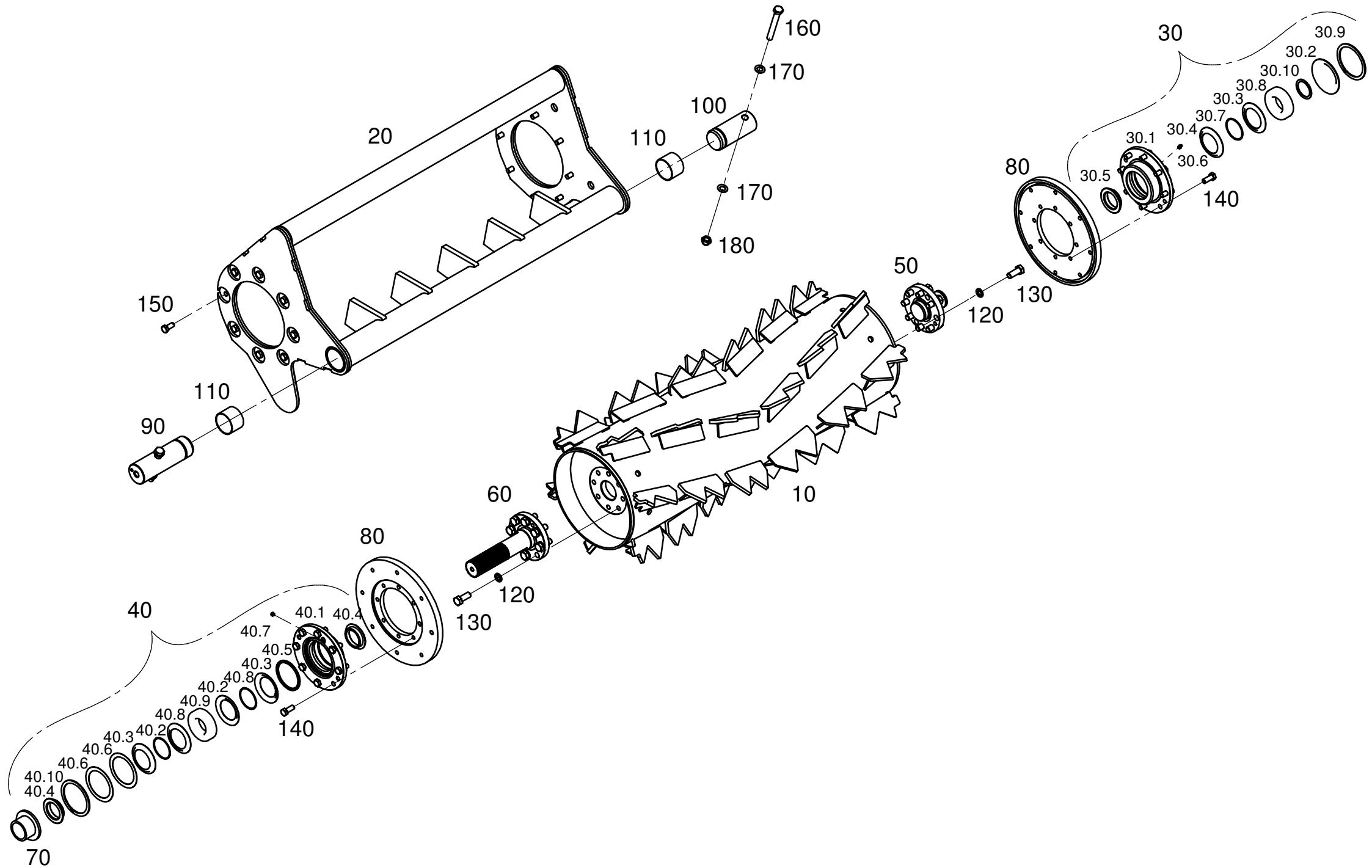
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-20-034	1	Winkel geschw.	Angle welding	Cornière soude		
20	659-30-012	1	Zsb. Riemenführung	Belt guide compl.	Guide-courroie compl.		
30	659-30-013	1	Riemenschutz gesc.	Belt protection welding	Protection de courrie soude		
40	659-30-015	1	Keilrimenschutz ges.	V-belt protection welding	Protection de courroie soude		
50	659-30-016	2	Winkel geschw.	Angle welding	Cornière soude		
60	660-31-107	1	Verschluß	Catch	Verrouillage		
70	023-02-009	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
80	003-02-002	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
90	029-01-003	3	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
100	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
110	024-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M10
120	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
130	100-01-013	2	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
140	055-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
150	029-01-004	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
160	103-01-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
170	004-01-004	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
180	023-02-023	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Keilriemenschutz	Baugruppe:		659-30-020
Spare parts group:				V-belt protection compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Protection de courrie compl.			Seite 68



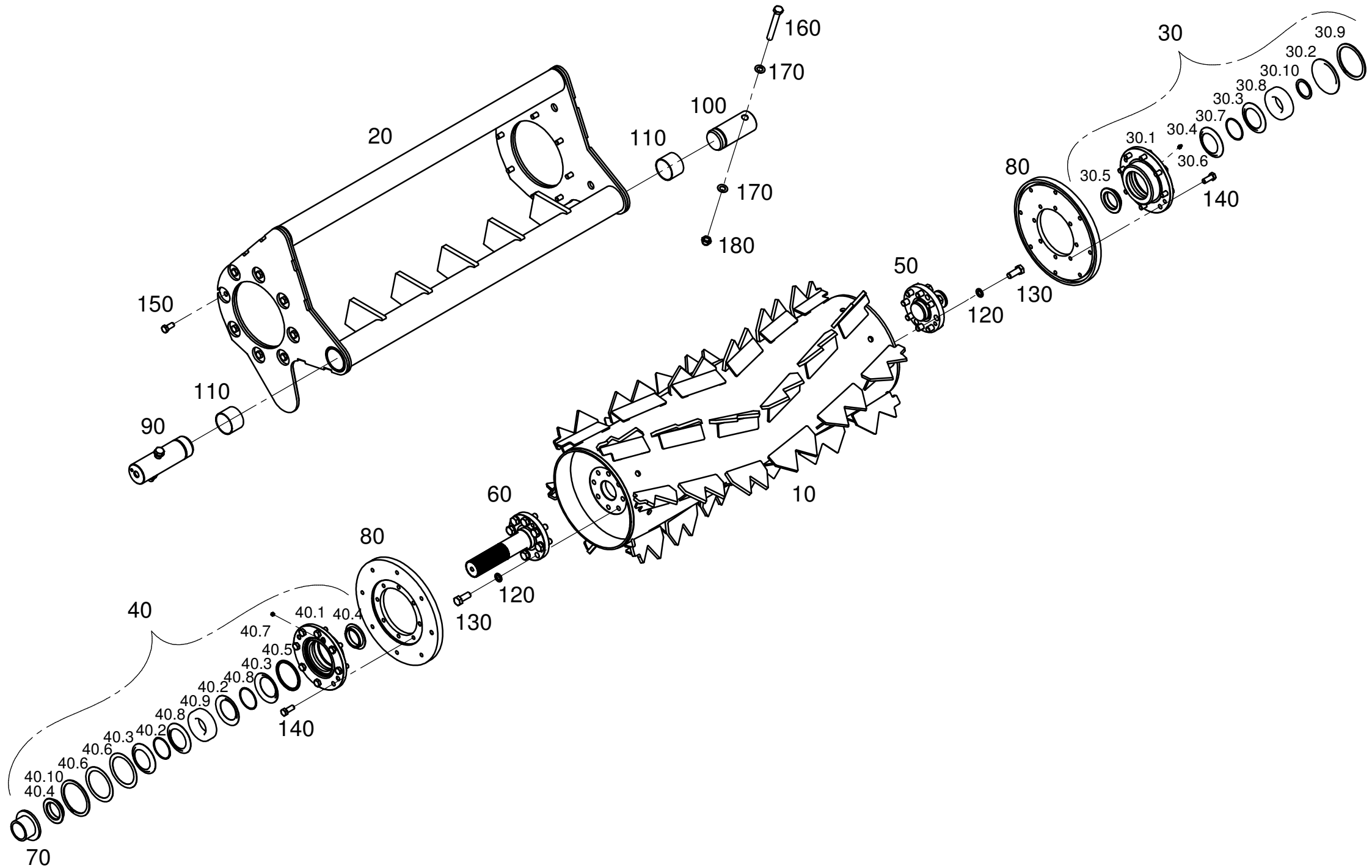
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	651-40-050	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
20	660-40-068	1	Rotorlagerung li. mont.	Rotor bearing left	Coussinet rotor gauche		
20.1	660-41-143	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	660-41-001	1	Dichtring	Seal ring	Joint		
20.3	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.4	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisseur compl.		
20.5	041-01-007	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	
20.6	014-01-004	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22318 E
20.7	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A20
20.8	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
20.9	147-01-001	8	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle à dents chevau	6797A	M5
20.10	010-01-014	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	90x3
20.11	023-04-063	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
20.12	011-01-028	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	190x4
30	660-40-069	1	Rotorlagerung re. mont	Rotor bearing right	Coussinet rotor droite		
30.1	660-41-001	2	Dichtring	Seal ring	Joint		
30.2	660-41-002	1	Ring	Ring	Bague		
30.3	660-41-143	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.4	660-41-149	1	Zwischenring	Ring	Bague		
30.5	036-07-001	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
30.6	041-01-007	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	
30.7	014-01-004	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22318 E
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe: 655-40-001		
Spare parts group:				Rotor compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.	Seite 69		



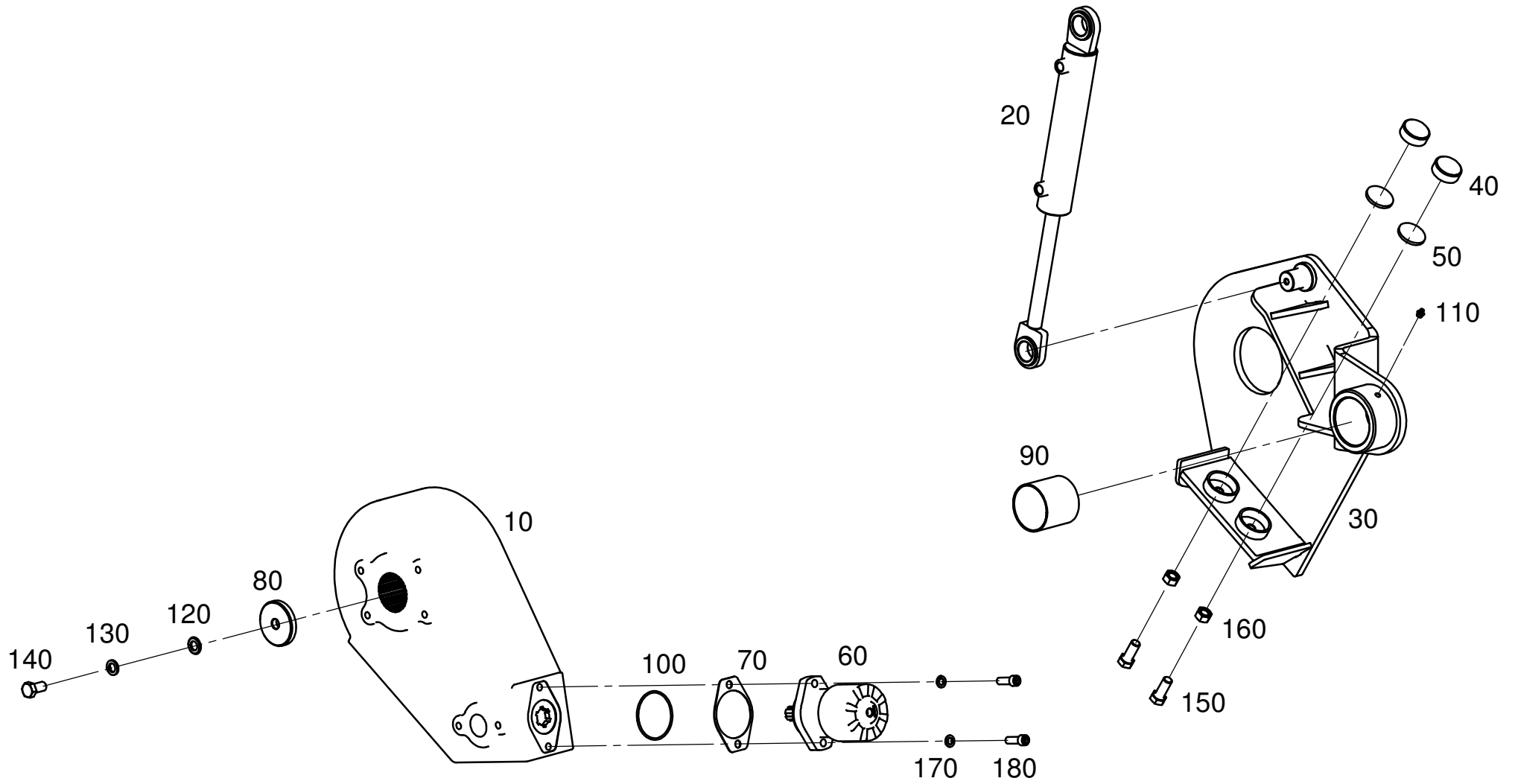
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30.8	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
30.9	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
30.10	011-01-028	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	190x4
40	662-40-099	1	Räumer li.	Scraper left	Brochage gauche		
50	662-40-100	1	Räumer re.	Scraper right	Brochage droite		
60	666-41-176	12	Fräsleiste	Milling strip	Fraise de listel		
70	660-41-017	3	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
80	660-41-176	12	Schlegel links	Flail compl. left	Fléaux compl. gauche		Hartauftrag
	660-40-093	12	Schlegel links	Flail compl. left	Fléaux compl. gauche		HM
90	660-41-177	12	Schlegel rechts	Flail compl. Right	Fléaux compl. droite		Hartauftrag
	660-40-094	12	Schlegel rechts	Flail compl. Right	Fléaux compl. droite		HM
100	655-41-001	1	Lagerwelle re.	Bearing shaft short r.	Arbre de palier brev é d.		
110	655-41-002	1	Lagerwelle li.	Bearing shaft short l.	Arbre de palier brev é g.		
120	042-01-018	1	Passfeder	Key	Klavette	6885	A25x14x100
130	022-04-021	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x80
140	029-03-008	3	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
150	023-04-018	36	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16x65
160	029-03-010	40	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
170	048-04-009	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x80
180	023-04-035	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 20x45
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe:		655-40-001
Spare parts group:				Rotor compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.			



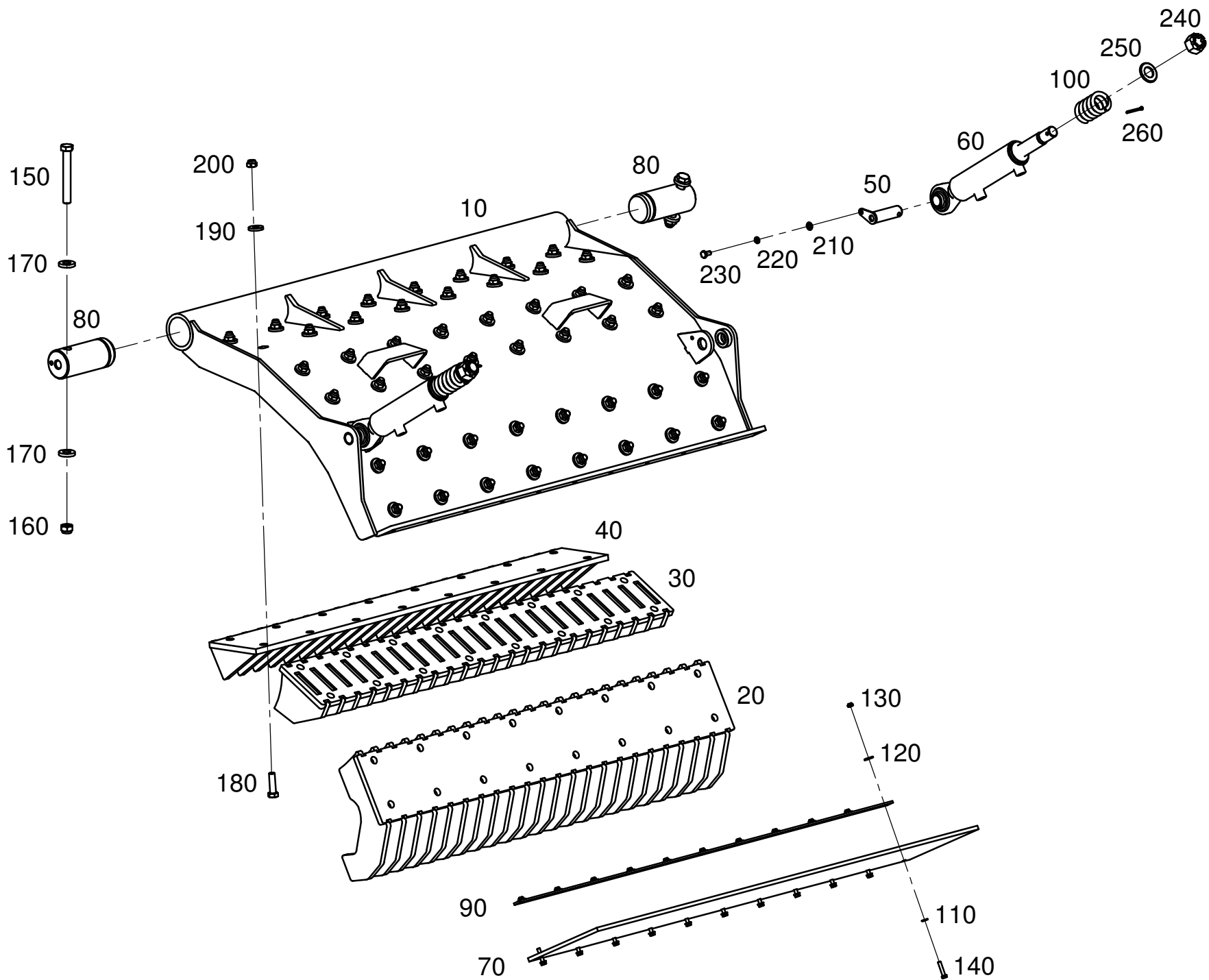
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-40-001	1	Einzugswalze geschw.	in feed roller welding	Tambour d'admission		
20	659-40-004	1	Schwinge geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
30	651-40-036	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
30.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
30.3	600-41-040	1	Dichtring	Seal ring	Joint		
30.4	600-41-041	1	Dichtring	Seal ring	Joint		
30.5	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.6	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
30.7	066-01-005	1	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
30.8	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
30.10	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	62x2,5
40	651-40-037	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier compl.		
40.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	600-41-040	2	Dichtring	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.3	600-41-041	2	Dichtring	Seal ring	Joint		
40.4	600-41-048	2	Abdichtring	Seal ring	Joint		
40.5	660-41-171	1	Distanzring	Seal	Joint		
40.6	031-01-099	2	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
40.7	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
40.8	066-01-005	2	Lamellenring	Compound	Lamelle d'etancheite		
40.9	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Einzugswalze	Baugruppe:		659-40-005
Spare parts group:				In feed roller compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Tambour d'admission compl.			Seite 71



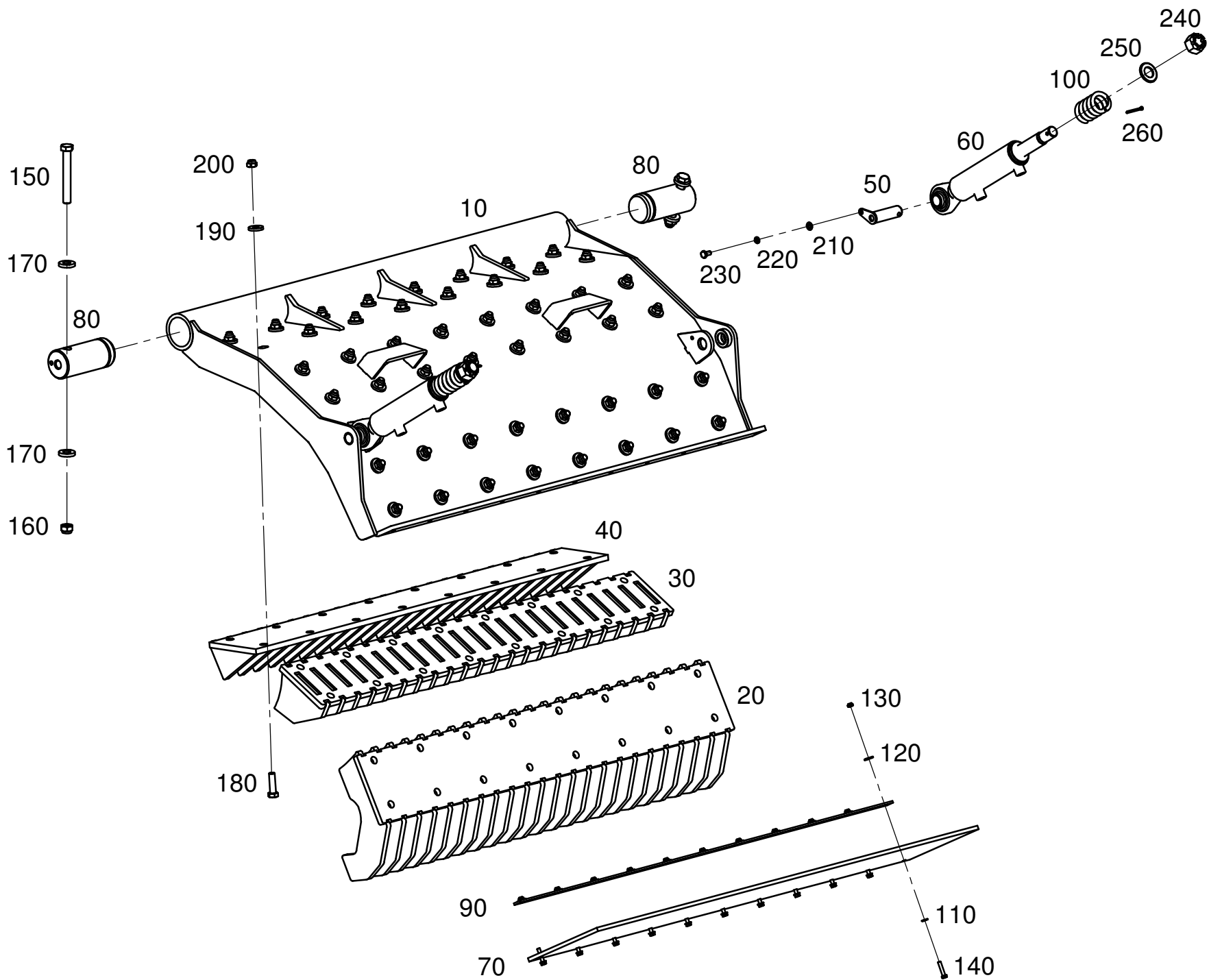
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.10	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
50	665-40-028	1	Lagerwelle geschw.	Shaft welding	Arbre soude		
60	666-40-001	1	Antriebwelle geschw.	Driving shaft welding	Arbre de commande soude		
70	666-60-022	1	Distanzrohr geschw.	Spacer tube welding	Douille d'ecartement soude		
80	651-41-052	2	Zwischenflansch	Flange	Collett		
90	655-41-015	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
100	666-41-210	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
110	064-01-026	4	DU-Buchse	Bush	Douille		
120	004-01-008	16	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
130	023-04-017	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
140	023-04-021	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
150	023-04-030	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
150	010-01-009	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
160	022-04-015	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
170	003-02-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20 B
180	029-03-012	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Einzugswalze	Baugruppe: 659-40-005		
Spare parts group:				In feed roller compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Tambour d'admission compl.	Seite 72		



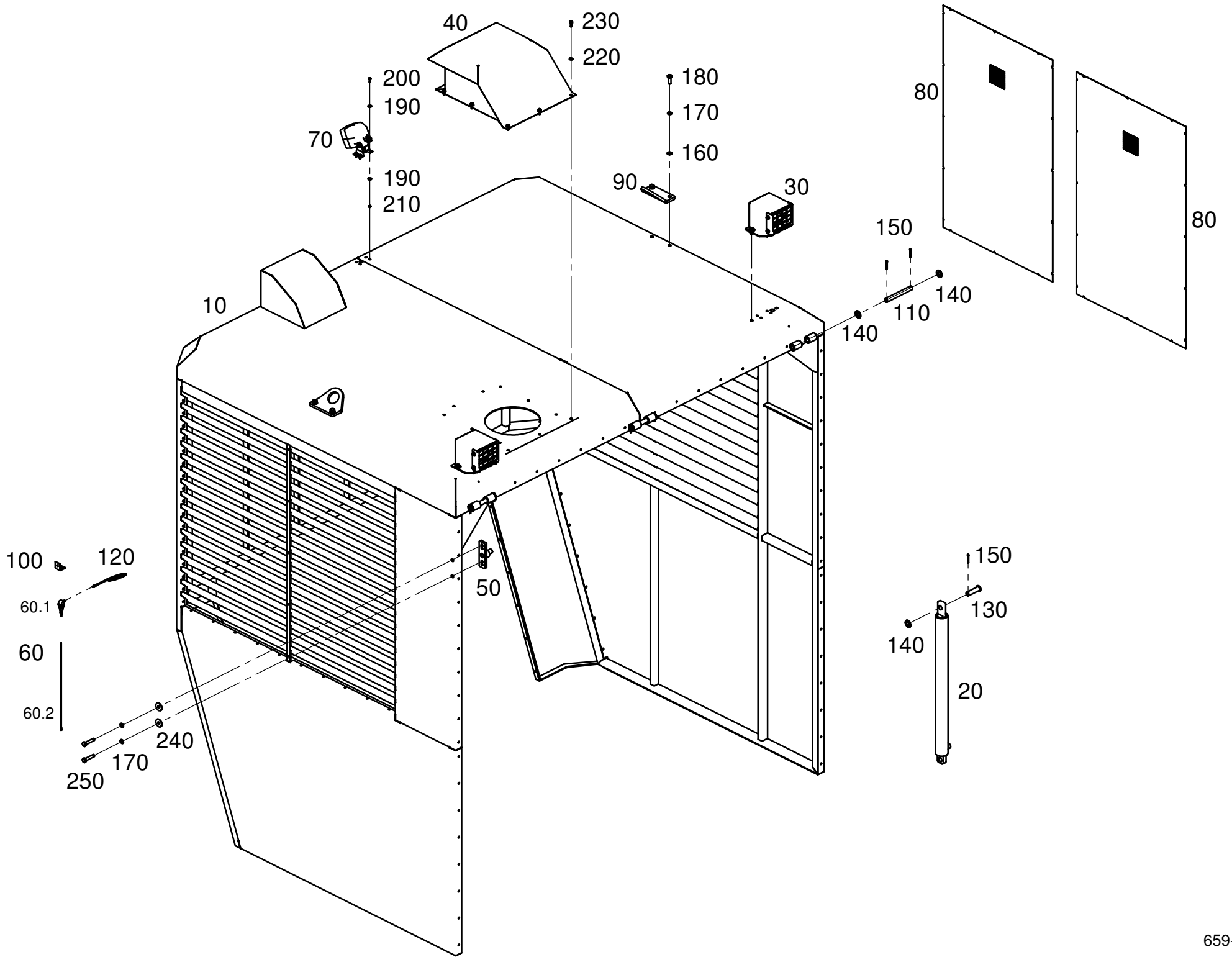
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-002	1	Getriebe	Gear	Engrenage		
20	659-20-021	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
30	659-40-006	1	Lagerarm geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
40	666-41-749	2	Anschlag	Anschlag	Stop	Butée	
50	666-41-750	2	Druckplatte	Pressure plate	Plaque à pression		
60	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique		100 ccm
70	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
80	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		17x80x12
90	064-01-040	1	DU-Buchse	Bush	Douille		80x85x80
100	062-01-003	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		
110	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
120	003-02-006	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16 B
130	004-01-006	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A16
140	023-02-036	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
150	023-02-038	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
160	024-01-007	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M16
170	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
180	020-01-013	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Lagerarm kpl.	Baugruppe:		659-40-010
Spare parts group:				Bearing arm compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Bras culbutant compl.			Seite 73



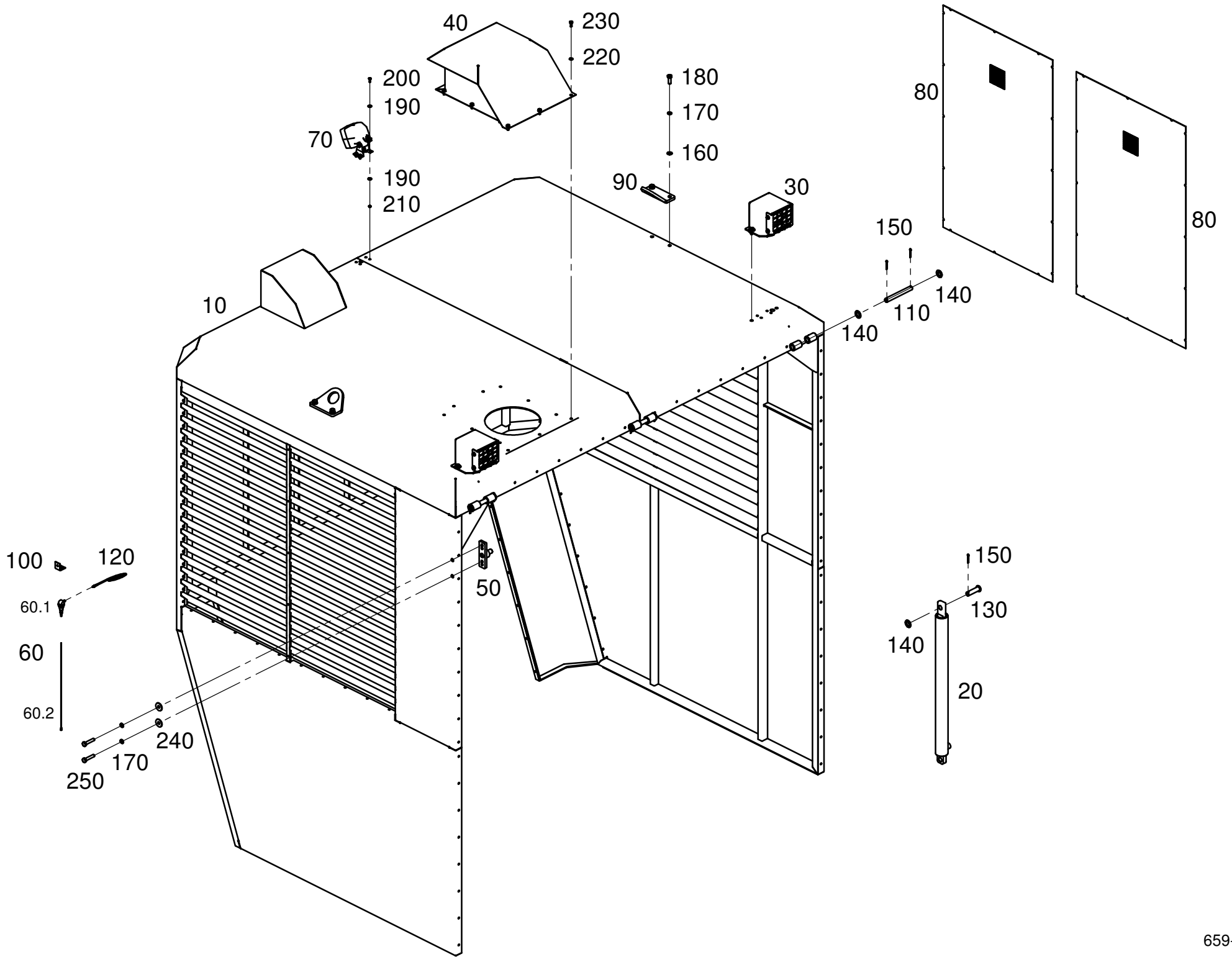
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-40-008	1	Zerkl.-klappe geschw.	Cutting up flap welding	Platte de fragmentation so.		
20	655-40-014	1	Rechen geschw.	Rake weldet	Râteau soudé		
30	662-40-030	1	Zsb. Rechen	Rake	Râteau		
40	662-40-098	1	Rechen geschw.	Rake weldet	Râteau soudé		
50	665-10-190	2	Bolzen geschw.	Bolt weldet	Boulon soudé		
60	666-20-039	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
70	666-41-165	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caoutchouc de couverture		
80	666-41-210	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
90	660-31-102	1	Leiste	Strip	Feuillard		
100	134-01-009	2	Druckfeder	Compression spring	Ressort cylindrique		
110	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
120	055-01-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
130	029-01-003	11	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
140	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x40
150	022-04-015	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20 x 150
160	029-01-009	2	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
170	103-01-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
180	023-04-048	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16 x 55
190	103-01-005	48	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
200	029-01-007	48	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
210	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
220	004-01-003	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
230	023-02-014	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Zerkleinerungsklappe		Baugruppe:		659-40-009
Spare parts group:			Crushing flap compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Volet peigne compl.		Version "a"		Seite 74



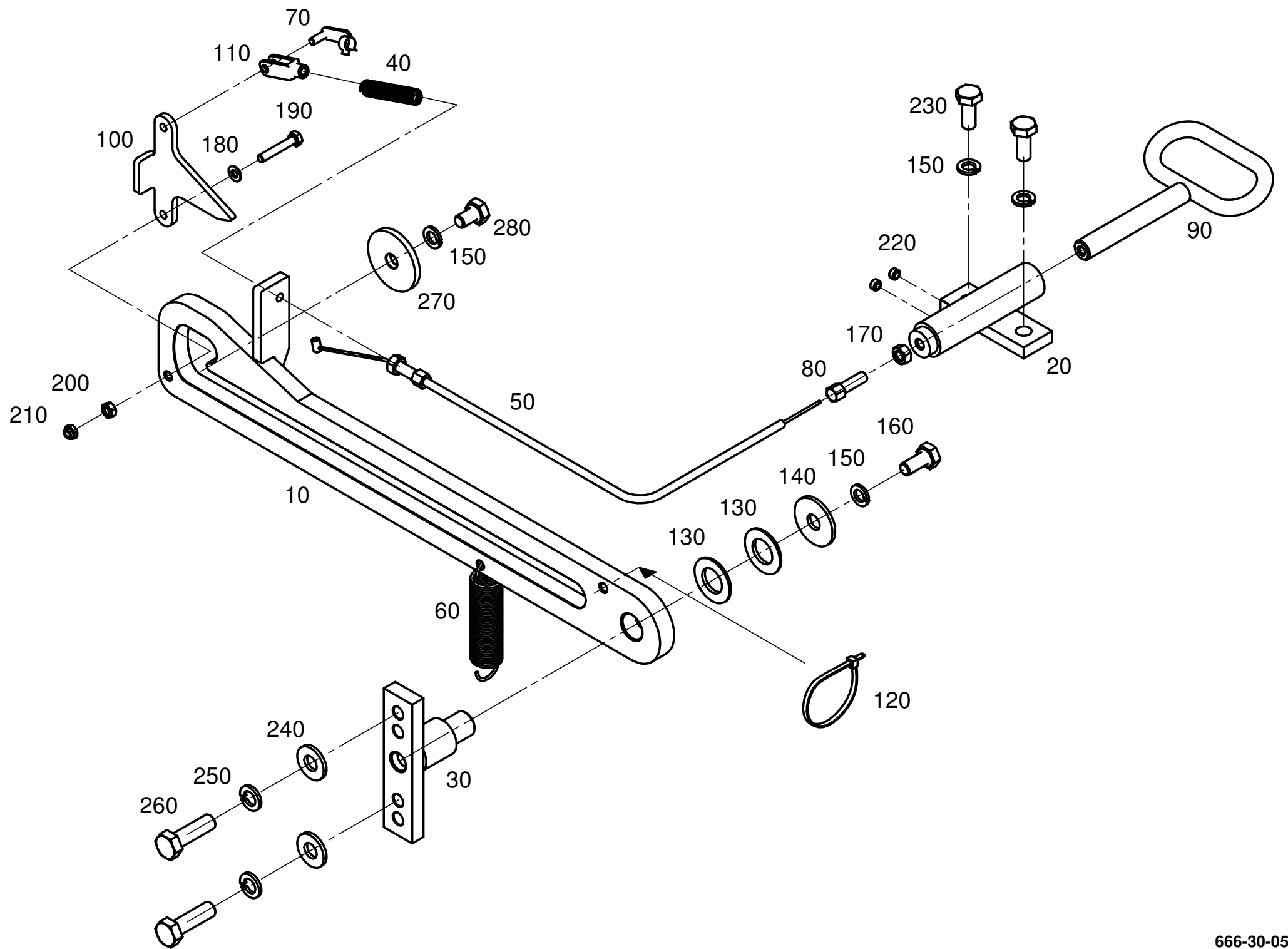
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	025-01-005	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
250	003-02-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30 B
260	002-01-013	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5 x 50
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Zerkleinerungsklappe		Baugruppe:		659-40-009
Spare parts group:			Crushing flap compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Volet peigne compl.		Version "a"		Seite 75



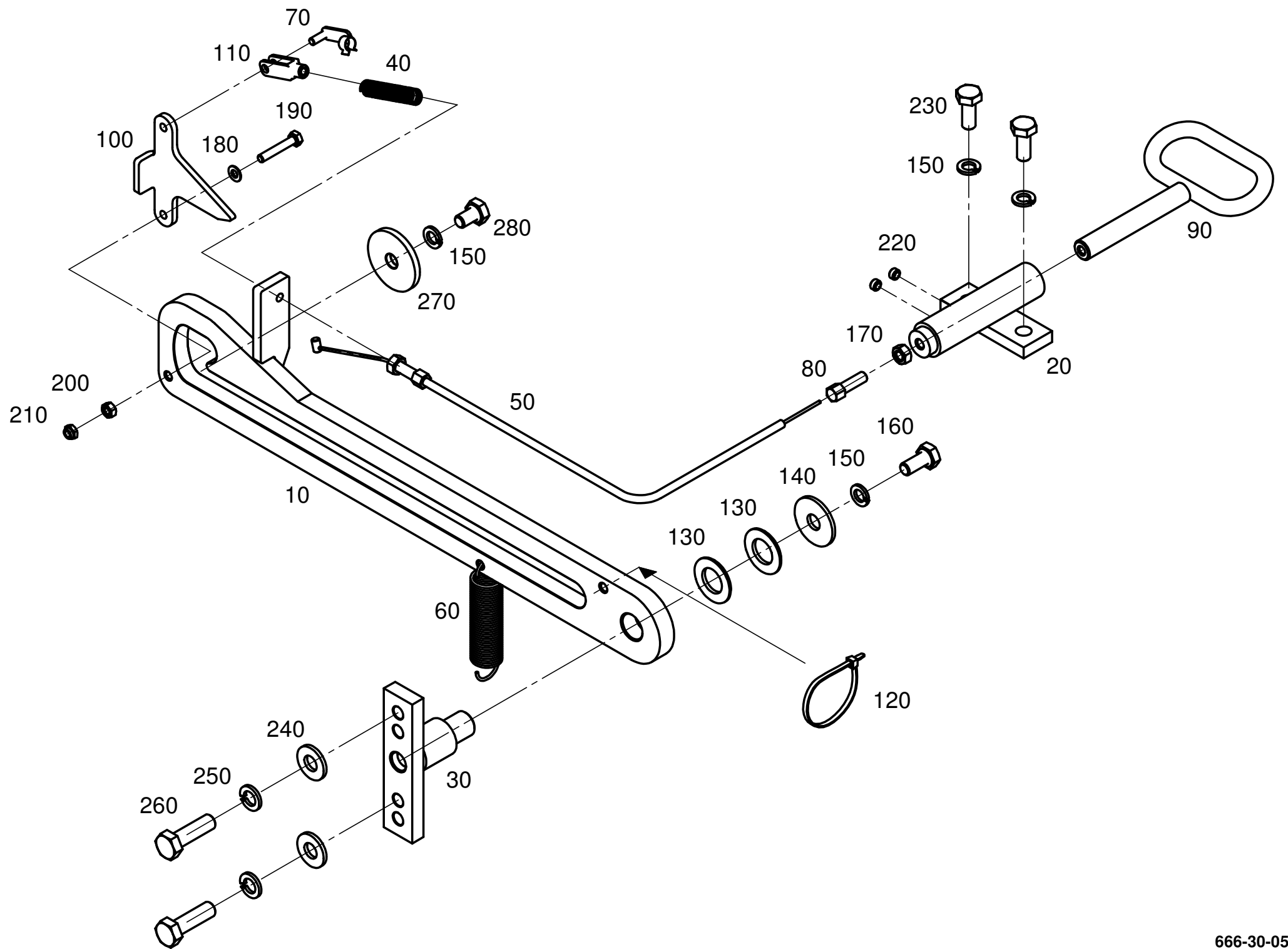
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-30-007	1	Motorhaube geschw.	Motor bonnet welding	Moteur capot soude		
20	665-20-158	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
30	666-90-037	2	Arbeitsscheinwerfer	Working lights compl.	Lumières fonctionnantes compl.		
40	666-30-107	1	Haube geschw.	Hood welding	Capot soude		
50	662-30-030	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	662-51-040	1	Funkantenne kpl.	Radio antenna	Radio antenne		
60.1	662-51-187	1	Antennenfuß	Antenna socket	Pédestre d'antenne		
60.2	662-51-136	1	Antennenstab	Aerial mast	Barre d'antenne		
70	662-91-064	1	Arbeitsscheinwerfer	Work head lamp	Travail lampe frontale		
80	659-31-079	2	Lochblech				d=3
90	665-31-246	2	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
100	662-21-671	1	Winkel	Angle	Cornière		
110	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
120	662-51-041	1	Antennenkabel	Aerial cable	Câble d'aérien		4280 mm
130	033-01-005	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
140	003-02-008	7	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 20 B
150	002-01-004	7	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
160	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
170	004-01-004	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
180	023-02-025	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
190	055-01-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 6,4
200	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
210	029-01-002	4	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Motorhaube		Baugruppe: 659-30-010		
Spare parts group:			Motor bonnet compl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Moteur capot compl.		Seite 76		



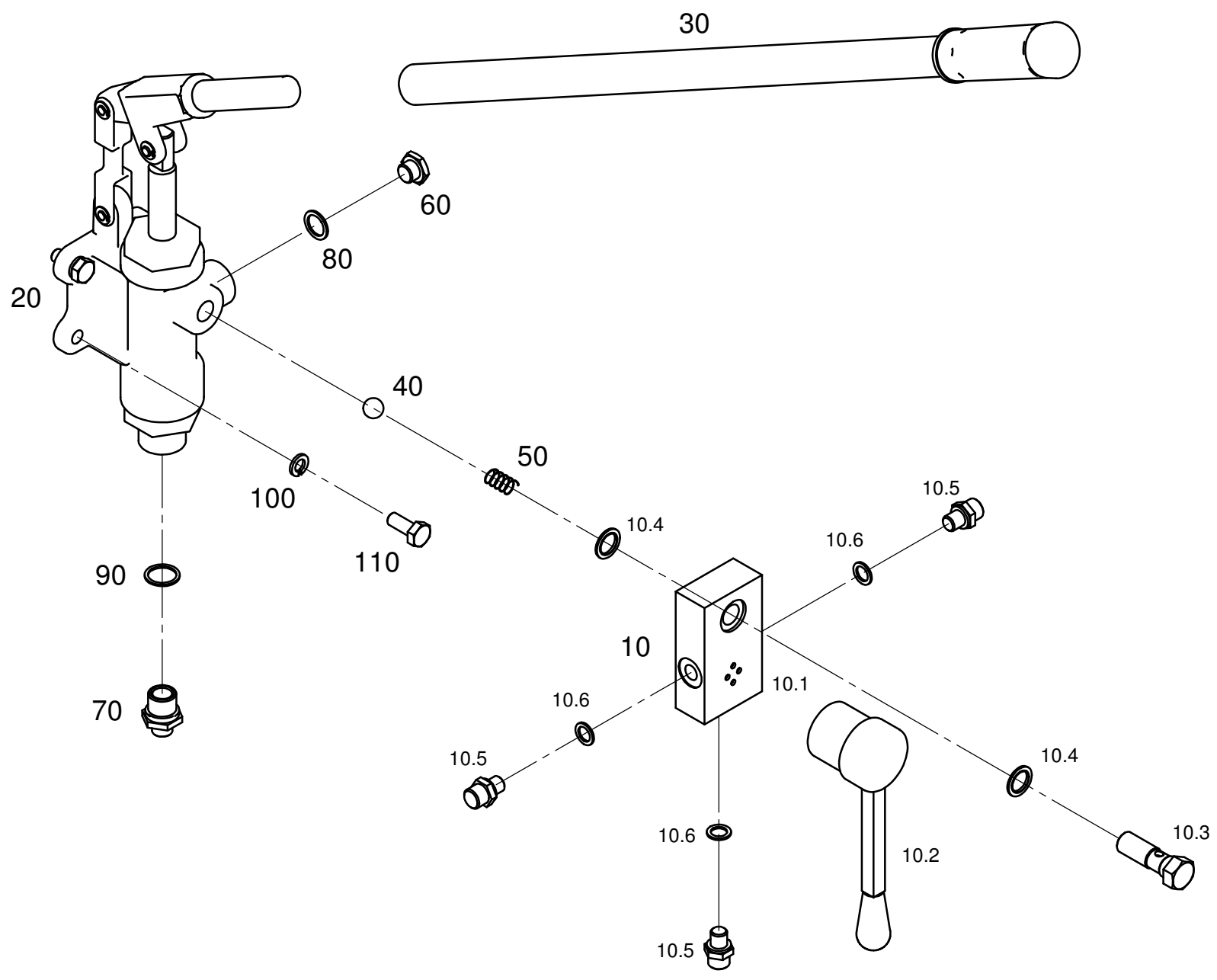
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
220	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
230	023-02-009	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
240	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
250	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x60
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Motorhaube	Baugruppe: 659-30-010		
Spare parts group:				Motor bonnet compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Moteur capot compl.	Seite 77		



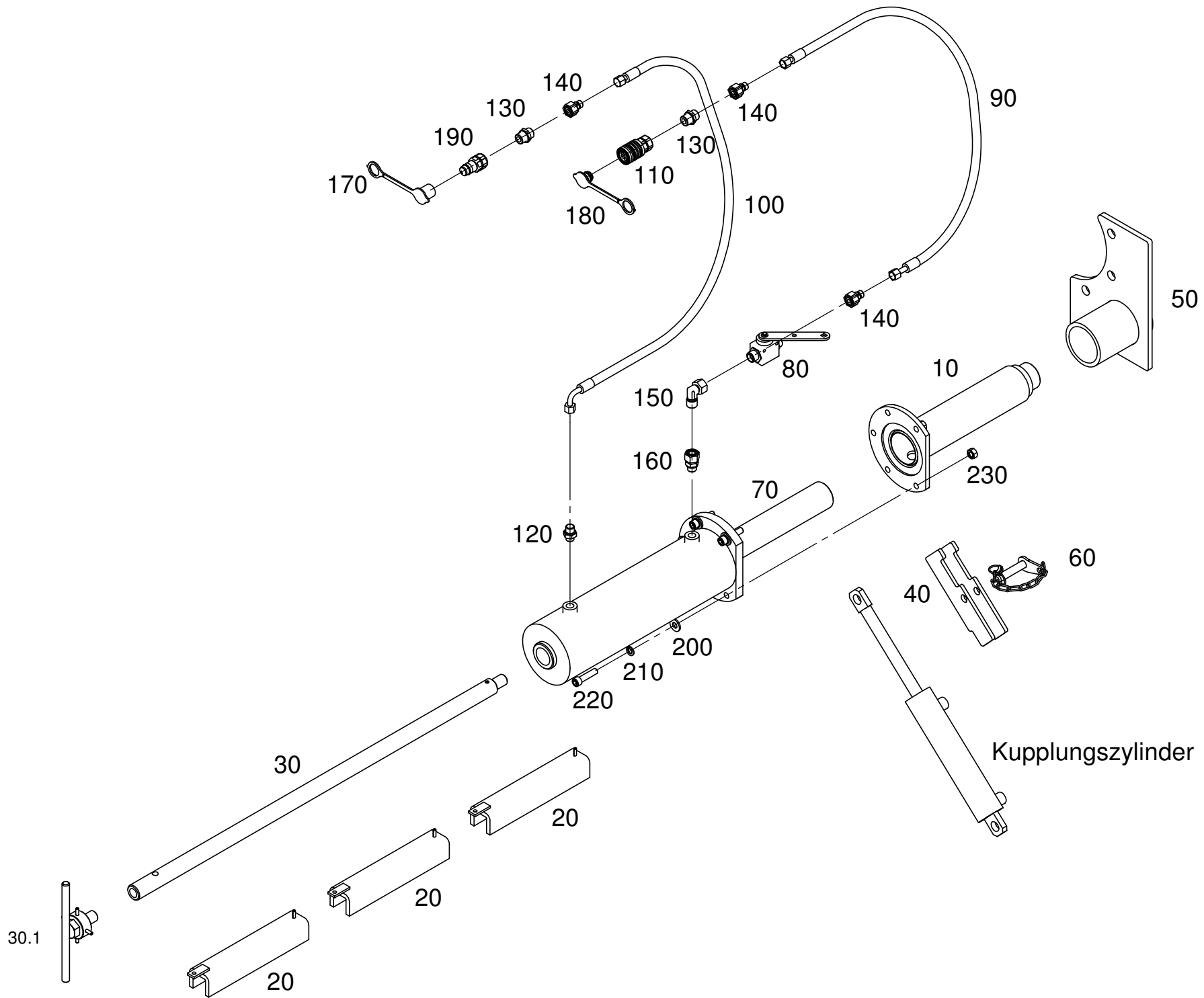
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-30-028	1	Führungsschiene ge.	Guide bar	Reglable guide		
20	662-30-032	1	Halter geschw.	Holder welding	Point d'attache		
30	662-30-029	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulion soude		
40	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
50	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
60	660-21-257	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
70	660-21-268	1	Sicherungsblech	Lock tab	Fixation de sécurité		
80	660-21-805	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		8x34
90	662-30-031	1	Griff	Grip	Manche		
100	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
110	107-01-001	1	Gabelkopf	Fork head	Enfourchement		
120	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
130	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
140	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
150	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
170	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
180	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
190	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x35
200	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
210	029-03-004	1	Selbsts.mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
220	102-02-003	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville, feletée	916	M8x5
230	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Haubensicherung		Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group:			Bonnet safety hook kompl.		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Bonnets fusible kompl.		Seite 78		



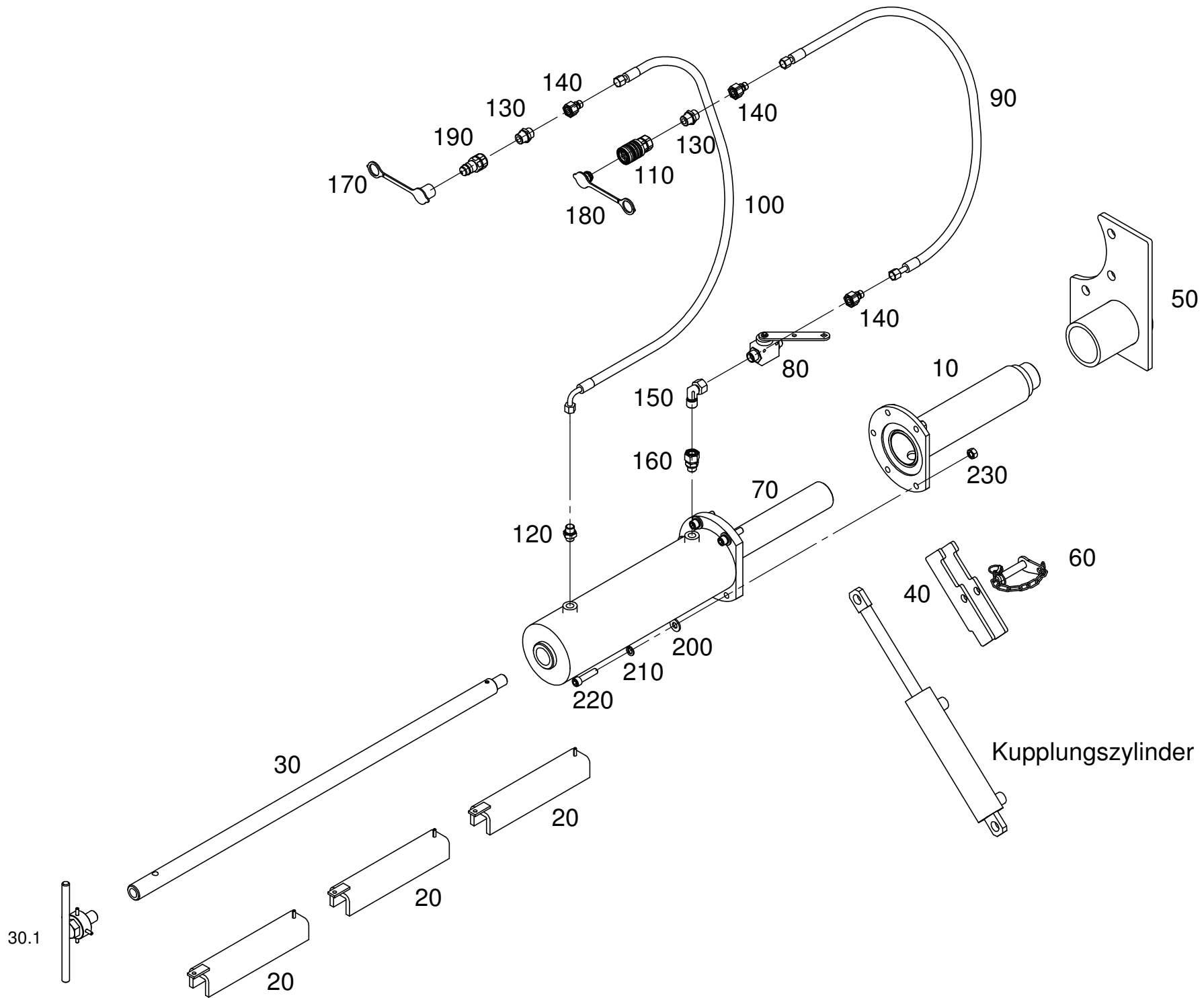
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
250	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
260	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
270	700-61-156	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
280	023-02-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x16
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Haubensicherung	Baugruppe:		666-30-053
Spare parts group:				Bonnet safety hook kompl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Bonnets fusible kompl.			Seite 79



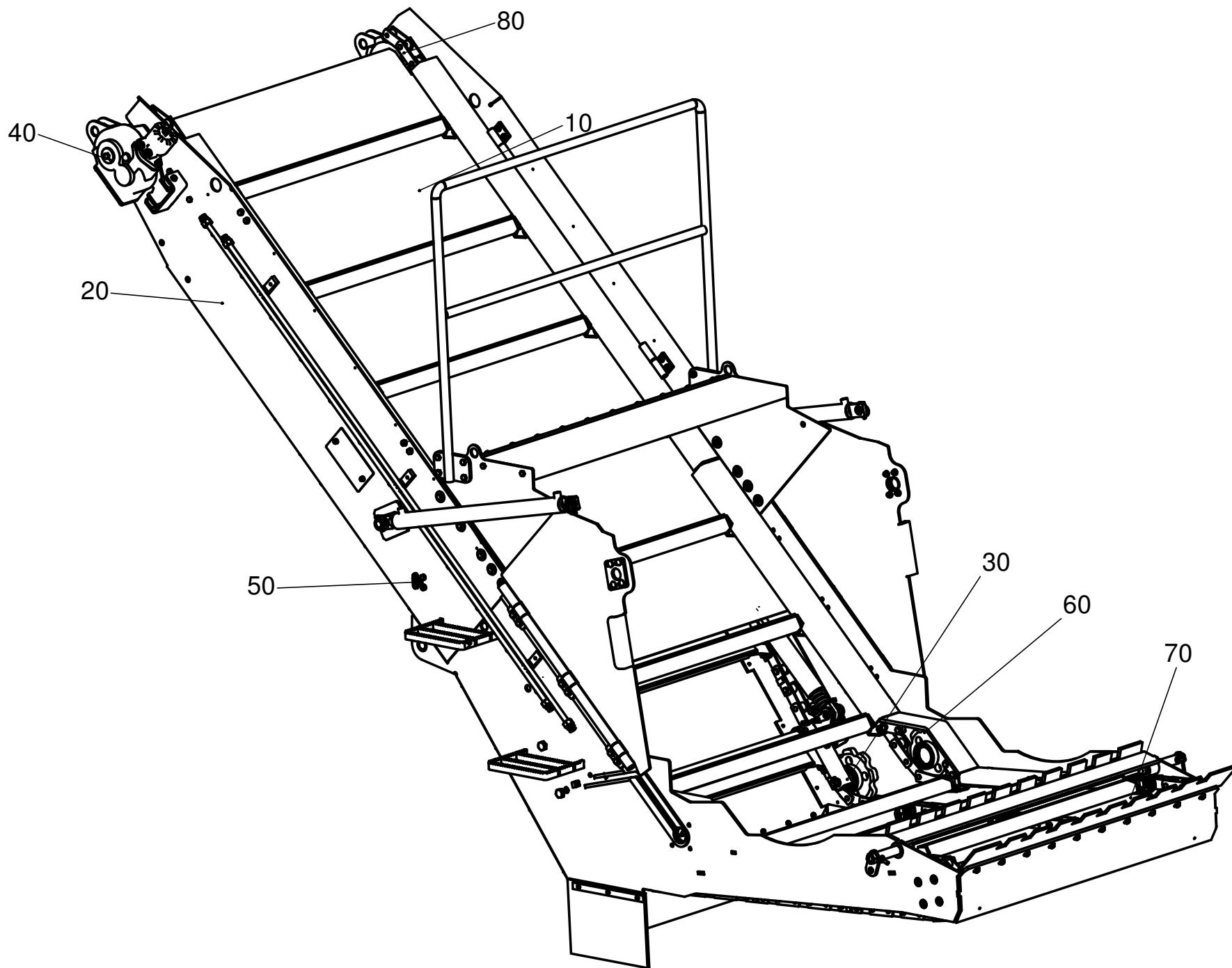
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-469	1	Verteilerventil	Distribution valve	Vanne de distribution		
10.1	665-22-494	1	Grundblock	Base corpus	Corps de base		
10.2	665-22-500	1	Hebel	Lever	Levier		
10.3	665-22-629	1	Hohlschraube	Blanking plug	Bouchon obturateur		
10.4	665-22-630	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		16,7x24x5
10.5	036-02-033	3	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/4"
10.6	045-01-016	3	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	12x18
20	665-22-493	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
30	665-22-501	1	Hebel	Lever	Levier		
40	665-22-631	1	Kugel	Sphere	Sphère		
50	665-22-632	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression		
60	111-03-003	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		G 3/8"
70	036-02-038	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/2"
80	045-01-019	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	17x23x1,5
90	042-01-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	21x28x1
100	004-01-003	4	Federring	Locking nut	Blocage écrou	127	A10
110	023-01-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Handpumpe	Baugruppe: 665-20-461	
Spare parts group:					Hand pump compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Pompe manuelle compl.	Seite 80	



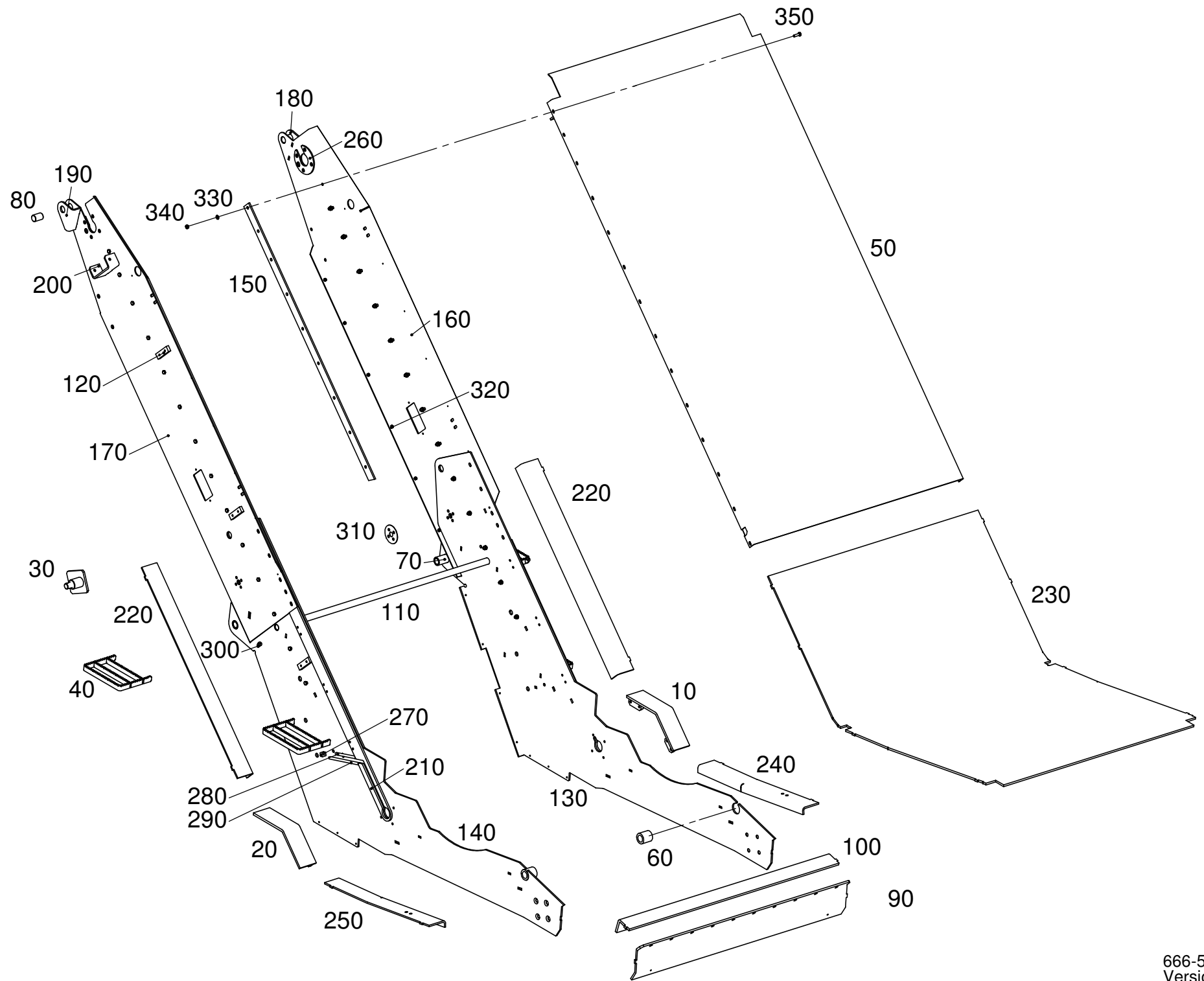
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-80-009	1	Flanschrohr geschw.	Flange tube welding	Tuyau à bride soude		
20	660-80-010	3	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
30	660-80-012	1	Zsb. Welle	Shaft kompl.	Arbre compl.		
30.1	660-80-011	1	Schraube geschw.	Screw	Vis		
40	660-80-018	1	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
50	656-80-003	1	Halteplatte geschw.	Support plate welding	Support plaque soude		
60	660-30-010	2	Zsb. Bolzen	Bolt welding kompl.	Boulion soude kompl.		
70	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
80	660-81-045	1	Hubbegrenzer	Stroke limiter	Limiteur de course		DN12 15L
90	666-21-425	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL	
100	666-21-622	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1500 DKOL/DKOL90°	
110	660-51-076	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		M22x1,5
120	036-02-001	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		M18x1,5
130	036-02-007	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM M22x1,5
140	036-14-017	3	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		15/10 PL
150	036-18-003	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		S-EWV 15L
160	036-21-028	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	V 15L	M18x1,5
170	036-25-035	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
180	036-25-087	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
190	036-25-048	1	Kupplungsstecker	Coupling plug	Fiche d'accouplement		M22x1,5
200	104-01-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D 13
210	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
220	020-01-032	5	Zylinderschraube m. Isk.	Pan head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x50
Ersatzteilgruppe: Steckwellenzieher kpl.					Baugruppe: 658-80-001		
Spare parts group: Flailshaft extractor compl.					MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange: Verin extracteur compl.					Version "a" Seite 81		



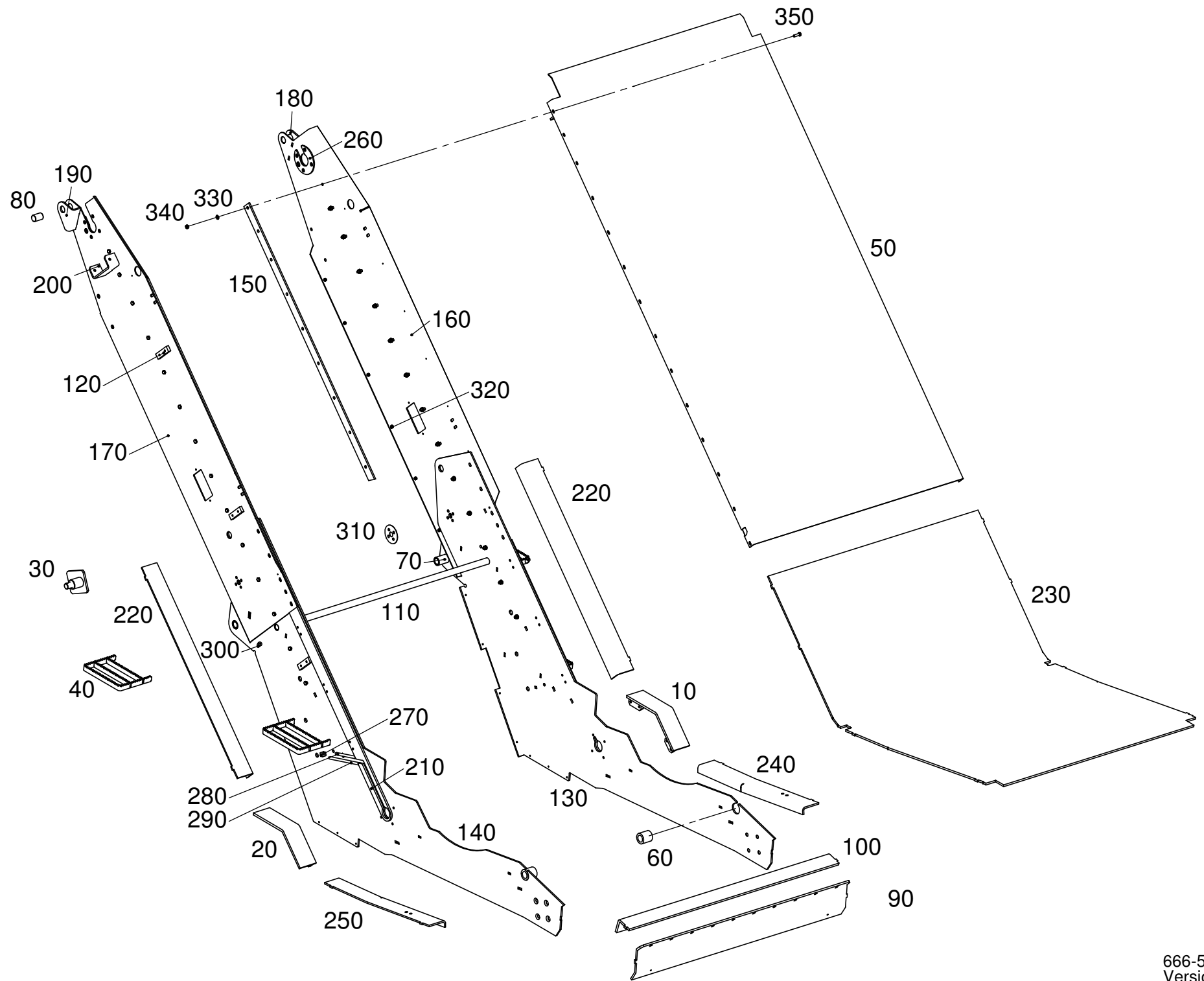
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
230	024-01-005	5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:			Steckwellenzieher kpl.		Baugruppe:		658-80-001
Spare parts group:			Flailshaft extractor compl.		MZA 2400		
Groupe de pièces de rechange:			Verin extracteur compl.		Version "a"		Seite 82



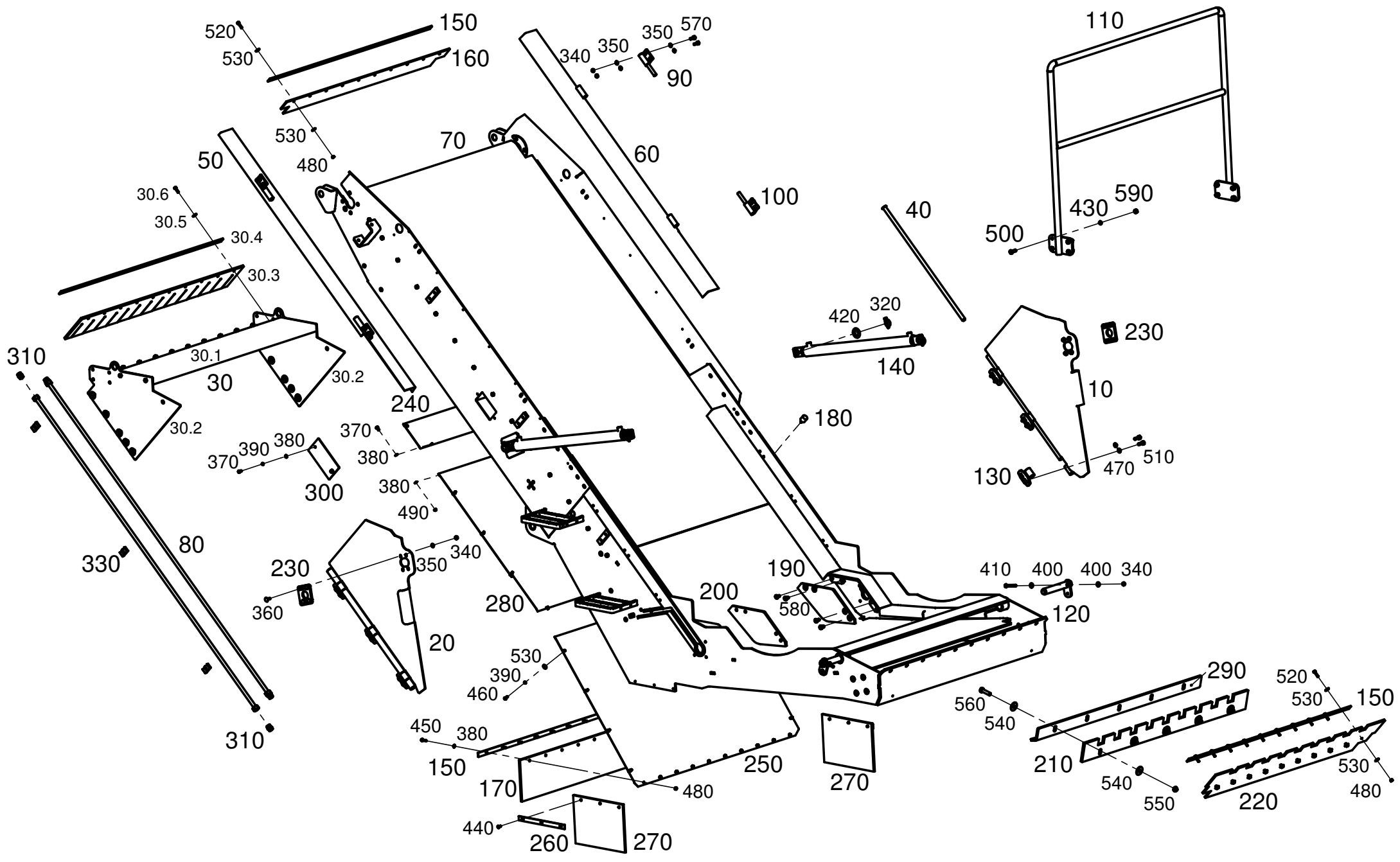
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor w.	Convoyeur de déchargement		
20	659-50-008	1	Austragsband-Abdeck.	Cover discharge conv.	Couvercle d'convoyur		
30	660-50-298	1	Kettenspanner kpl.	Chain clamping	Serrage à chaîne		
40	660-50-304	1	Antriebswelle kpl.	Driving shaft	Arbre de commande		
50	660-50-193	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
60	660-50-283	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
70	666-50-148	1	Umlenkwalze kpl.	Guide pulley compl.	Rouleau de détourner compl.		
80	660-50-287	1	Buchsenförderkette kpl.	Bushing chain	Chaîne tubulaire		
Ersatzteilgruppe:				Austragsband kpl. montiert	Baugruppe: 659-50-003		
Spare parts group:				Discharge conveyor kompl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement compl.	Standard		Seite 83



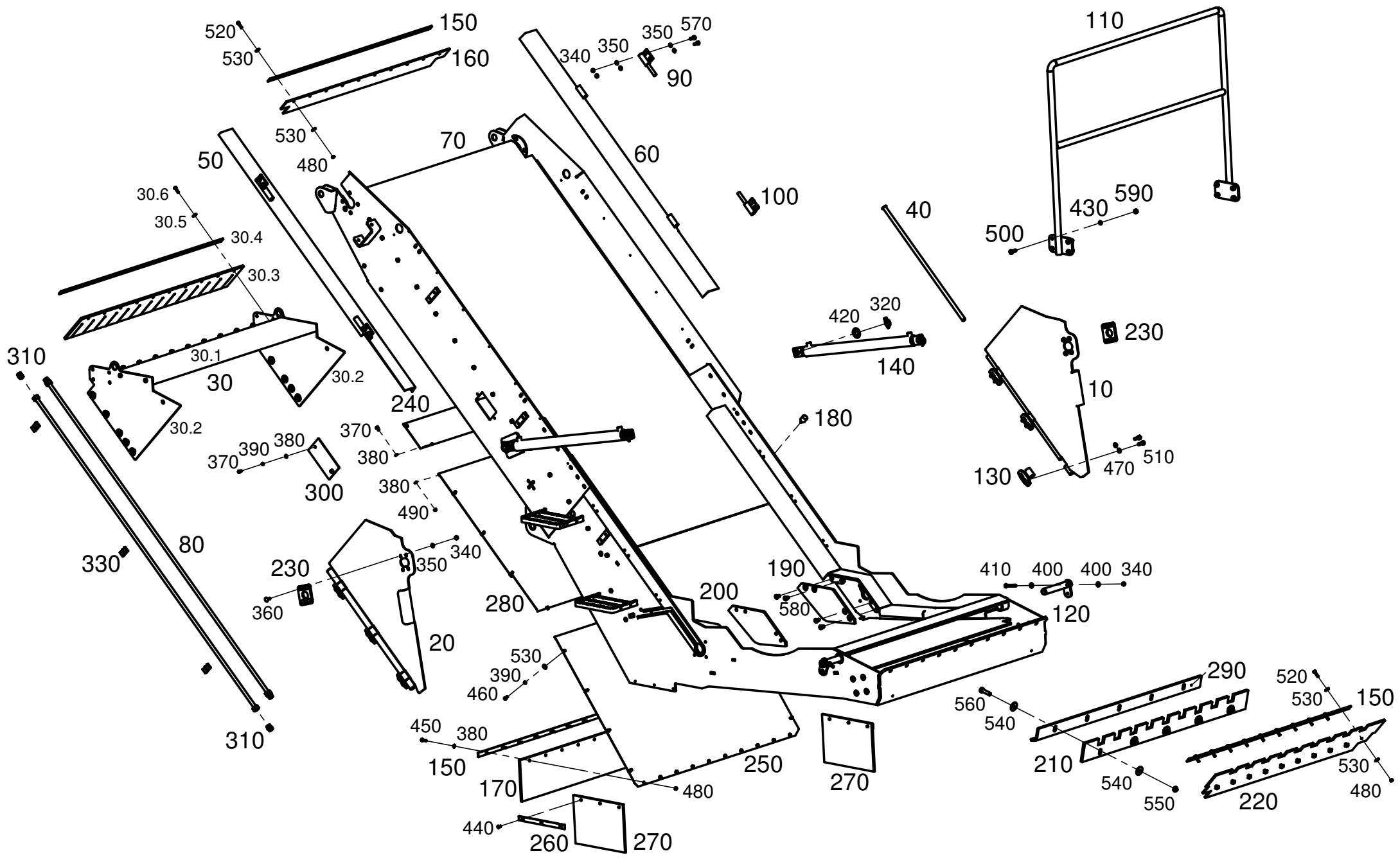
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-043	4	Auftritt geschw.	Footfall welding	Volute soude		
50	666-50-190	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
60	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
70	665-51-040	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
80	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
90	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
100	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
110	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
120	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
130	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
140	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
150	666-51-129	2	Leiste	Strip	Feuillard		
160	666-51-130	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
170	666-51-131	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
180	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
190	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
200	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
210	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle		
220	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection		
230	666-51-153	1	Kratzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond		
Ersatzteilgruppe: Austragsband geschweißt					Baugruppe: 666-50-041		
Spare parts group: Discharge conveyor welding					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement soude					Version "f" Seite 84		



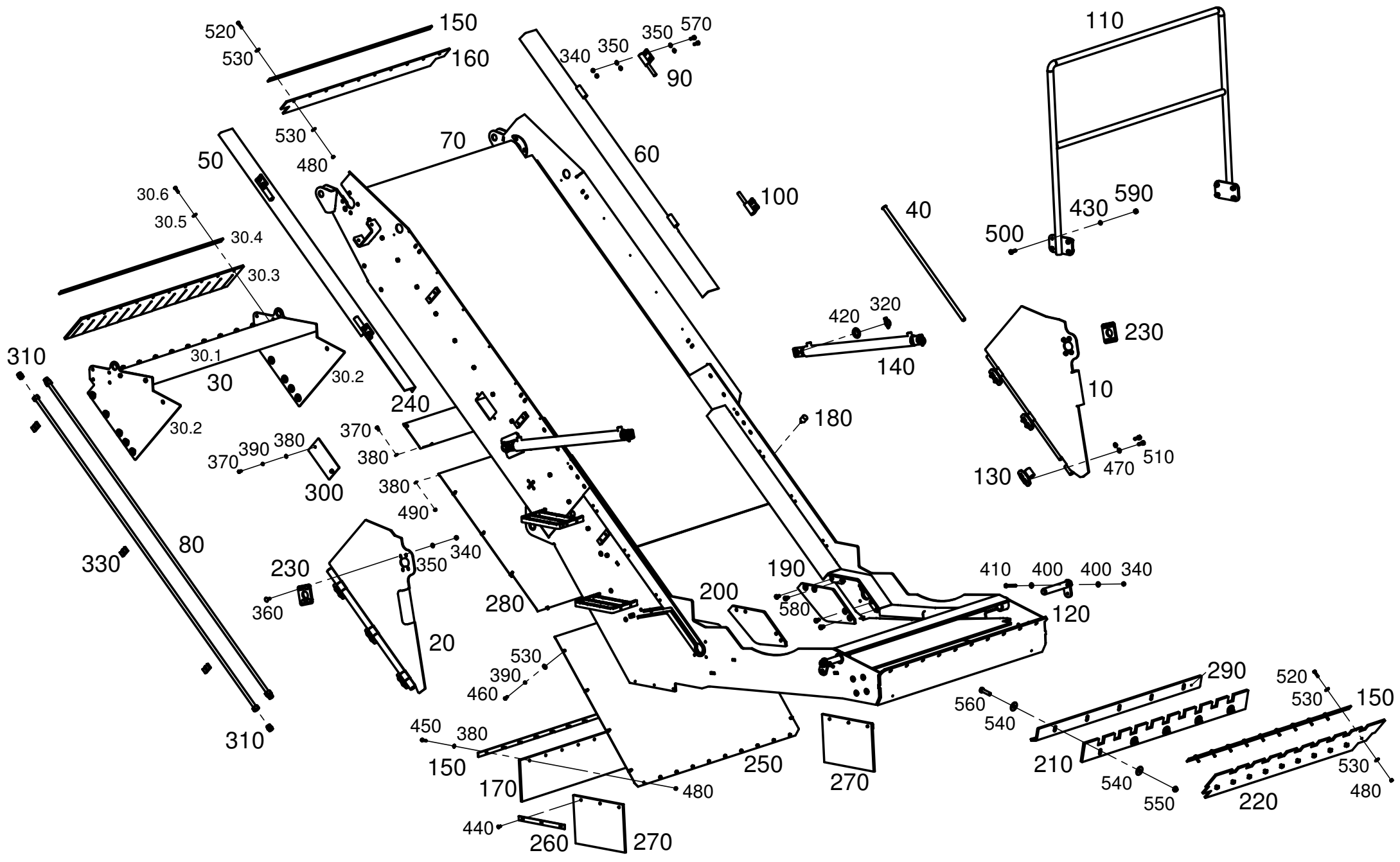
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche		
250	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite		
260	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord		
270	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire bilot		
280	666-51-163	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
290	666-51-164	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
300	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
310	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
320	024-03-002	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
330	003-02-003	28	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
340	024-01-004	28	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
350	023-02-059	28	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Austragsband geschweißt				Baugruppe: 666-50-041			
Spare parts group: Discharge conveyor welding				MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement soude				Version "f"		Seite 85	



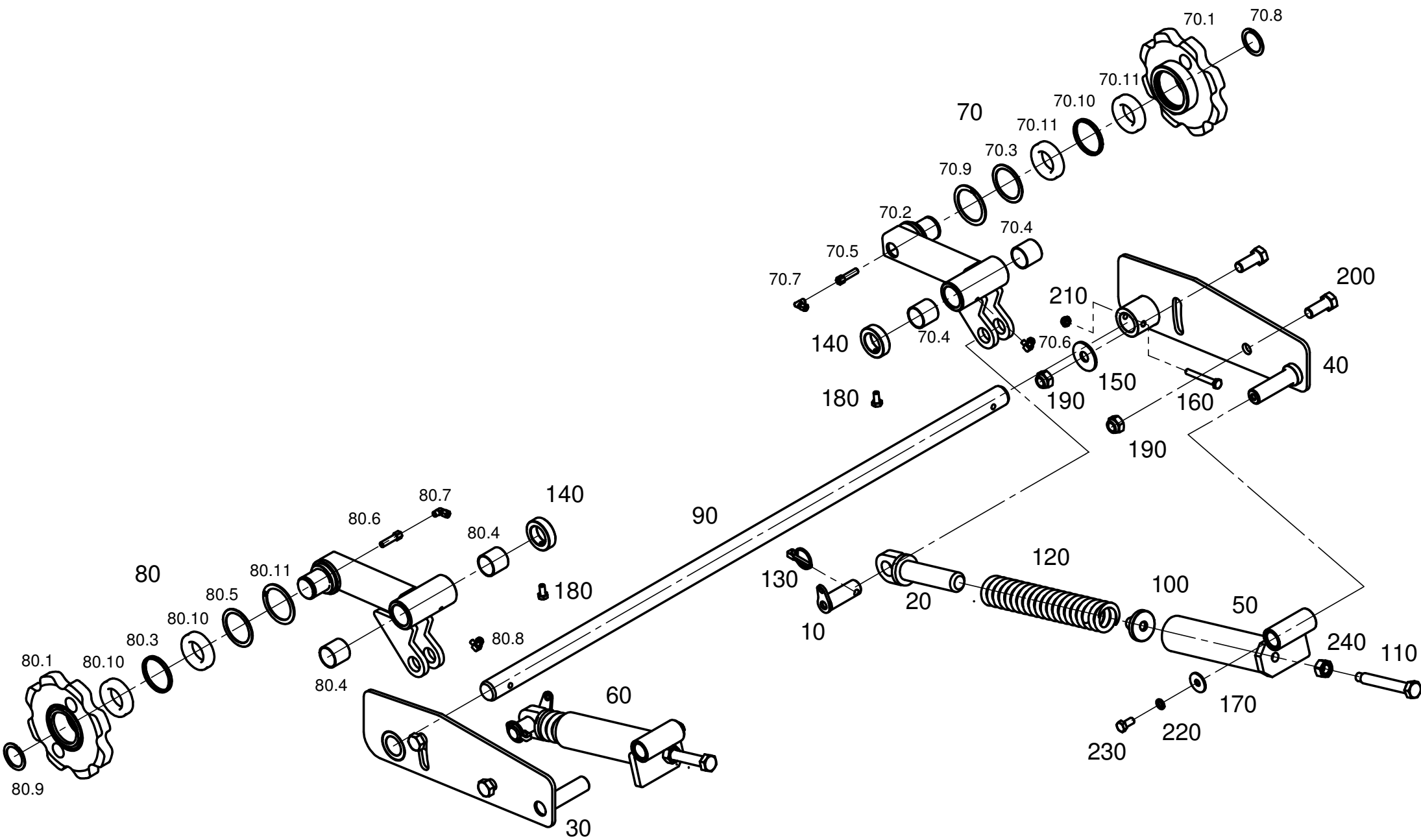
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-50-005	1	Seitentür li. geschw.	Side door left	Porte de côté à gauche		
20	659-50-006	1	Seitentür re. geschw.	Side door right	Porte de côté à droite		
30	659-50-007	1	Zsb. Trittstufe	Footsheet compl.	Volute compl.		
30.1	666-50-191	1	Trittstufe geschw.	Footsheet welding	Volute soude		
30.2	659-51-012	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
30.3	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
30.4	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
30.5	055-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
30.6	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
40	655-30-019	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
50	666-50-018	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche so.		
60	666-50-019	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite so.		
70	666-50-041	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor weld	Convoyeur de déchargement so.		
80	660-50-090	2	Rohrleitung	Pipe	Tuyau		18x2
90	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière à dr.		
100	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière à ga.		
110	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
120	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
130	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
140	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
150	660-51-365	3	Leiste	Strip	Feuillard		
160	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
170	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 659-50-008		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 86		



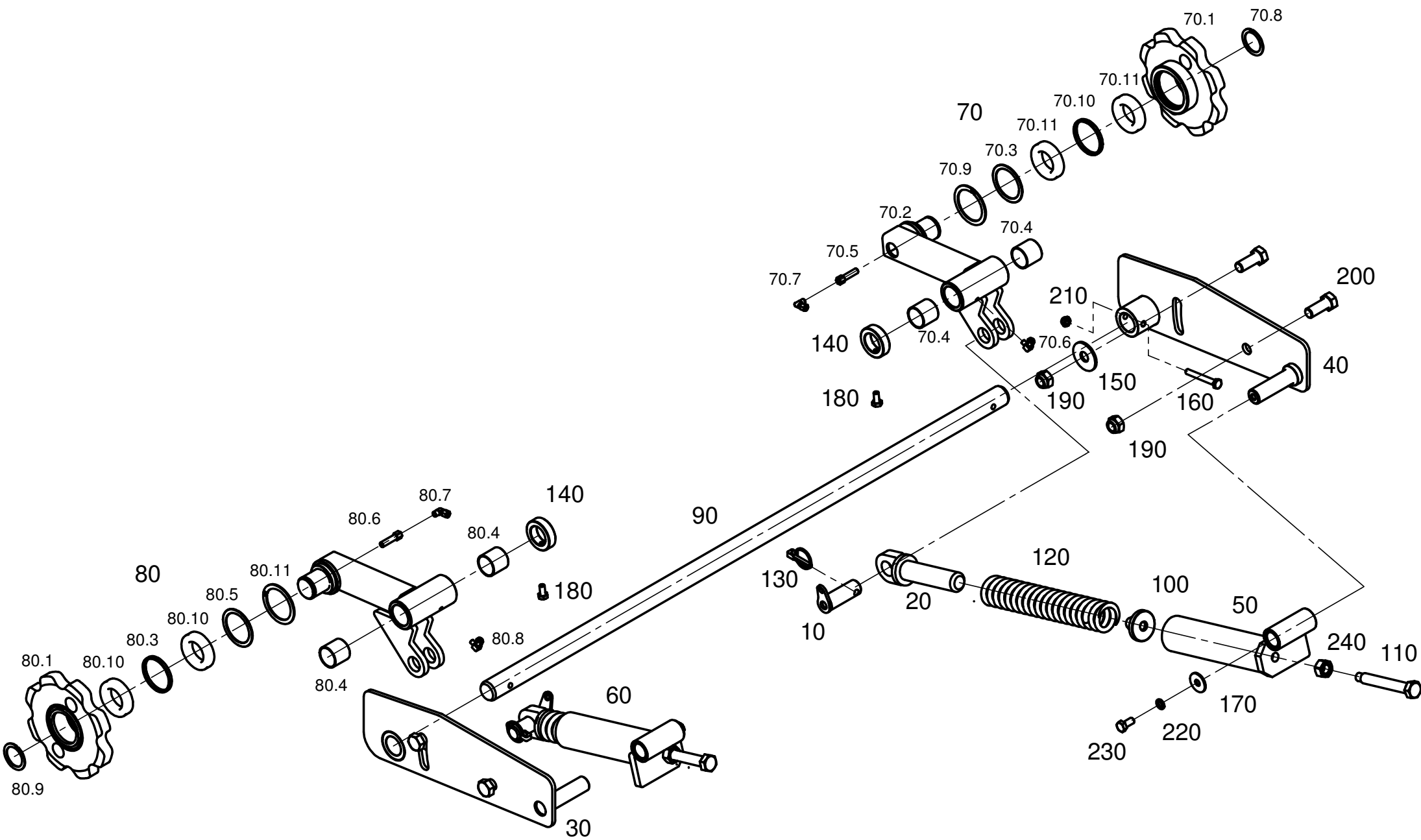
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
190	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle à gauche		
200	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle à droite		
210	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
220	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
230	666-51-064	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
240	666-51-095	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
250	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
260	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
270	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
280	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
290	666-51-637	2	Deckel	Cover	Couvercle		
300	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
310	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		S-G-V 18L
320	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
330	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flex'ible double		
340	029-01-004	18	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
350	003-02-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
360	100-01-013	8	Flachrundschraube	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
370	023-02-008	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
380	003-02-002	26	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
390	004-01-002	22	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A8
400	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 659-50-008		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 87		



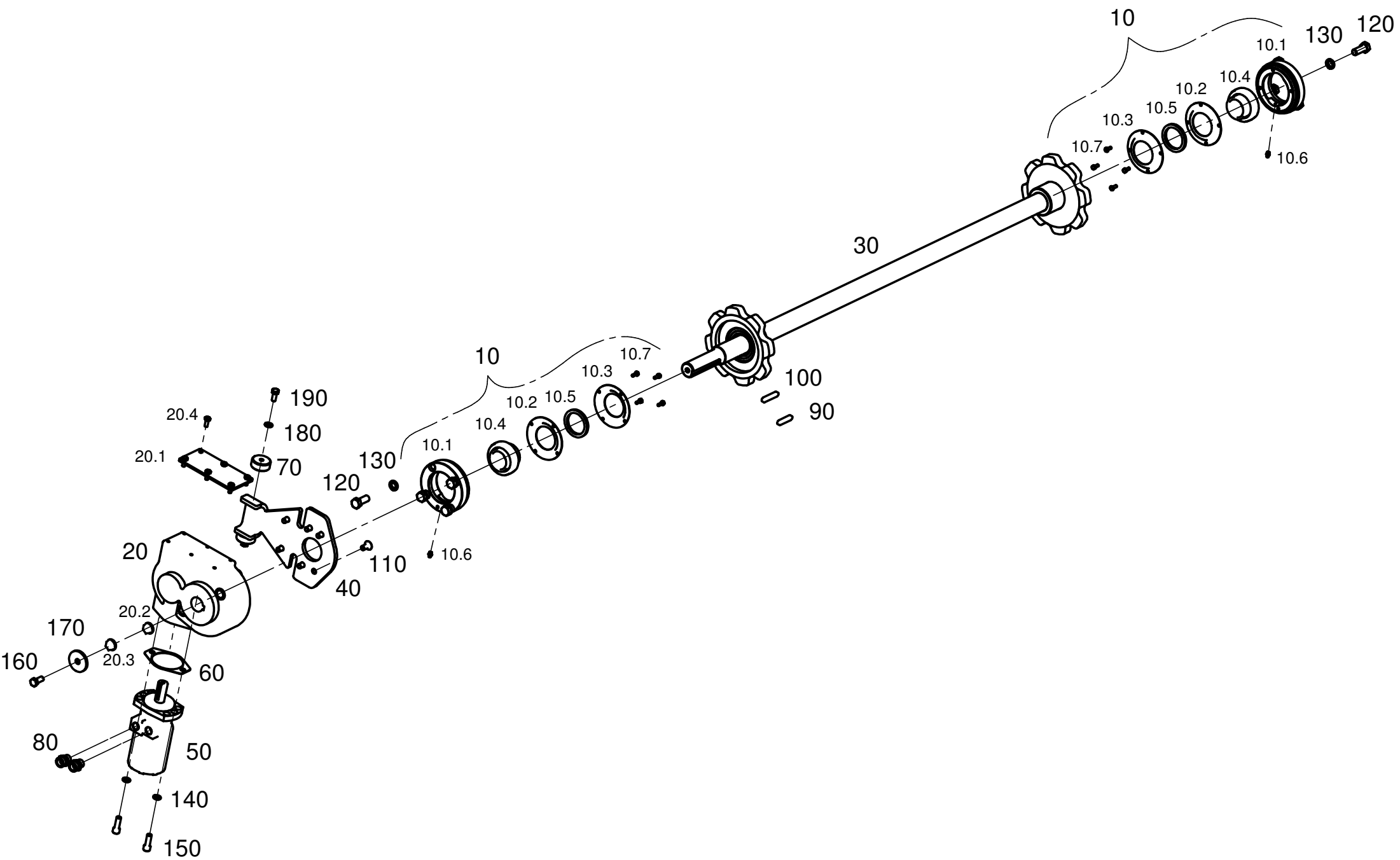
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
410	022-02-053	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x75
420	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
430	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
440	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
450	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
460	023-02-009	18	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
470	003-02-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
480	024-01-003	30	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
490	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
500	023-02-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
510	023-04-103	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
520	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
530	055-01-002	54	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
540	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
550	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
560	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
570	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
580	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
590	024-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe:			Austragsband Abdeckungen		Baugruppe:		659-50-008
Spare parts group:			Discharge conveyor cover		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Convoyeur de déchargement couvercle				Seite 88



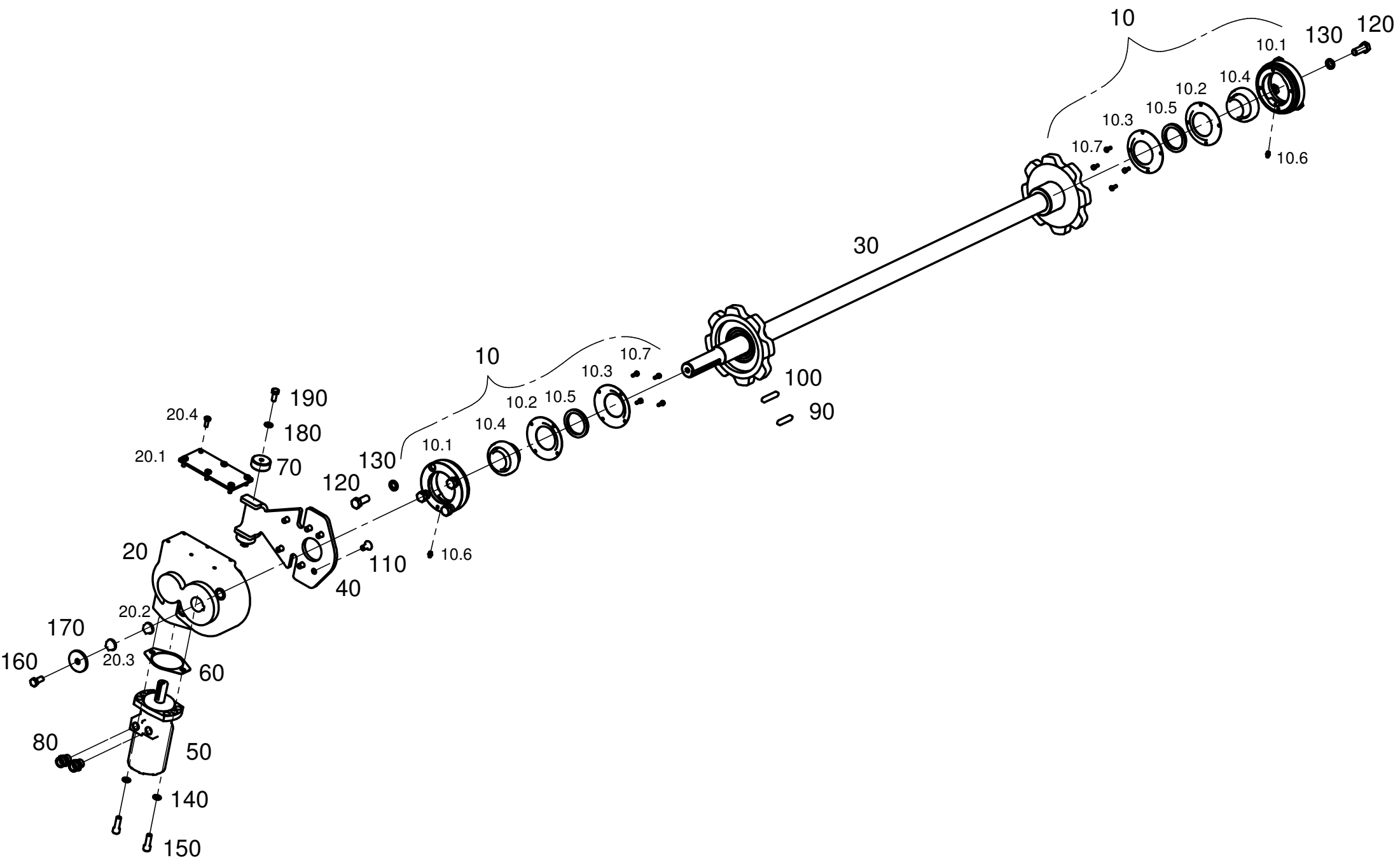
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	423-50-013	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	660-50-251	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	660-50-252	1	Lagerplatte li. geschw.	Bearing plate left weld.	Plaque de palier, gau. so.		
40	660-50-253	1	Lagerplatte re. geschw.	Bearing plate right weld.	Plaque de palier, dr.so.		
50	660-50-254	1	Führungsrohr li. ges.	Guide pipe left welding	Tuyau-guide, gauche so.		
60	660-50-255	1	Führungsrohr re. ges.	Guide pipe right welding	Tuyau-guide, droite so.		
70	660-50-258	1	Spannhebel li. kpl.	Tension arm left compl.	Bras de tension, g. compl.		
70.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
70.2	660-50-249	1	Spannhebel li. geschw.	Tension arm left weld	Bras de tension, g. so.		
70.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
70.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
70.5	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
70.6	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cl	2353	M8x1k
70.7	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cl	2353	M10x1k
70.8	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
70.9	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
70.10	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
70.11	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80	660-50-259	1	Spannhebel re. kpl.	Tension arm right comp	Bras de tension, dr. compl.		
80.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
80.2	660-50-250	1	Spannhebel re. geschw.	Tension arm right weld	Bras de tension, dr. so.		
80.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
80.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner kpl.					Baugruppe: 660-50-298		
Spare parts group: Chain clamping compl.							
Groupe de pièces de rechange: Serrage à chaîne compl.							



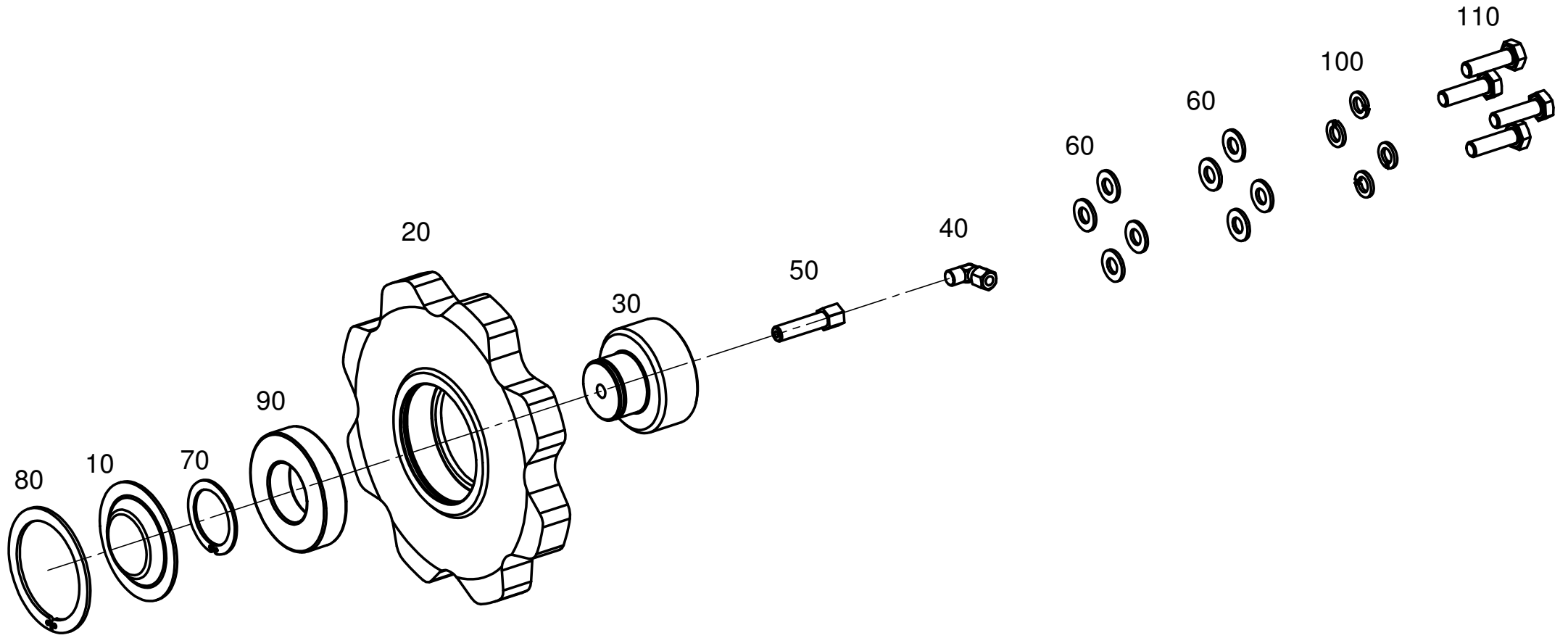
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80.5	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
80.6	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
80.7	036-07-002	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
80.8	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
80.9	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
80.10	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80.11	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
90	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
100	660-51-572	2	Federaufnahme	Spring lock washer	Rondelle á ressort		
110	660-51-594	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		M20x150
120	134-01-003	2	Druckfeder	Compression spring	Ressort cylindrique		
130	050-01-001	2	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
140	115-01-008	2	Stellring	Tension ring	Anneau de position		
150	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	21
160	022-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x80
170	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	13
180	023-04-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
190	030-02-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M20
200	023-04-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
210	030-02-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
220	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
230	023-04-056	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonale	934	M20
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner kpl.					Baugruppe: 660-50-298		
Spare parts group: Chain clamping compl.					Seite 90		
Groupe de pièces de rechange: Serrage á chaîne compl.							



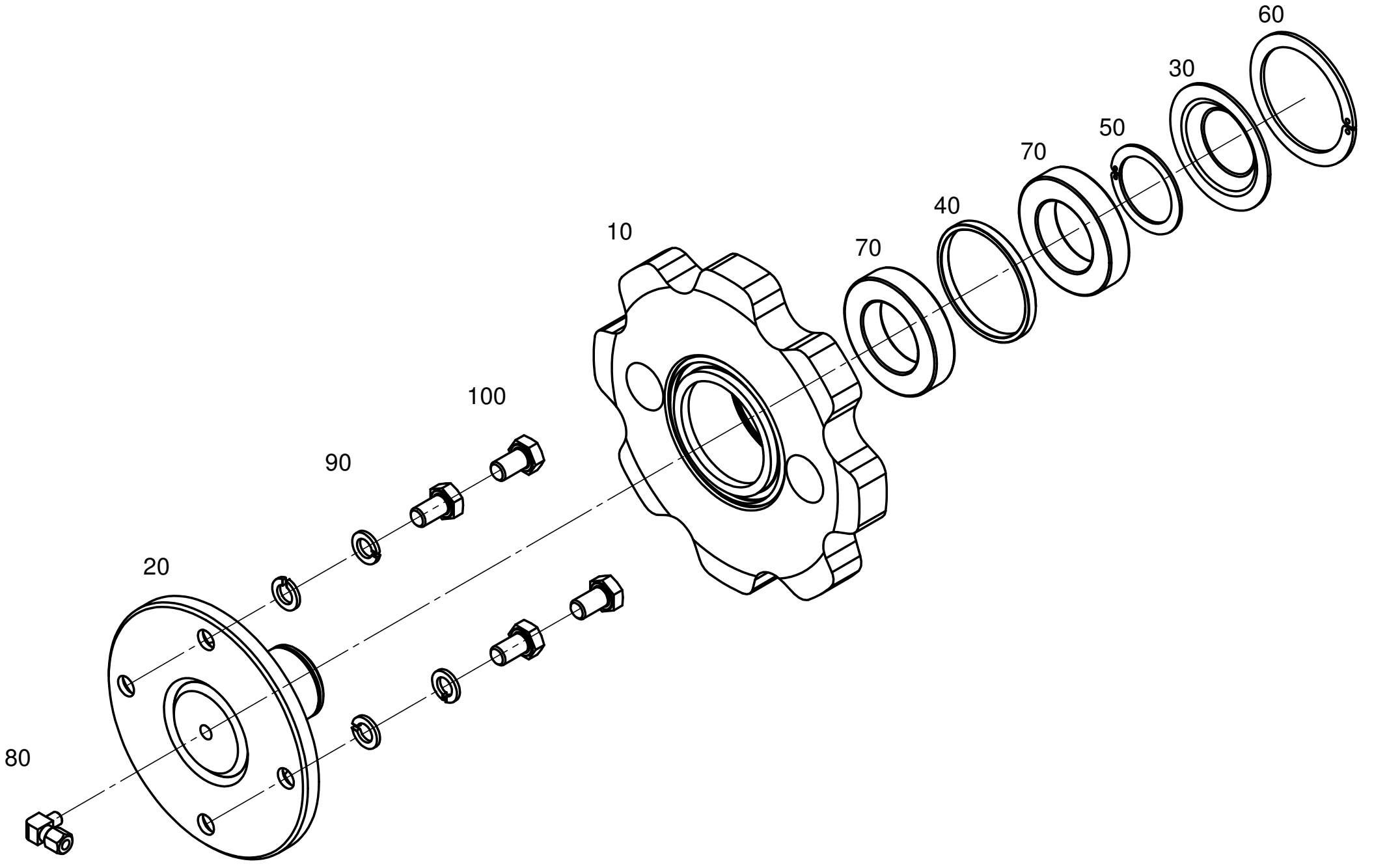
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	FAG	56210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisser compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Carter		8,4:1
20.1	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.2	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1"
20.3	660-51-627	1	Entlüfterstopfen	Bleed screw	Vis de aération		1/2"
20.4	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
30	660-50-297	1	Antriebswelle geschw.	Drive shaft welding	Arbre de commande soude		
40	660-51-601	1	Halteplatte	Support plate	Support plaque		
50	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
60	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
70	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
80	036-02-013	2	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
90	042-01-008	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x56
100	042-01-009	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x63
110	048-02-003	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x25
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Antriebswelle	Baugruppe:		660-50-304
Spare parts group:				Driving shaft compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Arbre de commande compl.			Seite 91



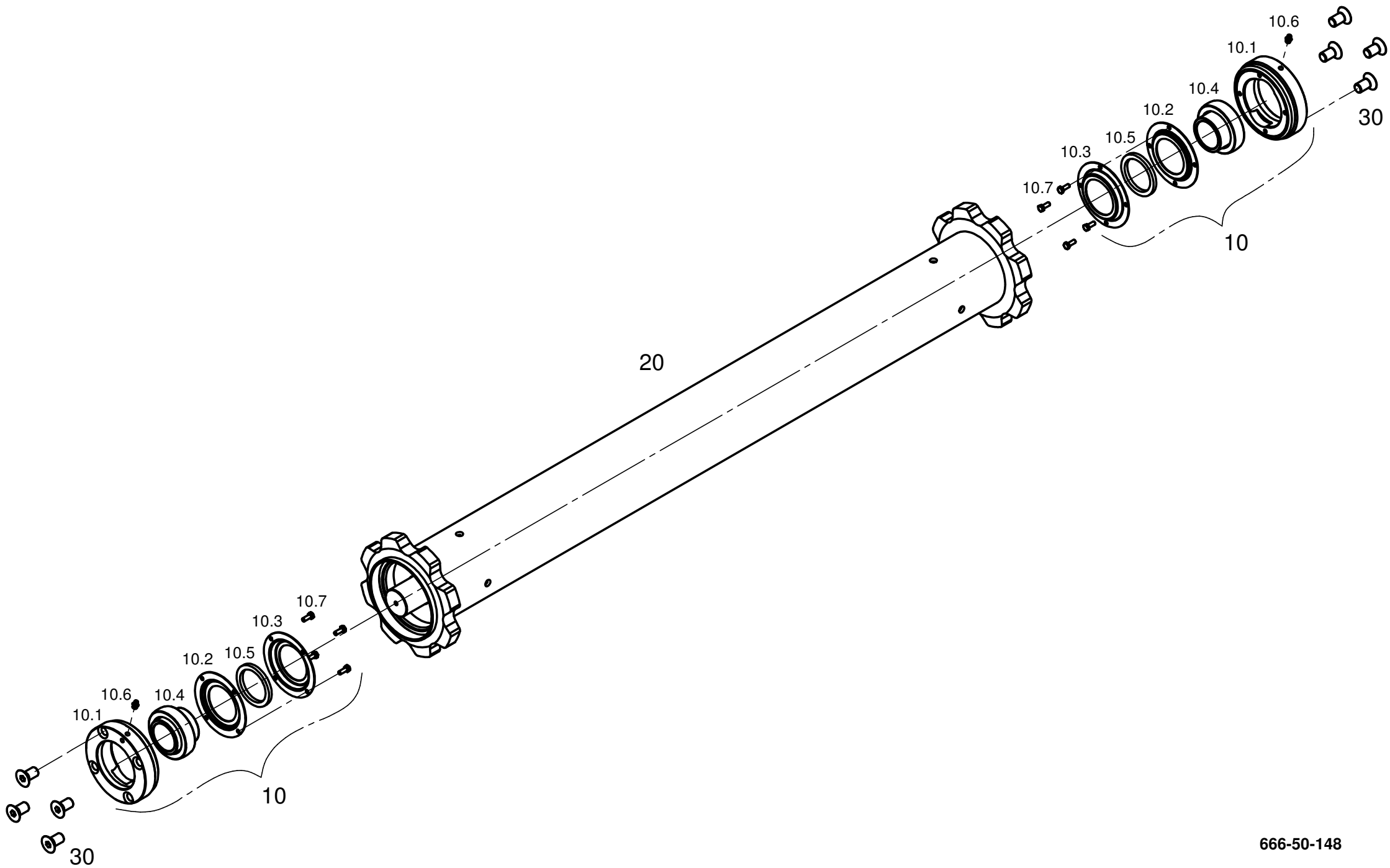
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
120	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
130	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
140	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
160	023-04-033	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
170	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
180	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
190	023-04-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebswelle					Baugruppe: 660-50-304		
Spare parts group: Driving shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange: Arbre de commande compl.							



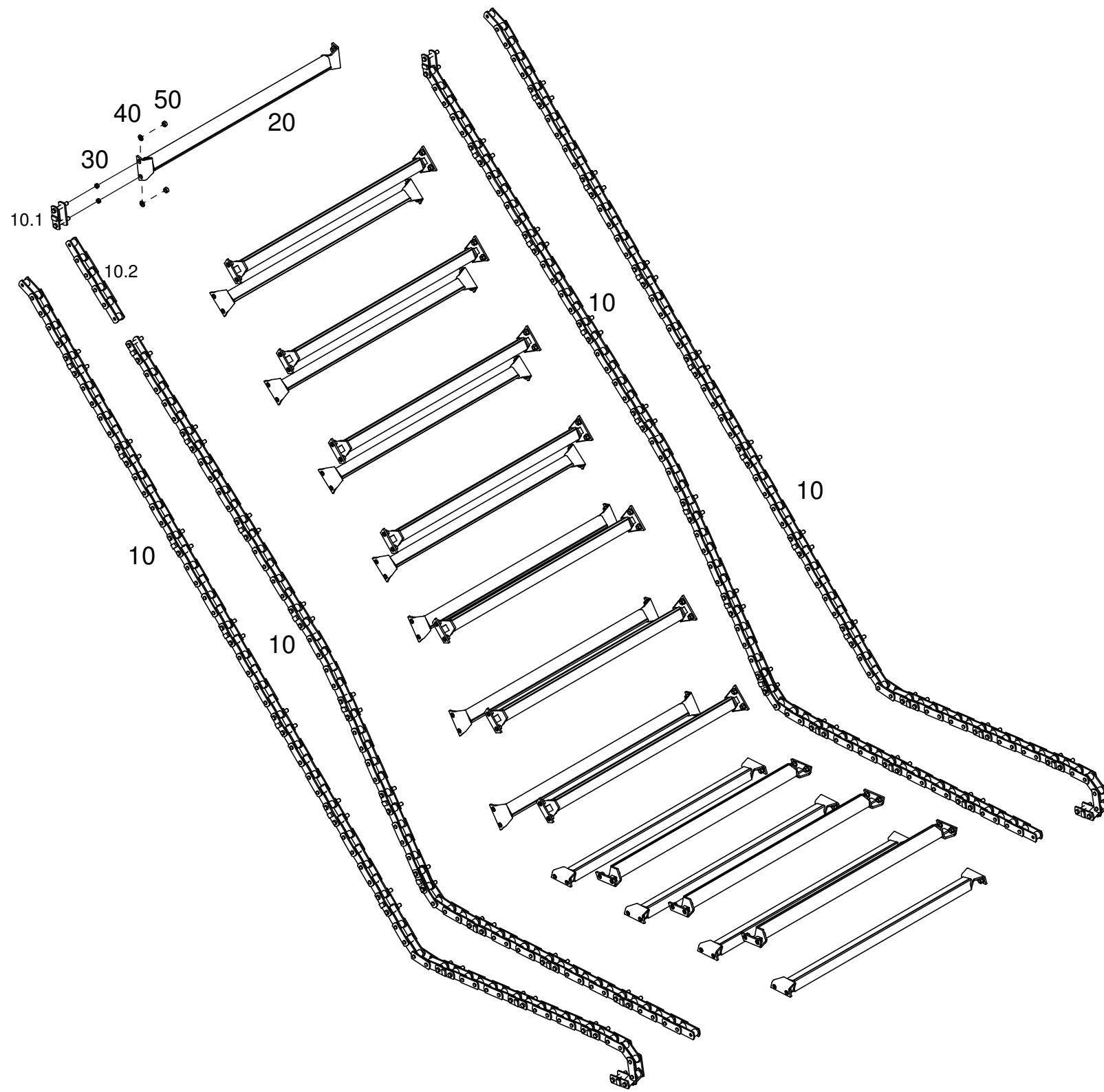
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
20	660-51-273	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z=8
30	660-51-315	1	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
40	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
50	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
60	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
70	010-01-003	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	40x1,75
80	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
90	012-02-011	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6208
100	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
110	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Kettenrad mont.					Baugruppe: 660-50-193		
Spare parts group: Chain sprocket compl.							
Groupe de pièces de rechange: Pignon à chaîne compl.							



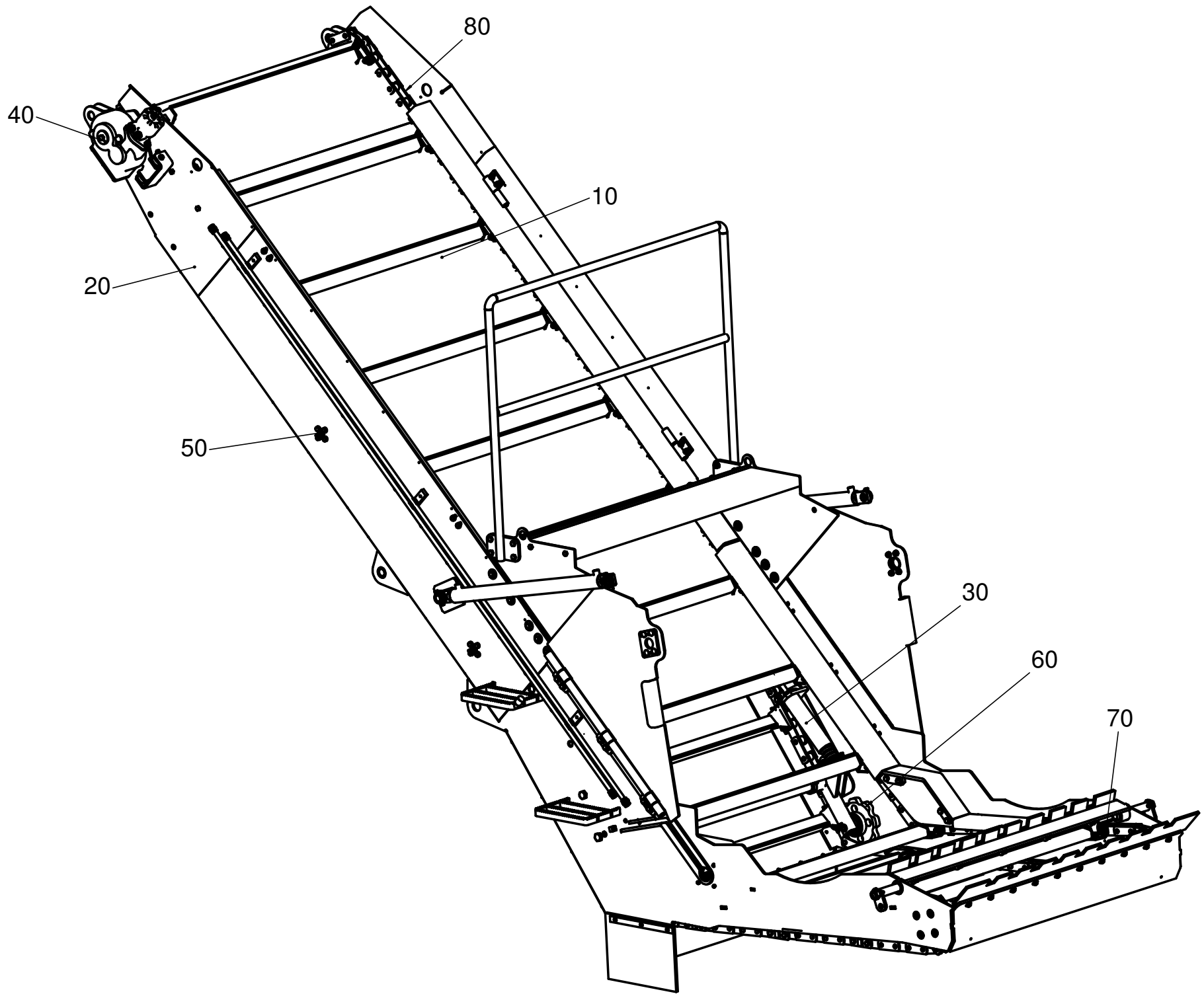
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-154	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon á chaîne		z=8
20	660-50-243	1	Flanschbolzen ge.	Flanged shaft	Arbre à brides		z=8
30	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
40	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
50	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	45x1,75
60	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
70	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 RS1
80	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1
90	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
100	023-04-079	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe: Kettenrad mont.					Baugruppe: 660-50-283		
Spare parts group: Chain sprocket compl.					Seite 94		
Groupe de pièces de rechange: Pignon á chaîne compl.							



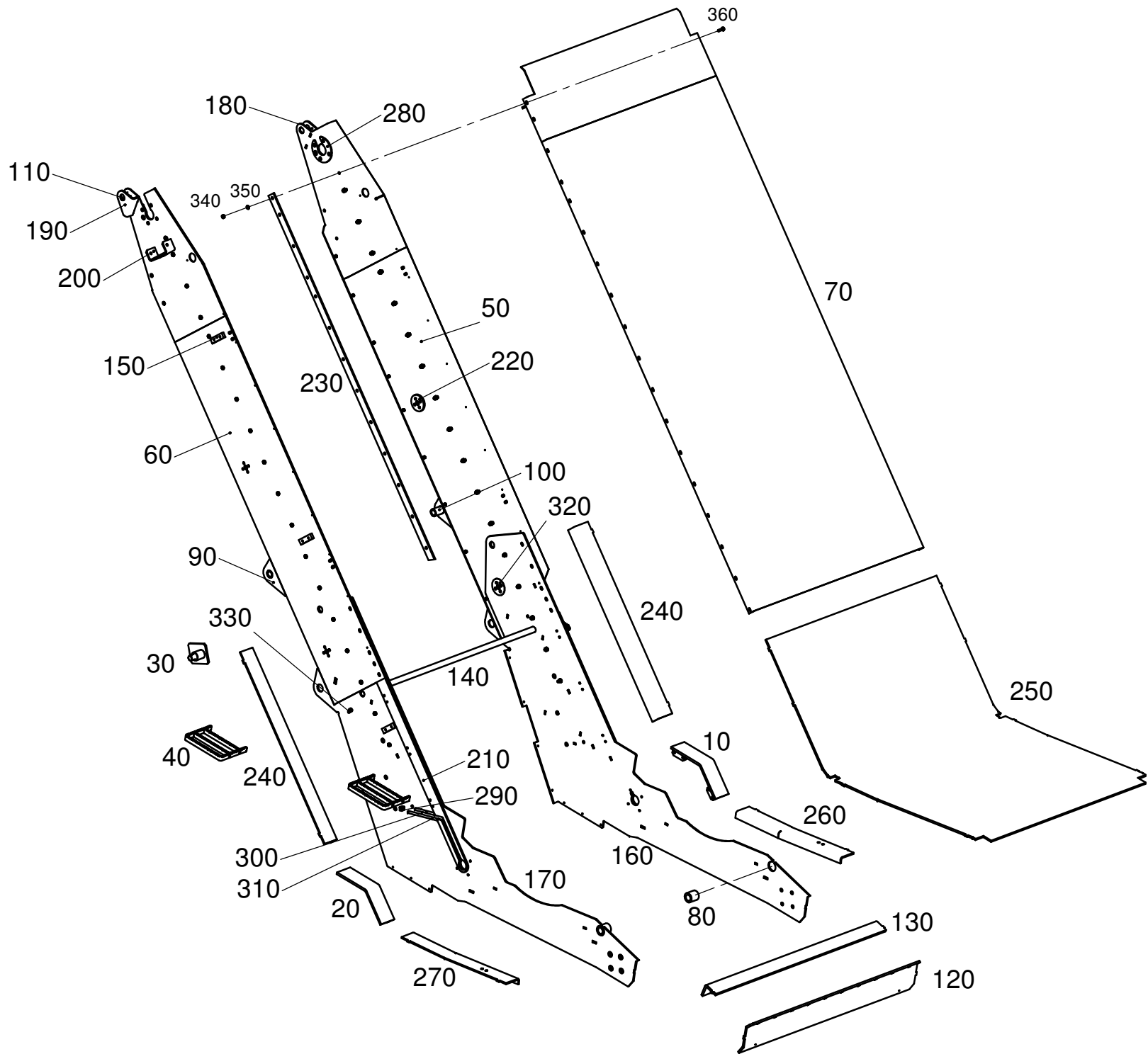
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Lager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule		UC 210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisneur compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	660-50-160	1	Umlenkwalze geschw.	Guide pulley welding	Rouleau de détourne so.		
30	048-04-008	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x30
Ersatzteilgruppe:				Umlenkwalze kpl. mont.		Baugruppe: 666-50-148	
Spare parts group:				Guide pulley compl.		MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800	
Groupe de pièces de rechange:				Rouleau de détourner compl.		Seite 95	



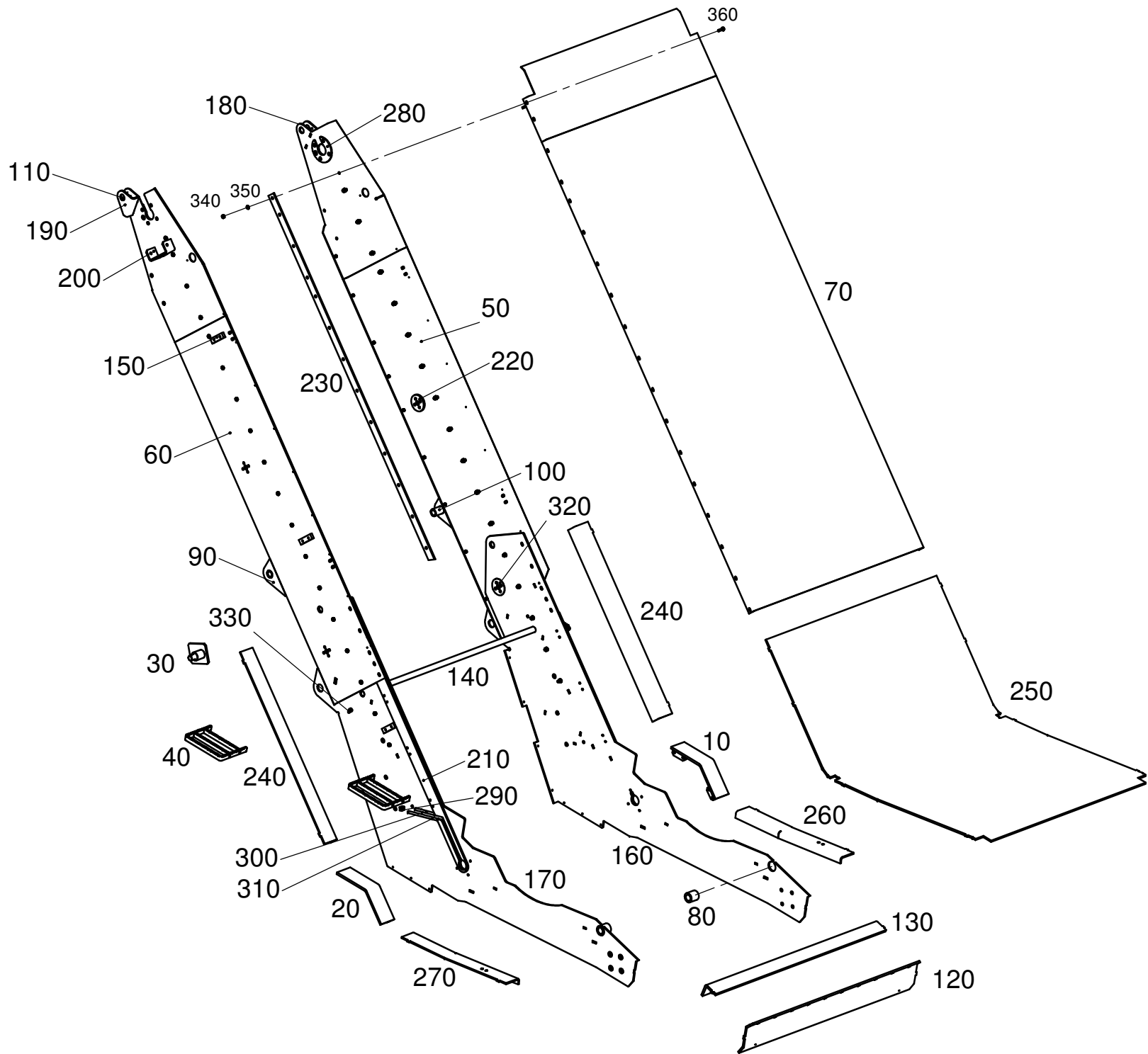
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-548	4	Kette	Chain	Châine		
10.1	660-51-336	11	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
10.2	660-51-339	11	Buchsenförderkettenteil	Chain part	Part à chaîne		
	660-51-343		Kropfglied	Goitre link	Maillon de goitre		
20	660-50-216	22	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
30	660-51-579	88	Buchse	Bush	Douille		
40	063-02-001	88	Scheibe	Washer	Rondelle		27,6x15x3,0
50	029-02-004	88	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
Ersatzteilgruppe:			Buchsenförderkette kpl.		Baugruppe: 660-50-287 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 96		
Spare parts group:			Bushing chain compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Chaîne tubulaire compl.				



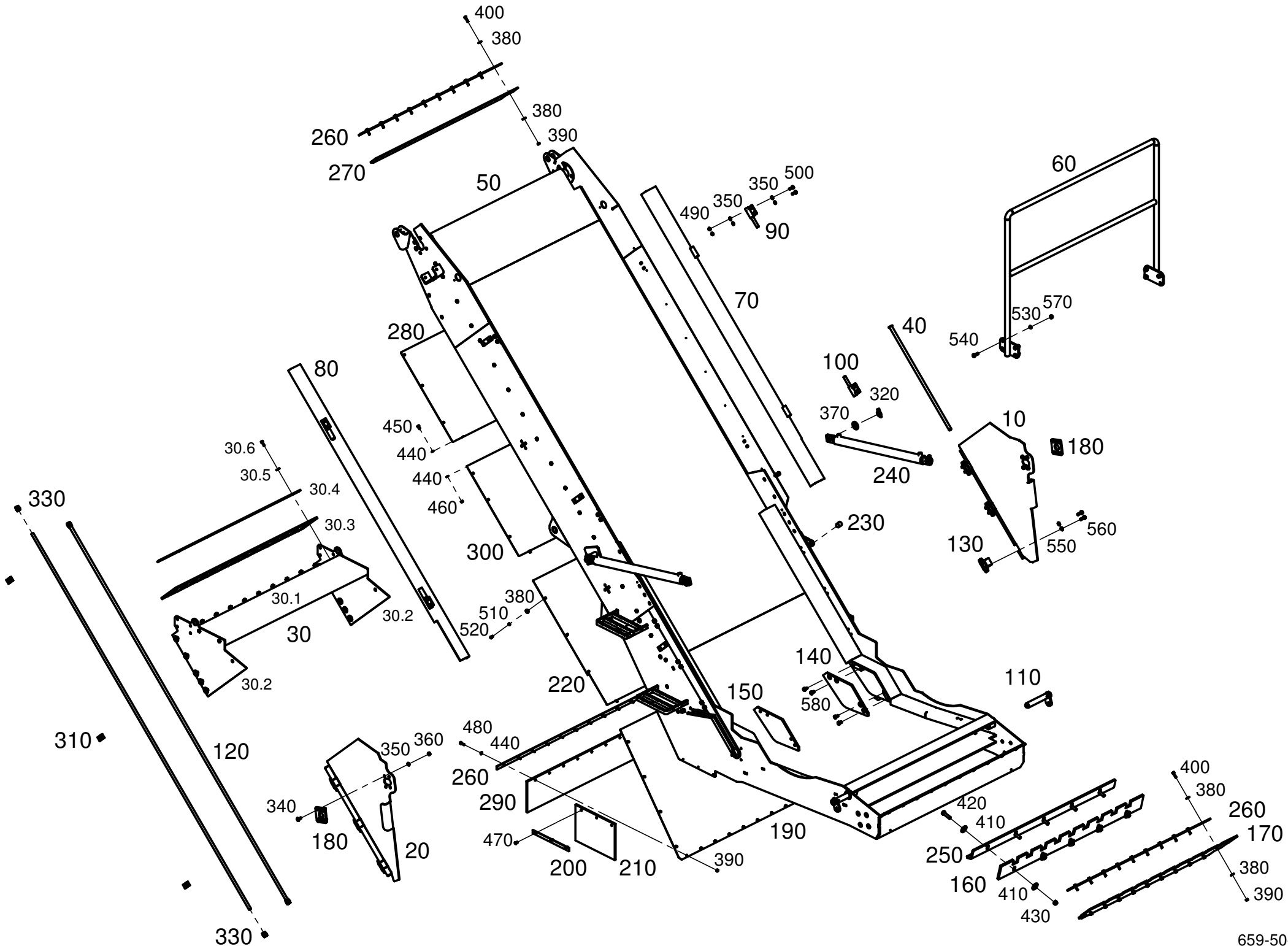
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor w.	Convoyeur de déchargement		
20	659-50-009	1	Austragsband-Abdeck.	Cover discharge conv.	Couvercle d' convoyur		
30	660-50-298	1	Kettenspanner kpl.	Chain clamping	Serrage à chaîne		
40	660-50-304	1	Antriebswelle kpl.	Driving shaft	Arbre de commande		
50	660-50-193	4	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
60	660-50-283	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
70	666-50-148	1	Umlenkwalze kpl.	Guide pulley compl.	Rouleau de détourner compl.		
80	666-50-135	1	Buchsenförderkette kpl.	Bushing chain	Chaîne tubulaire		
Ersatzteilgruppe:			Austragsband kpl. montiert		Baugruppe:		659-50-004
Spare parts group:			Discharge conveyor kompl.		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Convoyeur de déchargement compl.		Verlängert		Seite 97



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-043	4	Auftritt geschweißt	Footfall welding	Volute soude		
50	666-50-045	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
60	666-50-046	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
70	666-50-047	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
80	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
90	660-51-738	2	Befestigungsplatte	Support plate	Plaque de support		
100	665-51-040	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
110	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
120	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
130	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
140	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
150	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
160	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
170	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
180	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
190	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
200	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
210	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle		
220	666-51-146	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
230	666-51-151	2	Leiste	Strip	Feuillard		
Ersatzteilgruppe:				Austragsband geschweißt	Baugruppe:		666-50-044
Spare parts group:				Discharge conveyor welding	Verlängert		Seite 98
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement soude			

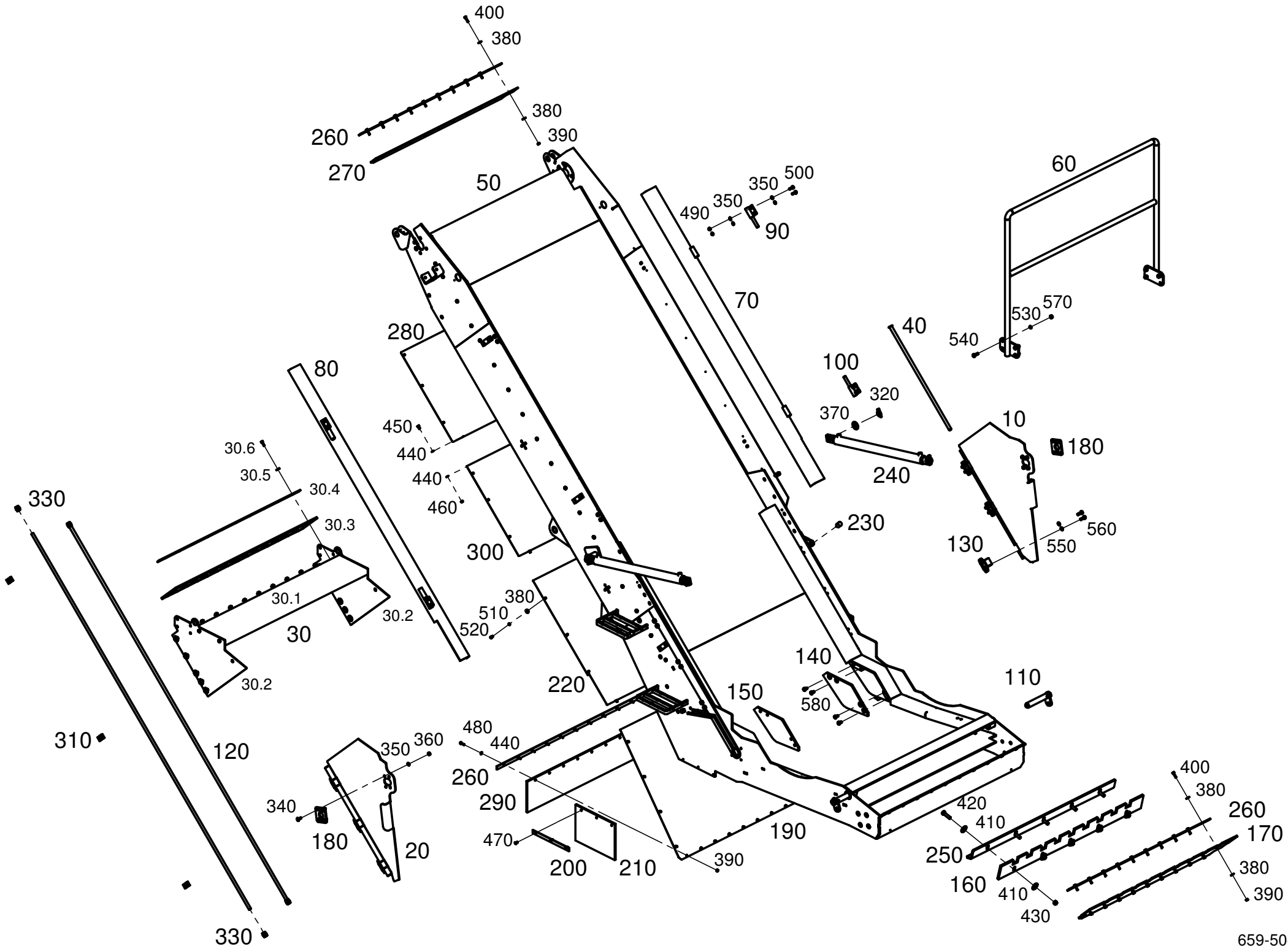


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection		
250	666-51-153	1	Krartzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond		
260	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche		
270	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite		
280	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord		
290	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire bilot		
300	666-51-163	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
310	666-51-164	2	Schutzleiste	Protection strip	Feuillard de protection		
320	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
330	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
340	024-01-004	38	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
350	003-02-003	38	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
360	023-02-059	36	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Austragsband geschweißt					Baugruppe: 666-50-044		
Spare parts group: Discharge conveyor welding							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement soude					Verlängert Seite 99		

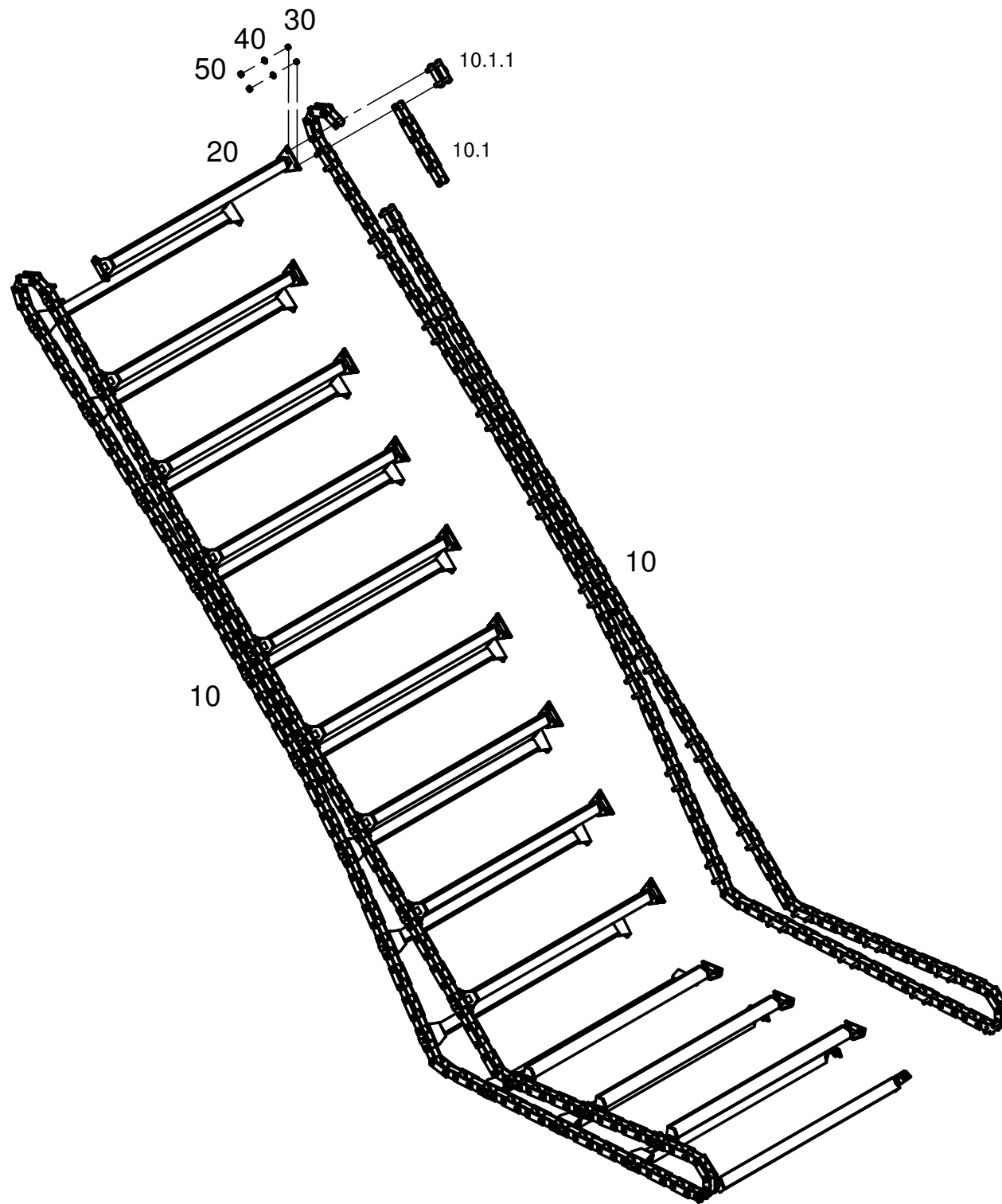


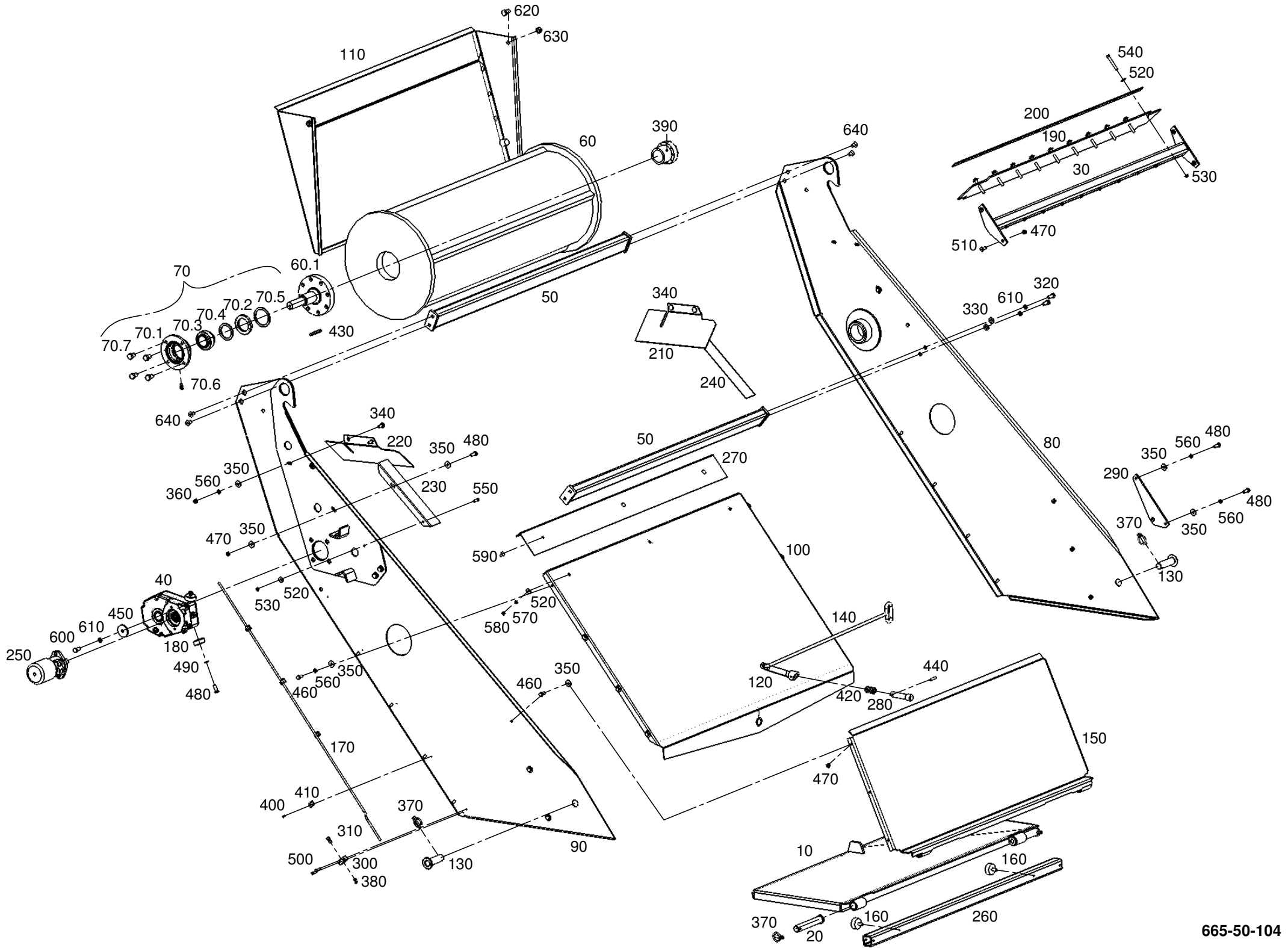
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	659-50-005	1	Seitentür li. geschw.	Side door left	Porte de côté à gauche		
20	659-50-006	1	Seitentür re. geschw.	Side door right	Porte de côté à droite		
30	659-50-007	1	Zsb. Trittstufe	Footsheet compl.	Volute compl.		
30.1	666-50-191	1	Trittstufe geschw.	Footsheet welding	Volute soude		
30.2	659-51-012	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
30.3	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
30.4	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
30.5	055-01-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
30.6	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
40	655-30-019	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
50	666-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor weld	Convoyeur de déchargement so.		
60	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
70	660-50-114	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite so.		
80	660-50-115	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche so.		
90	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière à dr.		
100	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière à ga.		
110	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
120	660-50-308	2	Rohrleitung	Pipe	Tuyau		18x2
130	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
140	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle à gauche		
150	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle à droite		
160	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
170	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 659-50-009		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 100		

Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	666-51-064	2	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
190	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
200	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
210	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
220	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
230	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
240	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
250	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
260	660-51-365	3	Leiste	Strip	Feuillard		
270	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
280	660-51-420	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
290	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
300	660-51-763	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
310	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flexible double		
320	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
330	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		S-G-V 18L
340	100-01-013	8	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
350	003-02-003	24	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
360	024-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
370	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
380	055-01-002	66	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
390	024-01-003	30	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
400	023-02-012	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 659-50-009		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 101		

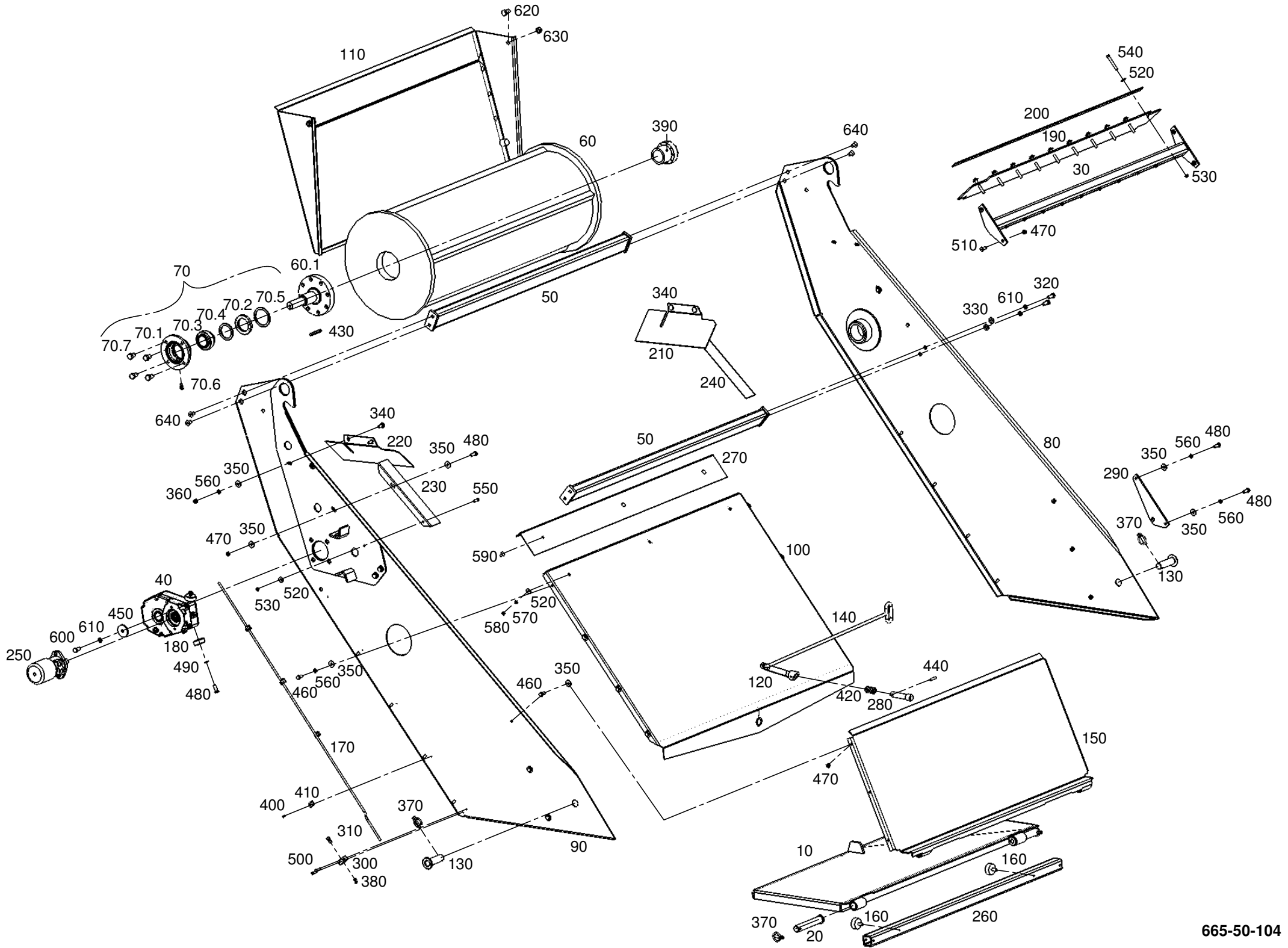


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
410	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
420	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
430	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
440	003-02-002	28	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
450	023-02-008	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
460	029-01-003	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
470	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
480	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
490	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
500	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
510	004-01-002	26	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
520	023-02-009	26	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
530	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
540	023-04-103	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
550	003-02-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 B
560	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
570	024-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12
580	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe:			Austragsband Abdeckungen		Baugruppe:		659-50-009
Spare parts group:			Discharge conveyor cover		MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:			Convoyeur de déchargement couvercle				Seite 102

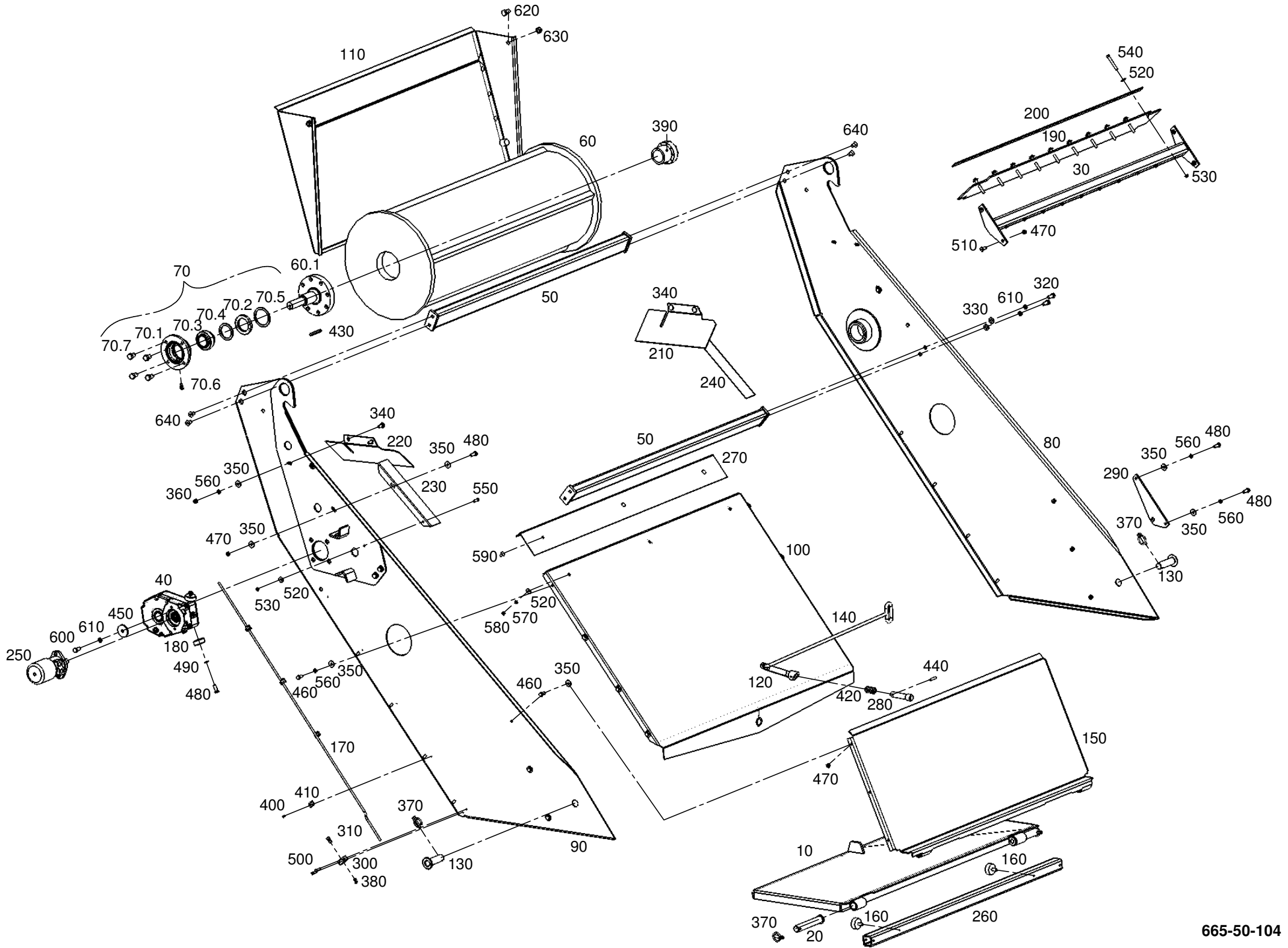




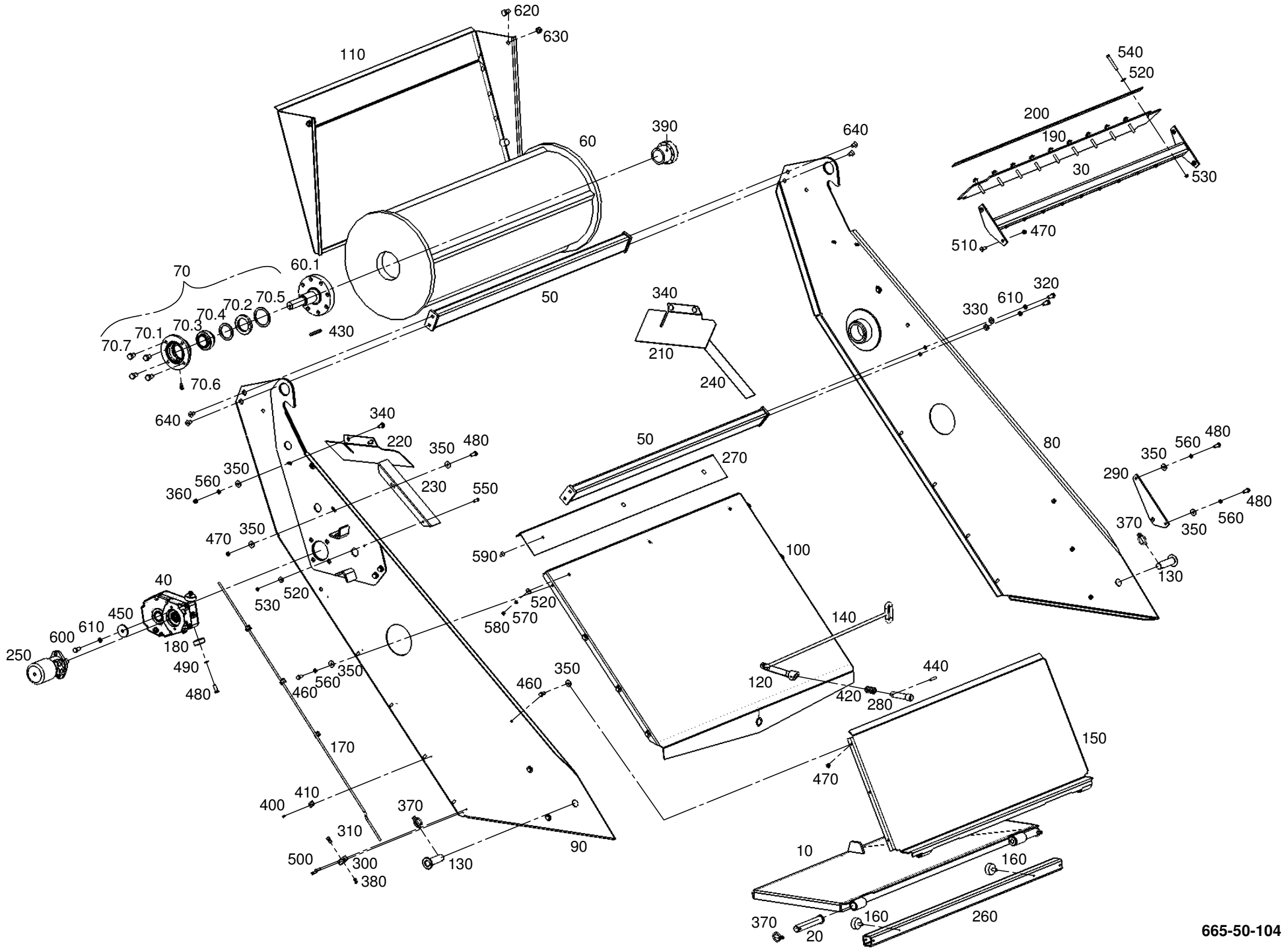
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-029	1	Klappe geschw.	Flap	Volet		
20	665-50-030	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
30	666-50-048	1	Querstrebe geschw.	Tie-rod	Tirant		
40	660-50-086	1	Alugetriebe	Alu. gear	Alu. engrenage		1:3,84
50	660-50-265	2	Querstrebe geschw.	Crossrail	Fronton		
60	660-50-276	1	Zsb. Magnetwalze	Tine flap	Tambour magnétique		
60.1	660-50-309	1	Zsb. Antriebswelle	Driving shaft compl.	Arbre de commande compl.		
70	660-50-288	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier		
70.1	660-50-280	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Ressort d`etanchéité		
70.3	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement á rotule	56210	FAG
70.4	041-01-004	1	Dichtring Wollfilz	Seal ring	Ressort d`etanchéité	5419	62x80x5
70.5	011-01-019	1	Sicherungsring Ck 75	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	90x3
70.6	036-02-020	1	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LLM M8x1k
70.7	023-02-035	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x25
80	660-50-290	1	ZSB Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi laterale, gauche		
90	660-50-291	1	ZSB Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi laterale, droite		
100	660-50-307	1	Bodenblech geschw.	Bottom sheet	Tôle de fond		
110	660-50-310	1	Zsb. Klappe	Tine flap	Volet		
120	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
130	665-50-059	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
140	665-50-090	1	Stange geschw.	Tic rod	Barre d'accouplement		
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe:		665-50-104
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.			Seite 104



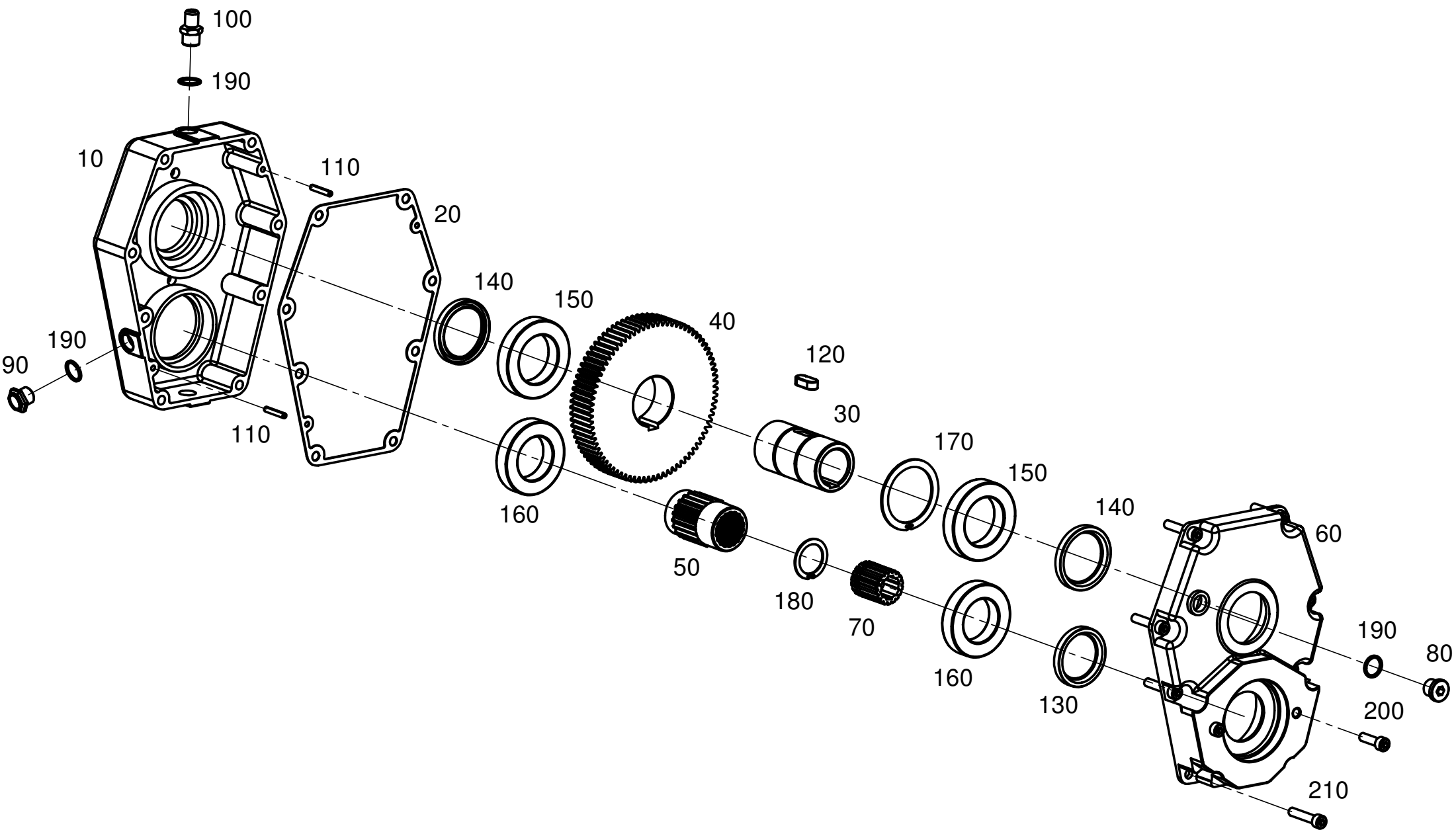
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
150	665-50-120	1	Trichterblech geschw.	Funnel plate welding	Entonnoir soude		
160	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
170	660-50-089	1	Schmierleitung	Crease tube	Conduite de graisseur		
180	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
190	660-51-364	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caotchouc de couverture		
200	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
210	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane gauch.		
220	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane droite		
230	660-51-492	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
240	660-51-493	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
250	660-51-680	1	Motor	Motor	Moteur		315 ccm
260	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
270	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle plaque		
280	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
290	665-51-302	1	Platte	Plate	Plaque		
300	700-61-153	1	Anschlussstueck	Connection	Assemblage		
310	036-02-008	1	ZSB Verschraubung	Union	Raccord filete		
320	023-02-024	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
330	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
340	100-01-013	4	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
350	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
360	024-01-004	24	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.			



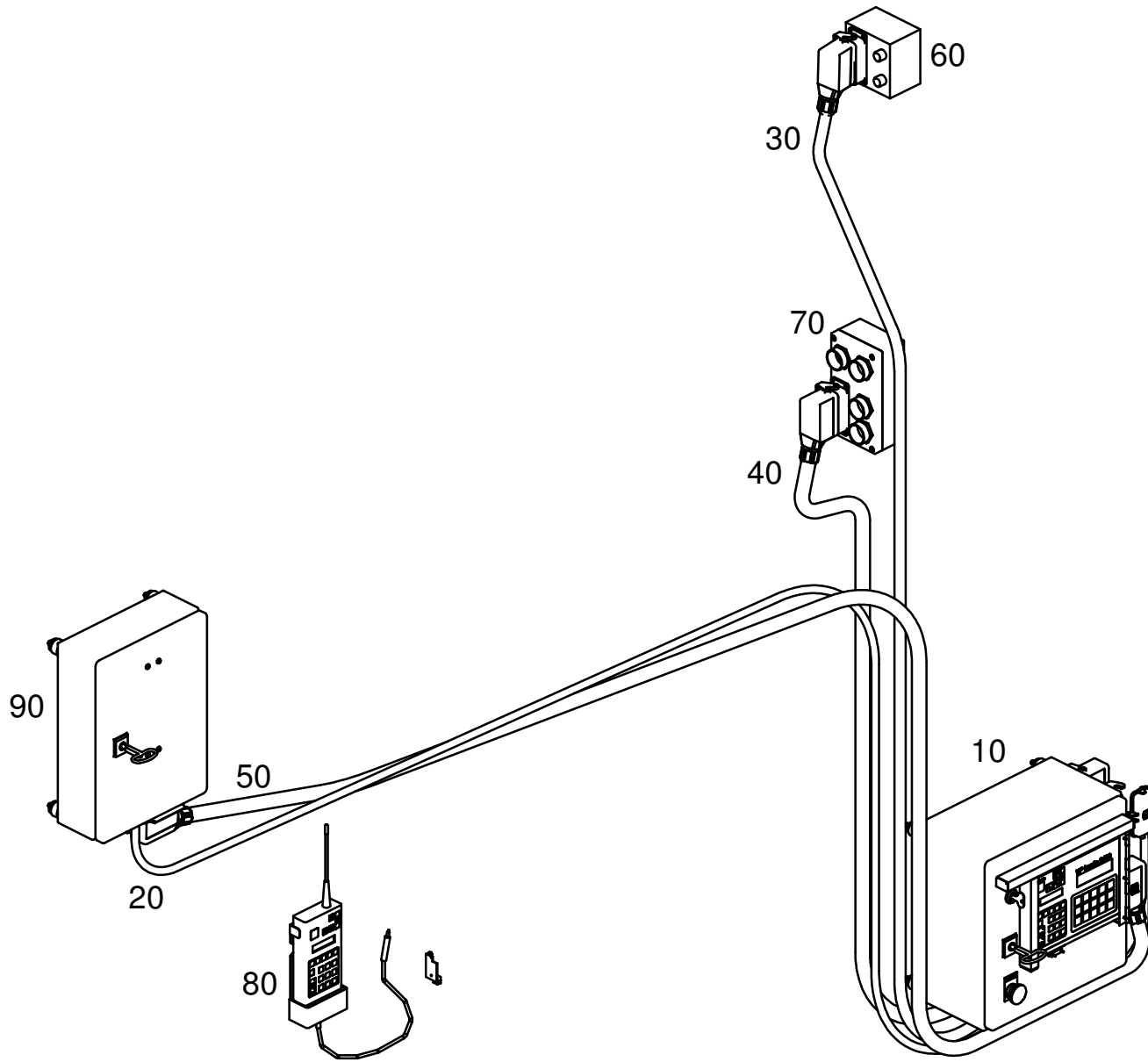
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
370	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Flap pin	Goupille volet	11023	
380	052-02-002	1	Scmiernippel 45°	Grease nipple 45°	Graisseur		
390	061-02-007	1	Spannbuchse Bykon	Clamping bush	Douille de serrage	Typ 8000	60x77
400	065-02-002	4	Blindniete	Rivet	Rivet		4x12
410	069-01-001	4	Rohrschelle	Tube clamp	Pince pour flexible		
420	134-02-001	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
430	042-01-035	1	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
440	034-01-004	1	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	8x45
450	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14x58x6
460	023-02-016	15	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
470	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
480	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
490	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
500	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
510	048-02-020	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M10x30
520	055-01-002	15	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
530	029-01-003	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
540	023-02-089	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x75
550	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
560	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
570	004-01-002	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
580	024-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl.					Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group: Metal deposition equipment compl.							
Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl.					Seite 106		



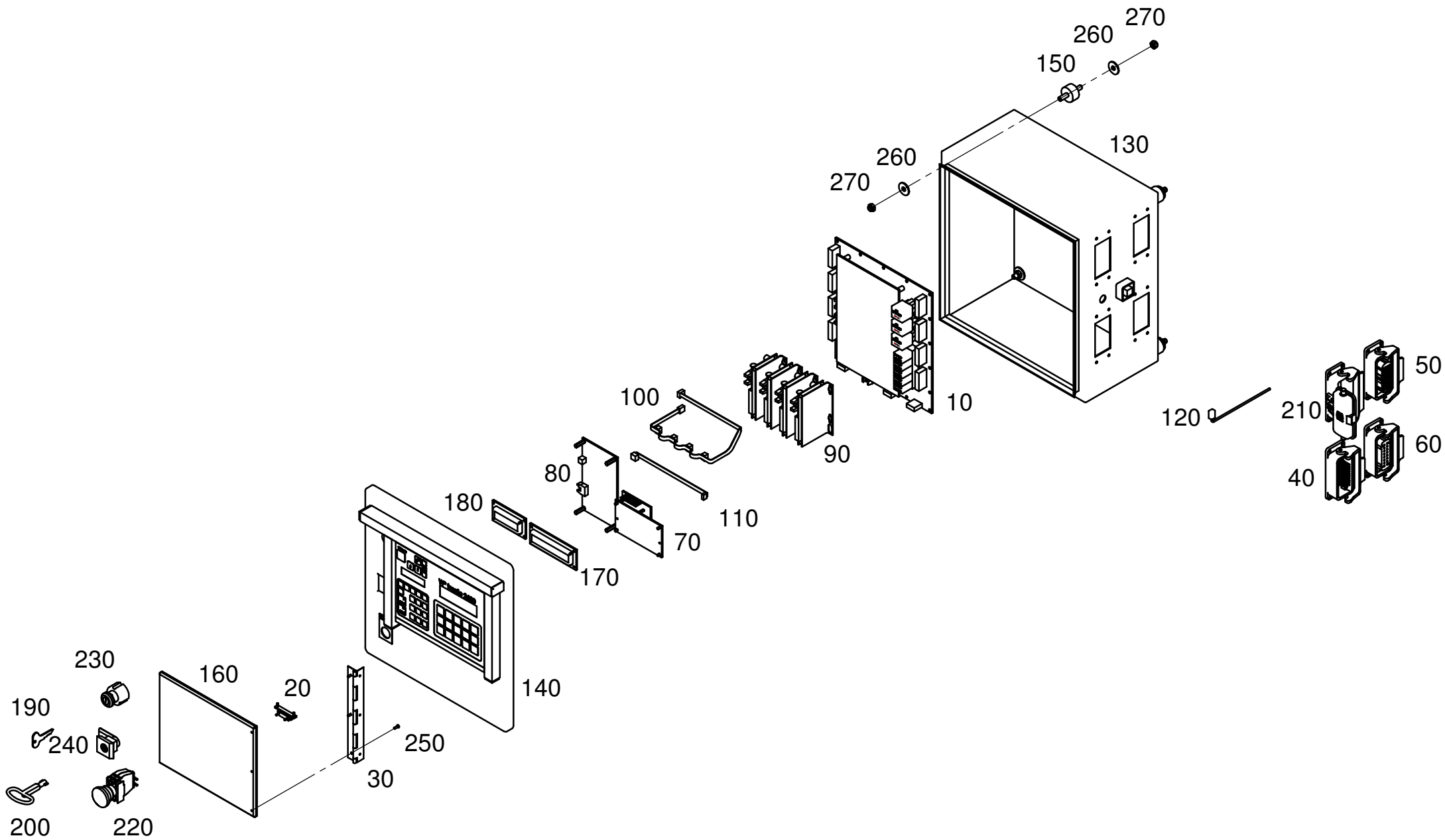
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
590	100-01-007	5	Flachrundschaube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
600	023-04-033	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
610	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
620	023-02-036	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
630	029-01-007	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
640	048-02-003	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M12x25
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		665-50-104
Spare parts group:							
Groupe de pièces de rechange:							
							Seite 107



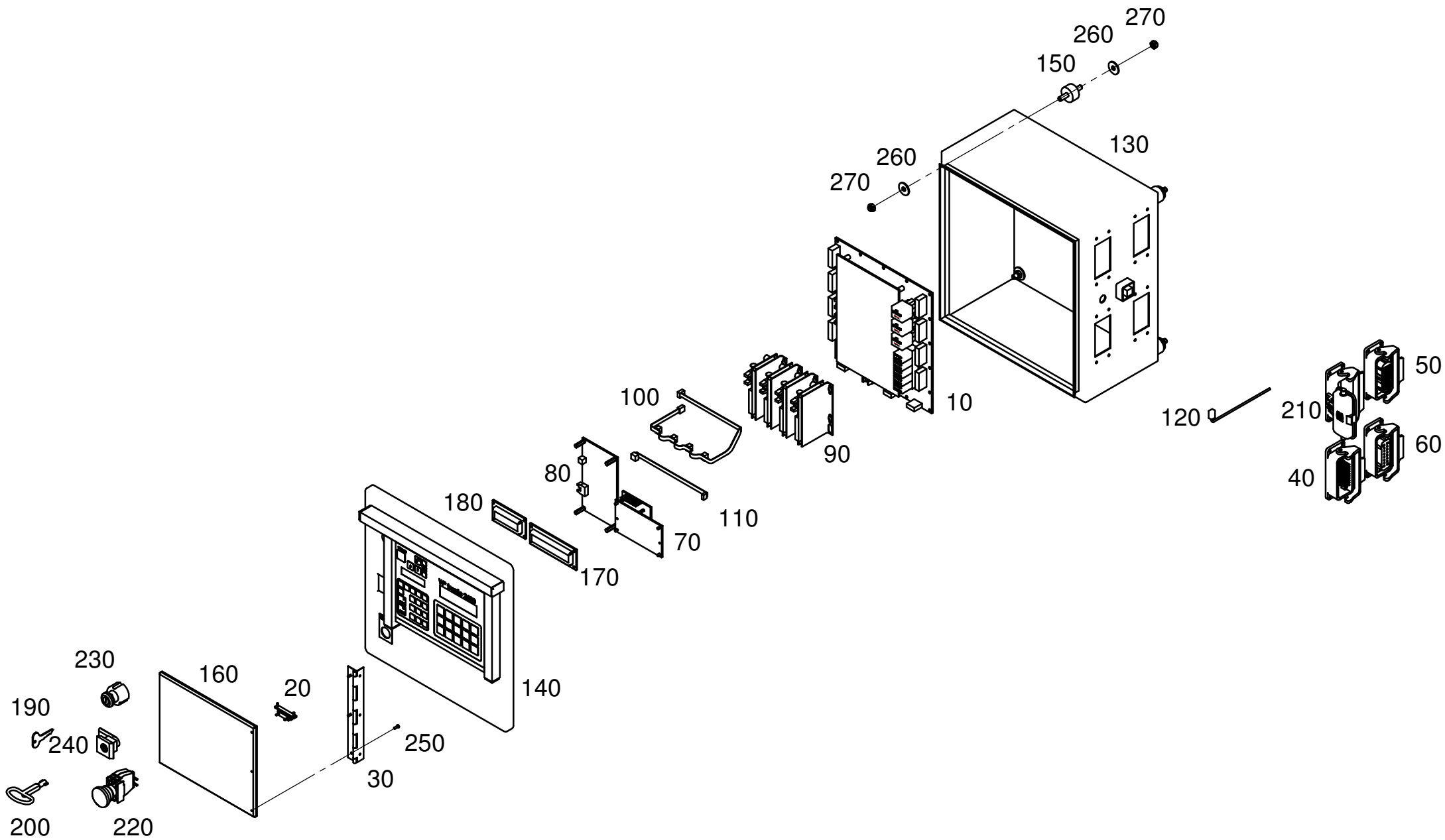
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
20	660-51-243	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
30	660-51-244	1	Hohlwelle	Hollow shaft	Arbre creux		
40	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
50	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
60	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîter d'engrenage		
70	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
80	111-02-003	2	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
90	111-03-003	1	Verschlusschraube	Closing screw	Bouchou fileté		R 3/8"
100	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
110	034-01-015	2	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	5x30
120	042-01-037	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x28
130	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	45x60x8
140	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	50x65x8
150	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6010
160	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6009 RS1
170	010-01-008	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
180	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
190	045-01-004	4	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
210	020-01-027	8	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M8x40
Ersatzteilgruppe:				Getriebe	Baugruppe:		660-50-086
Spare parts group:				Gear			
Groupe de pièces de rechange:				Engrenage			



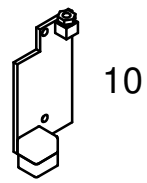
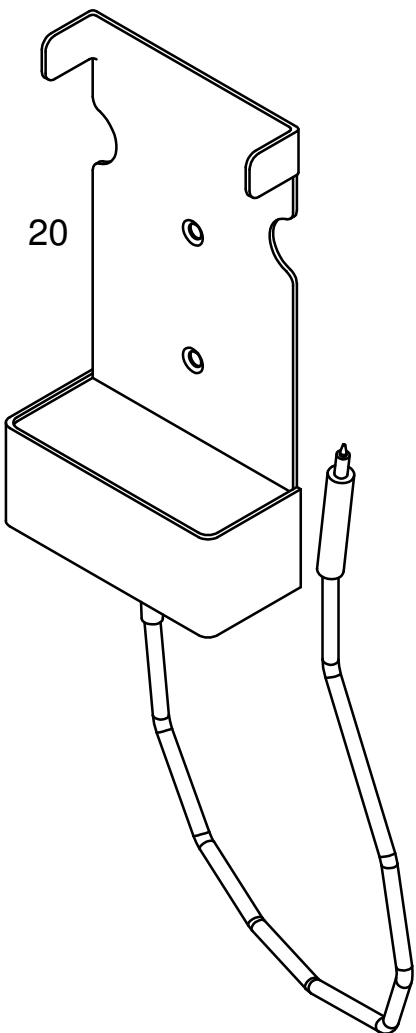
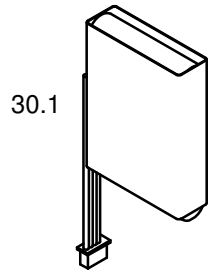
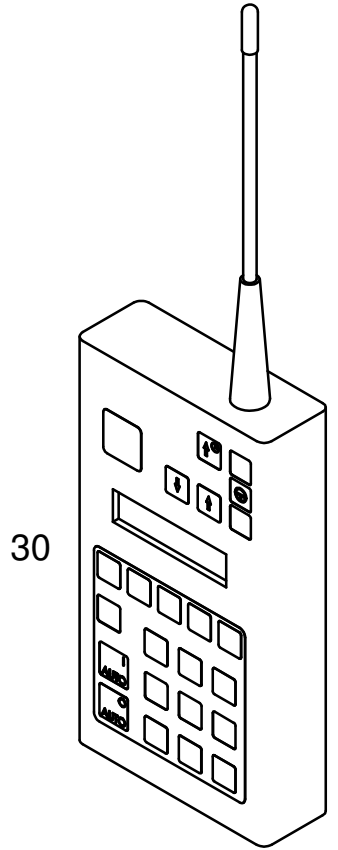
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	911-90-001	1	Schaltschrank WB26	Control cabinet WB26	Armoire électrique WB26		
20	911-90-006	1	CAN-BUS-Leitung	CAN-BUS-line	CAN-BUS conduite		
30	911-90-007	1	Anlagensteuerleitung	Plant control line	Ligne pilote d'installation		
40	911-90-008	1	Hydrauliksteuerleitung	Hydraulic control line	Ligne pilote d'hydraulique		
50	911-90-009	1	Motorsteuerleitung	Motor control line	Ligne pilote de moteur		
60	911-90-019	1	Anlageklemmkasten	Plant terminal box	Boîte de serrage d'installation		
70	911-90-033	1	Hydraulikklemmkasten	Hydraulic terminal box	Boîte coôteuse d'hydraulique		
80	911-90-052	1	Funk kpl.	Hand transmitter	Émetteur de main		
90	911-90-054	1	Motorsteuerkasten	Motor terminal box	Boîte coôteuse de moteur		
Ersatzteilgruppe:				W-Tronic 2600 kpl.	Baugruppe:		911-00-017
Spare parts group:				W-Tronic 2600 compl.	MZA 3400		
Groupe de pièces de rechange:				W-Tronic 2600 compl.			Seite 109



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	911-90-010	1	Hauptsteuerplatine	Head control plate	Plaque principale		
20	911-90-038	1	Kugelschnapper	Ball snapper	Vivaneau Ball		
30	911-90-039	1	Scharnier	Hinge	Charnière		
40	911-90-043	1	Steckdose m. Stifteneins	Push-in bolt	Prise de courant		40-polig
50	911-90-044	1	Steckdose	Push-in bolt	Prise de courant		40-polig
60	911-90-045	1	Steckdose	Push-in bolt	Prise de courant		16-polig
70	911-91-001	1	Bedienteil m. gr.Display	Serve part, large display	Servir, un grand affichage		
80	911-91-002	1	Bedienteil m. kl.Display	Serve part, small display	Servir, un petit affichage		
90	911-91-003	4	Ausgangsmodul	Output module	Module initial		
100	911-91-005	1	CAN-Verbindung	CAN-connection	CAN-Relation		
110	911-91-006	1	CAN-Verbindung	CAN-connection	CAN-Relation		
120	911-91-007	1	RS232-Verbindung	RS232-connection	RS232-Relation		
130	911-91-012	1	Schaltschrankgehäuse	Control cabinet housing	Logement d'armoire électrique		
140	911-91-013	1	Schaltschranktür	Switchgear cabinet door	Porte d'armoire électrique		E30
150	911-91-019	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M8
160	911-91-020	1	Plexiglastür	Acrylic glass door	Porte en plexiglas		
170	911-91-028	1	Display groß	Display big	Display grand		LCD2x20 BIG LED
180	911-91-031	1	Display klein	Display small	Display kle		LCG2x16 MB-20G
190	660-91-057	1	Schlüssel	Key	Clé		E30
200	660-91-058	1	Türschlüssel	Door key	Clé de porte		
210	660-91-064	1	Anbaugehäuse	Mounting housing	Boîtier pour montage		
220	662-90-011	1	Not-Aus Schlagtaster	Emergency off switch	Arret d'urgence commutateur		
230	662-91-078	1	Zündschalter	Ignition switch	Commutateur d'allumage		
Ersatzteilgruppe: Schaltschrank WB 26 kpl.					Baugruppe: 911-90-001		
Spare parts group: Control cabinet WB 26 compl.							
Groupe de pièces de rechange: Armoire électrique WB 26 compl.					Version "b" Seite 110		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	662-91-032	1	Doppelbartverschluß	Double beard catch	Fermeture de barbe double		
250	109-02-003	3	Senkschraube m. Schl.	Countersunk head	À tête fraisée	963	M3x10
260	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
270	029-01-003	8	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
Ersatzteilgruppe: Schaltschrank WB 26 kpl.					Baugruppe: 911-90-001		
Spare parts group: Control cabinet WB 26 compl.					Version "b"		
Groupe de pièces de rechange: Armoire électrique WB 26 compl.					Seite 111		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	911-91-004	1	Funkplatine	Remote plate	Plaque telecomando		
20	911-91-009	1	Ladehalter Funk	Mounted charger	Le chargeur		
30	911-90-011	1	Handsender	Hand transmitter	Émetteur de main		
30.1	911-90-008	1	Akku	Battery	Accumulateur		
Ersatzteilgruppe: Funk kpl.					Baugruppe: 911-90-052		
Spare parts group: Hand transmitter compl.					Version "b" Seite 112		
Groupe de pièces de rechange: Émetteur de main compl.							